

**SPOKEN ENGLISH AS A WORLD LANGUAGE: INTERNATIONAL AND
INTRANATIONAL SETTINGS**

Paul Roberts B.A.

**Thesis submitted to the University of Nottingham
for the degree of Doctor of Philosophy**

August 2005

Appendices



CONTENTS

Appendix A Participant Pool	2
Appendix B Discussion Questions	5
Appendix C. International Groups.....	7
Appendix D. Attitude Questionnaire	10
Appendix E. Discussion Groups.....	11
Appendix F. Homogeneous Groups.....	13
Appendix G. Simulation cards.....	15
Appendix H Transcription conventions.....	17
Appendix J Annotation headings – conversation coding.....	18
Appendix K. Discussion transcripts.....	19
Group D1	19
Group D2	25
Group D3	35
Group D4	42
Group D5	49
Group D6	55
Group D7	65
Appendix L. EWL Conversation Transcripts	72
EWL 1: Stavros, Comfort, Gauri, Anne	72
EWL 2: Derek, Bayeh, Ping, Yan.....	75
EWL 3: Ahmed, Lina, David, Ke	78
EWL 4: Richard, Bai, Kris, Pallu, S3	83
EWL5: Ana, Chat, Susy, Lei	87
EWL 6: Sofia, Javier, Hedda, Hao, Milne	93
EWL 7: Greta, Anja, Claude, Magda, Betty	98
EWL 8: Haluk, Mary, Yong, Joseph	105
EWL 9: Boon, John, Angela, Sammi, Xing.....	110
EWL 10: Sarraj, Shray, Fang, Mala, Qing.....	114
Appendix M. Homogeneous Conversation Transcripts.....	122
AM: Dolores, Sindy, Candice, Milne	122
CH: Ping, Lei, Bai, Qing, Fang, Xing.....	128
EN: Susy, Betty, John, Ian, Santoshi	131
GE: Anne, Sofia, Greta, Luise, Katia	141
GR: Stavros, Constantine, George, Gregory, Philip.....	144
IN: Sukvinder, Shray, Pravin.....	147
NI: Shirley, Joseph, Grace, Comfort.....	149
NO: Hedda, Lina, Birgit, Karen, Gerda.....	153
SP : Montserrat, Ines, Consuelo, Rosario	158

Appendix A Participant Pool

All participants appear in alphabetical order of nickname. Unnamed participants follow, in numerical order. Participants who took part in preliminary discussions but not in any further stage were not given nicknames. Participant S3 was not given a nickname since, although present, she did not contribute more than two utterances to her conversation.

Participants' real names were not used for ethical reasons; other biodata is accurate.

No effort was made to ascertain further information about participants: the focus of interest was on the heterogeneous nature of the group, with the rider that all were students or staff at the University of Hertfordshire.

The three columns to the right show whether the participant appeared in preliminary discussions (Dis), in an international conversation (Inter) and/or in a homogeneous conversation (Hom). The codes, e.g. D1, 2, CH indicate which particular conversation.

Under the heading 'Language' the main language spoken by the participant is given.

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter	Hom
Ahmed	Arabic	Lebanon	M	27	D7	3	x
Ana	Cantonese	Malaysian	F	43	D6	5	x
Angela	Greek	Greek	F	19	x	9	x
Anja	Russian	Russian	F	30	x	7	x
Anne	German	German	F	22	x	1	GE
Bai	Chinese	Chinese	F	19	x	4	CH
Bayeh	Amharic	Ethiopian	M	37	x	2	x
Betty	English	British	F	55	x	7	EN
Birgit	Norwegian	Norwegian	F	23	x	x	NO

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Candice	English	American	F	19	D2	x	AM
Chat	Cantonese	Chinese HK	M	21	D6	5	x
Claude	French	French	F	22	D7	7	x
Comfort	English	Nigerian	F	22	D1, D5	1	NI
Constantine	Greek	Cypriot	M	22	x	x	GR
Consuelo	Spanish	Spanish	F	23	D6	x	SP
David	Yoruba	Nigerian	M	19	D5	3	x
Derek	Dutch/Flemish	Belgian	M	21	x	2	x
Dolores	English	American	F	19	D2	x	AM
Fang	Chinese	Chinese	F	19	D7	10	CH
Gauri	Hindi	Indian	F	19	x	1	x
George	Greek	Cypriot	M	24	x	x	GR
Gerda	Norwegian	Norwegian	F	24	x	x	NO
Grace	Yoruba	Nigerian	F	23	D7, D3	x	NI
Gregory	Greek	Cypriot	M	23	x	x	GR
Greta	German	German	F	53	x	7	GE
Haluk	Turkish	Turkish	M	19	x	8	x
Hao	Chinese	Chinese	M	23	x	6	x
Hedda	Norwegian	Norwegian	F	19	x	6	NO
Ian	English	British	M	24	D5	X	EN
Ines	Spanish	Spanish	F	22	x	x	SP
Javier	Spanish	Eq. Guinea	M	23	x	6	x
John	Czech	British	M	31	D3	9	EN
Joseph	Ibo	Nigerian	M	19	D1	8	NI
Karen	Norwegian	Norwegian	F	22	x	x	NO
Katia	German	German	F	24	x	x	GE
Ke	Chinese	Chinese	M	21	x	3	x
Kris	Norwegian	Norwegian	M	23	x	4	x
Lei	Chinese	Chinese	F	23	x	5	CH
Lina	Norwegian	Norwegian	F	25	x	3	NO
Luise	German	German	F	25	x	x	GE
Magda	Polish	Polish	F	42	D4	7	X
Mala	Farsi	Iranian	F	22	x	10	x
Mary	French	Mauritius	F	20	x	8	x
Milne	English	American	M	19	D2	6	AM
Montse	Spanish+	Spanish	F	21	x	x	SP
Pallu	Hindi	Mauritius	F	22	x	4	x
Philip	Greek	Cypriot	M	22	x	x	GR
Ping	Chinese	Chinese	F	29	x	2	CH
Pravin	Hindi +	Indian	M	22	x	x	IN
Qing	Chinese	Chinese	F	19	x	10	CH
Richard	English	Nigerian	M	24	D1	4	x
Rosario	Spanish	Spanish	F	23	x	x	SP
Sammi	Farsi	Iranian	F	24	x	9	x
Santosh	English	British	F	23	D3	X	EN
Sarraaj	Sinhalese	SriLankan	M	23	x	10	x
Shirley	Hausa	Nigerian	F	22	D5, D7	x	NI
Shray	Hindi	Indian	M	23	x	10	IN

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Sindy	English	American	F	20	D2	x	AM
Sofia	German	German	F	25	x	6	GE
Stavros	Greek	Cypriot	M	23	x	1	GR
Sukvinder	Hindi +	Indian	M	23	x	x	IN
Susy	English	British	F	30	D3	5	EN
Xing	Chinese	Chinese	F	19	x	9	CH
Yan	Chinese	Chinese	M	20	x	2	x
Yong	Chinese	Chinese	M	20	x	8	x
S1	Arabic	Saudi Arabia	F	27	D6	x	x
S2	Cantonese	HK	M	30	D6	x	x
S3	Japanese	Japanese	F	19	x	4	x
S4	English	Ghana	F	28	D1	x	x
S5	English	Ghana	F	27	D1	x	x
S6	English	British	F	30	D3	X	X
S7	English	British	F	25	D3	X	X
S8	English	British	F	30	D3	X	X
S9	Polish	Polish	F	30	D4	x	x
S10	Polish	Polish	F	38	D4	x	x
S11	Polish	Polish	F	35	D4	x	x
S12	Silurian	?	F	25	D5	x	x
S13	Filipino	Philippines	F	30	D5	x	x
S14	Swahili	Tanzanian	F	25	D5	x	x
S15	English	Ghanaian	M	30	D5	x	x
S16	English	American	F	22	D2	x	x

81 Participants

Appendix B Discussion Questions

The following questions were used as a framework for the discussion sessions. Questions 1, 3, 5 and 7 were used with participants who called themselves 'native speakers of English' or 'English mother tongue' and questions 2, 4 and 6 with participants who called themselves 'non-native speakers of English' or who did not say English was their mother tongue.

1. You would describe yourself as a mother tongue English speaker. Why?
Do you use a nationality word to describe yourself? Which one? To what extent is English language part of that nationality?

3 In what way is your English different from the English in the other (non-native) group?, from the English spoken by me?
Would you like to speak like them? Like me? How important to you is the way you speak English?
Do you change the way you speak English in formal situations? When you speak with 'foreigners'? How?

5 Think about the students in the other (non-native) group.
Would you want to correct their English at all – use of words, use of grammar, pronunciation?
Do you think anyone should correct them? Where should they get the rules from? The grammar rules; the pronunciation rules?

7 How would you feel, do you think, if the overseas students sounded exactly like you?
Imagine a future day when you switch on TV or radio and everyone speaks like the overseas students and no-one speaks like you. How would you feel ?

2 You would not describe yourself as a mother tongue English speaker. Why?
In what way is your English different from 'mothertongue' or 'native speaker' English?

4 Think about your pronunciation and use of words. If you could learn 'perfect' English, who would you want to sound like?
Do you want to learn 'idiomatic' English? Why/not?
How do you feel when a foreigner uses idiomatic expressions in your language?

6 Are you still learning? When will you know you have stopped learning?
Do you ever feel more comfortable speaking English than speaking in your mother tongue?
Who taught you how to speak English – a 'native speaker' or a 'non-native speaker'? Which is better? Why?
Who should write the English rule-books? Where should they get the rules from?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Why did you come to England to improve your English, rather than, for example, go to Holland, Sweden or Denmark, India, Philippines, Nigeria, South Africa etc, etc. where English is widely used?

Do you want 'native speakers' who are not teachers to correct you?

Appendix C. International Groups

Participants from the pool in recorded international conversations are listed in conversation group order.

‘Nickname’ is the fictitious name given to each participant and ‘language’ is the major language spoken by each participant (self-declared). ‘Dis’ shows which preliminary discussion group, if any, the participant belonged to and ‘Hom’ shows which homogeneous conversation he or she participated in, if any.

Group 1:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Stavros	Greek	Cypriot	M	23	X	GR
Gauri	Hindi	Indian	F	19	X	X
Comfort	English	Nigerian	F	25	D1, D5	NI
Anne	German	German	F	25	X	GE

Group 2:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Derek	Dutch/Flemish	Belgian	M	21	X	X
Bayeh	Amharic	Ethiopian	M	37	X	X
Ping	Chinese	Chinese	F	29	X	CH
Yang	Chinese	Chinese	M	20	X	X

Group 3:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Ahmed	Arabic	Lebanon	M	27	D7	
Lina	Norwegian	Norwegian	F	25		NO
David	Yoruba	Nigerian	M	19	D5	
Ke	Chinese	Chinese	M	21		

Group 4

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Richard	English	Nigerian	M	24	D1	x
Bai	Chinese	Chinese	F	19		CH
Kris	Norwegian	Norwegian	M	23	x	x
S3	Japanese	Japanese	F	19	x	x
Pallu	Hindi	Mauritius	F	22	x	x

Group 5:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Ana	Cantonese	Malaysian	F	43	D6	
Chat	Cantonese	Chinese HK	M	21	D6	
Susy	English	British	F	30	D3	EN
Lei	Chinese	Chinese	F	23	X	CH

Group 6 = pilot

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Milne	English	American	M	19	D2	AM
Hao	Chinese	Chinese	M	23	x	x
Sofia	German	German	F	25	x	GE
Javier	Spanish +	Eq. Guinea	M	23	x	x
Hedda	Norwegian	Norwegian	F	19	x	NO

Group 7:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Anja	Russian	Russian	F	30	x	X
Claude	French	French	F	22	D7	X
Greta	German	German	F	53	X	GE
Magda	Polish	Polish	F	38	D4	X
Betty	English	British	F	55	X	EN

Group 8:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Haluk	Turkish	Turkish	M	19	X	X
Mary	French	Mauritius	F	20	X	X
Yong	Chinese	Chinese	M	20	X	X
Joseph	Ibo	Nigerian	M	19	D1	NI

Group 9:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Boon	Thai	Thai	M	22	X	X
John	Czech	British	M	31	D3	EN
Sammi	Farsi	Iranian	F	24	X	X
Angela	Greek	Greek	F	19	X	X
Xing	Chinese	Chinese	F	19	X	CH

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

Group 10:

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Hom
Shray	Hindi	Indian	M	23	X	IN
Qing	Chinese	Chinese	F	19	X	CH
Sarraj	Sinhalese	SriLankan	M	23	X	X
Fang	Chinese	Chinese	F	19	D7	CH
Mala	Farsi	Iranian	F	22	X	X

Appendix D. Attitude Questionnaire

Each member of each heterogeneous group was asked to listen to the other members of her/his group in two monologues. They were then asked to rate them, using this questionnaire:

RESEARCH INTO ENGLISH USED AS INTERNATIONAL LINGUA FRANCA. UNIVERSITY OF HERTFORDSHIRE
PHASE 2: SPEAKER/LISTENER ATTITUDES

PLEASE COMPLETE ONE FORM FOR EACH PERSON YOU LISTEN TO.
CIRCLE ONE NUMBER ONLY FOREACH QUESTION

DATE:

SPEAKER	1	2	3	4	5
---------	---	---	---	---	---

A) Do you think this person sounds: (Very = 1, Not = 6)

friendly	1	2	3	4	5	6
responsible	1	2	3	4	5	6
mature	1	2	3	4	5	6

B) Would you like to have a conversation with this person? (Yes = 1, No = 6)

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

C) Imagine you are having a conversation with this person. Do you think the conversation would be easy or difficult? (Easy = 1, Difficult = 6)

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

D) Do you think this person speaks English better than you or worse? (Better = 1. Worse = 6)

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

E) Do you think this person could correct your use of words and grammar? (Yes = 1, No = 6)

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

F) Would you like to speak like this person? (Yes = 1, No = 6)

1	2	3	4	5	6
---	---	---	---	---	---

Appendix E. Discussion Groups

All participants in preliminary discussion groups are given, in group order.

Group D1

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Inter	Hom
Joseph	Ibo	Nigerian	M	19	8	NI
Richard	English	Nigerian	M	24	4	x
S4	English	Ghana	F	28	x	x
S5	English	Ghana	F	27	x	x
Comfort	English	Nigerian	F	22	1	NI

Group D2

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Inter	Hom
Candice	English	American	F	19	x	AM
Dolores	English	American	F	19	x	AM
Milne	English	American	M	19	6	AM
Sindy	English	American	F	20	x	AM

Group D3

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Inter	Hom
Grace	Yoruba	Nigerian	F	23	x	NI
John	Czech	British	M	31	9	EN
Santosh	English	British	F	23	X	EN
Susy	English	British	F	30	5	EN
S6	English	British	F	30	X	X
S7	English	British	F	25	X	X
S8	English	British	F	30	X	X

Group D4

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Inter	Hom
Magda	Polish	Polish	F	42	7	X
S9	Polish	Polish	F	30	x	x
S10	Polish	Polish	F	38	x	x
S11	Polish	Polish	F	35	x	x

Group D5

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Inter	Hom
Comfort	English	Nigerian	F	22	1	NI
David	Yoruba	Nigerian	M	19	3	x
S12	Silurian	?	F	25	x	x
S13	Filipino	Philippines	F	30	x	x
S14	Swahili	Tanzanian	F	25	x	x
S15	English	Ghanaian	M	30	x	x
Shirley	Hausa	Nigerian	F	22	x	NI
Ian	English	British	M	24	X	EN

Group D6

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Inter	Hom
Ana	Cantonese	Malaysian	F	43	5	x
Chat	Cantonese	Chinese HK	M	21	5	x
Consuelo	Spanish	Spanish	F	23	x	SP
S1	Arabic	Saudi Arabia	F	27	x	x
S2	Cantonese	HK	M	30	x	x

Group D7

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Inter	Hom
Shirley	Hausa	Nigerian	F	22	x	NI
Ahmed	Arabic	Lebanon	M	27	3	x
Claude	French	French	F	22	7	x
Fang	Chinese	Chinese	F	19	10	CH
Grace	Yoruba	Nigerian	F	23	x	NI

Appendix F. Homogeneous Groups

Participants from the pool in recorded homogeneous conversations are listed in conversation group order.

Group AM

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Candice	English	American	F	19	D2	x
Dolores	English	American	F	19	D2	x
Milne	English	American	M	19	D2	6
Sindy	English	American	F	20	D2	x

Group CH

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Bai	Chinese	Chinese	F	19	x	4
Fang	Chinese	Chinese	F	19	D7	10
Lei	Chinese	Chinese	F	23	x	5
Ping	Chinese	Chinese	F	29	x	2
Qing	Chinese	Chinese	F	19	x	10

Group EN

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Betty	English	British	F	55	x	7
Ian	English	British	M	24	D5	X
John	Czech	British	M	31	D3	9
Santosh	English	British	F	23	D3	X
Susy	English	British	F	30	D3	5

Group GE

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Anne	German	German	F	22	x	1
Greta	German	German	F	53	x	7
Katia	German	German	F	24	x	x
Luise	German	German	F	25	x	x
Sofia	German	German	F	25	x	6

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

Group GR

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Constantine	Greek	Cypriot	M	22	x	x
George	Greek	Cypriot	M	24	x	x
Gregory	Greek	Cypriot	M	23	x	x
Philip	Greek	Cypriot	M	22	x	x
Stavros	Greek	Cypriot	M	23	x	1

Group IN

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Pravin	Hindi +	Indian	M	22	x	x
Shray	Hindi	Indian	M	23	x	10
Sukvinder	Hindi +	Indian	M	23	x	x

Group NI

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Comfort	English	Nigerian	F	22	D1, D5	1
Grace	Yoruba	Nigerian	F	23	D7, D3	x
Joseph	Ibo	Nigerian	M	19	D1	8
Shirley	Hausa	Nigerian	F	22	D5, D7	x

Group NO

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Birgit	Norwegian	Norwegian	F	23	x	x
Gerda	Norwegian	Norwegian	F	24	x	x
Hedda	Norwegian	Norwegian	F	19	x	6
Karen	Norwegian	Norwegian	F	22	x	x
Lina	Norwegian	Norwegian	F	25	x	3

Group SP

Nickname	Language	Nationality	Sex	Age	Dis	Inter
Consuelo	Spanish	Spanish	F	23	D6	x
Ines	Spanish	Spanish	F	22	x	x
Montse	Spanish+	Spanish	F	21	x	x
Rosario	Spanish	Spanish	F	23	x	x

Appendix G. Simulation cards

There is one introduction card which each participant received in all cases. Following that are five instruction cards given one to each participant in each recorded discussion (only four were used when there were four participants, only three when three)

Introduction Card

A Very Important Person is going to visit UH in the near future. A budget has been set in order to prepare for the visit.

You are a member of a committee which has been set up to decide how the money should be spent.. You are going to have a discussion to try to reach a decision.

Look at your card and prepare to explain why you need to spend the amount on your card.

Card 1

Idea for spending some money: Clean and decorate all the areas the VIP will visit - cleaning, painting, repairs, new furniture, fresh flowers, etc.

Card 2

Idea for spending some money: A banquet: lots of food and drink for the visitors and perhaps some musical entertainment. Hospitality is very important for creating a good impression. Cost: between two and three thousand

Card 3

Idea for spending some money: The VIP will attend a conference and a presentation event. This needs to be properly organised with microphones/loud speaker systems, appropriate seating and all the necessary extras such as interpretation service, headed paper, soft drinks etc.

Cost: around 2 thousand

Card 4

Idea for spending some money: A proper record of the event must be made for future reference and for future publicity. A film crew should be invited to film everything.

Cost: around five thousand

Card 5

Idea for spending some money: Lay on special security arrangements. VIP visitors are a high risk and accidents or incidents would be very embarrassing.

Cost: around five thousand

Appendix H Transcription conventions

Conventions are given here in comparison with Jefferson’s, Meierkord’s and Lesznyák’s conventions, reported in Chapter 5, section 4.6. fig. 2.

PHENOMENA	NOTATION			
	Jefferson	Meierkord 2000	Lesznyak 2004:101	THIS THESIS
turns		Text, text	text, text	text, text
back channels		<i>mhm, yeah</i>	text, text	text, text
restart, re-organised turn		te/text	te/ text, text	
inaudible/unclear segments		(XXXX)	()	()
best guess		(text)	(text)	(text)
hesitation phenomena	uhm uh	ehm, uh	uhm, uh	uhm, uh
laughter accompanying speech	te(h)xt	@text text@	@text@	@text@
laughter	heh heh	@	@	@@@
longer pauses	(5)	(5s)	(5s)	
short pauses	(.)	...,...	.., ...	
cut off in flow of speech	te-	te-	te-	te-
aspirations	hhh/ .hhh			
lengthened vowel	te:xt, te::xt	te:xt	te:xt	
comments	(())	(())	(())	
overlapping speech	[]	[]	[]	[]
continuation	text,			text,
questioning	text?			
stopping	text.			text.
marked pitch movement	↑↓	text? (rising)		
vocal emphasis	<u>text</u>	<u>text</u>		
loud speech	TEXT	TEXT		
quiet speech	otexto			
speeded up speech	>text<			
immediate latching of next turn	text=text	text=text		

Appendix J Annotation headings – conversation coding

All conversations were coded using the following headings:

Convergence:

Accommodation
Backchannel
Collaborative Turn
Colloquial language
Concession
Downtoner
Explicit Agreement
Hedge
Inclusive ‘you’ and ‘we’
Inclusive question
Joke
Backchanelling laughter
Hedging laughter
Vagueness

Divergence:

Challenging questions
Closure
Divergence
Intensifier
Modals
Prosodic feature

Appendix K. Discussion transcripts

Group D1

Participants: R = researcher, Richard, Comfort, Joseph, S4, S16

1	R	You would not describe yourself as a mother-tongue English speaker. Why?
2	Ric	Because I was not born in a country which has English as its native language. Nigeria
3		considers English as an official language, not as a native language. That's why I consider
4		myself not to be a native speaker.
5	Com	Same with me, I grew up in Nigeria and my mother tongue is Yoruba. English is an
6		official language but it's not my mother tongue.
7	R	It's not your mother tongue?
8	Com	No.
9	S3	Same as me. I'm from Commonwealth Nigeria. West Africa. English is the official
10		language. we have so many different groups. About twenty five....about two hundred
11		and fifty altogether. I happen to speak Yoruba, which is one of the major groups or
12		tribes. At home we speak the native language. Outside we speak English.
13	S4	Same with me. I am born in Ghana. English is the official language there but I don't
14		consider myself a native English....mother...speak....English speaker because I learned
15		it, I learned English whilst I was young.
16	R	So it's a slightly different reason from him. You say it's not your native language
17		because you learned it, rather than were brought up speaking it but you say it's not your
18		native language because it is not the native language of Ghana. So there are two
19		different reasons. Yours is ...sort of...politico-national, if you like, and your is more
20		natural. Is that how you would think of it yourselves?
21	S4	I think it would be the same because even though English is the official language, I
22		mean, we have to go to school to learn the English. That's not the language that we
23		speak at home. So I think it would be the same.
24	Ric	I guess that if you bring up a child, irrespective of the way you bring up a child,
25		speaking a certain language...it could be English, it will grow up speaking English. It
26		will not be the way English people speak English because it will have a different accent.
27		If you don't make an effort to teach them other languages they will grow up speaking the
28		language that you teach them....
29	R	...when they are very young.
30	S4	When they are very young.
31	R	And they will call that their native language.
32	Com	They wouldn't call it their native language but it would be the language that they know
33		more than the mother tongue.
34	R	It's interesting, your case, because I've heard another two people from Nigeria, both of
35		whom are Yoruba speakers, and they both say that they consider themselves mother-
36		tongue English speakers as well. So there are obviously lots of differences within
37		Nigeria.
38	Com	How come they consider themselves mother-tongue English?
39	R	If I'd known I'd have brought the tape...They said, if I can remember, they said that they
40		have spoken English and Yoruba all their lives, they have spoken both languages all
41		their lives, that they speak either English or Yoruba indiscriminately to friends, to
42		members of their family, even to their grandmother they said they can speak English. So
43		they have always spoken both languages. But it was interesting because they said
44		English is not 'our' language. They said 'we are native speakers of English, but it's not
45		'our' language. Yoruba is 'our' language'.
46	Com	Yes because they should have considered themselves...
47	S4	If they hadn't gone to school to learn the English, would they have been able to speak
48		English?
49	R	I don't know.
50	S4	They wouldn't have. Because we all <i>learned</i> how to speak English
51	Com	Our parents, of course, they would speak us in English but at the same time we have

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

52		Yoruba being the main language that our people speak.
53	Ric	One group of Nigerians. There are other tribes.
54	Com	Yes. The Hausa. Yeah.
55	S16	...you can write...you can speak English in Nigeria, you can write. You don't have to go
56		to school to speak English.
57	R	So it's possible in Nigeria to learn English with your parents and, you're saying, you
58		don't have to go to school to learn it.
59	Com	I think it's possible in any country, that if you just speak English you will just be able to
60		speak the language, which is different from writing the language. Somebody can teach
61		me how to speak English, like listening. If I stay in an environment where they speak
62		English I will learn, by listening, how to speak English...start learning 'Oh Good
63		morning. Hello. How are you doing?' You start learning that way. It's the same thing,
64		even though you cannot say it is your language.
65	S3	That's the effect of colonialism on most of the African nations, of the Commonwealth,
66		for example, which were colonised by the British. Even when we translate words, we
67		mix a little bit of English in it.
68	R	But I do want to be clear that when you say you learned English at school, does that
69		mean you did not speak English before you went to school? So you didn't speak English
70		in your families at all before you...
71	Com	In some places English was spoken in the house but it wasn't a major thing, like. You
72		know you would just speak English, you know, 'what are you doing?', 'Close the door',
73		you know, just basic stuff. And at the same time you go to school and learn it more.
74	R.	But in your house, for example, was there more Yoruba spoken than English?
75	Com	It was more Yoruba spoken than English. Even though when I went to the nursery, it
76		was more English than Yoruba when I got home.
77	S16	Like, we all have our children here, we speak our language, but they speak English, they
78		write English. If I take them on holidays now (where people are speaking) they can't
79		hear. They maybe hear one word or two, but they can't explain. They can't write it. But
80		at the end of the day, that's where their parents are coming from. So this is what I'm
81		saying. They may hear English.....to speak it.
82	R	So you heard English and you even spoke some English before you went to school, but
83		you associate English with school more than with home.
84	All	Yeah.
85	Ric	But I realise there is a changing trend, especially when I look at people of my generation
86		back home in Nigeria. I mean a lot of people are speaking more English to their children
87		(Yeah, yeah) than Yoruba. I realise that a lot of people in my age group.... like I speak
88		English to my three-year old boy.
89	R	Is that a conscious decision?
90	Ric	It's a conscious decision. Because, I don't know, I think it's more as a response to the
91		way everything is getting so globalised and English is like the number one language and
92		all that, you know. I realise that my friends.. I don't even remember them speaking
93		English to me before I went to school. I learned English...But I was reading a lot as a
94		child. I realise that things have changed. I was discussing this with my friend....
95	R	So it's possible that your children, when they are your age, will declare English as their
96		native language.
97	Ric	As for declaring it as their native language, I don't know, but my fear is that they will not
98		know as much of their local language because I'm not speaking it to them.
99	R	I would share that fear if I was you. But it would be interesting to talk to your children in
100		twenty years' time and ask them if they think of English as their mother tongue. Because
101		if father spoke to them in English they may think of it as their mother tongue, because I
102		suspect that the girls I was talking to you about have called it their mother tongue
103		because their parents used it so much with them, even though they said it's not 'our'
104		language.
105	Ric	But does the issue of accent have anything to do with whether one calls a language their
106		native language?
107	R	Well, that's a question I'm investigating. So that may take us to the next question. In
108		what way is your English different from mother-tongue or native speaker English?
109	Ric	I think it's a difference in pronunciation.
110	R	So it's accent.
111	Ric	It's basically accent because I think that when it comes to written language, I personally

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

112		can speak for myself, that I am as good as anybody at expressing myself...in spoken as
113		well, but of course you can tell the difference that this person probably was not born and
114		bred in England. But then grammatically and everything, I believe that my English is
115		good.
116	S3	I believe the same. Accent, yeah, because obviously when I speak .....say I'm sitting
117		next to somebody who is Cockney, you can tell the difference. Or a Scottish...
118	R	Only a question of pronunciation.
119	Com	I think so.
120	S16	Because we who have been here, when we go home, if I say 'home' I mean where we
121		come from, we are talking to someone in English as Richard was saying, you could see
122		the difference between someone who has been in England and someone who hasn't been
123		speaking English so the question is the accent.
124	S4	I think we tend to pick bits. We tend to change our accent just to suit the
125	R	Situation.
126	S4	....the situation. But I don't agree with her that when we go home and when we speak
127		our accent is much different
128	Com	....because you don't realise before you know that it's in there. I mean, here and there,
129		but it won't be as...
130	R	It would be interesting to find out because often it's other people who tell you that.
131		There's a close friend of mine who is Australian and she has lived in England for a long
132		time. When she goes back to Australia...and to me she sounds Australian...when she
133		goes back to Australia, her friends say 'Oh you sound so English'
134	S4	What she's saying may be true because if you go to Ghana and you start talking to
135		someone and you start saying 'you know wha' I mean?' or 'innit' it would be...
136	Com	....'what's wrong with her?'
137	Ric	But I personally wouldn't, you know, I don't say 'innit'.
138	S16	....because here you've got a bit more control...so the fluency of this....I detect this
139		when I went on holidays like.... here because of the pressure we always rush, doing
140		things here and there; at home we take time. So when I'm going out with my brothers
141		and sisters, before you know, I'm ahead of them and we are walking together, (they are
142		saying) 'Slow down; why are you rushing?' And I say 'But you are walking so slow;
143		taking your time too much' if you see what I mean. That realises that life here...
144	R	...is making you change.
145	S16	...making even my steps, so ...if you know that you don't have time...time has to be like
146		this, we have to do this and that, so obviously it comes through your accent, the way you
147		behave and everything. You can tell someone.... that this person has been somewhere..is
148		not living..the attitude. And with we too, if I'm with you, you know straight away,
149		whatever I try to do, I'm still a foreigner. English is not my native language because
150		there's something you do that I can't do. You see what I mean. So whatever happens
151		there's a barrier, there's a line, there's identification. Here if you see someone who's been
152		to private school all throughout their lives, straight away, you know they have control
153		over everything, like Tony Blair. And the man...the one after Thatcher...
154	Com	John Major
155	S16	..you see, you could see the difference straight away, the sort of class coming from him
156		and if Blair does something you straight away know that this is the man who has control.
157	R	In a sense that leads us to the next question which is to think about pronunciation and
158		use of words. If you could learn 'perfect English', who would you want to sound like? It
159		may be that you would want to sound like the President of Ghana, it may be that you
160		would want to sound like the President of the United States, I don't know. I mean, what's
161		your model for perfection?
162	S16	I want to be like Tony Blair because his personality is strong.
163	R	Yeah but I'm talking about what you want to sound like..you want to sound like Tony
164		Blair?
165	S16	I want to sound like him because we could hear him fluently and properly.
166	R	Right...so Tony Blair...
167	S4	I want to sound like Trevor McDonald because I think he is fluent, precise, you know,
168		you cannot say that you can't hear what he is saying. It's so what we call 'Queen's
169		English'.
170	R	Right. So we've got public school English, Queen's English.
171	S3	I would like to sound like the Queen. It's clear, precise, distinct and you understand what

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

172		she is saying. There's no...well, maybe there is an accent but whether you are a layman,
173		a non-English-speaking person, you can understand clearly what she is saying. I
174		appreciate that.
175	Com	I want to be able to be understood if I talk to somebody because I don't know people
176		very well, I mean the Queen, Tony...I just want to be able to speak clearly and that
177		somebody understands what I'm saying...
178	Ric	But she's saying that she is not trying to find any accent..role model...
179	Com	I can't find a role model to say..
180	S4	Trevor McDonald.
181	Com	Yeah but I don't....
182	S4	..black man...
183	Com	Yeah I know him...that's what I'm saying...I just want to be heard clearly, people
184		understand what I say, that's it.
185	R	Maybe I asked the question badly because it doesn't have to be a particular person...
186	Ric	I think just the same goes for me. I want to be able to make myself understood, you
187		know, clearly, as in the sound of the voice, as well as grammatically and everything.
188	R	OK. Fine. And do you want to learn idiomatic English? It's come up already a couple of
189		times when you said what you were saying, you know, you go back home and you say
190		'innit, you know wha' I mean, innit'. So it sounds as though you have started to learn
191		idiomatic English.
192	Com	I don't think it's something that you have to learn. It's just something that happens.
193	S4	Even though you say 'Can I have some wa'er?' at the back of your mind you know it's
194		'water', you know what I mean? You are just trying to be in the same society, just like
195		picking things up...
196	Com	Yeah, picking up, yeah. Too bad if you...
197	R	So you're happy with it.
198	Com	No I'm happy with it. I don't mind...
199	S3	It's part of the consciousness. If you live within a society, be it English or American or
200		Canadian as part of that society and in day to day lingua, those little, little
201		things....probably from children...distract you and you just use it...
202	R	And you are happy to have picked it up.
203	S3	Oh yes
204	R	Hang on. You were going to say.
205	Com	She's not happy.
206	S16	I don't like them. I want to speak properly.
207	R	So if you find that you've picked up 'you know wha' I mean, innit', you would be
208		unhappy about that.
209	S16	Yes, because if I hear my children say that I smack them.
210	R	Right. So if you heard your children saying it, you'd punish them.
211	S16	Straight away.
212	S4	You correct them.
213	S16	I correct them. And if they kept on doing it because they were doing it for a purpose
214		I'd...because I'd rather pay for them to do the right thing because it's just not...I don't
215		want...I don't like that... If I have the chance to do it I will do it in such a way that they
216		will know I have done it and don't have to do it again.
217	R	Right. So you are different from...
218	Com	This idiomatic thing. You know, like I say the other day, in my language. you can speak
219		Yoruba, but it can be street Yoruba, just like idiomatic English, 'innit, innit'. There are
220		some words we speak in Yoruba that you wouldn't learn at school. Like you know
221		saying 'hello' we've got another way of saying it, you know, like 'What's up? How you
222		doing?' You know, you wouldn't go to an office and, you know, greet your boss in such
223		a way like that. So idiomatic is exactly the same way. Like in every language I am sure
224		there is some language, some words, some street languages you use, but you wouldn't go
225		in a composition and write those street languages like what you were doing in slang, you
226		know what I mean? We know that saying hello, you can greet somebody in such a way.
227		When you go to workplaces or you are writing a composition, you write it normally. Just
228		like 'innit'. They know that it is not the right thing but it's just ...a thing. A way of
229		speaking.
230	R	It's a question of knowing because I think you are right, they wouldn't write 'innit' but...I
231		don't know if you have heard people say 'you should have done it' and lots of native

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

232		speakers think that they are saying 'should of done it' and they write 'should of' in essays,
233		because they don't know.
234	Com	The other thing...Can I interrupt you? When I came here, like the words...take for
235		example, like saying 'where were you?', some white people would say 'where was you?'
236		and to me it looks like something, you know, something is wrong, but they say 'where
237		was you?' because you know you're thinking 'there's something wrong'.
238	R	But you are happy to acquire it. If you find yourself saying 'where was you?', you are
239		happy with that, whereas she is not.
240	Com	I'm not happy to say 'where was you?' I correct myself, It's just the 'innit' thing that I
241		know, it's something that... you just, they just do it, because they grew up saying 'innit'
242		and you can't start teaching them now 'not it's not 'innit' it's 'isn't it' because they know.
243	R	Yeah. But I want to make a distinction between them and you. So, yes, I agree with you,
244		everything you say. But in terms of yourself, I'm not quite clear whether you are happy
245		or unhappy about finding yourself saying 'where was you', 'innit' 'know wha' I mean?'
246	S4	I don't think I would find myself saying 'where was you?'
247	R	You wouldn't do it.
248	S4	No
249	R	But you might find yourself saying 'innit'?
250	Com	There are some things that you say, there are some things that you say out of conscious,
251		like 'innit' for fun. Of course you know, isn't it, Rose?, you say 'innit' to the kind of 'innit'
252		people.
253	R	In a sense, you are putting inverted commas round it. You're saying 'I am doing this for
254		fun'
255	Com	Yes. Exactly. We do it for fun.
256	Ric	Everybody has had a go.
257	S16	Here we are only using the word 'innit', but ...differ, like 'bloody hell'
258	ALL	No swear words, etc. etc.
259	S3	That's your understanding of it
260	S4	You are going off the rails.
261	S16	No. Idiomatic, isn't it? If you invent 'bloody this' but it doesn't mean...
262	R	No. I think they are right, that you can be...even Tony Blair may say something like you
263		are saying. I think there is a line between idiomatic and then swearing and ...
264	S3	I wouldn't tolerate that in my house.
265	Ric	I think as Comfort said, if you are living in a society you unconsciously pick up a lot of
266		you know...some of the languages, things that they say. But I think I would make a
267		conscious effort to speak English grammatically correctly. So I wouldn't say something
268		like 'we was' because I've heard people say it a lot, and I won't say it. They say things
269		like 'nothink'. They pronounce aitch which, you know, at a stage in my education I was
270		told by a British lady who was, what do you call them? you know, those people who
271		come to our country...Peace Corps worker...and she taught us the alphabet she said 'A
272		B C D E F G H' And I come here and I hear them saying 'haitch, haitch'. And when I
273		say 'aitch' it's like I'm wrong. So I guess that, you can't hep it, as you go along some of it
274		just rubs off on you but I would consciously choose between what is grammatically right
275		and what is not right.
276	R	So automatically you pick things up but you filter them and you say 'Look, I'm picking
277		up something here I'm not going to use this except if I'm having a laugh.'
278	S4	Yes. Just like what happened to us three days ago. We were going to the library and we
279		saw these guys saying 'You know wha' I mean' ..It was like...
280	Com	Chinese! Like they speak Chinese, you know..
281	S4	'Know wha' I mean, know wha' I mean' and we started saying it and we were laughing. I
282		mean we wouldn't go and say 'You know wha' I mean'
283		LAUGHTER
284	S4	I think it's like the West Indian English. Youngsters are picking a lot from ...and they
285		are polishing it and....
286	R	I think though that there is probably an equivalent... you were saying that in Yoruba
287		there is a correct way of saying 'hello and another way and it's probably the same thing
288		for them. I mean the problem only comes if they don't know the difference.
289	Com	Because it's the same thing even in English. You can live with your parents who both
290		speak English, but they have never been to school. When you grow up, you grow up
291		speaking English even though...you know, just like Yoruba, you grow up into people

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

292		speaking your language and your parents have never even been to school but you speak
293		that language, it's your language. So even these people, you know, they probably have
294		learned this broken English from their, when they was young and then, you know, it
295		just...
296	S16	How did this come about?
297	R	You mean things like 'Know wha' I mean'? Well, they...it's a very difficult question to
298		answer. A lot of it is fashion. I mean as this person was saying, it only takes somebody
299		on television to be an attractive person ...Have you heard of Ali G? Very offensive but
300		...he's very funny but very offensive. Now he is extremely attractive to young, you
301		know, to student-age people and so therefore someone starts by doing as you were
302		saying, by having fun. All they are doing is having fun. But the fashion then takes up
303		and gets bigger and bigger. And then in the end everyone is doing it without thinking
304		about it. So that's one way that it happens.
305	S3	Sorry. Going back to the...If the kids do it at school...as long as they know their
306		boundaries. If you come home and do that, it's not allowed.
307	R	In some houses.
308	S3	In some houses.
309	R	But I think it gets going faster when some children go home and their parents don't..you
310		know.. don't care. Or speak like that themselves.
311		Are you still learning English?
312	ALL	Definitely, Yes.
313	S3	Life itself is a learning process.
314	R	OK Fine. I'm still learning English too, because I don't know all the words in English.
315		So do you think the way you are still learning English is the same way that I'm still
316		learning English?
317	Com	No.
318	R	What's the difference?
319	S16	Because you are....English is your mother tongue. Therefore you will know more,
320		much, much more.
321	R	But I am still learning.
322	S16	Yes but we have different stages of learning, isn't it? Because, one, you know the
323		English wouldn't...I wouldn't necessarily say that I am up to your standard in English.
324	R	Right. But do you think it's the same process, it's just we're at different levels?
325	ALL	Yes.
326	Ric	I think I'm learning English but kind of informally. It's not like when I first went to
327		school and they were teaching me grammar and punctuation and pronunciation and all
328		that. I think you are learning it in an (economic) capacity. I think that's the difference.
329	S3	And you are controlling it...
330	R	Sorry?
331	Ric	In an economic capacity like...teaching it, imparting it to other people. So I think we are
332		both learning but the modes of learning are different. You are more...you are learning in
333		a formal setting whereas I am learning it as I go along. If I want to read book I'll just
334		pick it up and read it but for you I think it comes....
335	S3	And your use and control of it will be more...in a way it will be better than ours.
336		Significant the way you use it because it's. as you say, it's your mother tongue.. You can
337		easily find a way round it where we'll have to think or first of all use our ...
338	Com	...use our language, translate it..
339	R	So you could be in a learning process where you are trying to go beyond that and make
340		it automatic. Or do you think you will always be in the position where you've got your
341		mother tongue that's helping you to create English.
342	S3	No, I am beyond that, I mean it comes naturally.
343	R	Yeah. It doesn't sound as though you are working hard at it. It sounds as though...
344	S3	Yeah, because personally I think the best way to learn any language is to just jump, be
345		among the people, the natives, and there's no other way out...the right people.
346	S16	I think that what Rose said about (...) that what you do has impact on you. So someone
347		who is really doing English and practising it and.. how do you say? .. the way they speak
348		has some.. I don't know how to describe it but like (...) class or something of that sort,
349		you see, so somebody who is really learning English and reading as Richard said, will
350		live up to it. It shows everywhere. The way you speak. I have come across that in
351		education in this country.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

352	R	Can we just focus on one more question which is very important? The second last
353		question. Who should write English rule books, and where should they get the rules
354		from?
355	Com	Should there be an English rule book?
356	Ric	I think it's the responsibility of the native speakers. They have the language, as it were.
357		To us it's kind of handed down. So they have it at its source. And I think it's in the
358		interests also to proceed to the preservation of the language you know in terms of how it
359		is spoken....
360	R	You think native speaker should be doing that?
361	Ric	I think native speakers should be doing that.
362	S3	I agree.
363	R	Two people are saying yes.
364	S16	Like that man shouldn't be on the telly.
365	S4	Which one?
366	S16	Ali G.
367	S3	But he's a comedian. I think he's outside of things.
368	S16	Not for me. I don't watch telly and I don't turn to channels like that.
369	S4	I saw his picture in the library. I hadn't seen him on the telly before because I don't
370		watch.... and he had all these gold rings everywhere and I was like 'Who's that' and they
371		said 'Ali G' I said 'Who is Ali G?' So when I went home I asked my children who he is
372		and they turned on the television for me. I thought 'what a lot of rubbish!'

Group D2

Participants: R = researcher, Dolores, Candice, Sindy, Milne, S16

1	R	Right. OK. So you describe yourselves as mother tongue English speaker or native
2		speakers of English. Why?
3	Dol	Because that's the language we speak.
4	Can	It's the predominant language within the United States and that's what we've been
5		speaking since we were born...
6	Sin	And my mother spoke it..
7	Mil	It's like I was taught other languages when I was a kid like Armenian and Spanish but I
8		don't remember them so....
9	R	You were taught Armenian?
10	Mil	Well I had a Armenian baby sitter so basically...
11	R	Oh, Romanian, sorry...
12	Mil	Armenian.
13	R	Oh. Arme... Right. OK
14	Mil	Sorry. Accent. No but the only words that I remember, and this should say everything
15		about my personality is how to say 'mine' in Armenian.
16	R	So it's the only language you speak, it's the language, the predominant language of the
17		United States, it's what you inherited from you mother, it's what you inherited from your
18		mother....
19	S16	Yeah. It's the language I've spoken since I was born. My parents speak it. I went to
20		school, they speak it. My whole country speaks it...
21		Laughter.
22	R	Right. So, you, you're basically answering the second question. You use a nationality
23		word to describe yourself. I know what that is. To what extent is English language part
24		of that nationality?
25	Can	Well, I mean America is supposedly representing a multi-ethnic culture but Engl.. the
26		English language is supposed to be the one unifying thing about it I guess; that we all
27		supposedly speak the same language but there are people who don't speak the language.
28		It's just... maybe English as a second language sort of thing...
29	Dol	Yeah. Like if you want to do anything in America you have to speak English.
30	Can	Well, do anything as in like, you know, a major profession.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

31	Dol	You know it's like everything is in, I mean, I know there's like other languages and
32		everything but like everyone speaks English, you know, and so like, I mean, I mean you
33		can get on to different situations and, you know, be in different situations where they are
34		not going to speak English, but predominantly, in everyday life, going to the store, going
35		to the gas station, stuff like that...
36	Mil	Finding a job..
37	Dol	...yeah, finding a job. You have to know English.
38	R	Right. But you're.....there you are looking at practicalities. If you go to...there are some
39		African countries where what you are saying is also true. But nobody from that country
40		would say that English is part of their nationality. They would simply say that it's a
41		practical thing that you have to have. But my question is...is.. To what extent do you
42		think that the English language is part of your nationality? The way you feel about being
43		American?
44	Can	I don't describe myself as American. I mean here I do because we have to but at home,
45		no, I don't know, do any of you actually call yourselves American?
46	Sin	You don't say 'American'. You say where your ancestors are from. So I am German.
47	R	Really?
48	Mil	Yeah.
49	R	So you call yourself German?
50	Sin	Yeah. At home I would. Not here.
51	Can	I'm mostly English, actually.
52	Dol	Yeah. You don't really go round going 'Oh I'm American, I'm American' because no-
53		one's really truly American because you always have your ancestors that are from
54		somewhere else.
55	R	Right.
56	S16	Yeah, We just don't care necessarily. Patriot... We didn't really get really patriotic till
57		after September eleventh...
58	Can	I'm really patriotic. I mean if you look outside ...The country as a whole.
59	Dol	Yeah, the country as a whole is very patriotic because there's stuff like....some of my
60		friends have explained this (...) most Americans are, you know, not all, but, you know,
61		there's a majority of Americans that have, you know, the American flag to fly outside
62		their house, or whatever, have like some sort of American flag in the house or around the
63		house. Whereas, like in France or I'm not so sure about over here how popular it is but I
64		know in France, like, if you have a French flag you are crazy or something, you know.
65	R	OK. So that's the patriotism angle. But you have surprised me now because you.... when
66		you are at home you don't go round calling yourselves Americans but you call yourselves
67		Americans when you are here.
68	ALL	Agreement.
69	R	But let me come back to you in particular then because you have got German antecedents
70		but ...is German your language in any sense of the word. ? Would you ever say, you
71		know, German is my language?
72	Sin	No.
73	R	So you say German... And you wouldn't say German is your nationality?
74	Sin	I would say... Well, depending on where you asked me. If I'm at home and you say
75		'What's your nationality?' I'll say German.
76	R	Right.
77	Sin	Here, I'll say American.
78	R	Right.
79	Can	Yeah if you say 'Oh....Yeah, I'm mostly English' Like what?
80	S16	'No. You're from America'.
81	R	OK. So German nationality but that doesn't include German language.
82	Sin	Right.
83	R	Right. OK.
84	Dol	There is a difference between nationality and language. You can have nationality but you
85		can't, you know... that may not always be your language. There is a difference there.
86		You can't just assume that it's the same, you know?
87	R	Right. That's what I'm driving at. To what extent in English language part of the
88		nationality? So you are saying that
89	Mil	It's very separate.
90	R	You think it's very separate. Right.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

91	Dol	I think so as well.
92	R	And you think it's separate.
93	S16	I never really thought of the two being connected. Like I never thought about that before.
94	Dol	I never thought.....
95	Can	That America was English language or vice versa..
96	R	So you seem to be all agreeing that language and nationality, you can keep them apart.
97	S16	Like if I had grown up in France I would have spoken French. Like that is just how it
98		would have worked. I mean, I don't... I mean it's mostly because our country is so very
99		multiethnic that we have so many different types of people that it's just like, I mean I'm
100		half Iranian and you couldn't tell it. I didn't tell you but... I don't speak Iranian...
101	Sin	We don't even have an official language to speak of, like nothing declared as an official
102		language. So you can't very well say that English is our national ...
103	R	Well some people are trying to do that, aren't they? Same here. I mean there's no official
104		language of Britain either. But strangely there is in Wales. Welsh is an official language
105		in Wales, and so is English. But in English there isn't one. Good. OK. Now. Next
106		question you need to listen...you are going to listen to some people speaking on tape so
107		I'll switch this off just a minute.....
108		..... OK. I hope you got enough of that to, you know, to address the question. In what
109		way is your English different from the English you heard on the tape?
110	Mil	I guess more grammatically correct in some cases. I mean it's easier for us to speak than
111		for her because she has to translate...
112	R	Right. So whose is more grammatically correct, yours or hers?
113	Can	Well, when we're like in a formal situation I suppose ours would be...if we were around,
114		like, each other, our slang kind of gets in the way, I suppose.
115	Mil	It didn't seem much different to me but...
116	Dol	I mean the actual words are not that different but it's a difference of dialect and perhaps
117		in the use of words and the choice of words, you know, because, I mean Americans use
118		words in different ways than what the British use words, you know, it's like a different
119		language almost the same as, you know, that really is a different country is a different
120		upbringing and so on, it's just how you grow up...
121	R	Right. So these were Polish speakers of English and you are saying they are using, they
122		are using the same words in a different way or different words from the words you would
123		use.
124	Dol	Correct.
125	R	Right. OK.
126	Can	I think they speak with more a proper tone to it, like they... because they don't know the
127		slang, so they don't use the slang and they don't pause and do the whole 'um' thing.
128		When they pause they sit and think for a little bit and they keep talking so..
129	R	Because these were, there were four women there who now each other extremely well
130		and they were extremely relaxed and it was a very informal situation as far as they were
131		concerned but, as you say, they were
132	Mil	...when they have to speak they...
133	Dol	That's because...I mean it's probably because if it's not their native language, you know,
134		like, I mean I bet they would speak the same way just in a different language, you know,
135		like what we speak or anything, it would be the same way in their native language, you
136		know, but it's not their native language so it's like if I was to try to speak Spanish or
137		French of course I am going to sound more formal than a native speaker....
138	Can	When your vocabulary is not as big. Your vocabulary is not as big so you don't have so
139		many words to choose from.
140	Dol	I mean that is how it is with English....my English.
141	R	It's more formal.
142	Dol	Yeah.
143	Can	Because you are taught to..
144	Mil	It's just more general kind of ...you don't have...
145	Sin	It's much more graphic...
146	Mil	Five different words that meant the same thing, you can't choose, you know, you kind of
147		have only a word bank ..to choose from.
148	R	Right. I suppose the small word bank tends to be formal expressions rather than...
149	Dol	Yeah because that's what you are taught...
150	Mil	You are taught that way...

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

151	R	Right. Right.
152	Mil	You are taught to do presentations in class or something like that and they have to be
153		formal and you talk in front of the class so....
154	R	OK. Great. And...and in what way is your English different from the English spoken by
155		me?
156	S16	You would be surprised how many words that you have that are different from ours. I
157		mean like here in the airport there was an American to English dictionary and I just
158		laughed because it was so stupid because it's the same language but you would be
159		surprised how many words and how many slang words are different... that are so
160		different than what we have at home.
161	Can	I get in trouble for that quite a bit. A lot of my English friends like to comment on some
162		of the words I say and I do the same to them so....
163	Dol	Yeah. I'm always getting it. Always. You know, they are like 'Ha-ha it's not that, it's this'
164		you know I'm just like 'Oh why don't you shut up' you know?
165	R	Yes. That's interesting. I mean that actually is going to move us on so....well I'll come
166		back to that but when people actually say to you 'It's not that, it's this', you know, they
167		are telling you they have got the authority.....
168	Can	Right well we are in their country...
169	R	Yeah yeah sure.
170	Can	We are in their country. We have to speak , we have to say their words, I mean....
171	S16	I just say there's more of us than them so...
172	Mil	(...) about me I expect I tell them well 'I'm by you so I'll change' and then when they
173		come by me...
174	Dol	Yeah, whenever they come and visit me I'm going to be like...
175	R	Right. So, so would you like to speak like them? Would you like to speak like me?
176		Would you like to speak (...)? How important to you is the way you speak English?
177	Dol	I like the way I speak it.
178	Can	I only wish I could pick up my California accent again. I have got a bit of an Oklahoman
179		accent I really...
180	Dol	I wish I had more of a Texan accent back because...
181	Mil	Don't worry about it. You have got it.
182	R	In a sense...If we go back just for a second to the English language and the nationality
183		question, English language and regionality is actually very important to you.
184	All	Agreement.
185	Sin	I don't want to sound like a Wisconsin person really but...Well everybody thinks you
186		sound like Canadian.
187	Mil	(...)sound Canadian though. Because we don't sound much different but the Canadians
188		wouldn't want to say 'Oh...'
189	R	So is that why you don't want to sound like Wisconsin people, because you get confused
190		with Canadians?
191	Sin	I don't know. Some of the, like Milwaukeeans...the nasally...the typical...
192	R	So you are telling me there's something, how can I put this?, there's something socially
193		less acceptable about a Wisconsin way of speaking.
194	All	Disagreement
195	Can	Not as bad as Southern accents. Southern accents are really just...
196	S16	Gets picked on a lot ...maybe ignorance.
197	Can	Yeah. Yeah, southern to me sounds ignorant...
198	R	Whereas Californian sounds fine.
199	Dol	Ok. Here is the difference. It is the Okalahoma hick accent which there's really no easy
200		way to....but the hick accent is what everybody fights against in Oklahoma. You have
201		the southern drawl which is more, I guess is what I have from living in Texas and
202		everything but that, I mean, that is not looked down upon, as bad as the Oklahoma
203		accent.
204	R	Because you wish you had....
205	Mil	Yeah because it's Texas versus Oklahoma...
206	Dol	Well no, but just in general, like everyone that (...) Oklahoma hates the Oklahoma
207		accent. I mean I have a friend that he's grown up in Oklahoma and he changed his accent
208		because he did not want to sound like Hillbilly Bob.
209	Can	Well coming from California and going into the entire region it sounds like everybody is
210		just....I mean Oklahoma, Texas, Arkansas, I have been through those states and all....

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

211	R	OK. So you, you are, just to sum up, you, you... the way you speak English is important
212		to you. It identifies you with your region but you are aware of social distinctions in the
213		way people speak and therefore you would obviously try to avoid ways of speaking that
214		have low social status.
215	Can	Yeah. There's a dialect-less American English that you hear like on national news
216		programmes, kind of like listening to the BBC and a lot, like for instance my California
217		accent is really not... doesn't really have a dialect. I mean you get the Valley Girl thing
218		but that's really rare, I mean most people don't speak like that in California. It's really
219	Sin	Mid west is a mix between Californian and Canadian so like when I listen to the news I
220		hear it and I think that's almost what I sound like but there are little, like, I diphthong
221		more words than they do...
222	Can	It's not the New York accent at all. It's completely Californian. That's why I want my
223		accent back because it's, I guess...
224	R	It's got prestige and it's your identity.
225	Can	It's kind of a posh version of American.
226	R	'Posh'. That doesn't sound like an American word.
227	Sin	We use that word.
228	Others	We don't!!
229	Sin	Well I guess we did and you guys...
230		Laughter.
231	R	OK. Can I jump down to the next section. Think about the people you heard on the tape.
232		Would you want to correct their English at all, their use of words, their grammar or their
233		pronunciation? Yes. OK.
234	Dol	Yeah. Sorry. It's juts like the pronunciation of some of the words really got to me.
235	R	Right. You would want to correct that.
236	Dol	Yeah. And like the pronunciation of your words over here. 'Penalised'. I'm sorry I (...)
237		that word. 'Penalised'. You know I say 'penalised'.
238	R	So it makes you, you want to correct it.
239	Dol	Yeah. So like I say something like when you say 'aluminium' or something, it's
240		'aluminum' you know. You are like 'come on, you're just making it harder than it is'.
241		Laughter
242	Can	We say things very lazily like 'You guys'. Everybody has been picking that up around us
243		because there is not a term for 'you guys' back here, you know. Well 'you lot' is kind of
244		close. But most people don't use it.
245	R	A bit disparaging, 'you lot'.
246	Can	Yeah. You see for us 'you guys' ...
247	Mil	'You all'
248	Can	I don't use 'you all' I say 'you guys'.
249	R	OK. So you want to correct some pronunciation of the Polish people on the tape here.
250	Mil	It doesn't bother me. I don't know. Like, I think the gram.. maybe the grammar of it
251		maybe, if they had a bad... they seemed Ok though. I don't know. Like I have some
252		Cantonese friends that it's obvious, like, I think they translate one word for another and,
253		but they don't realise it just sounds really off. I can't...I'm trying to come through with an
254		example but...
255	R	Right. So you want to correct them to protect them from themselves.
256	Mil	Yeah. Not because it's like 'Oh the way you are pronouncing it'. It's not like the accent.
257		It's more just so someone will be able to better understand you or you will sound more
258		intelligent when you, you know...
259	S16	I like accents, though. I think they are really cool.
260	R	Right. Yeah.
261	Dol	I don't mind the accents so long as it's like pronounced, the pronunciation of the words,
262		you know...
263	Can	So persons understand you, understand better.
264	Dol	...along the same lines because I run into that all the time. Over here people will say
265		something to me, I will just stare at them, I will be like 'I'm sure you are speaking
266		English but I don't know what you are saying'. And so, I mean I don't know how many
267		times I'm just like 'OK. Write it down' and I will be like 'Oh, it's this', you know and it's
268		just like the way they pronounce it...
269	R	It's a fine line though, isn't it, between correcting accent and correcting pronunciation of
270		words? Because, because, you know, one is going to slide into the other very easily. You

271		know, a girl's name here is 'Sandra', well you might say 'Well I'm going to correct that to
272		'Sandra.' Another person will say 'Well that's just an accent'.
273	Dol	Well stuff like that doesn't bother me, it's more along the stuff of like the 'penalised' and
274		'aluminium' and 'vitamins' instead of 'vitamins'
275	Mil	When you don't understand what they are trying to say to you..
276	Dol	You have 'Sandra' and 'Sandra', you have 'Candice' and 'Candice', you know. I mean that
277		doesn't bother me. You are going to have different, you know, emphasis on different
278		parts of the word.
279	R	OK. So some things bother you and you want to correct them; don't bother you, you
280		might correct grammar if it's getting in the way of understanding. But you have to
281		understand before you can correct it.
282	Mil	Right. I usually do. It's just 'maybe you should say this because then, when you are
283		spea..' Because they don't, they, Cantonese people are like trying to (..) more in their
284		group the whole time so really they are speaking their language a lot so when they
285		are....actually they don't...I find the Chinese people here, they don't really, they are kind
286		of almost disappointed that there's too many Chinese people so they can't speak more
287		English. It's, they are telling like, like 'Oh I don't like it, there's too many Chinese people
288		here' and I'm like 'Really?' You would think they would like that. They really want to
289		learn more but because they are, they do have a close-knit group so they are always
290		basically talking in Cantonese, so it's hard...
291	R	Right. But it's interesting, you see, with Chinese or Cantonese speakers because, I mean,
292		a typical conversation goes like this 'Hi Bing. Did you have a nice weekend?' 'Go to
293		cinema, then stay in my room'. Now I understand it. I understand exactly what he means.
294		So then, because I'm a teacher, I say 'Look, you know, you really should say 'I went to
295		the cinema" you know "and then I stayed in my room' or something like that' but next
296		time I ask him it's the same thing. Because if I understand him when he says 'go to
297		cinema, stay in my room' what's the point? You know, why bother to correct?...if we all
298		understand.
299	Can	Well I mean it's easier to, I guess, be assimilated into the language a bit better, I mean,
300		naturally they are still going to be foreign but I guess if you speak more, I guess, correct
301		version of English then you seem more educated.
302	R	Right.
303	Mil	It depends on how well you know the person, too. Like I will correct some of my
304		Chinese friends because I know that they are very interested in making sure that they
305		speak correctly and then there are some other friends in my kitchen who are just, they
306		really don't care because they are not really all that worried about it. So when he says
307		'Go to cinema', which he does all the time, it's just fine because I understand him and
308		you know I don't correct him. But the 'he' and the 'she' thing.....
309	Sin	One thing they always say is 'You want to go eat, is it?' Like they will put things at the
310		end, or 'is it that you want to, is it?'
311	R	Right. Because the question word in Chinese does go at the end. 'Ma' means I am asking
312		a question. It goes at the end. OK. So you would correct because it, it's visceral, it upsets
313		you; you would correct because you want to help people make themselves understood;
314		You would correct because it gives people more kudos, makes them sound more
315		educated; you would correct people because they say they want to, they want to learn the
316		correct stuff so you have got four reasons that would make you correct people.
317	S16	I don't have anything to say about that. I mean, like, living here, I would not want to
318		correct a British person speaking because I mean, I'm in your country, I should say your
319		words. This is your culture. I'm living with you so I'm going to say your words. Like I
320		would never correct somebody. I wouldn't say 'No, it's not aluminium, it's aluminum'.
321		Well if you are in the U.S. it is but here it's not. So...
322	Dol	Yeah I sure don't correct them over here.
323	R	But you are dying to.
324		Laughter
325	Can	I mean it's like I was around some of my friends, you know, there are some words I
326		refuse to pick up and then there are a lot that I will pick up but...
327	Mil	They are doing the same with me. A lot of them are picking up my words. I have caught
328		them picking up 'movies', I have caught them picking up 'you guys' and then they will
329		just sit there and go 'Oh no. I'm picking up American'
330	R	But then there...you know, understandably there are lots of American words and phrases

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

331		that have been in circulation here for a long time because, you know, American culture is
332		very strong. One recent arrival, which is strange, I think is 'train station'. Now British
333		people never said 'train station' until about two years ago.
334	Dol	What did you call it?
335	R	They said 'railway station'. Now it's 'train station'. But...to me that's an odd one because,
336		because railways are more a part of British and European life than they are North
337		American life, so it's odd that 'train station' has come across.
338	Sin	It's shorter.
339	R	Or maybe because of the obvious logical lead from 'bus station'. You know, 'bus station,
340		train station'. It's logical. 'Railway station' doesn't make any kind of logical sense. So as
341		soon as British people picked up the 'train station' idea maybe, you know, it...it settled in
342		quickly because it feels right. But, you know, but, but there's lots of borrowing that way.
343		There's much less borrowing back the other way. I mean there's very little British
344		English that gets through into American English, I think. Because of the comparative
345		strength of cultures.
346	Sin	I do have a English grammar, though.
347	R	Well that's good. Hold onto that because....Where should they get the rules from. OK
348		Where should they get the rules from, the grammar rules and the pronunciation rules? So
349		if you are going to correct, where are you getting your rules from? You have got an
350		English grammar. I don't know whether that's where you are going to go for your rules,
351		but....
352	Mil	Well, I mean, I think, I mean our language, the English language, the formal English
353		language has its own set of grammar rules and everything else. Everything that we add
354		on to it, like pronunciation, slang and stuff, that's just like regional things. Like, for
355		instance, in America people in California speak differently than people in Oklahoma or
356		Wisconsin. They all have different slang and that...they have their own, the people in
357		those regions have their own control over how they change their language. But the
358		language itself, the actual formal...it's kind of like the structure and the ...like a skeleton
359		and the rest of it you just add on, on the basis of the region you are at so...
360	R	And you find that in books, or you find it inside yourself?
361	Mil	Like the add-ons, like the slang and stuff?
362	R	No, no. The central structure.
363	Mil	The structure? Well it's (..) at grammar school.
364	All	From school.
365	R	You got it from school. Right.
366	Sin	Because if we didn't use it in school then we would get marked down. If we didn't use it
367		in essays...
368	R	So it's what you were taught. Just like the Polish people were taught.
369	All	Agreement.
370	R	That's what you refer to to correct people.
371	All	Yeah.
372	R	Right. A British person hears a Chinese speaker say 'Did you see that film already?' and
373		corrects them to 'Have you seen that film already?'.
374	Mil	No I didn't see a problem with that.
375	R	So do you see there's a problem? Because, because, you know, the grammar you were
376		taught at school says one thing, the grammar British people were taught at school says
377		another.
378	Dol	I don't know. It's hard to say, I mean, it's hard to compare American English and British
379		English because, I mean, originally, you know the, you know, first colonists, a lot of
380		them were from England and all that stuff and everything. I mean it's just kind of like the
381		American English kind of evolved. A bit like, you know, the British English evolved
382		from that time as well. So it's hard to say which is correct and which isn't correct, you
383		know. I have heard people say that the American English is actually more correct as
384		compared to, you know, what it originally was back in, you know, who knows when,
385		whereas, you know... But you can't, I don't feel that you can honestly say 'this one is
386		right' or 'this one is right', you know, it just wouldn't be fair either way because they are
387		just different and, you know, you have spellings that are different, you have the use of
388		words that are different. You can't really say either way.
389	R	Right. OK. There are two things there which, which interest me. One is the idea that you
390		have got to go back in time to get correctness, because you say, you said some people

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

391		say that American is more correct because it...it goes back...
392	Dol	It's because America is a young country. You know. I mean...
393	R	But you seem to be saying the opposite. You seem to be saying... Not that America is
394		not a younger country but that American English may be more correct because it, it
395		reflects more the way English used to be spoken a long time ago.
396	Dol	Well I don't know...I can't honestly say that. That's just what I have heard.
397	R	But if it were true, would that mean that it's more correct? In other words, does more
398		correct mean something that belongs to a long time ago?
399	Sin	If we are going back to something that belongs to a long time ago, we would all
400		be...There wasn't a dictionary until...a couple of centuries ago. I mean it's like last
401		century, I should say the nineteenth century, I mean we don't speak like the nineteenth
402		century, we don't speak like something you read out of Wuthering Heights, or something,
403		you know...But I think, you know, I think American English is more dominant than
404		British English, well, partially because of our standing in the world and just because we
405		are, as a whole, just a little bit...
406	Can	There's more of us.
407	R	Can I just put two things to you then. You, you...two lots back you said, you said 'the
408		English language', right?. Now we have got American English and British English.
409		So...so what's the truth. Is...are we talking about 'the English language' or are there lots
410		of English languages?
411	Dol	There's a basic English language and then you get the...it separates.
412	Can	It's regions. It depends on the regions.
413	R	Right.
414	Mil	Do they have a dictionary for the region of, you know the (....) or the....
415	Sin	Well no, I mean that's, that's when you move, when you are part of that regional area,
416		that's where you pick up...
417	Mil	Is this the spoken dialect or is this the written?
418	Can	It's not just dialect. It's also slang and vocabulary. They are like peop...like for instance
419		when we came here there's a whole bunch of different vocabulary that we didn't pick up
420		back home. When I lived in California there's a different vocabulary...
421	R	And that's not basic?
422	Can	...than in Oklahoma.
423	R	It's not basic?
424	Can	No.
425	R	Basically it's the same?
426	Can	Different ways of saying things..
427	Dol	I mean there is different spelling for some of the words and stuff but I mean...
428	Can	That's about it.
429	Dol	That's probably because of American laziness.
430	Can	Yeah. What's with the 'u'?
431	Mil	We are just to lazy to put the 'u' in.
432	Sin	And there's center and theater as well.
433	Dol	Why do you spell it 'r-e' I mean... You don't pronounce it like that.
434	R	Well I can answer that question and I will do later on if you...
435	Can	It's spelt both ways though.
436	R	Yeah yeah.
437	Mil	Although picking it up from us....
438	R	That's an easy one to deal with. But the difficult one is to sort out this, this central
439		question of, you know, what, what's left, when you strip away what is American English
440		and British English and all the other Englishes, what is left as, as, you know, The English
441		Language?
442	Can	Well it's just a very basic, very formal, like framework. I mean a lot of vocabulary and
443		stuff, like I said, comes form the region you are from. I mean as Americans we all have
444		kind of the same basic lingo just because from TV and stuff like that but in each
445		region....
446	S16	He's trying to get past the lingo, though. Because what is past the regions, past
447		American....
448	Can	....but underneath that we still have the basic grammar that we were taught in school.
449		And that's the stripped down...
450	R	That's the...that's <i>the</i> English Language.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

451	Can	That's the stripped down, formal English.
452	Mil	I think just because, it's like if you are talking about world-wide teaching wise, as far as
453		which rules to follow, people are going to have an easier time learning the American
454		English, just because we have more export in movies and radio and I mean, not, like I
455		love the British like.. British English too but I know that most of my Chinese friends
456		have said that they had an easier time understanding me when they talk to me simply
457		because they are used to hearing the American accent on TV or in the movies...
458	R	Because you are more patient.
459		Laughter.
460	R	But, but, you know, it's...there's a problem here because when you say that, you know,
461		learning American English is going to be easier, or whatever you are saying, you know,
462		easier than British English and so on, then you are still saying that that is <i>the</i> English
463		language, as opposed to this kind of abstract thing that. that's underneath it. Because if, if
464		there were <i>the</i> English language, which is underneath all of this, then learners would
465		learn that and they wouldn't learn American, they wouldn't learn British, they wouldn't
466		learn anything...
467	Dol	They <i>do</i> learn that though...
468	Can	They do a basic amount of dialect in speaking
469	R	.....they should only learn English language.
470	Can	It's the difference in dialect, yeah..
471	Sin	It's kind of like learning Spanish. Like when I was in high school you could learn
472		Spanish Spanish or you could learn Mexican Spanish. And if you learn Mexican Spanish
473		it's not that difficult to switch over to Spanish Spanish but there is some difference in
474		like....
475	R	And by the same token if you know American English, it's pretty easy to switch over to
476		British English and so on... But that's arguing then for a world of different Englishes, not
477		<i>the</i> English language.
478	Dol	But the English language is basic. I mean if you really break it down and look at it, it's
479		probably pretty basic. We are always taught like, I mean, I talk to like, you know, my
480		Asian friends and everything and they still, you know, their basic English is still the
481		same. I have talked to Asian friends that had British teachers and I have talked to ones
482		who have had American teachers and they still speak basic... they still speak the same.
483		They might have a bit of a different tone to it because...
484	Mil	It's mostly the nou... the different nouns maybe, like, different words for like 'cabinet' or
485		'closet' That's something you can get past, I think.
486	Sin	But how do you correct a paper? Like what he said before when...what was it? 'Did you
487		see that movie?' Here it's 'Have you seen that movie?' How does a lecturer go in and
488		change, and correct a paper when they are trying to teach this language to somebody, if
489		they don't know which language they are supposed to be correcting?
490	Can	Well, I mean, languages are living, static things that, I mean, they change...
491	R	You mean they are dynamic things.
492	Can	Yeah. Sorry. I (...) I was going to keep going and hope nobody noticed.
493	R	I'm a teacher. Sorry.
494		Laughter
495	Sin	That's true because you can split infinitives now unlike ten years ago you couldn't.
496	Can	Yeah...(...) that's really annoying.
497	R	You couldn't but everybody did.
498	Can	It's really annoying too because like I always got graded down for that and now all of a
499		sudden it's OK.
500	Dol	I know, you are like (...).
501	Can	But, I mean, like she was saying, you know, once you have stripped down there is a basic
502		language that we are all taught. It's like the Spanish where... the, the differences
503		between Spain Spanish and Mexican Spanish, you know...
504	Dol	The difference between French French and Canadian French.
505	Can	It's, it's vocabulary and it's regional stuff.
506	R	Right. So the basic language you... I don't know if this was just a slip or you meant it,
507		the basic language is what we are taught. It's, it's not what our, our parents deliver to us
508		as babies, it's what we are taught. What our parents give us is the overlay, is the
509		regional...
510	Can	I think so, yeah

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

511	All	Agreement.
512	R	... that kind of thing. We go to school and we are taught the basic language.
513	Sin	And our society ...
514	R	You would all agree on that.
515	Sin	The rules at least.
516	Dol	I think like all the basic rules are, you know, they are very much the same. There are,
517		there are (...) differences in our rules and the British rules but I think they are all
518		basically the same because I mean... at least my... I have not bothered to really write
519		British English in any of my papers and I have gotten all good grades on my papers. I
520		haven't gotten, like there's one paper...
521	R	It depends on your lecturers of course.
522	Dol	No. There was one, one paper that I wrote something and the lecturer wrote 'What does
523		this mean? What is this?' And I was like 'That's clear as day. What does he mean what
524		does that mean?' I was just like 'anybody reading that would know'. You know, but, I
525		mean that's the only thing I have run into, you know.
526	Mil	I think it's interesting when you start watching, listening to people say that 'Well, you can
527		write your paper in American English, you can write it in British English, just don't mix
528		the two....because then...
529	Dol	I was told by my organiser that I could write in American.
530	R	And personally I don't know why you shouldn't mix the two. I mean I can't see any
531		problem with mixing the two but...
532	Mil	Yeah. But then you have all the spelling differences.
533	R	So what?
534	Dol	That's the main thing, the spelling.
535	Mil	I suppose. Depends on if you... It would drive me nuts because I'm anal about spelling.
536		Laughter.
537	Can	That's what spellcheck's for. Come on. Nobody cares about spelling any more. It's just
538		like 'Spellcheck- done'.
539	R	OK. Quickly move on to the.... we can jump one and the very last question is, is , is... I
540		don't know how much that will generate. Imagine a future day when you switch on TV
541		or radio and everyone speaks like overseas students. In other words everyone speaks like
542		the people you heard on the tape. Everyone speaks like, like, you know, Spanish or
543		Korean or Chinese or African speakers of English. How would you feel?
544	Dol	I couldn't stand it.
545	Sin	It would be really frustrating because we think that we are the m.. the natural speakers.
546		We think that we speak it correctly, you know, and to have everyone else speak it
547		differently....
548	Dol	We speak it more correctly than they do.
549	Can	So we think.
550	Mil	I think it would just get annoying because they talk really slowly.
551		Laughter.
552	Can	I mean, I don't know. I mean, I guess if, if that were the case if...it would seem like we
553		would be the minority and coming here we are the minority and I don't think it would
554		bother me so much so long as I could understand what was being told. I mean if it's in a
555		different dialect or whatever, whatever...
556	R	Obviously. OK. Right.
557	Mil	So that would be because they have a native language and they have learned English.? Is
558		that why speak...?
559	R	Yeah. That's why.
560	Mil	Well that just means that more people are probably learning English, then., if you like...
561	R	Well. It's interesting
562	Mil	That's not a bad thing.
563	R	We are ...all of us together now, are in the minority. There are, there are more people
564		speaking English in the world who have learned it at school than there are native
565		speakers. So we are already in the minority.
566	Can	Right. I learned about that when I was in high school., about like English language being
567		taught like that, and that it could possible change to where the slang and stuff like that,
568		and the way the language changes will go to them rather than to us.
569	R	That's the... that's it... that's the centre of my research. That's... you know, thanks very
570		much for participating, because, you know, that's exactly what, what some currents are

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

571		saying. They are saying that, that native speakers will lose control over what is correct
572		and what is not correct and it will pass to the people who have learned the language.
573		Other people are saying 'that's crazy'. Because anyone who is learning the language is
574		taught by people who are referring to rules which, which come from native speakers. So
575		there's this kind of tension going on....
576	Can	Well, I mean, it's like British English was the correct English a couple of centuries ago
577		back when the British Empire was more dominant. Now that American is more dominant
578		because of our global super powerdom, whatever, and so more people are trying to learn
579		ours. When we start to lose our dominance in the world, whoever is the next dominant
580		power will pick up whatever language it is and that will be the lingua franca.
581	R	Yeah. But, OK, that, that's...you are looking at the.... at geopolitics in terms of nation
582		states and, you know, you may be right. There are people saying that geopolitics is going
583		to become international and so the dominant power will actually be, like, international
584		trade, which will express itself through English, already does, which is not a native
585		speaker English. So, you know, that, that...following from what you are saying,
586		obviously it's the dominant power that, that creates the rules and so one but that may, that
587		may actually be an international thing.
588	Can	It's (...), it's what language is spoken. Like back, way back when it was French that was
589		spoken as the dominant language, now it's English, so...
590	Mil	But if they get more and more people speaking English, you know learning from us,
591		there's going to people teaching that were not the original native people eventually....
592	R	Oh but most, most teachers, most teachers of... I mean, think about it. In the world, most
593		teachers of English are not native speakers. Because most parts of the world, you know,
594		aren't producing.... So, so, yeah, I mean that's already true. And, and among teachers,
595		you know, whenever I talk to teachers across the world, you get some teachers who will
596		say 'well I am teaching my students our local version of English' and you will get others,
597		in the majority, who will say 'no, no, I want my students to learn American English or
598		British English or, or Australian English or something like that. So, so, you know, there,
599		there's a lot of, a lot of people who are lost, basically, not sure what they should be
600		doing. And a lot of students, I have got students here who say 'why can't you just
601		standardise it all across the world?' and I say 'Well who is 'you'? You know. Who, who
602		is going to stand up and say, you know, 'right, this is how everyone is going to....'
603	Mil	It's hard for us to say that unless you have actually been over to somewhere else...
604	Can	I mean, like I said, the language changes, I mean, and it's whoever is more of and
605		whoever is more dominant is who's going to change the language, to a certain extent.
606		That's why American English is more dominant than British English. That's why a lot of
607		British English has no come in to ours but ours has come out to a lot of other people.
608	R	Right. But if you take, I mean, if you take the nation state idea and you take a nation like
609		India which is, which is developing economically at a fantastically fast rate, and has
610		English as one of its unifying languages, then it could be Indian English that becomes the
611		predominant language. Who knows?
612	Can	Right. It just depends on who gets the baton next.

Group D3

Participants: R = researcher, John, Santosh, Susy, Grace, S6, S7, S8

1	R	So if you describe yourselves as mother tongue speakers, which you have
2		done, why? Why are you mother tongue speakers?
3	S6	Because it's the country where we were born.
4	Joh	It's the only language I actually understand.
5	R	You think of yourselves as mother speakers, mother tongue speakers.
6	S6	Because it's the country that we were born in.
7	S7	It's the only language I can speak and therefore it's my mother tongue.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

8	Joh	It's the only language I understand. So I wouldn't consider myself a native tongue in any other language.
9		
10	S8	I'm the same as John. Because it's where I come from.
11	San	It's the language that I was brought up to speak, it's the language I was educated in and most of the people in this country speak the same language as me so...
12		
13		
14	R	Look at her and make her say something.
15	Sus	Well, just the same as everybody else. It's the country I was born in and so it's the language that I understand and that everybody in this room has got an understanding of. But I wouldn't say it's my language but, you know, I haven't got ownership of English, but it's the language that I have been brought up to understand.
16		
17		
18		
19		
20	San	It's the common everyday use of language, isn't it, in this country.
21	R	Can I pick up on this? She said, sorry I am not using your names but.. too many names to learn. You said you don't think of it as 'my'... you don't say 'my'. Anyone else feel that? So that's the second question. Do you think of English as your language. Do you say 'my' language?
22		
23		
24		
25	S7	Yes I do.
26	S6	No because people from other countries still speak this language as well so it's not just our language, it's... everyone can speak it...
27		
28	San	My parents speak a different language and I think of that language as my language because it's to do with my culture. I was brought up in a different culture. So I think of the language my parents speak as my language although maybe I share dual language nationality being maybe... I don't know...but I identify more with the language of my parents, although I can't speak it very well which is...
29		
30		
31		
32		
33		
34	R	So for you 'my' language is the language that you can't speak very well but, fine, OK. And for you, English is 'my' language.
35		
36	S7	Well I suppose it's because it's what I was brought up with, both parents coming from London. It's... that is their language, their native language.
37		
38	R	But there are another two people here who come from the same situation as you I guess, for whom English is... they wouldn't say it's 'my' language.
39		
40	Sus	Well I didn't mean it in that way, I meant, you know obviously it's my native tongue, it's what I speak but I don't feel that I have ownership of that language, that other people from other countries can't speak it, can't use it, you know, I wouldn't be critical if somebody
41		
42		
43		
44	S7	Oh no, I don't think that's what we meant.
45	Sus	You know, it's a leading question really.
46	S7	I don't think we meant that it was just ours and nobody else should use it. It's just the language that we speak and therefore it is our...
47		
48	Sus	..your native tongue.
49	S7	Yeah.
50	R	Right. So it's a slightly different meaning of 'our'. Right. OK. So. Do you use a nationality word to describe yourself and to what extent is English language part of that nationality?
51		
52		
53	S8	How do you describe yourself? You describe yourself as English?
54	S6	English or British, don't you?
55	R	You all describe yourselves as English or British. OK. And to what extent is the English language part of that nationality?
56		
57	San	It plays a big part, but to call yourself British you could come from anywhere in this world. Do you know what I mean, because of colonisation and stuff like that, you know...
58		
59		
60	Sus	And different sort of groups in society have different accents and you... look at classes really, you know some of them... Londoners are going to speak entirely differently from someone in Scotland, you know, their accent is different.
61		
62		
63		
64	Gra	I think it is the same English but just different accent.
65	Joh	The interpretations of different words mean different things.(...) American words, American spelling is different to English spelling. And meanings of the words is different.
66		
67		

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

68	S6	Different areas have their own.. like, you know, people from Liverpool have
69		their own words that mean certain things. They also have their own dialect,
70		don't they, you know.
71	S8	That's like London.
72	R	But you call that English. So English is part of your... English is part of your
73		national.. sorry I don't want to put words into your mouths...you
74	Joh	(..) it's the main basis of the language but the language is interpreted through
75		the person. If someone is going to learn the language, they learn the main
76		basis but they still interpret it through their own personalities to adopt it...
77	R	Right. And when you say 'the language' you mean English. I mean English is
78		part of...
79	Joh	Well that's the language we are talking about.
80	R	Right. So in what way is your English different from the English you heard
81		on the tape. You have been talking about accents and so on....
82	Joh	That person was learning English.. it was an adaption of his own...
83	R	OK So it was learning... it was learners' English.
84	S6	Yeah. He didn't have the full.. well not the full understanding of certain
85		words but he was.. he couldn't.. he didn't have the vocabulary to express
86		himself very well.
87	S7	The fluency.
88	S6	When he used phrases like 'I've lost many monies', you know, someone who
89		is used to speaking the language wouldn't put it in that way, would they?
90	Joh	The phrases in context were different to an actual fluent English speaker, the
91		way it would normally be.
92	R	So you are saying... I think you are saying there are four different things.
93		There's the vocabulary range, this, this person, one of the people you heard
94		anyway, didn't have a full range of vocabulary. And you would consider
95		yourselves as having a full range of vocabulary.
96	S7	A better range of vocabulary.
97	R	OK A fuller range of vocabulary. All right. You said this person is not fluent
98		whereas you think of yourselves as fluent. And I think I have lost the other
99		two now...OK Never mind. In what way do you think your English is
100		different from mine? Or is it exactly the same as mine?
101	S7	Again, it's different parts of the country you come from that you have
102		different.. you... different areas have different... put a different accent on
103		certain words.
104	San	Tone and speed and things like that.
105	Joh	The way of speaking it. I am a Hemelite so this is like a Hemel, a Hemel
106		tone, Hemel phrases. I do 'ain't' and 'innit', you know what I mean? But if
107		someone from Oxford would come down and say well that's not English but
108		to me that's English. But that Oxford person has come in and learned the
109		words inside out for him to tell me it's not English.. you can't really put a
110		specification on it, because it is.
111	R	Right. So you think of it as.. as English or as a kind of English?
112	Gra	A kind of English, Queen's English.
113		Laughter.
114	R	Listen to John, John's your name?, he said... you come from Hemel
115		Hempstead, can you identify other people from Hemel Hempstead by the
116		way they speak?
117	Joh	The way that you identify... Sorry I don't have a very good voice.. What is
118		like phrases and context and all that sort of thing differentiates round the
119		country. You get a Yorkshire person, but he still speaks English but it's
120		Yorkshire. You know, a Manchester type person they still speak English, but
121		it's Mancunian.
122	S7	They call things differently, like we might call it one way and they say it a
123		different way...
124	R	But it's still English.
125	S7	Still the same, I mean, the same thing.
126	Joh	They are all (...) the same principles and we would all understand.
127	R	Right. So everything is English even though it's different.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

128	All	Agreement.
129	San	Even though it's got a different tone or a different accent, but you can still
130		understand the basic principles of it, isn't it?
131	Joh	What do you (..) as English? What would you say?
132	R	Can I come in when you have finished talking?
133	S6	It's like if you learned a different language and you went to that... say you
134		learned French and you went to France, they would have their different ways
135		of saying things you haven't learned.
136	Gra	It's only that if somebody is speaking Cockney, 'innit' and that type, I
137		wouldn't consider that as English.
138	R	You wouldn't or you would?
139	Gra	I wouldn't. Because you don't hear a word. And even though his language
140		(.....) and if somebody is speaking clear (.....) and everything you have
141		said is English then...
142	San	But then you have got a different accent but we can all understand you so
143		some people wouldn't consider what you are ... how you are speaking as..
144	Gra	I m not laying the emphasis on the accent...
145	San	But Cockney is an accent, isn't it?
146	Gra	You know when I first came here people speak Cockney, it was like "e is our
147		mate innit' I was like.. it took me a while..(..) so
148	R	I think that's... everyone is going to agree that the way you speak is different
149		according to where you are from and so on. What I want to come on.. to
150		bring us back to is this disagreement here between the idea that however you
151		use it, whatever you say, it's English, and this person here who says 'no. it's
152		not English'. Yeah. OK. Go on.
153	Gra	I think it's English, like what the guy on the tape was saying, he was speaking
154		English, we all understood what he was saying, isn't it? Even though he
155		wasn't like fluent (...) understand in another language. Like in my country
156		we would speak street language. It's the same language, you understand,
157		English, like street English like they have their mates 'how are you doing,
158		mate? how are you? Innit?' you know. It's normal. And then when you go to
159		school to learn English, it becomes different. You learn how to.. you know,
160		proper English. You understand? That's why there are all different kinds...
161	R	Well, no-one has used the word 'proper' English up to now. That's the first
162		use of the word 'proper English'. In a sense that is going to.. Maybe we can
163		come on to that in just a sec. Right. OK. You were going to say something as
164		well. Right. OK. Anyone else?
165	S8	I found what I was doing with the tape was actually filling in the blank
166		spaces that that man was missing out in his English. So that it actually made
167		more sense.
168	Joh	That's how you can totally understand it. You pick key words.
169	R	Yes. I mean, to an extent we do that anyway. OK. So the idea of proper
170		English has come up, which in a sense comes down to... drop a question and
171		go to the one that says 'do you change the way you speak English in formal
172		situations?
173	All	Agreement
174	S8	You've got phone voices, don't you, when you go on the phone you change
175		your tone, don't you?
176	Joh	Interview voice.
177	R	OK. So what do you do to your English in more formal situations?
178	Joh	Make it clearer.
179	S6	Pronounce your words more clearly.
180	S7	Think about what you are saying.
181	Gra	(.....) to hear them speaking proper English, because we are from West
182		Africa. We (...) something different from this country. When you come here
183		and you try to pronounce in a certain way, they look at you (....) But that's
184		what we have been told and it's a different (....) but the language, whether we
185		have been told the wrong way or I don't know....
186	R	But they speak the language in West Africa too.
187	Gra	It's like you will think you are speaking good English over there but when

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

188		you come here and you speak their language you look stupid. Because they
189		keep saying 'pardon? Excuse me?' you know, I don't think (.....) the right
190		English to learn.
191	Joh	That's accent and tone.
192	San	I think what Grace is saying is also the use of words, as well. Because a lot of
193		words that are the right words to use are taught to them. And we are not
194		necessarily taught the right words to use, you know, and a lot of.... That's
195		why we have English lessons. Why should we have English lessons if we
196		know how to speak English? It's about words, I think, and grammar, and stuff
197		like that. Sorry. I got carried away.
198	R	So is it the West African experience that it's using proper English that caused
199		you problems.
200	S7	A bit over the top, maybe.
201	Gra	I think, continuing from what Santosh was saying, it's the way we were
202		taught to pronounce. The pronunciation is most of the time the problem. We
203		were taught that saying 'innit'...
204	R	You were taught to say 'innit'?
205	Gra	No.
206	R	Right. OK. Sorry.
207	Gra	'Isn't it?' So when you do that, they look at you, like, you know...
208	R	OK. So just to be clear. So you are telling me that when you say 'isn't it'
209		people look at you as if you are stupid.
210	Gra	That's right.
211	R	Really.
212	S6	We are not posh and it's just that it sounds too posh.
213	S8	We are just common.
214		Laughter.
215	San	It sounds too upper class. Maybe if you go to the posh people where they are,
216		then you might identify with them a bit more because they might use proper
217		pronunciation but when you mix with the people like me and you say things
218		like 'isn't it' and all this, I think to myself 'My God! Where is she from. She's
219		posh!' I'm not used to hearing that kind of... like that.
220	R	But why do you think 'Oh my Gosh, she's posh' and why don't you think 'she
221		has learned English in a different situation from mine'?
222	San.	I think she's posh because usually people what I... how I have been brought
223		up is, that we are taught the right pronunciation, we know that 'isn't it' is
224		right, the right thing to say, we don't mix... I don't mix in a social class that
225		spoke like that. So my understanding is more 'innit'. 'Lu'on', you know, we
226		miss, we drop certain letters.
227	S7	What you have been brought up with, you hear people say it, you are going to
228		say it.
229	S8	You become lazy in what you are saying, really, don't you? Because there is
230		no need to... if you are with people... you never understand because there is
231		no need to say 'Oh how frightfully nice to see you', is there? There's no need
232		to speak like that.
233	San	It's about conforming, isn't it, as well, you don't want to be seen as outside of
234		the norm in the social class that you are in, so you adopt their language, do
235		you know what I mean?
236	Gra	So we tend to adapt to yours in a way ...
237	S6	Yeah, but you just pick it up along the way, don't you? Because we don't
238		realise that we are actually saying 'innit'. You think you are saying 'isn't it'
239		but you say 'innit', you just pick it up.
240	S8	If you then went for a job interview or... then you would (...) that voice and
241		speak clearly and all the other things, wouldn't you?
242	S7	When you go to interviews you put on a posher voice because you want them
243		to think that you are better educated..
244	S8	That's right.
245	S6	It's all an illusion.
246	San	Posh equals better. Better equals better prospects. So you do what you have
247		to do to get better prospects.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

248	R	OK. So your perception is that 'isn't it' is posh and therefore it's good for
249		interviews because it creates a better impression of you.
250	Sus	It's not necessarily posh, it's the way... the proper way to speak.
251	R	Right. But their perception is that... sorry, when I say 'their' I mean a couple
252		of people who have spoken, when they say 'isn't it', they feel as though, you
253		know, they are being categorised as....
254	S6	(...) again, it's not though, is it? It's not their... That's the way they have
255		been taught. They have come here to England and then we are all saying
256		'innit', within a few weeks they will probably all be saying it as well. You
257		start getting used to the people that you are with.
258	R	But put this in context. Let's say in a working context, for example. You are
259		at work and you hear somebody say 'isn't it', for example, do you think 'posh'
260		, or do you think 'someone who has learned the language'?
261	San	I don't think 'someone who has learned the language'.
262	S7	I don't think any of us would say 'Oh that person has learned the language'
263	All	Agreement.
264	R	OK. So thinking about the students that you heard on the tape, would you
265		want to correct their use of words or grammar or their pronunciation?
266	S7	It depends if you knew them. You wouldn't go up to a stranger and.... but if
267		you knew them, you could... if they wanted you to, they had said.. if they say
268		to you 'if I say this wrong can you correct me?' then you would, but you
269		wouldn't sit there and correct everything...
270	R	Of course. No no no. I mean as long as the social situation was right. You
271		would correct them.
272	San	I think the only thing that I would correct out of that whole thing is perhaps
273		when he said 'I have had many money'. Now that is quite blatant, you know.
274		Everything else, I am sure they would sort of pick it up as they go along, the
275		speed, the fluency would get better and that's something that someone... you
276		can't teach somebody a speed, do you know, 'you have got to say this a bit
277		quicker in order to make it understood' but you can point out about certain
278		words like, you know, 'many money' it's not something that...
279	R	So you would correct 'many money'. Any other things? The pronunciation,
280		words, grammar, that you might correct? Or would you not correct?
281	S6	I think if I had been the lady behind the desk I might have tried to repeat
282		what he said in a way that I would say it. Get some recognition from him that
283		that is what he was trying to get across to me.
284	R	Any other observations? OK. So if the man, if the man there said 'I'm a bit
285		late, innit?' would you correct him?
286	All	No.
287	R	OK. Let me turn it round the other way. Supposing he said 'I'm a bit late, isn't
288		it?' would you correct him and say 'innit'?
289	All	No.
290	R	So they are both OK. But you would correct 'many money' to 'a lot of money'
291	S?	Yeah.
292	R	OK. Let me give you another example. Supposing he had said 'I don't have
293		no money' Would you correct that?
294	S8	No. I understand that.
295	R	You would correct it. So you have got different correction criteria.
296	S7	I don't think I would actually say to him 'no that's not right' I would again say
297		to him....
298	S6	You would paraphrase it, wouldn't you?
299	S7	Yeah, I would rephrase it and say to him 'What, you haven't any money'
300	R	Yeah. OK. I am not worried about the way you correct, but only about what
301		you correct. So you would correct 'I will lose many money', and make him...
302		and say to him 'Oh, you know, you say I will lose a lot of money' but if he
303		had said 'I don't have no money' or 'I ain't got no money' you wouldn't correct
304		him, but this person here would correct him.
305	Joh	It's down to your understanding of the language. It's down to understanding
306		of it. You wouldn't (...) say you would want to correct it because you have
307		understood what he has said. But it is down to the social perception of how

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

308		you understand language. You come over to this country and you understand
309		Queen's English but the English people in the country understand the
310		localised language. So in all the same way it's still English. It's just you pick
311		up on different words, different phrases, and turn it round to your own self.
312	R	OK. So you would go along with her and, in the right conditions, correct him
313		from saying 'I will lose many money' to saying 'no we don't say that, we say I
314		am going to lose lots of money'...
315	Joh	If I was turning round and saying it...
316	R	And by the same token, you wouldn't correct 'I ain't got no money' because
317		that's perfectly, that fits in with the way you use the language.
318	San	It fits in with the way I was brought up to speak. 'I ain't got no money, innit',
319		you know, do you know what I mean? That's how I was brought up in
320		my...in my place so I would know exactly what he was talking about even
321		thought I am speaking in a different way.
322	R	OK. So we can stop at the next question I think because I think what you are
323		saying to me, and it would be interesting to hear what the others think, is that
324		in answer to the question 'Where do you get the rules from?' you get the
325		rules from the way you speak. So if you say 'I ain't got no money' that's
326		where you get the rule from to correct the person into that. But if the person
327		says 'I don't have any money' you don't correct him...and say 'No, no, we
328		don't say that, we say I ain't go no money'. You let him carry on with that
329		one. Even though he may look foolish.
330	Gra	Yeah. I think it's the way (...) probably express themselves and when the
331		expression comes along which you can understand you don't really go on and
332		correct it because they have been able to express themselves. Even though
333		they have said it the wrong way, you understood what they said. So you
334		wouldn't really go on and correct them. I wouldn't.
335	Joh	You wouldn't need to correct them because you had the understanding.
336	R	Well, as they were saying here, I think, you know, obviously you don't go
337		correcting people in that kind of social situation. Only when you know them
338		a bit you might correct them...
339	Gra	When you are speaking to someone in public. But when we (...) and we start
340		speaking to someone on the phone in English, you know (...) that you are
341		not speaking properly, you didn't pronounce the word properly, you know, so
342		we catch, you know, worried about what we speak. (...) but we think it's
343		lazy language and (...) to learn it properly, but when you go out to speak,
344		yeah, nobody will really correct you, because they try to understand what you
345		are going to say, but we get much concern about, worry about what we speak.
346		So it depends on the situation.
347	S7	That's a shame, because I wouldn't want to ever correct anything you said
348		because I would feel that, you know, that I would be insulting you. You
349		know, I don't think it's anyone's place to...
350	Joh	You don't need to correct..
351	S7	If you say, you know, 'I ain't got any money' I might say to you 'Well we
352		don't actually... you shouldn't actually say it like that' you know? It's...it's
353		difficult
354	S6	I would feel insulted if you turned round and said to me 'Oh you are not
355		saying it right, I was taught to say it like this' I would feel insulted.
356	San	I don't think we are talking about how we are correcting people. You just say
357		in your mind, you would think to yourself, 'now, that person hasn't said that
358		thing right' do you know what I mean?. You would not, I would not go up
359		and say 'Look, you haven't said that properly' Unless I really knew the
360		person, yeah. But in my mind I would be thinking 'That has not been said
361		right'
362	R	Context is certainly very, very important. Obviously you don't go, as
363		everyone has said, you don't go round correcting people. It is socially
364		completely unacceptable to do that. But if you think of what some people
365		have said, that they have felt bad because they have been misunderstood with
366		the way they have spoken, now as a ... if you were a friend to that person,
367		you may then want to, you know, 'correct' them now in inverted commas and

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

368	say 'Look, you know, if you say it like this then maybe people will
369	understand you' and it might make them feel better. But then there may be a
370	problem of different people correcting you different ways. Some people
371	might say 'Look, say I ain't got no money, because then everyone will
372	understand you' and someone else may come along and say 'No, no, no, you
373	must say I don't have any money' because that's correct and then it's going to
374	be confusing.

Group D4

Participants: R = researcher, Magda, S9, S10, S11

1	S9	Well I was not brought up in an English environment.
2	S10	So that's your definition of a native speaker, then.
3	S9	A person who absorbed it as the children do... or I have never stayed for a
4		prolonged time ...it's like several years would probably push me towards the
5		definition more.
6	S10	Several years. But not a year, for example, yeah?
7	S9	Not a year.
8	Mag	But the other thing is like with me it's because I live here in a country which
9		is not using English. That means that I think in English only from time to
10		time but most of the time I think I am thinking still in Polish. It's
11		subconscious.
12	S10	But when you speak English you do not... you do not...
13	Mag	It's a mixture. It's a mixture. It still is a mixture so I am not sure that I am not
14		using Polish grammar, whatever basis...I am not sure about it.
15	S10	So sometimes you do think in Polish or...
16	Mag	For example, when I get excited, I am not sure which language...which way
17		of thinking comes first. I am afraid it may be Polish, because that's how I
18		used to feel all my life.
19	S9	(.....) When I get dead drunk I talk to myself in English. I don't know why.
20		But there must be something in it. You know, like...
21	S10	So I mean...so in a way now we are trying to define the non-native and
22		native in terms of what language you think in, but I guess there are a lot of
23		other aspects to it.
24	S11	We had to learn English in a sort of academic way, not absorbing from...
25	Mag	Analytical approaches.
26	S10	But I mean in that case you can say we have got a much better awareness of
27		the language.
28	S9	But that's not the point here...
29	S10	So perhaps...I think I would not describe myself as a native speaker.... in a
30		way despite the two ideas that you have brought up, the fact that I actually
31		went to America and stayed for a year and this is where I learned the
32		language initially and that sort of became my language to some extent, and
33		despite the fact that actually most of my thinking happens in English because
34		I happen to think of people who are close to me in English anyway and kind
35		of you know having this internal dialogue. But when I kind of find myself
36		not being a native speaker, is for example when I read a newspaper and I
37		mean sort of you know highbrow newspaper which still has so many
38		different things that I can't really understand.
39	S9	Would that be the distraction of the language you can't understand, but (...)
40		native speakers can't understand...
41	S10	I know. I know. And if I showed the paper to, you know, the cleaning lady
42		who works in a native speaker family, she would understand one third of
43		what I understand. But I feel that a person of my, whatever, intellectual status
44		and education would probably understand more. And that's where... And

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

45		perhaps another situation is where I want to use an idiom and I know it exists
46		and I know it's on the tip of my tongue but it doesn't come. It doesn't come
47		naturally and it does come... I mean it's sort of you know ....and I make a
48		silly mistake of not having 'the' you know to go off 'the tangent, a tangent'
49		you know.
50	Mag	I agree, but is it really answering the question?
51	S10	Well I mean that's why I would not describe myself as a native speaker.
52		Because I feel there are areas of language that even though I know ... I don't
53		feel I have total intuition about.
54	Mag	I was just thinking about swear words, for example, that I can use them
55		freely, because they have... they don't have that meaning to me, so I can
56		swear with no problem...and I can actually, I am just using them as a kind of
57		you know...just word.
58	S10	Give me an example.
59		Laughter
60	S9	But what it really comes down to is the amount of time spent among native
61		speakers, isn't it? Because if you went to live there, like (...), you would
62		pick up all this 'the' 'a' idioms, you would, wouldn't you?
63	S10	You would not def... not necessarily define yourself as a native speaker for
64		example. I mean this...my friend's ex-wife, I mean, she was Dutch and she
65		went to England and she lived there with him and all of that for twenty years
66		and he still talks to... tells me how inaccurate she often was, and how badly
67		she... even though her English was excellent and I felt it was better than
68		mine. But he... I don't know whether it's sort of personal... We are still on
69		question one.
70	S9	There are also those tiny little things connected with culture, with the
71		knowledge of ...but I mean culture meaning like for example reading the
72		newspaper. I mean sometimes (....) I even understand every word or every
73		sentence but I still don't know what it is talking about. Just because I have
74		never heard about it.
75	Mag	Would you describe yourself as...well, you know, after this long-term thing
76		there and absorbing great amounts of language, picking things up, as
77		bilingual, for example. Would that be the same? I mean, say you are a native
78		speaker of Polish but after some time you ...unavoidably become bilingual.
79	S10	Well the thing is...well you do and you don't. But you know somebody
80		speaks to you and they say 'Oh so where do you come from?' and you
81		immediately know that they know that you are not English, British or
82		whatever. I mean ...Scottish. So you get this feedback from people who are
83		native speakers who sort of spot you right away, whether your English might
84		be more sophisticated and you might be using you know better lexis and...
85		but they turn away. You know it's a question of accent and a question of little
86		nuances and
87	Mag	I was just thinking about the fact that in Poland I think we are very strongly
88		like patriotic or whatever we call it that it's very, very important where you
89		are from and that's kind of... that's you forever. Like you identify....like
90		even...like other nationalities they probably go and live in other countries
91		and they don't...I mean they don't care that much about, you know... I mean
92		it doesn't matter that you know they changed their country...whatever and
93		for Poles it's like 'Oh God. She's a Polish person living in France now' I
94		mean Polish forever.
95	S9	(...) native speaker means changing nationality. Perhaps it's only
96		terminology. Perhaps if you would, you know, well describe yourself as a
97		bilingual it would be the same in terms of how proficient you are in that
98		language. But still you wouldn't call yourself native speaker.
99	S10	It's almost vaguely the word itself. You are not native to the... I mean you
100		have not...I mean it's not your native tongue in that sense. I mean bilingual
101		fine, but I wouldn't even describe myself ... I mean wouldn't... not even but
102		I wouldn't describe myself as bi... I wouldn't, yeah, I mean I can say that.
103		But very often I can speak better than native speakers can.
104	S9	Right but you wouldn't write an essay in Polish now, would you?

105	Mag	In what way is your English different from English in the other group?
106	R	The answer to that question is 'sometimes better'.
107	S10	Well it's sometimes better. I mean I feel it's very often better. I mean in the
108		job I have I actually have to correct a lot of...
109	Mag	What terms? What do you mean? Range of expression?
110	S9	The level of education...
111	S10	No. Even with DELTA candidates, I mean , you know, I am not ...CELTA
112		candidates, that's one thing, but even with DELTA candidates I mean lots of
113		mistakes in terms of discourse, I don't know, even, you know, linking
114		expressions using 'however' the wrong way or using 'this' and 'that' and all
115		those references totally inappropriately and then, well, OK I mean
116	S9	The skill of writing, actually would you be able now to write an essay in
117		Polish? So isn't is the same, like, for them?
118	S10	Yeah. It's something I do as my job, and do...
119	Mag	But that's an interesting one. Because I think that ...that mostly concerns the
120		very formal and very kind of elegant ...and then I think about myself trying
121		to act this out and I think I have no... I wouldn't dare to be colloquial just
122		because I don't feel like I can or I know how to do because my language is
123		learned, it's like kind of..
124	R	Can I just come in? Is it because of that that you felt you couldn't use the
125		jokers? I mean nobody used the jokers. I am not surprised...Is it connected
126		with what you are saying?
127	S10	Yeah it is. Yeah I think that there are two issues as far as your jokers are
128		concerned.
129	S11	Because I can't do it...them naturally.
130	S9	Yeah, like idioms, for example, I understand but...
131	S11	Automatically in Poland we sort of use a standard verb instead of phrasal
132		verbs. Doesn't matter if I know them or not.
133	S10	But in terms of the jokers I didn't really think I was...OK I was sort of
134		planning to use them but forgot about that. But they didn't really necessarily
135		fit what I was going to say. So if you had perhaps put something that was in
136		line with what I was planning to say...Some of these are not the... I mean I
137		would never... I mean the ones that you listed here, except for 'knackered' I
138		would never actually use them actively. And I don't know whether it's a
139		question of
140	Mag	Yeah. Neither would I
141	S10	...'As tired as a dog', I would never say that. I don't know. And I don't even
142		know, sorry I am taking over, but I don't even know how that would sound, I
143		mean, you know, whether it's funny or whether it's you know OK..
144	S9	So like what intonation to use with it, or whatever.
145	S10	So I mean none of these except for 'knackered' sort of..
146	Mag	Do you hear them? I mean (...) for example, this is just...
147	S10	(...) Examples of made up idioms.
148	S9	Coming back to...I think it's a matter of skill really. Writing and speaking
149		two productive skills that... we feel better writing because we treat this
150		language (clinically) and we just learn to consciously use all those linkers or
151		whatever and they just picked it up. They basically picked it up from babies.
152	S10	So. from babies. I mean ...from other babies...
153		Laughter.
154	S10.	Because how would you speak... use English... how do you know? Well
155		how do you know? First of all.
156	Mag	I think we can all get the message across.
157	S10	I think we all do that.
158		Laughter.
159	Mag	And we can mime, right?
160	S10	If the worst comes to the worst, yeah. So how do you feel... OK, I don't want
161		to...how do we feel about our English?
162	Mag	I think it's good. Maybe because I am a perfectionist, so I wouldn't call it
163		very good, but I really miss the bits with being colloquial and being at ease.
164		Because I think I can be very formal. Not very formal, but I can be, you

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

165		know like...
166	S10	Generally correct.
167	Mag	Generally correct and get a certain level of formality because that's how I
168		teach so this is the kind of RP, whatever, and ...then I still am the DOS or
169		ADOS so I have got to be formal. And even if I am trying to be friendly... I
170		am not trying, I am
171		Laughter
172	S10	Whenever you are friendly...
173	Mag	...with native speakers I find it difficult to be... that's.. I think kind of makes
174		it difficult for me ...for them to get really friendly with me because I think
175		my language can sound as a bit... or too formal, makes me feel.. so they may
176		not... I may not be approachable because of my English.
177	S9	I think we also sound different in terms of intonation, that we are a bit afraid
178		to put on the...
179	S10	Well I think you are putting quite a lot
180		Laughter
181	S10	... you yourself, but ...No Dorota, that's a complement! Don't cry.
182	Mag	But Dorota is similar in Polish and I think we... I don't know. ....I wasn't
183		doing anything extraordinary in the role play, I was actually feeling as we do
184		here..
185	S10	I mean you got very worked up and that's why.. I mean ..
186	Mag	And I just used English language but I was not trying to change anything and
187		I don't think I can when I get emotional. Because I was s bit stressed during
188		the role play. So I don't think I could actually think...
189	S10	Remember about...And I think the same happened to me.
190	Mag	So do you have to remember....?
191	S9	That's interesting
192	S10	It's interesting. I...I kind of do. I mean I am aware of it and for example I
193		remember a situation where I got a present from an English woman, a friend
194		of Wilson's and she... she gave me the present and I thought 'OK, now is the
195		time to say thankyou in a way that will be...' And she is extremely sort of
196		vocal and very sort of I don't know, she does use intonation a lot. And I
197		remembered a similar situation where she got a present from me. Perhaps it
198		was the same day. Actually maybe it was like pre-Christmas gift exchange.
199		And I remember the way she said 'Oh Thank you'. And I thought 'God' (...)
200		'Now it's my turn' And I said 'Oh how lovely!' and I thought 'Well, OK, I
201		hope she is getting the message' but I felt totally ill at ease with it. I felt you
202		know that's me... not me but I'll do it because otherwise .....Do you think
203		anybody in the other group uses English better than you? Well, perhaps again
204		a question of written and spoken...
205	Mag	Well I don't know
206	S10	Well I think I know that Daoud writes beautifully. I mean... well he is a
207		writer...a professional writer and his writing is excellent and so I mean you
208		know I wouldn't have to correct his writing. In terms of other people...
209	S9	It's hard to judge because what we get is only this kind of ... when I am on
210		the educational support, even if they ask about English, there are tiny little
211		things like preposition grammar. But in terms of usage I mean I am sure they
212		are way better than I am so...And in this group I think Magda, I feel Magda
213		is better than me, for example. Just because you spend more time with
214		English-speaking people..
215	Mag	Just because...
216	S9	Because I think my English deteriorates during the school year when I teach
217		so I kind of absorb ....and the other thing is I can't make up my mind
218		whether I want to speak British English or American English...
219	S10	That's funny because...
220	Mag	Which actually answers the question about being native speaker...
221	S9	I mean if I have no idea which accent I prefer.
222	S10	But that's very interesting because when I learned English initially I
223		...American... similar to you..
224	S9	Yeah. I started with American English and I (...) very good at American and

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

225		then I picked up the American but...because there are so many British people
226		around , so I gradually switched to British.
227	S10	And then you become nobody...
228	S9	Like for example 'castle', 'Castle' I have no idea which one suits me..
229	S10	'Bath. Let's have a bath'...And some things come naturally to me in terms of
230		American pronunciation but I... you know 'when was the last time', you
231		know I should say 'last time' because I
232	S9	If I learned the words in America then suddenly I have to think how to say it
233		in English.
234	S10	So that takes away the native speaker...away for ever...Bye..
235	Mag	Would you like to make your written and spoken English better? Why?
236	S9	Definitely spoken. So I can speak with ease.
237	Mag	I am not as much as in written...
238		Laughter
239	S9	I think it depends on the needs. Like I don't feel I need really to master
240		written language that much now. And even if I write letters to my friends I
241		prefer to use spoken English in a way so it sounds... so we sound...so I
242		sound as you know as if talking to them. I think it's
243	Mag	But improving definitely ...
244	S10	What aspects would you like to improve? So if let's say, if we had a choice,
245		like multiple choice question, would you like to improve your pronunciation,
246		would you like to improve your range of vocabulary, would you like to
247		improve your...
248	Mag	Collocations
249	S10	Collocations
250	Mag	Colloquial expressions, just because I teach teenagers and I think they might
251		enjoy it more if I could add a few expressions which...
252	S9	You are not thinking of yourself, you are thinking of your students again.
253	Mag	Yeah. I am.
254	S10	But here
255	Mag	No but it's part of it because then I could... even talking to other teachers I
256		could sound more... I mean a bit younger, let's say...
257	S10	Number forty hanging over your hat...
258	Mag	And not just DOSsy all the time.
259	S9	So we are actually answering this question...you... where are we now?
260	Mag	Do you attend lessons to improve your spoken English?
261	S9	We have, haven't we? We just stopped for the Dip.
262	S10	But it's..... OK. It refers to you because I didn't. I mean I did once. And the
263		reason why I did it ... I mean there were perhaps three... One was that I felt
264		'I am the DOS and I don't want to be, you know, taught, because I feel at this
265		point I should be able to, you know, sort of qualify myself as a person who
266		can speak proficiently. I mean that was the main reason. I mean like for you?
267	S9	Possible. You know I thought, knowing the teachers who were supposed to
268		be teaching us, I didn't expect much of their conversation...
269	Mag	I was afraid there would be too much focus on vocabulary which is used....
270		hardly ever used. Like kind of Proficiency thing. And I am more interested in
271		everyday language and not just tiny little words that you know you use once
272		a lifetime.
273	S10	But you actually went. And how did you feel about it?
274	S11	Well, quite.... basically because we were taught everyday conversation. So it
275		was very useful for me. Especially that I don't have experience of living in
276		either England or America so any kind of help is....
277	Mag	In a way, I thought that... in.. so that...
278	S10	So you wanted to collect sort of everyday
279	S11	what Basia said...
280	S9	And that's why in a way... apart from the fact that I like the teachers we
281		have, I try to...not especially, bit I...I would give up doing other stuff and
282		just keep on talking if someone wants to talk in the teachers' room. So
283		that's...I...that's the way of kind of conscious I think....absorbing the
284		language and from time to time when I listen to the native speakers talking to

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

285		each other I will just like pick up a few phrases ....especially if someone has
286		a strong personality. So I know this can be fun to use a phrase like this.
287	S10	But it's interesting for example when I go to a lecture in England, for
288		example, you get sometimes really good speakers, I do... and I guess this is
289		something that marks me as a non-native speaker, I do actually focus on the
290		language they use and I take pleasure and I think Dorota you sort of ...the
291		same kind of person. Loving the language that's sort of well used. And
292		actually, you know, while writing notes on the lecture I sort of... on the
293		margin, I write down phrases that I liked. Whereas I am sure nobody else ...
294	Mag	Like native speakers...
295	S10	No native speaker would ever do that. Either because they don't notice it or
296		because they wouldn't use it themselves if they are not using it already....
297	Mag	And was there anything you didn't like about the way anyone in the other
298		group used English?
299	S9	In the role-play?
300	Mag	I was concentrated too much ...
301	S10	But I found it, I mean, you just said something about Zoe, and I found it
302		difficult to a person who doesn't say anything. And perhaps she was... I
303		mean she was listening but she could... she should have...
304	S9	Yeah. I was wondering whether it was that they were taking on the role
305		because they were you know try... when you negotiate like being the
306		representative of the airlines you try to listen first, And then... so the
307		person....Or was it because of, you know...
308	S10	So it's interesting whether it was a question of ... I mean three possibilities...
309	Mag	Whether it's culture, role or personality...
310	S10	Or the role in terms of their role against my role, me being the DOS and ...
311	S9	Yeah. How much of it and how much of the...
312	S10	Yeah. Us being the trainers ... and them being people who had done the
313		course with us. And we were really the authority people and here I am
314		shouting away and trying to.... so she is just sort of ..but anyway.
315	Mag	But in terms of language as such, was there anything you didn't like the way
316		they used English?
317	S9	What. What's that?
318	Mag	I mean I was like for example Tania's language was very, very nice.
319	S9	In terms of being very fluent and official...
320	S10	So perhaps it's more a question of how appropriate the role-play was. But
321		like if somebody, somebody has like English more than somebody else's
322		English because I mean as you say I mean when I listen to D. again it was
323	Mag	Isn't it called idiolect?
324	S10	Well, don't test me now.
325		Laughter
326	S10	Was there a.... where are we now?
327	Mag	Do we think there is anything wrong with their English?
328	S9	Not really. It is the attitude, isn't it?
329	S10	Anything wrong with their attitude?
330	S9	Well not the language as such...
331	S10	But we are talking about the role play, yeah? In the role-play they should
332		have been more aggressive. Or perhaps less.... sort of withdrawn...
333	S9	Interactive. You know you said it's almost like they were listening and you
334		were feeling like talking to a wall.
335	Mag	But isn't it our culture that we expect officials to be....
336	S10	...aggressive...
337	Mag	... a bit rudier, if that's the ending...I mean we.. we are used to... to the
338		officials to be kind of very distant and not taking any excuses...
339	S10	So in that sense it would not be really the language they were using but the
340		choice of not saying anything or saying something that is too polite for us
341		to....
342	Mag	Because when I am looking back on it then I think that they were all listening
343		at first. Which was not only I think....which I think it's their image of a
344		person dealing with a problem, isn't it?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

345	R	Can I interrupt you to tell you it's nearly two and ...
346	Mag	Would you like any of them to correct your English? Which ones? Why not?
347	S9	I already experienced that in America and I found it a bit difficult to express
348		anything I wanted to say at that time so...
349	S10	Like when people started to correct you...
350	S9	So I would ...I would... I wanted people to correct me only on some... I
351		mean they would really have to be aware so they would need to correct not
352		just because of a slip of the tongue but if I keep on repeating something in a
353		wrong way and not just you know, at random. Because that's annoying. But I
354		mean when they think it's kind of crucial.
355	S10	Yeah but it... I mean, if again I think it's a question of our role and the
356		position in school. So I would not want any of them to say 'Magda you
357		misused your.. whatever... past tense' And it's really interesting because...
358	Mag	I don't think they would
359	S10	They wouldn't. But it's one... Celta course I did recently, the guy P.D. ...
360	S9	Oh P and he said...yeah
361	S10	And he said 'I have never met another person whose English was so good as
362		a non-native speaker. Throughout, you know, the first day you only made
363		one mistake and he quoted it and that's his sort of...
364	Mag	That, that was nice....
365	S10	But, yeah, but in a way, you know this was meant as the top quality
366		complement and I (...) 'Sod off. Don't tell me about it, you know. Keep it to
367		yourself' I mean I never said that to him but you know I don't want to be (...)
368		as the person making mistakes by my trainees on the course. So I wouldn't
369		want anybody... would you want anybody? How would you feel if
370	S11	Basically I quite often ask for help.
371	Mag	But that's different.
372	S10	But like for example, if you said something and Daoud said 'Well you don't
373		use this (...) 'How would you feel?
374	Mag	I think it's the way of correcting. If you ...If somebody says 'Oh you mean so
375		and so' and I....and I ... that's Ok as a correction. That's Ok. But not 'we
376		don't say it'.
377	S9	If it's in class...I mean..
378	Mag	But not teacherlike ...
379	S10	Who do we have then? There was Carmen, Zoe, Daoud I would not because,
380		because of the sort of background experience we have had on the course
381		where he was often sort of well had very strong opinions about things.
382		And there were a lot of confrontations we had, positive, but I would not want
383		to sort of lose my authority and become a person who is... allow him to
384		correct...
385	S9	(....) anybody really.
386	S10	But like if I said something and Carmen kind of, as you said, corrected by
387		reformulating it I wouldn't mind, yeah? Even if I saw it as a correction... as
388		correction...
389	S9	Yeah it's actually going back to what you said. I also ask for help, but I
390		wouldn't like to be corrected also because I am a teacher of English because
391		on any other occasion it's so welcome...you know when I went to England
392		three years ago only to brush up my English and I was carrying a note book
393		with me all the time and I noted all the expressions I liked plus begging
394		them, you know, to pick on my English... 'Please please' And they wouldn't,
395		you know, I mean this is awkward when you speak
396	Mag	I am afraid that's linguistic masochistic...
397	S9	Yeah. Anybody, but not a co-teacher.

Group D5

Participants: R = researcher, Comfort, Shirley, David, Ian, S12, S13, S14, S15

1	R	You would not describe yourselves as mother tongue English. Why is that? Can you...
2		Anyone can start.
3	S12	Because I was taught to write and speak English. It wasn't something I was brought up
4		with like you just learn how to speak English but you are taught how to speak and write
5		English.
6	R	The others, do you agree with that? Is that the same for you?
7	Ian	Were you taught English as a second language?
8	S12	Yeah.
9	Ian	What was you natio... your first language?
10	S12	Yeah. I have my native lang...
11	Ian	Yeah. What's your native language?
12	S13	Mine is Philippino if you must know...
13	S12	Mine is Silurunian .
14	Ian	So you were taught English as a second language.
15	S12	Yeah.
16	Ian	How old were you when you started to learn English?
17	S12	Six. When you start school. At six years. You do it as a subject.
18	R	Is it the same for all of you? We have heard three people. It's the same.. exactly the same
19		for you?
20	Var	Yes.
21	Dav	We are introduced to English when we start going to school, like Grade One...
22	S12	Nursery school
23	Ian	You talk English alongside your native language.
24	All	Yes.
25	S12	And at that time we only speak it in class. And when we go home we speak our native...
26	S13	Well if you are in the class, well you might, one might speak... in the class you only
27		speak the li... the English language if the subject is English. But, like, talking to other
28		people, or other classmates or students, then we talk in our own language. We only use
29		the English language if ... basically, you know, doing English class. Because there are
30		other subjects which are not related to English. And we also get to learn the proper
31		grammar or sentence in my own language which is Filipino, aside from getting to learn
32		or familiarising the grammar and studying sentences or paragraphs in English. That's also
33		taught in a different... or in my own language.
34	S14	Well, where I come from, English is one of the official languages and Swahili as well,
35		but, like I am a different case totally because I speak about six languages. So there is
36		English in there and there's Swahili, my... that's the African...I come from Tanzania so
37		that's the Tanzanian national language and English. The I have about four Indian
38		languages that we speak. So my mother tongue is not English. That's why I am sitting
39		here. My mother tongue is Kachi and Gujarati and Hindi and Urdu. But we do...we learn
40		English in school because it is an English medium school. Everything you get taught you
41		get taught in English. So you have no option, you have to learn it.
42	Ian	But when you go home, if you live with your family, you don't speak English at all...
43	S14	We do.
44	S12	Some do.
45	S14	Well, we speak everything from all the six languages. You have to be able to speak all
46		the six languages to communicate with us, because we put in everything. So it's all... six
47		languages in one.
48	Ian	It's a bit of a mish-mash of all your languages....
49	S14	Yeah. Basically that's it. So if you don't know any of the six then...you can hear bits and
50		pieces in your language, someone else can hear bits and pieces in their language but they
51		don't totally understand what we are trying to say.
52	R	OK. Over here? You guys.
53	Com	Normally (...)more or less from Africa, West Africa and Nigeria in general, in my place
54		you want to speak like your mother tongue which is the normal dialect and English
55		language is just like lingua franca. It's your lingua you can be accepted into a

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

56		community, it's a way you can tell other people and in fact you are like (pissing) yourself
57		or like one odd person, not that you won't be acceptable but you cannot get actually to
58		our attainments, what you would like to actually be, it's like if you are a professional
59		others like accept you (...) in the lingua franca which is just the normal English due to
60		the colonisation. So that is how we got to adapting to like just accepting English
61		language by which other languages are considered as your mother tongue which is the
62		normal dialect.
63	R	Right. OK. The nex... Can we move on to the next question there which is 'In what way
64		do you think your English is different from the people who would identify themselves as
65		native speakers of English?'
66	Dav	Yeah. One main reason will be that my English will be like ... what can I say? ... I'll say
67		polluted with my other languages, yeah. Theirs will be pure English because maybe they
68		only... they were brought up speaking English in their ...native English...
69	Ian	That's not entirely true because you don't have just English in this country, you have got
70		English, Scottish, Welsh and Irish and a lot of people from Ireland (...)
71	Dav	Well. We could understand each other all speaking but, you know, you could tell from, I
72		think, the
73	S12	The accent is always..
74	Dav	The accent, also the pronunciation ...
75	S12	It makes a difference.
76	Dav	Also the intonation, the tone on all us speaking English is far much different from the
77		way you speak, even if you are Welsh or Scottish, but having been brought up in...
78	Ian	If I go to Scotland I might not understand a single word they say, although they are
79		speaking English.
80	S13	Because of the accent there. It's the same. You do... you do speak the same language but
81		it's just the way you pronounce it and the accent is totally different.
82	R	OK. Can I come back to you in a minute and just let her say something?
83	Shi	Yeah. I think the accent is quite different. It depends as to which language you speak. If
84		you speak Yoruba your accent is different. If you speak Hausa the accent is different. But
85		when it comes to English, written English, grammar, punctuation and so forth, my own
86		observation, it looks like those from the native countries, they have got good English
87		writing because they will take it as a subject and the lecturers are very strict on it. When I
88		compare the way being written by us people from out there and the English people
89		themselves.
90	R	OK. So we have got two things going which are both interesting. The accent thing that
91		this person was saying that it's the accents are different, Scottish accent, Welsh accent
92		and your accent is different too so if.. if there are different accents among the people who
93		call themselves native speakers and different accents among the people who call
94		themselves not native speakers, what's the difference?
95	S13	I think they are both the same English, it's just the way they... I don't know.
96	S12	The way you express yourself I think.
97	Com	The way I speak it might sound so hard. But that's how I speak and it's acceptable in my
98		place. But over here it's just like 'Why does she speaks that way?' It's acceptable where I
99		am. But I think it's the way we speak and (...)
100	R	Right. So if someone like me who calls himself a native speaker comes to your country,
101		the way I speak English is not acceptable there.
102	Com	People might not understand you. But over here you might be counted as 'oh you are
103		extremely good'. Over there you might need a little bit of interpreter to put it across to
104		people.
105	R	OK. The guy behind you wants to say something.
106	S15	I mean it's not necessarily the accent that really matters, it's more the vocabulary. You
107		know if it's your native language you have got a broader base of vocabulary to use when
108		you speak to people whereas if it's something that you are taught, you know what you
109		know because that's what you were taught. If you weren't taught that, you wouldn't know
110		it. Whereas if it's your native language it's something that you... it comes naturally
111		because it's, you know it's your mother tongue. That's why they call it mother tongue.
112	Dav	Yeah, I was going to come to that point. You say, you know, the way we are brought up,
113		OK, influences how we will be able to communicate things with people. Like now, some
114		things I am forced to... I think, I will say, I think in my native language and then try to
115		translate it into English so that you understand.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

116	Ian	It could be the way that you are taught to pronounce the English word.
117	S12	You know back in Africa we are taught Oxford English. Oxford and Cambridge. So most
118		of the things, we pronounce here maybe like back home I will say... someone can ask
119		you 'What time will you close from work?' While here 'What time will you finish work?'
120		You know? So when you come here the pronunciation are different. You don't know
121		what to do, you think 'No, I am pronouncing ... or I am saying that word differently'. So
122		the English will start... the English, I mean, chaps will start laughing at you or making
123		fun of you that you are saying it wrongly. But that was how we were taught, I mean in
124		the... with the Oxford or Cambridge accent.
125	Ian	You're saying that, but you could go to Liverpool and find that the pronunciation is
126		totally different again. You could go to Manchester...
127	Com	You know because they have the spelling. The Scottish and Irish and English, their
128		spellings are not equally right. So in that case, the pronunciation might be very...
129	R	...might be affected by spelling.
130	S13	Can I just say something? Well I quite agree with what he said about vocabulary. I think
131		the other thing as well, apart from vocabulary, my... what my problem is, is
132		pronunciation, aside from vocabulary. Because I have not really lived in Scotland or in
133		Wales or in Ireland for a period of time so if I talk to a person who has got a very strong
134		accent then it will be difficult for me to understand that person. Whereas because I have
135		been living in England for a longer period of time, so I can, you know... I am able to
136		understand them better.
137	R	So when you are speaking, accent is the same. You have an accent, they have an accent.
138		Everybody that speaks English has an accent. Yeah?
139		Agreement.
140	R	But when you are listening, you have more difficulty than they do. Is that what you are
141		saying?
142		Some agreement
143	R	Yeah? It's harder for to listen than it is for them to listen. Is that the difference?
144	Ian	That's not (...) though, if you go to like Scotland, like go to Glasgow...
145	R	It's hard for you to...
146	Ian	Same as the Geordies as well. The Geordie accent is really broad and...and Yorkshire. I
147		mean really strong dialect, so you don't understand yourself, anyway.
148	R	Right. So they have got the same problem as you.
149	Ian	Like if I went to your country and tried to learn your language, my pronuncanation
150		(sic)... my pronunciation....My point proven!
151		Laughter.
152	Ian	.....in your language would be different to what you say.
153	S14	Well, what I think the problem is, is that when you speak in your native language, you..
154		you have adapted to how to speak it. If I put it in very lay terms, you have a heavy
155		tongue when trying to switch to another language. Because if you speak English it has
156		very different pronunciation from one of my languages. If you speak using your English
157		lang.. accent in my language, it would be really funny. So it's kind of hard for some
158		people to switch, to switch, because they have got a heavy tongue.
159	Ian	Do you sometimes have to think about the words that you are going to say?
160	S14	Yes.
161	Ian	If you spoke in your native tongue then you wouldn't have to think about words.
162	S14	It doesn't make a difference.
163	Dav	At times I have to pause a bit and think of what's the right term to use. It doesn't just flow
164		like...
165	Ian	If you are talking to somebody else in your own tongue....
166	Dav	If I am talking to someone in my own language, it's just flows like that.
167	R	Really? All the time? Well I am like him. When I am speaking, you know, my native
168		tongue, when I am speaking English, I am often stuck for a word. Earlier on today I
169		couldn't think of the word 'implement'. I knew it was there somewhere, but it wouldn't
170		come.
171	Dav	In my own language I would usually get a substitute, even if I can't remember the exact
172		way, but I'll get an equivalent.
173	S12	Or you can go with a definition and leave out the word. If it's your native tongue. You
174		can say to the people 'this is what I am trying to say' Then if it's not your first language,
175		it's very difficult to express yourself.

176	R	Right. She said, expressing herself beautifully.
177	Ian	Anyway, it would be the same for us. If we was trying... If we went to France or
178		somewhere and we was trying to speak French, unless you was excellent as French we
179		would have to think what we were trying to say. And with us, we would just shout it
180		though.
181	R	I imagine, because I don't know you at all, but I imagine that your situation is different
182		from theirs because they started learning English when they were very small.....The
183		other difference is that from what I am picking up in some or all of the places where you
184		learned English, English is also used around. It's not just a school thing. I mean when
185		you are learning French, you come out of school, non-one speaks French. They learn
186		English at school, can come out of school and actually have, you know, English around
187		them. So it's a bit different.
188	S15	In some homes in Africa (....) for the whole day, this house, nobody should speak our
189		language, because they want us to know how to speak English properly. So if anybody
190		speak native language they will be punished because they want them...to be able to
191		master English properly so maybe for a week nobody should speak native language, we
192		should speak English. So in that case we get used to everything step by step.
193	Ian	Did you not find that difficult? Didn't you sometimes slip into your own language?
194	S15	No.
195	S14	Yeah, you do.
196	S15	(....) correct you so from there ... gradually..
197	S14	Well, specially when you are upset and you want to swear, so you turn ito your mother
198		tongue.
199	R	Yeah. Swearing is a good marker of what mother tongue means.
200	S13	Can I just say something? I think it's how you were taught English as well because I was
201		taught English back home in a different... well form of English. We have been taught
202		American.... the American English language and we have used the Webster dictionary
203		which is an American writer. So when I came into this country I found it quite difficult
204		to adapt myself although my second language, or my national second language is... is
205		English. I still find it difficult to, you know, adapt myself listening to English people.
206		Whereas if I went to America, I would have found it a lot easier. Because of, again, the
207		pronunciation....
208	Ian	But then again if you had learned in America and then came to Britain it would be
209		different again.
210	S13	Yeah, but because they were, like, English... American English. Whereas me, I am like
211		Filipino and my second language is English so it's not really my mother tongue so it's
212		difficult for me.
213	R	OK. Are there any other questions there that you feel comfortable enough about to want
214		to address?
215	S12	Idiomatic expressions.
216	R	Can you tell them what the question is, because they don't know?
217	S12	Well, do you want to learn idiomatic English? Is that the right pronunciation, 'idiomatic,
218		idiomatic'? Yes. I would like to learn more about that because I find that in talking to
219		like you people you do use a lot of idiomatic expressions which sometimes I kind of find
220		it, you know, hard to understand.
221	Dav	What is it? I mean it's 'bloke' or what?
222	R	Oh, I mean things like...
223	Ian	Come again?
224	R	....come again.
225		Laughter
226	Dav	What are you referring to as idiomatic?
227	R	OK. So if you were taught English at school, then probably.... someone actually said
228		'Oxford or Cambridge English', someone said but you... I don't know, but you probably
229		mean by 'Oxford or Cambridge English' formal, formal English. So they are going to use
230		expressions like, I don't know, I mean you, you must have heard people say 'Cheers,
231		mate' for example, yeah? Now that's an idiomatic expression.
232	Shi	Or 'he's doing my head in'.
233	R	Yeah. There we are. 'He's doing my head in'.
234	S14	Yeah. It is kind of different. When I first came here, people would say 'Are you getting
235		pissed now?'

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

236		Laughter
237	S14	'No, I'm not angry, not angry' And then I found out that 'getting pissed' was slang for
238		getting drunk. And then 'Cheers, mate'. Cheers for what? We are not drinking. Not
239		drinking.
240	S12	And swearing. Swearing is like normal language.
241	S14	Yeah. You say 'pissed off'. For me 'pissed off' was getting angry big time. Then you say
242		'are you pissed'. But I do, I hang around with girls who speak like that so I have to get
243		used to it.
244	Ian	I think little things like that are not necessarily true of one country or one kind of
245		language but the even like sort of little groups you have little things. You may ...
246	S14	Yeah. It's your own small thing, basically.
247	Ian	Like a night club isn't necessarily called by its name, it's called by the place you go, like
248		'The Venue' or that kind of stuff....'The Cattle Market'....
249		Laughter.
250	R	OK. So that's the idioms question. Any other questions there...?
251	Com	Are we still learning English. Yeah.
252	R	OK. So are you still learning English? That's the question.
253	Ss	Yes.
254	R	You are. But you are not.
255	S14	No.
256	R	OK. If you are still learning English, what are you doing in that learning process? What I
257		mean is, are you going home with books and looking at words? You know, what, I mean
258		I have no idea. What do you do when you are still learning?
259	Com	Reading novels, newspapers, it helps.
260	R	Right. So when you read a newspaper you are not only reading the news, you are saying
261		to yourself 'Hey, there is a new word'.
262	Shi	Maybe there is a new word then you look into the dictionary.
263	S12	Trying to adapt to new...
264	Dav	I socialise with English people. That's the best (...) Go around with this guy so I get
265		to... slowly but surely I think I am getting there.
266	Ian	That's the best way to learn the English language.
267	S14	Yeah. I guess you could call it informal, not formal.. that... reading all the time, not that.
268		Informally. Maybe if you talk more to people you kind of get used to their... the
269		language more. Instead of actually reading it.
270	S12	Yeah. That certainly is the best way because back home everybody else is.. well doesn't
271		speak... well is a second language...so I think practising...
272	R	Right. So you are making conscious... it's conscious for you, you know, your perception
273		is 'I am having a great time, I am socialising but, hey, I am also learning words'
274	Ss	Yeah
275	R	... so you actually go away from that.... from a social experience, let's say, thinking
276		'look I have learned some more words here'. Yeah?
277	S14	No. Not like that. No, it's just talking is talking.
278	Ian	Subconsciously you are learning.
279	S14	Maybe subconsciously. Like learning new words maybe, but not actually thinking that,
280		you know, 'socialising I am learning' No.
281	R	But you, you... the rest of them said they are still learning and you said you are not still
282		learning. So it's different for you.
283	S14	Yeah. It's different for me.
284	Dav	She is westernised already. She has graduated...
285	S14	I wouldn't say that.
286	R	OK. Given... apart from you, given that you are still learning, would you... this may be
287		a difficult question so you don't have to answer it, would you like people like them, or
288		them, to correct you?
289	Dav	I wouldn't mind.
290	S13	No.
291		Laughter.
292	S12	If we say we are still learning...
293	Com	They don't know as well.
294	Ian	You might say something to somebody and it might be really insulting. You might like..
295		what you have said, you might not have given it a thought, you might think it's not

296		insulting. So wouldn't it be a good thing if somebody could say to you 'no, that's not
297		correct'?
298	S13	Well I don't really put it that way. It's ... because what I am trying to say is like with
299		my pronunciation, I don't really want people to like, you know, correct me with my
300		pronunciation. I was... yeah, I know, I know what you are trying to say but that's where I
301		am getting from.
302	Ian	It's not the pronunciation so much s the English words.
303	R	You were going to say something as well.
304	S12	Yeah. What I am trying to say by I am still learning is not everybody I hang out with
305		because I don't want to learn Cockney English.....Yeah, I don't want to speak that. I want
306		to speak good English, you know, so...
307	Ian	You have come to the wrong country, then...
308		Laughter
309	S12	No. I know the right group to hang out with ... I mean speak good English. Because I
310		wouldn't like to say, I mean there's one expression that always I think is funny or I think
311		is incorrect like 'Where was you?' But we were told that 'Where were you?' But someone
312		will say 'Where was you?' I am not going to learn that. You see what I am saying. I am
313		still learning but
314		Confusion
315	Shi	You can't learn English from them. It's broken.
316	R	OK. Say it again.
317	Shi	I mean to say, when it comes to proper English, through talking to them, at times they
318		speak broken lang... broken English. (...) I am saying we as a second language, if I say
319		something in English, I will make sure I take the right grammar putting it correct. So
320		maybe to them we can communicate for socialisation, maybe just like that. But when it
321		comes to learn English, English, English, .....Proper English, you know... because it's
322		just like you maybe coming to my country, maybe you want to learn Hausa, my
323		language. You get the right tutor to teach you as we will maybe someone teaching us
324		English. We are taught the right thing, the grammar and everything.
325	S14	But I think that applies more, that kind of applies more when you are talking about
326		written English. When you are speaking, you can say whatever you want. I mean it's just
327		talking.
328	Shi	That's what I am saying. For socialisation it's OK.
329	Ian	If you want to learn English then I suggest you watch Eastenders.
330		Laughter.
331	Shi	BBC English... the way the BBC... the newscasters... that's how I want to speak.
332	Com	The common English, yeah, when ... you don't say past tense, you say 'I done it', nobody
333		should talk like that. 'I did it'.
334	S14	That's just slang.
335		Confusion
336	R	So from you guys over here, when you just said that is the correct way, you know 'I did
337		it' is the correct way. When, if ever, do you find yourselves using the correct way? I
338		mean, leaving aside writing for a minute. OK. When you are speaking.
339	Ian	Talking to someone that's quite posh. If you are going for an interview.....The bank
340		manager. But when you are just with all your peer group and all your mates you don't
341		really think about it. You know 'I done it', you know...
342		Laughter.
343	R	So they started off by saying they were taught English. So you must have been taught
344		English too, if you have got this perception that when you go to an interview you speak
345		in a different way from the way you speak with your peers. So...
346	Ian	In school I think they do teach you the correct way. I think it's when you start going to
347		secondary school ...I think you have to be aware of it more.
348	S14	I don't think it's English only
349	Ian	(....) and grammar and you are usually writing...
350	R	And you have to be taught that.
351	S14	Because in my native language we speak slang as well. You do speak slang. I mean in
352		your.. in my native language, we speak slang unless we are going for an interview. Same
353		as English.
354	Com	(...) brought up. Don't think that's an interview.
355	R	But look...You people have got... you have got your mother tongue, your native

356		language, which you are going to use to socialise and talk with your peers, and then you
357		are moving into English and because you learned English you are associating English
358		with more formal situations. OK. Then you come here and these people are exactly the
359		same as you really they have got two languages too. They have got the language that
360		they, that.. you know, that you are saying that they are socialising in and that kind of
361		thing, and then they have got another language which you call English, which is what
362		they are going to use when they go to interviews and, and, you know, do the writing and
363		do so on. So it's the same really.
364	Com	(...) This situation, just due to socialising, now, indirectly, if somebody keeps
365		socialising, he is going to learn the wrong one, he is.
366	R	But it hasn't...OK. Let's find out. Let's see if it has done anything to them. Has constant
367		socialisation ...
368		Laughter
369	R	... has it had an effect on your interview English?
370	Ian	No.
371	Dav	I don't think it really matters because, you know, even in our native languages, we have
372		got... when we are talking to someone, socialising, OK I use a different language
373		altogether than I will do when I am in a classroom and I have to do some written work.
374		So just like their English I think if they were to sit in class and now have to write an
375		essay or something like that, they will use proper English, so I don't think... I don't
376		really think the socialisation English is good. So it might have an effect on your proper
377		English.
378	Ian	I used to work in a nursery and front of the little children you had to speak properly, you
379		couldn't use slang.
380	R	Why?
381	Ian	Because (...) they have to talk, they have to talk properly, because you soon switch to
382		(...) straight away and then as soon as you walk out of the building and you like see
383		some friends it's straight back the other way again.
384	R	And so did they, presumably. So did the little children do the same thing.
385	S14	I don't think there is any language without slang.
386	R	I mean I suspect it was you and the children together were using, you know, proper
387		English in the nursery and then when everybody goes home, they use their own...
388	Ian	I think it's also because I was working in a private... it was very posh....I don't think
389		anybody can learn proper English from what we talk
390		Laughter
391	Ian	... or the Queen's English..
392	R	Sorry. Hang on. You don't think anybody can learn this?
393	Ian	Well, no, because Britain the way that it is now and always has been, it has got so many
394		different nationalities and dialects that I just think to speak a proper English is almost
395		impossible. In a working class environment. But the Queen's English is still spoken in a
396		middle class environment. And by the Queen.
397		Laughter.

Group D6

Participants: R = researcher, Ana, Consuelo, Chat, S1, S2

1	S1	It's Arabic. What about you? Spanish?
2	Con	Yes. Spanish.
3	Cha	Our mother tongue has got lots. We....mostly we speak in Chinese. For the
4		Chinese in Hong Kong, we speak Chinese or Cantonese, For our Chinese
5		our mother tongue is basically where we come from, the part from China
6		where maybe some of them is speaking in Cantonese, in Mandarin in
7		(Hongken?) or whatever, we got many type of slang.
8	S2	So....our mother tongue depends on us. Most of the time we will speak of
9		the (r) sound, the (our) sound...Chinese will...a bit like... I mean Chinese

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

10		in Hong Kong will a bit like in Malaysia, but the tone will be slightly....got
11		a little bit tone better than Malaysia. Malaysia people sound is like they are
12		speaking flat. But Hong Kong will be a bit more tonal like what we are
13		speaking now.
14	Cha	So Hong Kong speaking will be like..most of our people speaking English,
15		we like to add some 'Oh la'. Please, I mean like 'La la; ha ha' like that,
16		something like that.
17	R	Can we return to the question, though, because the question was 'what do
18		you mean by mother tongue?' I mean I start be saying 'You would not
19		describe yourselves as mother tongue English speakers, so the first
20		question before that is 'what does mother tongue mean?'
21	Cha	It's the language that you spoken in your...
22	Con	...in your country
23	Cha	Yeah
24	R	But you speak English in your country.
25	Cha	Yeah, we do speak some English.
26	R	So..
27	Cha	But it's not that often speaking English. Mostly in our family, in our home,
28		mostly we speak in Chinese, Cantonese, in our parents'...
29	R	So mother tongue means the language you mostly speak.
30	Cha	Yeah
31	ALL	Yeah.
32	R	So you are not English mother tongue because you don't speak English as
33		much as you speak other languages. That's it. That's all.
34	S2	Yeah.
35	Cha	I think that's it.
36	Ana	We only learn English from school or college. We give presentations by
37		using language, using English, but we don't speak with friends with
38		English. Like I saw him, OK Ke Nun is Chinese so I'm not going to speak
39		English with him, I just speak Chinese with him.
40	R	So to define mother tongue, it's the language which you may speak with
41		your friends, whereas English you don't speak with your friends.
42	Con	No. It's the language that you parents teach you when you are a baby.
43		That's the language you learn living in your country. That's the mother
44		language.
45	R	So that's why you are not mother tongue English.
46	Con	Yeah.
47	R	Because your parents didn't teach English.
48	Con,	Ana laughter. No not that...
49	Cha	The country doesn't....not the frequent using English. Most people there,
50		we are using the own languages, rather than English.
51	R	Everything you are saying is important, but you are saying lots of different
52		things. You are saying 'mother tongue is the language that your parents
53		teach you', you are saying 'mother tongue is the language that you speak
54		more often than other languages', 'it's not mother tongue if you learned it at
55		school' and 'it's mother tongue if you speak it to friends, so it does seem
56		there are four things you are saying.
57	S1	No, but for me, the country, all the country use Arabic, I mean. And also
58		the Koran comes by Arabic. I mean our book is comes by Arabic, so that's
59		why we speak Arabic. Mother tongue I think is Arabic because of this,
60		from the roots...
61	Cha	The education, everything has come from the Arabic...
62	S1	Education also, but also in the schools they teach us English from the
63		beginning, I mean.
64	R	Right. So that's added another dimension. You have got the history of your
65		nation which is contributing to the idea of mother tongue.
66	S2	So how...I mean, in Hong Kong we consider our mother tongue only as
67		one. Or does this depend?
68	R	You can have more than one mother tongue, you are asking. Have you got
69		more than one mother tongue?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

70	S2	No. Most of them we have one mo.. I mean in our country we speak like.. I
71		speak Cantonese, one of the Chinese languages, speak Cantonese, and then,
72		you know, if I'm living with you, Cantonese, but like outside, we might be
73		speaking Mandarin ...
74	R	So you are definitely not mother tongue English.
75	ALL	Laughter
76	Cha	All we we come here our mother tongue is not English.
77	R	Because of all the reasons you have said. Because your mother and father
78		didn't teach it to you, because your countries' traditions are not English,
79		because you learned English at school, because you don't speak English as
80		often as you speak your own languages, all of those reasons you are not
81		mother tongue English. Right, OK. In what way is your English different
82		from mother tongue or native speaker English?
83	Cha	A lot of difference. In my language, in our language, in, Chinese, we don't
84		have like past tense, present tense, -ing, the -ed...
85	R	Let me stop you...Oh I see..in English, you mean?
86	Cha	Yeah. In our language we don't have these things.
87	R	Sorry. When you say 'our language' , you mean your English?
88	Cha	No no. My mother tongue.
89	R	Right. OK. What I want to know is in what way is your English different
90		from native speaker English.
91	Cha	You mean...
92	R	The way you use English, how is it different from the way native speakers,
93		mother tongue speakers use English?
94	Con	Maybe because the accent is different.
95	R	Pronunciation.
96	Cha	Our pronunciation mostly is like broken English.
97	Ana	Our slang is not like native speaker....
98	R	For example?
99	Ana	For example, when you say OK 'table' (monotone + rise-fall), we mention
100		this as 'table' (monotone + rise-fall) so we don't have the slang like 'table'
101		(fall + unstressed final syllable)
102	Cha	Those nouns, those tones.
103	R	Right, so it's pronunciation again. So you say..say it again..
104	Ana	'table'
105	R	So there are pronunciation differences.
106	S2	The other thing is I think, not I think, actually is what we say...from...
107		what we say is we convert from our mother tongue language to the English.
108		So this style of speaking is a bit different. When you speak...we speak
109		conversions of our mother tongue language to English. So mostly we speak
110		very basic English.
111	R	Right. Can you give an example of a conversion from...
112	S2	Let's say...let's say 'I go to the bus stop'. 'I go to the bus stop'. But in
113		English, I mean in actual native speaker they will speak like 'I will go to
114		the bus stop, at what time' I mean more...
115	Ana	I think one thing (....) we always say 'Hi! Long time no see' If (our nation)
116		speak with a native speaker they say 'We haven't meet long time ago' but
117		we say 'Hi. Long time no see.'
118	Cha	It's kind of different.
119	Ana	It's over from Chinese to English.
120	S1	For me I think it's not difficult for pronunciation and also for using, you
121		know, verbs, because, I mean the (...) verbs because in Arabic also we use
122		the same so it's easy for me to pronounce the alphabet and also, you know,
123		the sentence we use, it's easy.
124	R	So how is your English different from native speaker English? Or is it not
125		different?
126	S1	I think it's not different but because of the practice. I'm not, I mean I'm not
127		good with English so that's why. But with practice I will be like English
128		speakers.
129	R	Exactly the same.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

130	S1	Yeah.
131	Con	For me also it's different because when I speak English I say all the words
132		in the sentence and English speakers who...they don't say all the words.
133		They speak very quickly.
134	R	Right. So it's interesting because it's almost the opposite of what May
135		(Ana) is saying. May says that when she speaks English they take words
136		away, and they say 'long time no see'. You say when you speak English
137		you add words in and put all the words in, whereas native speakers take
138		them away.
139	Con	Laughter.
140	Cha	And somehow in..we.. the government is educating our citizens in
141		mostly... they say it's in English which is from the British English.
142	R	Really?
143	Cha	Yeah. UK English. But actually we are speaking it like we are mostly using
144		American style. That's right. I mean, when we come here, the people
145		speaking here, I mean they are quite fast and we can't get what they are
146		meaning. Like one lecturer, I think it's Paul, ....Andy, says 'bottle', right,
147		we speak 'bottle' but they say 'bo'le'.
148	R	Lots of English people say 'bo'le'. Yes yes.
149	Cha	'Bo'le', 'bo'le' I mean, it's quite a difference. We can't get it. So...
150	R	It's interesting, but we haven't got time to talk about it now, that your
151		government is projecting Standard British English and not Standard
152		Singaporean English, because Singaporean English has been standardised
153		and to me it would make sense for Singaporean English to be a model for
154		Hong Kong people, not British.
155	Cha	I think it's because we are basing on the...because we are formerly British
156		colony...
157	R	Yeah. So is Singapore. But Singapore has its own Singaporean English
158	Cha	Yeah. The Singapore teachers...but the way of using like the spelling
159		organisations ...
160	R	..is British rather than American
161	Cha	Yeah yeah, it's the difference, right. And the pronunciation of 'schedule'
162		(sh) and 'schedule' (sk) and in our school some of our teachers they are
163		teaching us as 'schedule' (sh) and some they speak English ...
164	R	Some very small differences. What about 'better' (d) and 'better' (t) ?
165	Cha	We use 'better' (t)
166	R	'Better' like British. Not 'better' like Americans. Fine. So actually this does
167		lead us into the next question. So think about your pronunciation, think
168		about your use of words. If you could learn 'perfect' English, who would
169		you want to sound like?
170	S2	Which country do we...
171	R	Which country? Which person would you like to sound like, you know...?
172		A film star? You tell me. Like me?
173		Laughter
174	Cha	I think Sean Connery. It's like more sexy tone. He has a god voice. I like
175		his voice.
176	S2	For me I would like to...of course it depends on what kind of major I will
177		be in more. So for me I would like to follow the style of lecturers talking. I
178		mean in British. Because the way they talk, I mean English, I think
179		formerly is..what I think is formerly from England. So I think they speak
180		quite well English at the north side of England, not at the north side, the
181		south side of England. I mean they speak quite good English so I would
182		like to follow their styles. So in terms of presentations I think English is
183		the.... I mean English in England, is the good way of presentation.
184	R	But you started off by saying 'lecturers' (...) or do you mean everybody in
185		the south of England?
186	S2	I mean because lecturers, they are speaking quite well than the students.
187	Cha	More clearly
188	S2	More clearly. So I would like to follow the lecturers. I'm sorry just now I
189		am talking about the English side but the lecturers also.. also..some of them

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

190		are from north, isn't it, so the lecturers of the south side.
191	R	Right. so you would like to speak like the lecturers from the south of
192		England. That's fine. That's very clear (Laughter) He'd like to be like Sean
193		Connery, that's only one person...What about..?
194	S1	We said like you.
195	R	You'd like to speak like me.
196	S1	Yeah. (laughter)
197	R	That's very flattering. How about you, Ana?
198	Ana	I love to learn from the T... the movies.
199	R	So you'd like to speak, like him, you'd like to speak like people in the
200		movies.
201	Ana	Yeah. Like people in the movies. They give us... they give me more clear
202		words, like more easy to understand.
203	R	Right. OK. So you would not like to sound like the students from here.
204	Cha	Yeah. Definitely.
205	R	Definitely not.
206	Cha	For me definitely not.
207	R	Why not?
208	Cha	Too fast they are speaking. You see, one is the 'bo'le'
209	R	You don't like 'bo'le'.
210		(Laughter)
211	Cha	And the slang is like, I mean totally different from ours. Like, maybe we
212		like to use whatever words that A B C D we combine from. The A B C D
213		like 'table' we pronounce 'table' T A, I mean T A B L E, we call it this.
214		'Table', I mean, quite specific. We don't like like some slang to put in
215		like... the tone is different...
216	R	I think Sean Connery doesn't say 'table' either.
217		Laughter
218	Cha	The voice..
219	R	It's just the voice.
220	Cha	Yeah.... the way of...
221	R	So to be clear, the tone of voice of Sean Connery is attractive, but in terms
222		of how you want to speak English you are happy to say 'table' and not to
223		imitate, for example, the students that you hear.
224	Cha	Yeah.
225	R	Do you feel like him, that absolutely not, you don't want to sound like the
226		students?
227	S2	Yeah I agree with him because most of the time students are... I mean
228		students from the UK are from... like what I say, they are mostly from, not
229		mostly... students of our school ... I mean in our university came from the
230		whole England. So what kind of English speaking students also have in our
231		university? So I think better to follow one way more than the others the
232		lecturers.
233	Con	Yes. I prefer to sound like the lecturers.
234	R	OK then. And that leads us into, I think you are telling me that.. the answer
235		to the next question, is that you do not want to learn idiomatic English. Am
236		I right?
237	Ana	No. It's confused. Like you say 'raining cats and dogs' . This one Ok
238		because you learn from school. But some like 'upset'... what do you say?
239	R	'Upset'?
240	Ana	Another word.
241	R	Another word for 'upset'? Oh gosh. 'I'm...sick' Or like 'I' sick as a parrot',
242		but that's different. 'Gutted' Or 'gu'ed' .
243	Ana	Something like that. We are taught that it is a different meaning. I don't
244		like.
245	R	So you don't like it and you don't want to learn it.
246	Ana	No.
247	Cha	Unless we are living here for more than a year. Maybe we might learn it.
248		Mostly in our country we don't speak this style of ...we rarely use this sort
249		of language...

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

250	R	So it's not worth learning it.
251	Cha	Unless we are living more than...
252	R	Fine. If you were going to live here for a long time, then it would be
253		different.
254	Cha	Yeah yeah. It's... we must learn if we live long.
255	ALL	Agreement
256	R	All right then. The next question is just to pick up. I mean if you... if a
257		foreigner is speaking Cantonese or Arabic or Spanish, how do you feel if
258		the foreigner uses idiomatic expressions?
259	Cha	You mean other than...
260	R	Imagine I could speak Cantonese and I used idiomatic...how would you
261		feel about that?
262	Cha	Surprise.
263	R	You'd be surprised. If it was funny?
264	Con	It's funny.
265	R	It would be funny.
266	S2	That means you can speak in idiomatic English. I mean, imagine you are
267		Cantonese, you can speak in
268	R	Imagine I can speak to you in Cantonese, and use all kinds of idiomatic
269		expressions. Would, would... what would you feel?
270	S2	Yes. Like that, Surprise.
271		(Laughter)
272	R	And when the surprise dies down, would it feel funny, would it feel...
273	Cha	How are you going to learn... how do you learn, I mean so fast... I mean
274		no so fast, I mean so well, I mean to be like idiomatic.
275	R	So it would be a positive feeling?
276	Cha	Yeah.
277	R	You would think 'Wow. Good. This person has learned...'
278	Cha	Yeah yeah. Some people like, yeah, I mean, in Hong Kong, some.... we
279		call the Western people, they speak in our language, I mean, we are really
280		surprised and then after that we say that, what, 'this guy is very great, I
281		mean, he can learn our language very well'. But of course their
282		pronunciation is not that.... But at least they can speak ... it's quite good.
283	R	Yeah. OK. Let's move on then. So... maybe this question is silly now. Are
284		you still learning English. The answer is yes. (agreement) But when will
285		you know that you have stopped learning?
286	Cha	We won't stop. We won't stop if se are still using speaking English.
287	R	You will never stop learning English.
288	S2	Let's say I can say 'every day we are learning new words' . So let's say a
289		day... I mean, the day that we have stopped learning English, I think that
290		day is when we are not in the world.
291		(Laughter)
292	S2	So that means every day we are learning new words.
293	R	Really
294	Ana	Yeah
295	Cha	Although we are already graduated, we'll be going back, we'll be browsing
296		Internet, right, we still see some English words, we still learn some words
297		from there. Inside there. So we are still learning.
298	R	So you will never never stop learning English.
299	All	Agreement.
300	R	Do you think there is a difference? I mean I could say the same for me.
301		Yeah? I mean I don't know all the words in the English language.
302		Obviously, there are millions of words, I don't know them all. So is there a
303		difference between me continuing to learn English until I die and you
304		continuing to learn English until you die?
305	Con	Yes. Because I am never going to speak English like Spanish. So I need
306		to...
307	R	You think you will never speak English like you speak Spanish?... Will
308		you never speak English like you speak Cantonese?
309	Cha	Erm..my Cantonese is not good at all.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

310		(Laughter)
311	R	Like you speak your mother tongue.
312	S1	No I hope one day I can speak English like I speak Arabic.
313	R	And that day, you will be learning English only like I am learning English.
314		So you and I will be the same, in the sense that I can say I will keep
315		learning English until I die and you will say the same as me. Whereas for
316		you it's different.
317	Ana	Just sometimes we have to keep on learning English. Sometimes I feel that
318		what I am speaking, people they don't understand what I am ... what my
319		meaning... Like I went to accommodation before. I wanted to borrow the
320		vacuum machine. So they don't know what I am saying. 'Pardon? Pardon?'
321		Oh terrible. Keep on repeating. 'Pardon please?' So...
322	R	Remember.. this is nothing to do with this discussion but a little tip the
323		letter 'V', pronounce as 'F' and then they can understand you. 'Facuum', no
324		problem.
325	Cha	There is a volcano, volcano, we are speaking 'volcano' ...
326	R	Yeah. easy to understand then. OK. Do you ever feel more comfortable
327		speaking English than speaking in your mother tongue?
328	All	Yeah sometimes. (but a 'no')
329	R	Let's start from 'no' first.
330	Con	It's more easy speaking in Spanish than in English.
331	R	All the time.
332	Con	Yes.
333	R	Right. OK. Sometimes.
334	S1	Yeah. Sometimes I feel I can explain by few words, I mean short words,
335		something in my language, I mean in Arabic. You see, if I use Arabic I
336		have to give more sentence but if I use one word or two words from
337		English it gives the meaning.
338	R	Right. So there are instances there then. And you all said 'yes'. sometimes
339		you feel more comfortable in English. Why?
340	S2	Yes because nowadays, like (...) they like to put in some words in... let's
341		say, our mother tongue is Cantonese, they like to put in something which
342		words like...
343	R	Into Cantonese?
344	S2	Yeah. So it will be easy to us to understand.... because let's say the words
345		we put in is a word that is very simple and very fast, so like I say 'so'.
346	R	'Saw'
347	S2	'So' S O 'So'.
348	R	Oh 'so'
349	S2	If we speak in Cantonese we say like 'So + + ' It will take about three
350		words.
351	R	Instead of saying 'so'.
352	S2	Yeah. Instead of saying 'so'. So we will put 'so' and it's kind if easy for us
353		to...
354	R	But then you have a problem if you are speaking to Cantonese speakers
355		who don't understand English because they will say 'so' what's this?
356	Cha	It's quite a very common word today. We are speaking 'then are' ' then
357		are'... We like to add some words behind the English words.
358	R	And do most Cantonese speakers know that 'so' means so?
359	Cha	Mostly we don't face any problem yet.
360	R	Right. How interesting.
361	Ana	I don't feel comfortable because when I speak English I have to think how
362		to convert to English. How to convert and is it mean what I want to say.
363	R	So you never feel one hundred percent sure that you are saying what you
364		want to say. OK so there are words like this that you are taking in. Are
365		there any words in Spanish that you can think of that people borrow from
366		English?
367	Con	I don't know.
368	R	I find, you know, I have never been to Spain, you know, I have been to
369		Colombia in South America and so on and it is interesting how lots of other

370		European languages have taken words from English but Spanish not. I
371		mean the word 'hot dog' for example, everywhere you go in Europe, you
372		see 'Hot Dog' written as hot dog, but in Spain, no. It's interesting that it
373		hasn't happened in Spain. OK. So..who taught you how to speak English, a
374		native speaker or a non-native speaker? Which is better and why?
375	S2	Native speaker...
376	R	Yeah. Mother tongue speaker.
377	S2	Oh, other tongue speaker.
378	Cha	Now you are teaching us...
379	R	Yeah but before, before me.
380	Ana	Non-native speaker.
381	R	A non-native speaker taught you.
382	Ana	At school We learned from school, yeah. Our teacher is from Chinese.
383	R	So it was a Chinese teacher.
384	Cha	No mine is a Hong Kong teacher.
385	R	A Hong Kong teacher.
386	Con	I had both.
387	R	You had both, right.
388	S1	I had both.
389	R	And you had both. If you had both it is actually difficult to answer the
390		question which is better because one may have been a better teacher than
391		the other... It's hard to say. But without thinking of personal.. you know,
392		personalities, do you think one is better than the other? Do you think a
393		native speaker teacher is better or a non-native speaker teacher is better?
394	S1	Yeah of course. Native. Native speaker is better. The accent, the
395		pronunciation, the sentence words, the use, the attitude that they use the
396		words with, you know, it's different so you like to learn from other culture,
397		you see.
398	R	So you have got several things. You have got pronunciation, you have got
399		the use of words and you have got the cultural.... But you could learn...
400		Let me put it to you that where in Saudi Arabia you could have had, let's
401		say, an Italian teacher of English, yeah? Now, if you had an Italian teacher
402		of English, you would have had a different culture, you would have had
403		different pronunciation and so on. Imagine that were possible, if you could
404		choose between an Italian teacher of English and a native-speaker teacher
405		of English, which would be better?
406	S1	No, a native-speaker.
407	R	Still a native speaker. Because...because of the pronunciation.
408	S1	Yeah? Ok. That's your opinion.
409	S2	I think it depends. Because let's say a native speaker sometimes we are
410		speaking in some kind of words that you are not understand, you are
411		speaking very simple words, or we are speaking in conversion words of our
412		English, so some of the non-natives, because, some of them will not be
413		understand and cannot answer your questions.
414	R	Non-native speakers can't answer your questions or native speakers can't
415		answer your questions?
416	S2	Non-native speakers cannot answer.
417	R	Really?
418	S2	Yeah. Sometimes. I mean sometimes. But some.. in the...let's say the
419		pronunciations and the..the pronunciations and the others so the non-native
420		speakers will help us learn a lot.
421	R	Yeah. I think I understand you but if I do understand you then it's strange.
422		So you say that a native speaker can understand you better than a non-
423		native speaker when you use your version of English.
424	S2	You are the native speaker.
425	R	I am the native speaker.
426	S2	Oh yeah, I got...
427	R	You got it round the other way.
428	S2	Yeah I got it wrong.
429	R	Right. Ok. So if a Cantonese teacher of English is teaching you, they can

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

430		understand you better than I can understand you.
431	S2	In what the meaning of my speaking
432	R	OK. Right.
433	Con	I think it's better a native speaker because of what she said. The different
434		accent. If you want to learn a real English...
435	R	Real English. Sean Connery English.
436		Laughter
437	Con	It's better a native speaker. Because I can understand all when a Spanish is
438		speaking in English, I can understand all.
439	R	You can.
440	Con	I can. But not with English speakers.
441	R	OK Let me put to you again the question I just put to her. Imagine you had
442		a Russian teacher of English. Good idea?
443	Con	A what?
444	R	A Russian teacher of English or a Chinese teacher of English or a
445		Hungarian teacher of English. Good idea?
446	Con	No.
447	R	No. Why not?
448	Con	Because it's better the native speaker because it's the only person that
449		knows all about the language.
450	R	Well, all right. Or not all about the language. OK. Yeah, that's interesting.
451	Ana	Same.
452	R	You the same. All right. So last question really. Who should.. Oh no, two
453		more questions. Who should write the English rule books and where should
454		they get the rules from?
455	Cha	Actually at first for my opinion, first thing they should generalise. I mean
456		they have to universalise all the English to compare within the Australian,
457		the UK, the ...
458	R	Hong Kong.
459	Cha	No, Hong Kong we don't have standardisation.
460	R	All right. Singaporean then. Singaporean is standardised.
461	Cha	Yeah. They standardise everything. They use it in their... I mean, no, I
462		mean for the universal, for the whole global, they use the English with only
463		one English. We don't specify on. I mean, you see the software in the
464		Microsoft Office, right, when we will change the English, right, English in
465		Australia, English in so many countries. I mean why don't they just
466		universal..
467	R	Universalise
468	Cha	....universalise to one English standard.
469	R	So all the standard Englishes, New Zealand, Australia, South Africa,
470		Singapore, UK..
471	Cha	Whatever places
472	R	...Canada, USA, it should be universalised. OK. You said 'they' should
473		universalise. Who are they?
474	Cha	Who are they?
475	R	Yeah yeah.
476	Cha	Business. But they say who is the... that we must have some competition
477		or whatever things to be united as one. But who should do this thing, I can't
478		say that, because I... but for me I think that the most easy way to learn is
479		American English.
480	R	Right. That's your personal thinking.
481	Cha	It's much more easier.
482	R	But universalisation would be a good idea. How do you feel?
483	S2	Yeah. I agree with him.
484	S1	Yeah. Me too.
485	R	Right. Only one English to learn.
486	S2	Yeah. Actually English is... I mean direct.... I mean English is from
487		England, isn't it?
488	R	Originally, yes.
489	S2	So we should follow the England sound.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

490	R	That's not logical. I mean English belonged to England until five hundred
491		years.. six hundred years ago and then it started to spread. So because more
492		than six hundred years ago English was in England doesn't necessarily
493		mean that we should learn English English. If American English is more
494		satisfactory to you. But I mean your other idea is of universalising so it
495		wouldn't be American English it would be universal English.
496	Cha	But if possible all the speakers of English should be follow the way in
497		Singapore because ...
498	R	Because that would be easier for you.
499	Cha.	Yeah! (laughter) Their pronunciation, their slang is... their tone is not good
500		but I can understand very well..
501	R	How do you feel about this universalisation idea?
502	Con	(....) I think that can't be.
503	R	Can't be.
504	Con.	Yeah
505	Cha	Yeah can't be but hope that it could.
506	Ana	It's difficult. Like China, they univ...
507	R	They universalised Chinese..
508	Ana	...universalised Chinese in one language.
509	R	Well, China China, you know, the People's Republic of China, has
510		established one language for a billion people, which is pretty good. But the
511		problem with English is that it belongs to lots of different nations so 'they'
512		... who are they going to be?
513	Cha	That.. they should discover some.. the English in much... I mean do some
514		statistical reports like for the pronunciations, I mean which one is the most
515		easier for people.. for all the non-native or native speakers, for them to..
516		more easier to understand. What the pronunciation is... Like, they should
517		universalise everything like the words 'the' (schwa) 'the' (thee) I mean the
518		words between.. the pronounce them but 'the' and 'the' should..
519	R	Yeah. That's a good idea but I suspect that some people would find one
520		thing easy to understand and other people find other things easy to
521		understand. So all the people in the world would find different things easy
522		or not easy to understand. It's a nice idea. I think.. my opinion is that if a
523		universalisation were possible, then English students would have to learn
524		English. Do you see what I mean? Students who say 'bo'le' would actually
525		have to then learn universal English, whether it was 'boddle' or 'bottle' or
526		whatever. You know, but they could not say 'bo'le' because then nobody
527		would understand them.
528	Cha	Yeah. I mean this thing is like... education is very important, but there is
529		more. I don't know why they.. where they are coming from 'bo'le', when
530		they started to be ... I mean to pronounce the word 'bo'le'. I don't know.
531	R	Well, I mean you know I could ask you a question which is when you are
532		at university in Hong Kong or in Spain or in Saudi, is it normal to speak to
533		other students in very good Cantonese, very good Arabic, very good
534		Spanish. Or is it normal to speak to other students in kind of slang. Because
535		when you are hearing 'bo'le' that is students talking to each other. And to
536		me, you know that's... teachers can teach for many many years and say
537		'bottle', not 'bo'le', but still when people talk with their friends they say
538		'bo'le' because that's the way they speak with friends. Now it may be
539		different in your countries, I don't know.
540	S1	So what's the question please?
541	R	So the question is, is it the same in your countries? Do people speak in a
542		different way to their friends than the way they speak...
543	S1	... to the teacher or lecturer.
544	R	... to teachers, or giving presentations or...
545	S1	Yeah. Of course.
546	R	And do you hear students here saying 'bo'le' when they are giving
547		presentations, I wonder.
548	Cha	Yeah I think our presentation last time, the guy, I don't even understand the
549		whole presentation because his slang is totally different.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
 Appendices

550	R	To me that's serious because it's one thing if the guy is talking to his friends
551		and says 'go' a lo' of bo'le'
552		Laughter
553	R	... that's not.. but if he's giving a presentation.
554	Cha	Yeah he's well presenting, also not like very formally, like the way he is
555		speaking with his friends, like still very fast and the slang is still...
556	Ana	I think when we talk to you and lecturers, we didn't add the words behind
557		'la, ma'
558	Cha	But in Hong Kong we..

Group D7

Participants: R = researcher, Ahmed, Claude, Fang, Grace, Shirley

1	Shi	I would describe myself as a mother tongue speaker of English and that is because when
2		I grew up I actually learned to speak English before my actual, my ethnic language. I
3		learned to speak English first and also because the school, the whole of my education,
4		primary and secondary, was in English and now obviously at university it's English as
5		well and also because I speak English a lot, like at work, at home, at school, basically in
6		all different environments that I am in I speak more English than I would my own ethnic
7		language.
8	Gra	Then here is says 'do you use a nationality word to describe yourself?' Yes, I use a
9		nationality word to describe myself. I am Nigerian. And 'to what extent is the English
10		language part of that nationality?' It's a very great extent because that's the national
11		language spoken in the country and everything is in English like the newspapers. If you
12		go to work, all meetings, conferences, television, everything is like in English..
13	Shi	And even the local languages, they teach them in English, because sometimes it's
14		difficult to understand the language so..English should make it easier to understand
15		because everybody understands English and they speak it..
16	Gra	And that's basically because we were colonised by the British, so when they... from...
17		basically things like from history, so even our government and our government system is
18		all British so... and because British is English in... basically everything in our country is
19		done in English.
20	Fan	I would not describe myself as a mother tongue English speaker because I was born in a
21		place which nobody speaks English normally and in the school we don't use English at
22		all. Of course we have English lessons, but it's all either reading and grammar and until
23		you really have a separate time for English learning otherwise you don't get real
24		speaking technique at all. I am totally different of course from mother tongue native
25		speaker English because when I start to speak English it's something like that I learned
26		from book or learned from somebody speaks. Of course English people might have done
27		the same thing but it's rather that I have to think about grammar, if I'm doing right, and
28		thinking about the word I have seen in the book yesterday, something like that. So it's
29		quite different I think.
30	Cla	I'm not a mother tongue English speaker because I'm French and in France we speak
31		French. But we learn a lot of English at school and I'm not a mother tongue in English
32		because we speak English not very often in France. We speak English with.. when, when
33		some Chinese people are in Paris and want to go to Eiffel Tower so it's not very common
34		to speak English. And I must make a very effort to speak English because I must think
35		what I will say and perhaps I don't have the word I need and it is very difficult. I must
36		perfect some grammar and it's not very easy.
37	Ahm	I won't describe myself as a mother tongue English because I came from Arabic district.
38		We've been learning English since the fifth class at the beginning.. that's the primary
39		school. The problem with our English is that meeting the mother tongue one because
40		we've been teach by different variety of instructors. Could be Indian, American, local
41		nationalities. So each one pronounce, or has the.. or his own pronunciation of the
42		language. So we are a collective.. I mean.. of different places for language. So we cannot

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

43		talk pure English and we cannot talk... so our English is mixed. You can say it is totally
44		mixed of English. Our.. the English language is (...) our language actually and there is a
45		lot of... because we are also colonised by the British at that time and so many Arabic
46		words been used when actually it is already in English and I think it's most in other
47		world countries they all use the same language which has been colonised by the British
48		because it is like, I mean, an example 'telephone'. we are still using 'telephone' but it's not
49		our Arabic language, only we call it a 'telephone'. It is an English language. But maybe
50		it's the same thing in your country, you do the same thing. I mean Arabic language is
51		different, totally, we have to name it a different name, but we are still using it as a
52		'telephone'. The orange juice it is 'orange juice'. It is used by Americans but still we are
53		using it as an 'orange juice'. In Arabic language it's completely different. So we are
54		affected a lot by the English language. But we are not as native speakers at all.
55	Shi	OK. What did you find different about the English spoken by the other group?
56	Gra	Well I think the way they speak it, it's much... the pronunciation is different and they are
57		just a bit slower in saying their words. But, it is understandable. I understand what they
58		are saying.
59	Shi	Yeah. I found that, it's like they had to sort of think about what they were saying so then
60		it took a bit longer for them to actually be able to express themselves because the words
61		didn't just come like easily to mind. And also because I noticed that the way they
62		pronounce as well was sort of affected by the different accents that they had...
63	Gra	And also.. would you like to speak like them?
64	Shi	No. I don't.. Not in an offensive way. But then I just mean it in the sense that it's harder
65		to actually understand when you have like heavy.. I mean we all have different accents,
66		ways of speaking but it seemed their accents were more definite so it's actually you have
67		to listen carefully you know to actually sort of get what they are saying because if you
68		were just sort of like, if you take it for granted like the way me and you are speaking
69		right now, I probably don't have to concentrate as much because I can just sort of catch
70		what you are saying, whereas if Corale had been speaking I would have had to listen,
71		like, more carefully, so that I would, you know, get what she was saying.
72	R	And how important is it to you the way that you actually speak English?
73	Gra	Well I take that question for granted really because I just think well I speak it, I speak it
74		but after having listened to other people and how they speak it and the fact that
75		sometimes they take a bit more time for them to actually express themselves. It is quite
76		important the way I speak it because it just flows easily.
77	R	What about in comparison with me? In what way is your English different from the
78		English spoken by me? Would you like to speak like me? Be offensive if you like.
79	Shi	Actually, no. Because I've noticed that with.. the way that a lot of people speak they sort
80		of like drop certain letters in words. Like you get people who say like 'wa'er', instead of
81		'water', for instance. And I think with English, I think the best English spoken is when
82		you say things the way that... the Queen's English, if you want to put it that way.
83		Because I mean we were brought up speaking English like that, that is how we are taught
84		to speak, like at school and everything. So I think I am pretty happy with the way that I
85		speak.
86	Gra	And that one can be rather tricky because if you ask if I'd like to speak English like you
87		it means that you are going to understand me more because I speak the way you do,
88		therefore it's going to be easy for you to get what I am saying. So I think this... what do I
89		want to say? What I am trying to say is... it would be good that we all speak the same.
90		For instance me and Shirley and all of us, we all speak like you or you speak like us so
91		that we can understand each other easily but it would be so abstract anyhow.
92	R	Yes yes. It's not going to happen. That's for sure. But it's interesting to know whether
93		lots of people think that they should speak like me or like you or whatever so it's nice to
94		hear your opinion...And do you change the way you speak English when you speak to
95		other people?
96	Gra	Yeah. I do. Because I have got a job that has to do with customer services and I speak to
97		many different people, may different nationalities. And if you speak a bit faster, they
98		hardly hear you and so basically I speak a bit slower, louder and more clear, in a more
99		clear manner.
100	Shi	Yeah. I do change the way that I speak in formal situations because I have a tendency to
101		speak very quickly. And when I speak quickly, you can't understand what I am saying
102		unless you know me very well, like she does. But then, yeah, I do speak like she said

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

103		slower and louder and more clearly and I tend to pronounce my words much better. Do
104		you change the way you speak when you speak with foreigners?
105	Gra	Yes. I do. Slower and louder. Well, because basically even when I am not speaking to
106		foreigners everybody seems to say they can't hear what I am saying so I think 'Am I
107		speaking to fast or too low?' I don't know so I just make it slower and louder.
108	R	Right. What about foreigners like me or Australians or Americans or Canadians..?
109	Shi	Well personally I don't really tend to change the way that I speak. I sort of speak the
110		same. Then if someone says 'Oh what did you say?' that's when I sort of.. it clicks that
111		oh, OK, they didn't get that. And then I'll speak slower and much more clearly but
112		otherwise I tend to just speak the way that I speak anyway.
113	Gra	Yeah. Foreigners like you and Australians and everybody I still speak louder and much
114		more slow because they don't seem to understand my accent.
115	R	So you have listened to Shirley and Grace, you have listened to me a little bit. So your
116		question is that if you could learn 'perfect' English, if your English could be for you
117		perfect, who do you want to sound like? Would you like to sound like Shirley? Would
118		you like to sound like Grace? Would you like to sound like me? Would you like to sound
119		like someone else? Would you like to sound like a very good French speaker of English?
120		Would you like to sound like a very good Arabic speaker of English? Would you like to
121		sound like a very good Chinese speaker of English? Would you like to sound American,
122		Canadian, Australian?
123	Fan	Actually it's very hard to say what is perfect because it's.. it depends on the view of the
124		thinker. So far I learned a standard to the English from the people who is working on the
125		broadcast. Or the actors on the stage. Well. Yes.
126	Cla	I think I would speak English like Shirley because I think she speaks very good and it's
127		clear. You can understand all the words she pronounce and it's good.
128	Ahm	Yes. I would like to learn perfect English as Arabic good speaker. Because even if I go
129		home at least they will understand what I am saying. But if I learn it as here, it would be
130		difficult there for them to understand because now I mean we are trying to Arabatise all
131		the ministries to bring it back to Arabic again so it would be difficult.
132	R	So you want to sound like a good Arabic speaker of English so that you can operate in
133		an Arabic-speaking environment.
134	Ahm	That's right.
135	R	But if you are operating in an Arabic-speaking environment, you can use Arabic.
136	Ahm	Yes but I mean that will be in the outside world because our world is technical and
137		mainly deal with foreigners' companies and these things so you have to speak during
138		work, let's say half of it you have to speak with foreigners. So if I want to speak to
139		foreigners or in a meeting I would like to speak like good Arabic way so at least the
140		people with me would understand my things. But outside, no, we speak always Arabic.
141	R	Right. So what about the next question. Do you want to learn idiomatic English?
142	Fan	Partly yes. I don't know if it is really useful but sometimes I feel like if I don't
143		understand what they are saying then I feel isolated. I don't want to be. And I don't want
144		to always be perfect grammar English person. So far if I could understand and a little bit
145		use idiom words then I think we could get on better with people, local people.
146	Cla	I remember that yesterday I looked for an expression like I have in my French language
147		and I don't know how to say the same in English. And I think, yes, it's good because with
148		young people we can exchange better and we have a special English way.
149	R	Right. So you want young people's English. Would you be happy... I mean if you talked
150		about students here who say things like, people like me who say things like 'wa'er',
151		instead of 'water', would you like to... could you imagine yourself saying 'wa'er'?
152	Cla	No but I want to understand what they are saying.
153	R	You want to understand.
154	Cla	Yes because for me it's very difficult to understand them.
155	Fan	But you know if you stay somewhere in an environment, it just happens unconsciously.
156		Like now we don't want to speak like 'wa'er' but if you stay in the environment, always
157		hear the sound, then some.. maybe in two years you are speaking like that.
158	Ahm	Up to some extent I would not use this because I mean I just want it for my work
159		actually and I need only the thing which really I need, I mean. I live in a different place
160		so it won't be useful for me even if I learn, as she said, I mean, it depends upon the
161		environment you are in. So the best thing is to take the best. I want, I mean, the best of
162		the English which can help me in my career development and these things.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

163	R	So when you say 'best' you mean the language that can help you in your career.
164	Ahm	That's right.
165	R	So that's not idiomatic. Fine. The last question is interesting but may be difficult. So
166		imagine someone who is in France or in Lebanon or in China and they have learned
167		French or Arabic and Chinese and they use lots of idiomatic expressions. How do you
168		feel about that?
169	Fan	Funny.
170	R	It's funny.
171	Fan	Yeah. In China we don't have really a lot of foreigners living like us so they are always
172		welcome not to speak like us. Do if they start to speak like dialect, in perfect dialect, it's
173		really really funny. And they become a star on TV sometimes. So I just imagine
174		sometimes if I speak like that here, what other people think. But it's different because
175		there are so many foreigners in this country and they expect they speak quite well.
176	R	Right. OK. That's interesting.
177	Ahm	I don't think Arabic is very easy so I mean it's very difficult for people to use it as we use
178		it, you know, because it have different, you know... we have the slang Arabic and we
179		have the main Arabic and we are using in between and who.. I mean you can find only
180		very few people, but they are... you can recognise them straight forward that they are
181		not Arabic....
182	R	Yes. But if I come to Lebanon. I learned some Arabic in Egypt, in Cairo, so if I come to
183		Lebanon...
184	Ahm	It is completely different the one in Egypt...
185	R	... yeah. How do you feel about it, if I come to Lebanon and I say 'Mish mumkin,
186		maleesh, mafeesh' all this kind of thing...?
187	Ahm	As you say it is a bit strange and funny, I mean it's not going to cope with your
188		personality, you know.. it doesn't fit completely.
189	R	Same for you if you here (...) speaking French?
190	Cla	In fact I don't have meet a lot of foreigners who speak French.
191	R	So if I say 'je me suis pointé à dix heures et puis...' it makes you laugh.
192	Cla	Laughter. Yes. But we speak like this, we can't make the difference between a French
193		speaker, native French speaker and another French.. who have learned French.
194	R	Right. But I'll take your laughter as...
195	Cla	Yes, because I know you are English but if we are in France and you speak to me like
196		that, I don't see the difference.
197	Fan	But you know it's very different to be a foreigner in England to be a foreigner in
198		different countries because the expectation is different. We act differently to foreigners
199		but here in England, because there are so many foreign people, they really expect the
200		same thing. They are not waiting for foreigners.
201	R	Do you share that?
202	Ahm	I think actually to some extent yes. I mean it's also the culture of the area. It's not the
203		English you have to know, you have to also act in the same culture, you know, and if
204		you act... if you know the language and you are out of the culture, straight forward you
205		will be recognised, you know, that you are a foreigner, you know...
206	Fan	There is no excuse being a foreigner here.
207	Ahm	But here you can see a British which he came from India, a British who came from
208		America, a British who came from the Arab countries, a British who... so the language
209		is spread but the people is... that's why it's not on the British themselves which is
210		originally British, it's multinational now. So when you come here you don't recognise
211		who is this, is he English or not, or...
212	R	Yes. And does that make life difficult or easy or neither one or the other?
213	Ahm	Actually, I mean, from my view, it is difficult, I mean, yeah, I mean I should be proud of
214		my language as Arabic, but I don't mind to share other... I mean their feeling or their
215		technology or this or other thing in a common language between all the parties. You see,
216		so, from my ...it is , it is.. you have to take the .. your language at first and then the
217		other.
218	R	Yeah. What is extremely interesting, and that's where we have to stop and change over
219		again, but the extremely interesting thing is that what I could call 'my language', English,
220		is actually not my language any more, it's everybody's language. And so that's the
221		interesting thing and it fits with what your saying about not only so many foreigners in
222		England, but so much English spoken all over the world. So English is not really my

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

223		language... well it is my language, of course, but it's also everybody's language.
224	Shi	Think about the students in the other group. Would you want to correct their English at
225		all? That is the use of words, use of grammar and pronunciation?
226	Gra	Pronunciation not particularly because I find that with English there is a diversified way
227		of pronouncing all sorts of words because there's no... there's American English, there's
228		British English, there's like different ways of speaking English, but then... The use of
229		words, no, not particularly because I found that that was quite OK, not too confusing and
230		then use of grammar, to a certain extent maybe, but then it wasn't like anything that I
231		would particularly think that I would want to correct. Just a few bits and bobs. Well
232		considering the way that they were speaking, do you think anyone should correct them?
233		And if they.. and if you do agree, where should they get the rules from?
234	Shi	Exactly. I don't actually think that anyone should correct them because I don't know who
235		is supposed to correct them. Because if we look at it, a few days ago we ourselves had an
236		English language and our teacher was not English at all so you can't exactly send
237		some... you can't exactly tell someone 'go to that English teacher and ask them' because
238		who knows?
239	Gra	But you forget that there is a standard way in which English should be written or spoken
240		or whatever. So to a certain extent there are like books and stuff that have been printed to
241		sort of give people a guide as to how the English language should be spoken and
242		presented.
243	Shi	Yeah, I mean the way of presentation is in writing, academic writing and everything,
244		well definitely they should be corrected because it's academic and it's their lives. But
245		when it comes to speaking, as long as we can all understand each other, I just think that
246		nobody really should correct them unless there is a very grave mistake.
247	Gra	Yes but the way that we speak affects the way that we write to a certain extent as well.
248	Shi	Yes but I think it should just be left like that.
249	R	They very clearly said that they did not think that you should be corrected. So can we go
250		down to the very last question first and then come back to the others? So your last
251		question is 'Do you want native speakers who are not teachers to correct you?
252	Fan	Yes. Because I know that I have to.. my English not really good. So since I am here, why
253		not, whenever I have a mistake, whenever there is a better chance to improve my English
254		it would be nice to have friends around all the time to correct my English.
255	Cla	Yes I agree.
256	Ahm	Same thing. Yes. Because I think we find difficulty in some pronunciation of some of
257		the words, you know, so maybe the other will hear it as a different meaning so they will
258		correct that are we meaning this one or meaning the other one? So there is no problem...
259	R	OK So that leads naturally into two questions further up. If these people are going to
260		correct you, where should they get the rules from?
261	Ahm	As an English mother tongue.
262	R	English mother tongue. Good enough?
263	Fan	Well sometimes I found very interesting thing in my kitchen because there are people
264		from, where is it?.. Jamaica who is mother tongue speaker of English but very strong
265		accent. And China and India.. the Indian British, British Indian, do you say so? So,
266		wha.. there was one moment that the Chinese guy wanted to learn a word and these girls
267		from Jamaica corrected that and the British Indian girl corrected again. This was a funny
268		moment.
269	R	Yes. And in a similar situation, if we had Shirley and Grace and me, you said earlier on
270		that you would like to speak like, not you, I mean, but you two said you would like to
271		speak like Shirley, so you would prefer Shirley to correct you rather than me.
272	Fan	No. I don't mind to be corrected by all of you. But then I could cope with that somehow.
273		So it's not really the point which is the best. But I would arrange like when I have to
274		speak to the local people like you I will use that then and for another like that...
275	R	That makes life very difficult.
276	Fan	It is actually.
277	R	But a native speaker is good enough. Any native speaker can correct.
278	Fan	Not really. I wouldn't like to have that speaking of the Jamaican girl, even though it
279		happens sometimes now.
280	R	Right. You don't want that one.
281	Fan	No.
282	R	Same for you?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

283	Cla	Yes. Anybody can correct my English, no problem.
284	R	Anybody at all? French person, Arabic person...
285	Cla	English native people.
286	R	Got to be native speakers of English?
287	Cla	Yes, yes.
288	R	OK. Can we come down to the next question down? Why.. OK, I'm assuming you came
289		to England not only to go to university but also to improve your English, so why did you
290		come to England to improve your English rather than go to any of those other countries?
291	Ahm	This is the only university....
292	R	OK
293	Fan	Well it's not a question for me because I didn't come here to improve my English. I just
294		came for my course.
295	Cla	I chose England because it's...
296	R	..close to France.
297	Cla	Yes. But it's the roots of English are here so ...
298	R	Because Shakespeare was English.
299	Cla	Yes.. and I like Shakesepeare.
300	Fan	Maybe there could be a reason as well because I have been working as an actress for ten
301		years and if I had to choose somewhere to go to learn English then definitely to...
302	R	... England
303	Fan	Yeah
304	R	Because the roots of English are here.
305	Fan	In the way we use the English in the theatre, if I had to use the English there might be...
306		the basic might be British English.
307	R	But how does that square with what you said before that in England it's multinational,
308		there are people from everywhere speaking all sorts of different kinds of English.
309	Fan	Sure, sure but still in the theatre district you have to be.. have the base of perfect English
310		first and then you have to switch roles to use different accents as well.
311	R	Right. I am going to throw you off that completely because if you go to Nigeria you are
312		going to hear that kind of English and you, as you said yourselves, it's very clear and so
313		on. And so that might be a better idea, rather than coming to England.
314	Fan	What do you mean? I don't understand.
315	R	Well, because if you want to hear clear, perfect English, here you have all sorts of
316		different kinds of English, whereas in Nigeria you have (...) of English that's very good
317		and very clear.
318	Fan	I see. I'll think about it.
319	R	You'll think about it.
320	Ahm	That point.. I mean it is easy for us to go, to come here, to learn because it is the
321		understandable language, the next understandable language to us. I mean if we cannot go
322		to study anywhere else, which they don't use English.
323	R	If you go to Holland or Denmark...
324	Ahm	Yeah but will it be the same as this English? Maybe this is... the British English is
325		closer to us and we can understand it more than if I speak to somebody from Holland
326		who is speaking a little bit... I will find difficulty in accent and these things.
327	Gra	I think what we're saying is basically when people think of English they think Britain
328		immediately first before anything else. Because when you think of English you think
329		Britain. You don't think Holland, you don't think any other country, you think Britain.
330	Ahm	The language came from here, actually, and because we are all teach English by English
331		people, so it is easy for us to understand their English. If I am teach... If I have been
332		teach by an Indian teacher, you know, his pronunciation, his understanding is
333		completely... because his mother tongue take more to the Indian than to (...) But when
334		we are teached by British, find it much, much easier for us to understand. We came here
335		instead of I go to anywhere else. Because when they speak it is either faster, or it is I
336		mean I have been to Wales and I noted they have little differences, but not much. But
337		they use some words which is new to us.
338	R	So there are two things here, you are saying that English is connected to Britain in
339		people's minds whereas Holland... I mean, I assure you, if you go to a university in
340		Holland or Denmark everyone speaks English and I know students who have been to
341		Holland and Denmark and say it's much easier there than here because everyone speaks
342		the same English whereas here there are lots of different Englishes. But people don't

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

343		think of... they think English, they think England, they don't think English-Holland.
344	Cla	Yes. But if you go to Holland, you will be lost if you don't learn the language. You know
345		you must speak English and you must learn Dutch too. It's two languages.
346	R	Yeah. I'm not sure. You may be right. But eight percent of Dutch people speak English.
347		So you would probably be OK.
348	Shi	How would you feel do you think if everybody sounded exactly like you?
349	Gra	Well, everybody, is that including people from this country or everybody, you mean
350		everybody from outside this country?
351	Shi	Everybody
352	Gra	That would be a bit bizarre. Then it would probably be easier for me to understand
353		everybody if they all spoke like me. But then I think it would be... I think I actually like
354		it with everybody speaking differently because we are all like different people and we
355		are all from all over the world and everything so it's OK with everybody speaking
356		differently. I think I would be a bit spooked if everybody spoke like me.
357	R	And you agree?
358	Shi	Yeah.
359	Gra	Can you imagine a future day when you switch on TV or radio and everybody speaks
360		like overseas students and no-one speaks like how we speak? How would you feel?
361	Shi	Well, I wouldn't actually be bothered to tell you the truth because I just like the different
362		accents, I just love hearing them like other European accents and the South American
363		accents and even the French accent speaking English, I just love them so ..it would be
364		quite interesting although I am sure after a while it would get a bit boring. But I wouldn't
365		mind, really.
366	Gra	Yeah because we do get quite a lot of that anyway in our TV because there's all sorts of
367		people on TV anyway and I mean we are coping with that already so it wouldn't be so
368		bad.. although..... I was just saying that English is the international medium. It's like the
369		international language of communication but it's not actually part of someone's culture or
370		who they are or where they are coming from. It's just basically to help us like
371		professionally and internationally.
372	R	So you two don't feel that English is part of your culture?
373	Shi	No.

Appendix L. EWL Conversation Transcripts

For reasons having to do with when conversations were transcribed and coded, and when line references were made in the main body of text, nine of the ten conversations are here presented in 10-point font. EWL 6 appears in 12-point, since this is the way it appears in the main body of the text, Chapter 8.

EWL 1: Stavros, Comfort, Gauri, Anne

- 1 Sta OK This guy is coming to the University, he is like really well known, he is, uh, Prime
2 Minister of (...) [Phone rings] This should be him calling now.
- 3 All @@@
- 4 Sta So, uhm, we've got like a budget of seven or eight thousand. I think that five thousand
5 should definitely go to, uh, fixing, uhm, the general image that he is going to see so,
6 uh, we should like clean, uh, the spaces that he is going to visit, uhm, paint, uh,
7 especially the main building and the interior spaces that are really, really not good, um,
8 maybe do some repairing, in the refectory and in the, uhm, welcoming room that he is
9 going to, to visit, uhm. We definitely need some new furniture for, uh, the Edward
10 Hall in the, the Roberts Way in the main building and we will have to put some, some
11 money into this and do some tips like, you know put fresh flowers and, uhm, decorate
12 everything, clean curtains, uhm, I mean, the time that we need to do that and the effort
13 and the people, definitely, we will need like five thousand.
- 14 Com Uhm, I think five thousand it's just too much for flowers, decorating and all because,
15 uhm, I think, uhm, we are going to have to spend like two thousand on hospitality. He
16 needs to be comfortable; whoever is coming needs to be comfortable. So hospitality,
17 where he is sleeping, where he is going to spend the night, has to be very comfortable
18 for him. What he is going to eat is very important. He has to be served like he is in a
19 five star hote, five several star hotel. He has to be served perfectly well. Whatever he
20 eats has to be good. If he eats well, he wakes, he sleeps well, he wakes up well, he is
21 able to, you know, if, the impression that we are going to create for him has to be
22 good.
- 23 Sta Yeah but isn't hospitality connected to the image that he is going to have-
- 24 Com Yeah, yes it is, it is-
- 25 Sta Clean image and a good image of the university-
- 26 Com Yeah, but I think that food and, like, where he is going to sleep should be, more money
27 should be spent in that.
- 28 Sta Uhm. Maybe we c, we can spend some money on that, but he is not going to spend all
29 of his time in his room, uhm, where he is going to be staying. He is going to tour
30 around the university, around the campus, see the classes, some of the classes, the
31 LRC definitely, uhm, the main building, uhm, are welcoming, uh, uh, I think we are
32 going to have to prepare, uh. That has to look good. So i, if not five thousand,
33 something around that definitely.
- 34 Gau No, I, I think I'll agree with her because I think two thousand pounds should be more
35 than enough because, uh, he is coming here for a conference and for presentations and
36 I think we need to concentrate more on the presentations and the conference rather
37 than where he stays because that obviously is going to be comfortable. But we will
38 make sure that it is comfortable but we have to create an impression of our university.
39 And he is going to be attending presentations and conferences so what needs to be
40 properly organised is basically microphones, lou, loudspeaker systems and appropriate
41 seating obviously so that we can have people attending of, people attending the
42 conferences and they should be comfortable as well, and uh, we have, there are some
43 e, extra, uh, extra costs such as the interpretation services and headed paper and we'll
44 need soft drinks as well. And I think all that should be, uh, should be well within two
45 thousand pounds, uhm, taking in consideration his living, his staying there which will
46 be comfortable, maybe not, uh, maybe not extraordinary, uhm we can also give him the

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

47 best. I mean will give him, we will keep him comfortable but I think it's more
 48 important that we create that impression through our presentations and conferences.
 49 Sta She I think-
 50 Ann Don't you think you think too much about this person. Because we should think about
 51 our students and our prospective students who will give us money, and we should
 52 maybe make a movie of all of that; we should invite a film team to come and film
 53 everything so we could show the movie to the other students and other people who
 54 want to visit our university-
 55 Sta Yeah that's a good idea
 56 Ann It will costs us about five thousand pounds but I think it's worth it.
 57 Sta (...)?
 58 Ann Yeah, five thousand.
 59 Sta But this is like an extra, so, uhm, we can actually do all this stuff but i, it will, and it's
 60 a good idea that you, uh, are saying, uh, to, to film the whole thing but we only have a
 61 budget of eight thousand or seven thousand so we can't give them ma.. most of it like
 62 sixty percent of the budget or seventy percent to the filming. Maybe we can give like,
 63 uhm, uh, a thousand and a half for the soft drinks and, uhm, the, the microphone things
 64 and everything, uh, and spend some more money on, on where he is going to be
 65 staying, how he is going to feel, uh, adjusted and, the o, the look o, of, and, uh, the
 66 image of the overall, uh, buildings and, uh, and then the rest of the money, like, I
 67 don't know, if people spend like a thousand and a half on the soft drinks and let's say
 68 like-
 69 Gau A thousand and a half on the soft drinks?
 70 (Confusion and @@@)
 71 Sta. No, I meant, the soft drinks and, uh, and the uh, the one you said, you like the system
 72 for the microphones-
 73 Gau Yeah, the loudspeakers-
 74 Sta The loudspeakers-
 75 Ann But don't you think-
 76 Sta All those stuffs you know. Do you know how they cost these days?
 77 Gau No but we can get, we don't have to get the most expensive quality for that, do we?
 78 Sta So-
 79 Gau Plus, in a film, I think there will be less participation if we do a film. If it's a
 80 conference I think we need more people to participate, more of a discussion, more of
 81 presentation, you know, uhm, in a film it will probably-
 82 Sta So how, how much do you think we should-
 83 Gau I think it should be no more than two thousand pounds.
 84 Sta Are you talking about just your part of the (...)-
 85 Gau No. Total.
 86 Ann But we've got seven thousand pounds budget; why should be only spend two
 87 thousand?
 88 Sta Yeah
 89 Gau Well if we don't want-
 90 Sta I think that, look, for the microphones-
 91 Gau If we can comfortably get around that much, I think that, I don't think we should-
 92 Sta If we could get a good set of, uh, microphones and, uh, console and everything for the
 93 conference, which shouldn't cost more than five or six hundred pounds and soft drinks
 94 for students and him and everything, the, the total should be something like tops one
 95 thousand pounds. So the rest of it we can use like five pou, five thousand pounds for,
 96 for repairing and making good image and the rest of the money, like another two
 97 thousand, let's say, for the filming. But we cannot give more than two thousand for the
 98 film-
 99 Ann Yes, but they won't film for two thousand pounds, nobody films for
 100 two thousand pounds.
 101 Gau Yes.
 102 Sta What if-
 103 Ann We need five thousand.
 104 Sta. What if, what if we did it something, we we did some, uh, student projects, we can
 105 involve students which are, which are cheaper.
 106 Ann But do you think it looks very professional when students make it? We want a real

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

107 professional, uh, very good film to show it to other people.
108 Gau Yeah
109 Sta Yeah but I don't think it's the important thing, 'cause there are going to be press there
110 and, and TV channels and everything. This is going to take like really, uh-
111 Gau We have uh-
112 Ann Yes, but the press doesn't show how important our university is and how good it looks
113 here, that's what we want to show the others.
114 Gau We should make the impression for the university.
115 Sta But we also, we- If the, we make the film we will have to
116 think of a budget for promoting and..it as well. We can't really use like five
117 thousand-
118 Ann OK. I would agree that we do it as a project with students that they film
119 Gau Yeah if we do it as a film.
120 Yeah, then probably if we do it as a film, yeah, then probably five thousand pounds, it
121 it is going to cost that much. Well, in, in case you don't use a film in the presentation
122 or the conference, then obviously the budget can be less than-
123 Ann So we could say then
124 maybe if the students-
125 Com You guys keep on concentrating on the conference, the conference, the conference-
126 Sta But that's the important thing.
127 Com He needs, It's important but the person coming is very important as
128 well, he needs to be comfortable.
129 Gau He will be comfortable and that's why he doesn't-
130 Sta He can sleep in my home-
131 Com @@@ He needs to be comfortable. Those that
132 are coming to attend the conference need to be comfortable. People like to drink tea,
133 people like to drink coffee, nobody wants to be dehydrated. People like to drink water.
134 People always want to have something in their mouth so we have to spend-
135 Sta But how much on that? I mean we only have seven thousand pounds for the whole
136 thing.
137 Com Uhm, I'm suggesting-
138 Sta. How much do you think we should spend on, on, on, the-
139 Com Like two thousand should go on drinks and getting people very comfortable. If I went
140 for a conference and I wasn't having tea, I didn't have coffee breaks, I wasn't ha, I
141 wasn't having biscuit breaks, I wasn't having tea breaks, I
142 don't think I would stay.
143 Sta But if we give two thousand, for, for the drinks, then we'll, we'll only have like five
144 thousands for the repairing and the, the new furniture stuff and for filming.
145 Ann But it
146 doesn't require everything. Do you think?-
147 Com Not just for drink but for everybody's comfort
148 Gau (.....) everything's going to need repairing.
149 Sta No, but we definitely need like a, a...the main conference room, it has to be repaired
150 and it has to get new furniture because the ones we have are-
151 Gau Why new furniture?
152 Sta Have you seen the furniture we've got?
153 @@@
154 Ann Could we only do the most visible repairs which would really, so that we can say
155 let's get the budget down and maybe not five thousand but only-
156 Sta Uhm, like three?
157 Ann Three, like three thousand. The most important, what would it cost, the most important
158 to improve the area?
159 Gau I think what is four-
160 Sta Yeah, yeah, if we spend, if we spend three thousand on repairing and the
161 whole image thing and the cleaning and uhm, uh, and the interior spaces that he is
162 going to visit. Plus two thousand
163 Ann But anyway, uh, it is clean, we don't have to clean it. Everything is clean.
164 Gau Yeah, I think three t, three to four thousand should be enough.
165 Sta I think you have to get a tour in the, uh, campus @you
166 can see how it looks@

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

167 Ann On De Haviland campus it's nice. We should bring-
168 Com Because it's still brand new.
169 Sta So maybe, maybe we should just take-
170 Com Let's just use four, let's just use four thousand, let's just use four
171 thousand and then share, no let's just three thousand and share four thousand among
172 ourselves.
173 All @@@

EWL 2: Derek, Bayeh, Ping, Yan

1 Der Uh, so, good afternoon everybody. Welcome to our-
2 Pin What's your project?
3 Der Our project, uh, uh, like you all know there's coming a VIP to our university
4 Pin Yeah.
5 Der And, uh, I think it's important to mention that it's not just only the VIP which is
6 coming to visit our university but there will al...certainly be also some press and
7 we have to support them and that's, uh, we have to have gr, really good, uh,
8 feeling about our university and that's why I think we have to clean everything
9 'pic au ballon' very nice and for reducing cost we can for example, uh, contact
10 some students for, from our art department and they can maybe paint something or
11 take in some pictures and then we can hand, hang it in uh, in the cafeteria, uh,
12 yeah. As you see, uh, we have just a small budget so I think it's better that we start
13 to discuss a bit and brainstorming a bit what our ideas are and, that at the end we
14 can make a brief conclusion and, yeah. What's your opinion?
15 Pin OK. And I suggest and really we should have a banquet for the, for this person
16 and because and that's can improve our university's image. And a nice banquet
17 will be, uh, must be nice food with wines and, That budget for this is, uh, around
18 two to th, two to three thousands.
19 Der Hu-hum. Yeah, that's a good idea. I also think uh, that uh, the guest has, yeah
20 certainly have to drink something, so-
21 Pin Yeah
22 Der Wine or some other drinks and uh, yeah, I agree with you we certainly have to
23 take in mind that thing. We have to spoil them and giving them something to eat
24 and when you are eating and drinking you also start to converse (.....) I have to
25 spend between five and ten thousand pounds, that's quite huge. But I already took
26 in mind that we probably can contact some students from our university and like,
27 for example the art department, we can maybe put it in, uh..one or another, uh,
28 work for the students.
29 Pin Yeah
30 Der Like, uh, to get that they are here for learning how to paint, how to take ph,
31 pictures and whatever and, uh, it could be nice that we can put some, uh, pictures
32 or some paintings or whatever from the art department.
33 Pin Yeah
34 Der At, at, uh, during the visit. And uh-
35 Pin So your budget is ten thousand, ten thousand?
36 Der Yeah, yeah yes but I already thought that
37 we can reduce it, uh, that's maybe an idea, a good idea for, uh, contacting some
38 students from, from our University which are quite creative and-
39 Pin Right. That's a good idea-
40 Der So that we don't have to buy paintings or whatever.
41 Bay How much do you think, uh, using the students would..how much would you need
42 to spend, using, you know, students? How..
43 Der Uh-
44 Bay How would that affect the budget?
45 Der Uh, If you mean from the painting materials or the pictures, uh, OK first of all
46 these students, uh, have to pay tuition fees so, uh, the material is already included

- 47 and if we can then say OK to the teacher or the professor, OK, at that date we
48 have a, a VIP who's coming and at that date we would like to have, for example,
49 three or five paintings and, uh, going about it, our subject, not, uh, about uh,
50 something (rose?) but really, uh, making pictures that, that create a well-being and
51 a good feeling and, if we just contact these persons I think, uh, we can really
52 reduce the price and, uh, the, the students who are made to do things, we will also
53 invite them and they can also eat and..at the banquet or, have a drink-
- 54 Pin @@@
- 55 Der and I think they, uh, really appreciate it and they are al..also really proud and that
56 their painting is hanging on that wall.
- 57 Pin Yeah
- 58 Der So they are really proud and we can reduce costs, so I think, uh, that's a good
59 solution. I hope so.
- 60 Pin I have an idea..
- 61 Bay Uhm, we also need to, uh, get, uh, a film crew to film the, the visit. Uhm, we can
62 use it for different purposes: for one, it can be used for publicity. Uh, we can also
63 use it for, finding if you do it right, for future..we can use as reference, uh,
64 because, say the people that, manage the VIP visit this time, they are not going
65 (...) in the future-
- 66 Der Indeed, yeah.
- 67 Bay uh, we need people can use as training. Also if there are some things that need to
68 be improved, we can, uh, use it and learn from our mistakes and, and what needs
69 to be improved.
- 70 Der Certainly. Yeah, it's really very important to create the positive image from your
71 university because when there is coming a VIP there are also coming newspapers
72 and maybe the local, uh, telly, uhm, television. So if we can create a positive
73 image then we can maybe probably attract more students in the future and, uh-
- 74 Bay The budget for, uh, getting a professional TV crew is about three thousand
75 pounds.
- 76 Der But as I already mentioned we have an excellent art department-
- 77 Pin @@@
- 78 Der where they are really very creative people and, as I say, students are very cheap
79 so, if we can hire them in, they are really proud when they can..take a movie, take
80 the-
- 81 Bay Do we have a, film department?
- 82 @@@
- 83 Bay Thank you. It would also be a good experience for the students.
- 84 Pin Yeah
- 85 Der It, it, the, they gain experience, they are really proud that they are allowed to do it
86 and-
- 87 Pin And it can reduce the cost.
- 88 Der we can, uh, invite them to the dinner and, uh, we can invite
89 them for having a drink, so, Yan?
- 90 Yan Yeah, uh, VIP will also attend some meeting (cough) and, uh, some presentation
91 (..) which will (...). So, uh, I think, uh, we should do some preparation for it, uh,
92 maybe, uh, like we should pre..uh, prepare for some, machines like, uh, uh,
93 mi, microphones, sp, speak, speaker systems or interpreter systems or, and uh
94 some, some seating, appropriate seating-
- 95 Der Excuse me?
- 96 Yan Appropriate seating.
- 97 Der Uh-huh
- 98 Yan Yeah, I think it's essential for, for the meeting and will, some machines will make
99 the, uh, make the conference clearly-
- 100 Der Yeah
- 101 Yan and, uh, I think they will helpful, uh, f, for the conference to be successful.
- 102 Der Yeah
- 103 Yan And, uh, I think, uh, uh, in, in a conference, uh, we can pre, prepare some, uh,
104 drink, soft drink.
- 105 Der Uh-hum
- 106 Yan Uh, uh, and uh some int..interpreter system to help others to hear clearly.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

107 Der Uh-huh

108 Bay Yeah

109 Yan Maybe, maybe some ac, different accent sometimes, so I think i, it is essential.

110 Der Yeah, I think the best way is, uh, doing that, uh, conf, uh, that conference in De

111 Havilland campus. It's a brand new campus. We also have a very, uh, huge

112 conference room there. It's really very nice and very attractive so when the press

113 is coming and the VIP, with its staff and they will really be impressed by the new

114 campus and as I already said, uh, it's, uh, very huge, uh, conference room so, I

115 think the best way is going to De Havilland campus and there for..first of all

116 inviting the gas, the guests and having a short drink and after that then, uh,

117 conference in the conference room. But I would not prefer to have drinks in the

118 conference room because otherwise that will just interrupt people I think, so, and,

119 uh, like, uh, I went to the, to London two weeks ago, to the Institute of

120 Mechanical Engineering and there there was also first of all a speech. OK, first of

121 all there was a short drink and after that we were invited to the conference room

122 and listening to the speech and after the, presentation there was a possibility for

123 asking questions and, it would be nice when, uh, there are standing some persons

124 with a microphone in the audience and when somebody has a question that that

125 person is going with his microphone to the person so that at..everybody in that, uh,

126 conference room can really, uh, understand that person really very good and-

127 ME So, so how are you going to spend the seven thousand pounds?

128 Der Uh, How many Euros is it? Heck, it's a huge amount of money.

129 Pin Is there any budget for it?

130 Yan Yeah. Two thousand pounds.

131 Pin Two thousand pounds.

132 Yan Yeah

133 Der For being honest I didn't do any research before, for (...) costs for-

134 Pin But the equipment already, the University already have the equipment so,

135 @@@

136 Bay You have (...)to have one

137 Pin You have to find a new one.

138 Yan Uh, not, not all the equipment are..are available sometimes, you know, uh, w, we

139 can't stop, uh, stop the whole a, a, actions for, just for the VIP's coming. Yeah, so,

140 so, so sometimes maybe, uh, well, at the moment, uh, the VIP want to, uh, attend

141 meeting and at that time maybe s, some equipments are not available, so we

142 should prepare for that.

143 Der Indeed. Yeah.

144 Bay If if the budget is only for this VIP meet, meeting then, uh, one thing we can do is

145 instead of going out buying something we just go and rent it.

146 Der Uh, indeed, yeah

147 Pin Yeah.

148 Bay That, hopefully that will be cheaper.

149 Der Indeed.

150 Pin Yeah.

151 Bay Uhm. The other thing, uh, for my portion of the project, instead of going renting a

152 professional film crew we can-

153 Pin Maybe-

154 Bay get a consultant, just hire a person

155 Pin hire, hire adult students, hire students.

156 Bay Well, we'll be using the students but get somebody professional so he can direct

157 the students' activities.

158 Pin Yeah

159 Bay So that will, end up being a lot cheaper.

160 Der Yeah that's, that is maybe a good idea, like you say, that we really have some

161 professionals from the industry-

162 Bay Yeah.

163 Der And that they, OK, are supervising a bit the students so that the students are also a

164 bit involved in this project and that they also can learn something from the rea, the

165 professionals from the industry and, uh, yeah, as we said, we, first of all the main

166 thing is try, as much as possible, uh, features from the University like a

167 conference room we can just go to De Havilland so we don't have to rent a room,
168 so we can save money with that-
169 Pin Yeah
170 Der uh, microphones, we also have enough of them so we don't have to buy or to rent
171 them. So in fact we can just spend money to the-
172 Pin @Banquet@
173 Der Indeed, and to some drinks and-
174 Pin @Yeah@
175 All @@@

EWL 3: Ahmed, Lina, David, Ke

1 Lin I would like to spend about two or three thousand pounds on food and drink, because
2 there's going to be lots of people being here, joining this person, and, uhm, the
3 hospitality is very important, because we need to make a good impression. That's
4 really important-
5 Ahm I agree-
6 Lin and we might have, like, entertainment as well, so that's in my two, uh, two or three
7 thousand pounds, not only for drinks and, and food, but also maybe we could have
8 some entertainment for this person. Just so he feels that he is, uh, appreciated, his visit
9 is appreciated.
10 Ahm What do you mean here by entertain, entertainment.
11 Lin Sorry?
12 Ahm What do you mean by entertainment?
13 Lin Well, like, mus, maybe someone playing the piano or, uhm, im, im, im-
14 Ahm Music or something?
15 Lin So. Music or maybe drama. We could have students from the drama union maybe
16 perform something: we'll have to give them some money for, if they need, to buy
17 some equipment or we, we might even have to pay them to use their time. Yeah, that's
18 what I think.
19 Ahm Well it's, I disagree with you for the last idea, uh-
20 Lin You do?
21 Ahm I would prefer to, to have some uh, uh, camera group, you know, they can record the
22 who, the whole event-
23 Lin OK
24 Ahm It will be for records, you know.
25 Lin O, O, O, OK. Well, why do you want to record it?
26 Ahm Why?
27 Lin Yeah.
28 Ahm Uh. This university, uh, for the university it's important for them to have, uh, some ,
29 uh, you know, records of their, uh, important people, they visit them-
30 Lin So that we could show-
31 Ahm Yeah, so we could show-
32 Lin Other people
33 Ahm Other people in future.
34 Lin OK.
35 Ke OK. And I have my idea. And, uh, I sh, .I want to use about two thousand, uh, pounds
36 to, uh, on the, uh, to, to prepare for the place for the, for the VIP to give us a report or
37 a presentation. First we should make it clear why we invite these people come to n, our
38 university. Maybe h, uh, he or she is very important and we should share he, uh, his or
39 her idea. This is the, the most important thing I think. So we should give him or her a
40 chance to, uh, to give us a idea of h.. him or her and, uh, then we can, uh, I, I think so
41 we should give him a, or her, a place and, uh, the, also the equip, equipment like the
42 microphones, loudspeaker system and the, also we should prepare for our, for our
43 audience, for the audience maybe seats and, uh, and uh, place and so we should, uh,

- 44 spend lot of money and I think two thousand, uh out of seven is not, not very, uhm,
45 uhm, it is not enough maybe, I think three or four thousand pou, uh, thousand pounds
46 is, uhm, just all right.
- 47 Lin You, you want to spend four thousand pounds-
- 48 Ke Yeah
- 49 Lin on, on, on microphones and, and seats for people?
- 50 Ke No, I just @@@, I don't mean that. Uh, I, I think the most important is let the lecturer
51 share his or her ideas-
- 52 Lin Yeah, yeah OK
- 53 Ke for the audience. And if he or she didn't have the chance to do that, it is not, uh, worth,
54 uh, so much money.
- 55 Lin Yeah, but, I, I see your point, really I do. But still we are, we have
56 to, you know, this person needs to feel welcome because we-
- 57 Ke Yeah
- 58 Lin we invited this person, and this person actually agreed to come here and
- 59 Ke Yeah, of course, yeah
- 60 Lin that's, that's a big thing itself. So we need to make this person feel comfortable and
61 welcome.
- 62 Ke Yeah, comfortable and welcome.
- 63 Lin That's why I want us to ma, to, to give something in return, like-
- 64 Ke Um, yeah,
- 65 Lin like, maybe, a play or musical or, what do you think?
- 66 Dav Souvenirs, yeah? Like souvenirs for
67 him to remember i, that he came to University of Hertfordshire.
- 68 Lin OK.
- 69 Dav And I think we could also like get some like snacks and drinks so that the place won't
70 be t, won't just be, like that. All the audience and the, VIP they are going to have food
71 and get to know each other and all that, like, I think four thousand is all right.
- 72 Lin Four thousand?
- 73 Dav Or, we change three thousand.
- 74 Lin Oh well, I, I, I, you and me, we are sort of like, we have
75 sort of the same idea, I think. So I could, I could probably agree with you. I, I, I mean I
76 could, I could cut my budget on food and drinks a bit and we could make like snacks
77 or-
- 78 Dav Yeah, yeah
- 79 Lin uh, uh, things instead. That's fine with me but we need, like, yeah, to pro, provide
80 drinks a..and something for everyone. That's what I think. But I still want my uhm,
81 my, little surprise for this VIP person like a play or a, or a mu..something, some
82 musical entertainment or something.
- 83 Dav Yeah I think, I think, I think it's a good idea.
- 84 Lin I still want that, Yeah. So we agree.
- 85 Ahm Yeah. Mostly I agree with most of what you've said but the divide of the sum, it has to
86 be specified, no? The most of idea is good ideas, but for, we have, uh, let's say, seven
87 thousands, so we have to organise everything including, you know, the students.
- 88 Lin Yeah. OK.
- 89 Dav I think also we have to include some like decorations and painting of the place he's
90 going to come and see and all that, like changing the furnitures and-
- 91 Lin We're going to change the furnitures?
- 92 Dav But not like. We're going to, we're going to repair
93 the ones that are broken or something and like the place should look attractive to him.
- 94 Lin Yeah, I agree.
- 95 Dav Like we ha, we should have some paintings on the wall and uh-
- 96 Lin Are we going to buy them?
- 97 Ahm Some design.
- 98 Dav Yeah. We, we could do them to make it cheaper. We could paint on our own.
- 99 Lin We, we
100 could make them
- 101 Ke Yeah.
- 102 Lin You know what, I have an idea. I think we should go, uh, go to the, uhm, Art and
103 Design Faculty-

104	Dav	Yeah yeah.
105	Lin	Ask the students there whether they could make time to make something. That
106	Ahm	Yeah
107	Ke	Yeah
108	Lin	we could do but we should keep it simple because it's, it's really, i, it's not very, they
109		don't have a lot of time.
110	Dav	Yeah
111	Ke	Yes, Uh, what, what I want to say is that, uh, first we should make it clear what is the
112		purpose of, uh, us to invite this person. Maybe, uh, the VIP is a, very famous doctor
113		or-
114	Lin	Yeah but we, we actually know-
115	Ke	Yeah
116	Lin	who this person is.
117	Ke	Yeah
118	Lin	We know that.
119	Ke	Uh hum.
120	Lin	It's just, I think we know that.
121	Ke	@@@
122	Lin	We know w, who this person is.
123	Ke	Yeah.
124	Lin	I, I think, yeah-
125	Ke	I, I, If, uh, if he is a very famous doctor, that the most important thing for us is, uh,
126		maybe for all the audience is to want to share his idea, his idea and maybe his new idea
127		about, uh, something like, uh-
128	Lin	Yeah but he's going to come here, to present something. I think, I think I heard
129		something about him, uhm, actually he knows, he's got some new ideas about cancer.
130		That's what I've heard.
131	Ke	Yes.
132	Lin	Yeah
133	Ke	So, first we should give, uh, him, a very warm welcome, yeah, that I agree, yeah
134	Lin	Yeah
135	Ke	And also we should gi, uh, le, let him, uh, feel very comfortable and enjoy his trip and,
136		uh, also, then we, uh, the most important thing is to let him, uh, give him a chance to,
137		uhm, to say something and, uh, I think that's the main purpose of-
138	Dav	Of his coming.
139	Ke	Yeah.
140	Lin	Yes. But, uhm, uhm, h, how much, how much would you like to spend on like speaker
141		systems and do you wa, do you want to use the ones we already have or do you want
142		to buy new ones?
143	Ke	Uh, yeah. I, I don't, I didn't mean that we should buy new ones or, I, uh, just want to
144		create a, uh, good environment for him to give the speech or give the presentation-
145	Lin	OK
146	Ke	And, uh, also maybe records, yes, and, uh, photographer and, uh, some of..something
147		like that..
148	Lin	Ah, yeah, OK.
149	Ke	Maybe, uh, maybe s, uh, thirty to forty percent of, o, all the money.
150	Lin	OK. Uhm, I think that's too much.
151	All	@@@
152	Dav	Thirty to forty percent?
153	Lin	Yeah, I think s, that's too much.
154	Dav	I think twenty is OK.
155	Lin	Yeah, twenty is OK. I, Twenty is fine.
156	Ke	What about the rest?
157	Lin	Well, we have to use like a list, I don't know. Uhm, I think we should go for the, uhm,
158		for the entertainment. We nee, uh, you know like good, sort of, in between-
159	Dav	Yeah, so that it won't be boring and all that.
160	Lin	Yeah
161	Ke	Uh-hum, yeah. I agree.
162	Lin	So we have to s, I mean with, we have snacks, and drinks. Like we could have, uhm,
163		no..we, we could go with non-alcoholic drinks, because he is a famous doctor and he's,

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

164 he knows..he, he, he probably me. He might appreciate it, but there are students, and
165 he is going to be a role model, dabadara. So we don', we just go with, uhm, with non-
166 alcoholic. So we can have soft drinks.

167 Dav Yeah
168 Ke Yeah
169 Dav I think those are OK
170 Lin Yeah. Or, orange juice or, yeah
171 Ke Yes, but, yeah.
172 Lin And that's not too expensive, is it?
173 Dav Uh, more or less is in. It's going to be in the afternoon, uh, I wouldn't expect people
174 to be drinking-
175 Lin No, no-
176 Ke @@@
177 Lin And we could make some, uhm, we could have, uh, biscuits, with chee-
178 Dav cakes
179 Ke @@@
180 Lin cheese maybe, and we could have some fruit.
181 Ke Yes, but I think that's not very expensive. And how much, uh, do you want to-
182 Lin Well, there's a lot of people coming-
183 Dav Yeah
184 Ke Yeah. Yeah, yeah.
185 Lin So. And we don't want to run out of food or drinks. So we'll have to buy, uh..I mean
186 at least, on food and drinks, we have to at least spend-
187 Ahm Fifty percent?
188 Lin No. No. Really, no. Because we are not going for the food, we're going for snacks and
189 that's not too expensive. Snacks is not too expensive.
190 Ke Yeah, yeah.
191 Dav Spend like, twenty five, ten percent
192 Lin I don't know, maybe
193 Ke Twenty-five percent?
194 Dav On snacks.
195 Lin And drinks.
196 Ke And, and, then, you two-
197 Lin And then, yeah, then, twenty-five percent. I agree.
198 Dav Because, yeah
199 Dav Because we, we already have twent percent going to the entertainment and all
200 Ke So, you two will, uh, spend
201 Dav that.
202 Lin Yeah. No, no, no, not entertainment. We've got twenty percent, w, uh, for the, uhm,
203 uh-
204 Dav The photographs and all that
205 Lin The, uh, photographs and, and the, uh-
206 Dav I mean the video coverage and all that-
207 Lin Yeah, videotaping. That's what you wanted, right?
208 Ke Uh. What about the place, and the seats, and uh-
209 Lin Yeah. w, we've got chairs.
210 Ke Yeah. Chairs and, uh, the, uh, and the place, maybe a hall-
211 Lin Or-
212 Ke And, uh, we should-
213 Lin Maybe what?
214 Ke Hall. Yeah. Uh, a place for the, uh.-
215 Lin Ah, the hall.
216 Ke Yeah, the hall-
217 Lin OK. OK. Uhm. Well, we could use, you know we could use, uh, Prince Edward Hall.
218 Do you think so?
219 Ke Uh, yeah.
220 Lin Or is that too small?
221 Ke Mmmm. Maybe.
222 Lin What do you think?
223 Ahm It's OK. I think it's OK.

- 224 Lin Yeah. It's going to be. This, there's probably room for about a hundred and fifty,
225 two hundred people in there. You might..yeah. And, and, and I think there's not going
226 to be, too much peo, I, there's, there's going to be about a hundred and fifty, two
227 hundred people, guests. And, and, he could use the, the s, because there's a stage in
228 there, isn't there, yeah? We could use that. And there are some lights in the, uh, in the
229 ceiling.
- 230 Ke Yeah
- 231 Lin We just have to, uh, have a, a, a someone there to, to control the lights and the
232 microphones and, and stuff..and we need also people to videotape it and-
- 233 Ke Yeah
- 234 Lin and, uh, a photographer as well.
- 235 Ke Uh hum. Yeah.
- 236 Lin So that's going to cost us. But, uh, I think we've got chairs and we've got a stage. We
237 only need a photographer and a, and a person to, uh, videotape it.
- 238 Ke Yeah
- 239 Lin And someone also to, to have control of the speakers and the lights. And that
240 shouldn't be too expensive.
- 241 Dav You think we need anybody to be in charge of the drinks and stuff like, control-
- 242 Lin Yeah, yeah, definitely need that
- 243 Ahm Someone. Some volunteers, maybe.
- 244 Lin So we'd better spend like thirty percent on that
- 245 Ke And, and we need, uh-
- 246 Lin Yeah
- 247 Ke As, as many as, uh, the volunteers.
- 248 Lin Yeah, we ne.. we should get that but we can't, count on that, can we?
- 249 Ke Yeah
- 250 Ke Oh yeah.
- 251 Lin Because this person is really important so we can't count on volunteers.
- 252 Dav @ important@
- 253 Lin Because it's
- 254 Dav And we'll have to
- 255 Lin We, we should have (st?) before then.
- 256 Dav Have to try o, our best as much as possible to make him satisfied-
- 257 Lin Yeah
- 258 Dav and make his visit very pleasant too.
- 259 Lin Yeah. We have to do that. But we've got, OK, we'll give you twenty five percent. Is
260 that OK?
- 261 Ke Twenty five pecent?
- 262 Lin Twenty five percent. How. What do you think?
- 263 Ahm Yeah. It's OK.
- 264 Lin That's OK?
- 265 Ahm Twenty-five-
- 266 Lin Twenty-five percent
- 267 Ahm percent, for, uh, this, uh, photograph
- 268 Lin Photographer, yeah-
- 269 Ahm And, uh-
- 270 Lin And the videotaper.
- 271 Ahm Videotaper and-
- 272 Lin And the person who can control-
- 273 Ke Yeah
- 274 Dav Lights.
- 275 Lin Yeah.
- 276 Ke Also, and, uh, uh, and other things and during the, during the lecture, and we need
277 some paper, soft drink, that's also should be inclu-
- 278 Lin Provided for him?
- 279 Ke Yeah. Uh, pro, and also for the audience. Yes. Maybe the lecture will be last for, uh,
280 three, five, three to five hours-
- 281 Lin Yeah, that will, yeah but we need a break.
- 282 Ke Yeah
- 283 Dav Yeah

284 Lin We need a break in between.
285 Ahm Three five hours?
286 Dav It, it can't be, I don't think-
287 Lin And then we can serve the drinks and snacks in the break,
288 Dav I don't think it's going to last
289 Lin We'll (what???) we brought (?) a lunch break, like a lunch break for an hour.
290 Ke Yeah, yeah
291 Dav I, I
292 think we, we work too much, like, two hours or three hours.
293 Ke It's the...yeah
294 Ke Yeah
295 Lin Yeah
296 Dav If it should be for, like, three to four hours I think people will sleep in the hall
297 Lin Yeah, yeah, yeah, I agree.
298 Ahm Don't think (.....) I think maybe it's something like, uh, let's say-
299 Lin It's probably going to
300 Ahm maximum
301 Dav Two and a half hours, or two hours. And we're going to have, they're going to have a
302 break in between.
303 Lin In between
304 Ke Uh, yeah
305 Dav That's when drinks and..food and all that can be-
306 Ke Then, yeah, I agree, yeah.. Have a lunch break
307 Dav Yeah yeah
308 Ke And a soft drink. The lunch and (...)
309 Lin Yeah.

EWL 4: Richard, Bai, Kris, Pallu, S3

1 Ric Well you see we have to spend some certain amount of money because you
2 know we are expecting a very important visitor next week. The Duke is coming
3 and we need some very good quality loud speakers and soft drinks and we need
4 to make some adequate preparation and we need a lot of money and I think two
5 thousand pounds is going to be quite adequate for that.
6 Pal Yes but I feel that a banquet will be most appropriate to spend around two to
7 three thousand pounds to spend on a banquet because giving a warm welcome
8 and good hospitality is always, creates good impression.
9 Ric Well don't you think that's a lot of money? Because we need to get the sound
10 system working well because he has to, you know, he's going to give a
11 conference and he has to talk to people and they have to know what they are
12 really talking about.
13 Pal Yes, but on the other hand he's, uhm, uhm, an important person so a good
14 welcome, a nice welcome would be more appropriate to spend this money.
15 Ric Well, he's just going to spend a little time welcoming, that's just a little part.
16 The conference is going to take more time. So I think we need to spend more
17 money on that. Don't you think? We don't want any failures, you know,
18 coming through any problems. And everything has to be perfect.
19 Pal Exactly. Perfect, that is also
20 Ric So welcome just take more time to spend less money.
21 Pal I beg your pardon.
22 Ric We, we need more money for a preparations than the welcome. The welcoming
23 will just take about thirty minutes, but the banquet might take about. I mean
24 the-
25 Pal It's not, it's not about the time we are taking in the preparation. It's more about

26 how we, uhm, we welcome the..the..this person, because-
27 Ric Yeah but you
28 are asking for so much money
29 Pal the system, the technology, the system might be working-
30 Ric Yeah
31 Pal So that's fine-
32 Ric and technology costs money.
33 Pal That's fine. I understand that-
34 Ric Yes
35 Pal but still, if you don't give a good
36 impression, what about the technology and all this stuff, it won't make a
37 difference.
38 Ric Yeah, if technology fails the
39 expression is going to end. You won't-
40 Kris But I got something else you would could use money on. Uh, we have to make
41 some uh, we have to film this event because this is a very good opportunity to
42 uh, to distribute our university, to, uh, show how it looks. And uh, my, my
43 proportion is five thousand pounds.
44 Ric Five thousand, that's so expensive. Don't you think so?
45 Kris Well I understand it's a lot of money but this is a very go..good opportunity to
46 show-
47 Ric We need money for-
48 Kris the university to the whole UK and that way we can make other students
49 come to this, to our school, in the future. And we also can keep this movie for
50 later, uh, showings on TV and it's, yeah.
51 Ric Yeah I understand that, but you have to cut that budget down. Five thousand
52 pounds is a lot of money, you know. If we shift some of that money to,
53 techonology aspect it's going to benefit us more, because we don't want any
54 flops happening.
55 Kris Well I understand it's very important with sound. But I think a movie would be
56 very approp, appropriate as well. But of course I could take my own cam,
57 camera so that, that ca, that way I can only make it three thousand pounds.
58 Ric @@@
59 Kris @@@
60 Ric OK, well I think I can cut my budget down a bit so we can get more money
61 each and spread around. What do you think?
62 Kris So everything we are about to use money on is sound, banquet and a movie
63 then?
64 Ric Yeah. I guess, I guess I can reduce my budget by, I don't know, five hundred
65 pounds or something but that will be it.
66 Kris Yeah. And if I reduce it with fifteen hundred, then it would be two and a half.
67 Pal Same, same for me. I mean I don't mind cutting on the budget for the banquet.
68 Ric Ok. So we've agreed on something. Do you guys have anything to say?
69 Bai No idea, I think we should spend five thou, five thousand pounds in the security
70 because it's very important. If we lack of security maybe some people make a
71 bomb in the LRC. How can we do?
72 Ric Well, that's a lot of money to spend on security, don't you think?
73 Pal I think it's a good point there because, uhm, as it is it's a very important person
74 and nowadays it's not safe for people to, uhm, I mean, yeah. We could-
75 Ric Yeah but
76 I think we-
77 Pal we could consider this point.
78 Kris Yeah but five thousand is quite a lot of money.
79 Ric Yeah, we could shift some of the money and the
80 states the country () can provide security because he's an important visitor
81 and he comes from-
82 2A But before that, we should clean all of them and uh, uh, we should prepare how
83 to make it well.
84 Kris But don't you think we could reduce the cost by using our own security guards.
85 Because we got a lot of security guards on the campus so @they could do quite

**Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices**

86 a bit of the job maybe@.

87 Ric Yes I guess so too. So that way we'll be able to cut that budget by half. And like

88 (...) so important he has his own security, so he'll be able to take care of

89 himself.

90 ALL @@@

91 Ric up to an extent, anyway. I guess so. So, two thousand five hundred pounds will

92 be OK?.

93 Bai No.

94 Ric No?

95 ALL @@@.

96 Pal You still feel it's not enough for the security?

97 Bai Hmm. I think five hun, five thousand pounds is a suitable price.

98 Ric Is it?

99 Bai Yeah.

100 Kris Yeah but then we are not going to be able to do anything else, we are just going

101 to make him feel secure in this area and we can't do anything else about his

4:102 arrival.

103 Ric Yeah. You know if you are secure and there is no microphones, no speakers-

104 Pal @banquet@

105 Ric you know, that, it won't really make any more, any more sense you know. So I

106 think we have to try and do something about that. We have to cut that budget

107 down.

108 Bai Because, uh, people is very famous and I think he will have a lot of people who

109 join them so I think more security is the best.

110 Ric Yeah but wha, If a famous person comes and there is no proof that he has come,

111 no video cameras, no (laughter)

112 Kris And he can't speak-

113 Ric Yeah and he can't speak, (byo byo byo)

114 Kris And there's no welcome, he just drives in the campus with a load of guards

115 around him and-

116 Pal. @@@

117 Kris then he drives away again.

118 Ric So I think we have to do something about that. It has to go down by at least half.

119 So we are talking about, so we have had about five-

120 Kris. It's quite a big cut to the budget..

121 Ric Yeah. So totally we have about six thousand pounds and we have about seven

122 thousand spent-

123 Kris Yeah

124 Pal Uh-hum

125 Ric So what else do we have to do?

126 S3 I, I, suppose I we should clean and decorate all the area.

127 Ric OK clean the grounds, area, ahhhh. Yeah, that's quite important.

128 Kris Yeah

129 Ric But that shouldn't be too expensive. About how much is that going to cost?

130 S3 Five, five, five, five and ten thousand.

131 Ric Five @ thousand @ pounds @. That's a lot of money. What do you want to do

132 with that?

133 S3 Depends on how expensive the work is.

134 Ric Depend on..

135 Kris (..) thousand to clean?

136 Ric That's, that's too expensive. We, we could just go and hijack some students-

137 Kris. Yeah

138 Pal @@@

139 Ric I'll tell them to clean the place up, that the Duke is coming, or something-

140 Kris It's probably going to be some volunteer students

141 Ric Yeah we could get volunteers, yeah,

142 volunteer students-

143 Kris We could (...) student unions.

144 Ric Yeah we could ask student union-

145 2A How much?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

146 Ric Well what if you pay them, just pay them for what, one hour's work or
147 something?
148 Kris Yeah.
149 Ric @Cheap labour@ Uh, we'll have to cut that down-
150 Kris I think we should get that done
151 for free.
152 Ric Yeah, we should. We should.
153 Kris Just some cleaning.
154 Ric And it's going to improve the status of the school if the school is clean enough,
155 so I think students should be happy to do that. So I guess we are OK on the
156 budget then.
157 Pal Yes.
158 Kris So how much are we going to spend on every, every part?
159 Ric So I guess, uhm, for the speakers and the system they are spending two
160 thousand, one thousand pounds.
161 Kris One thousand-
162 Ric You are spending one thousand, thousand but, yeah?
163 Kris Let me reduce it with two thousand and so I have to have three thousand.
164 Ric Three thousand so that will get about four thousand pounds then. How much are
165 we going for the banquet?
166 Pal Uh..One point five?
167 Ric One point five. That's six, five thousand five. Then we have-
168 Bai I think-
169 Kris Fifteen hundred and-
170 Ric Fifteen hundred less for the security-
171 Kris Yeah, the, then I probably should go down five hundred more-
172 Bai How about three thousand, three thousand pounds for security?
173 All @@@
174 Bai It's still a lot?
175 Ric Yeah, it's still a lot.
176 Bai Uhm, I think two thousand.
177 Ric Can't you arrange something with the local security to (.) some back up so
178 that spend some less money?
179 Kris Well for my budget I am supposed to use a film crew but I guess I could use
180 some students filming it, uh, the quality problem would be the same but at least
181 the cost will be reduced and we can use the money on other things.
182 Ric Well we have equipment in the school so I guess-
183 Kris Yeah but they are not professionals they are still training to become good at it
184 so-
185 Ric OK
186 Kris But when they say, uh, two thousand and-
187 Ric two thousand, OK. So how much are we left with? We have two thousand, we
188 have one thousand, three thousand, we have one five, that's four thousand
189 five.
190 Bai Two thousand-
191 Kris Two thousand five for security.
192 Ric OK
193 Pal OK
194 Kris All right we agree then.
195 Ric That was three thousand five, yeah, then we have, we can look for some five
196 hundred pounds
197 All @@@
198 Ric I guess, so we are OK then.
199 Kris Yeah. I think we are done

EWL5: Ana, Chat, Susy, Lei

- 1 Cha In, in my opinion I think, uh, spending, uh, money on decorating and cleaning
2 the..the campus, the VIP will, will, will go to visit is, uh, the best way t, and,
3 uh, to spend the money.
- 4 Ana But how much do you intend to spend on this kind of-
- 5 Cha Uh, between, between five to ten thousand pounds. Depends on how much
6 work, uh, need to do. Maybe if the campus is, uh, too, too, o, uhm, too old it
7 need to redecorate the, the campus before he visits.
- 8 Ana OK.
- 9 Cha Uh-huh.
- 10 Ana If the location itself is five to ten thousand now, the question is that, how much
11 is the total budget that we, is, isn't it ten thousand?
- 12 Cha Yeah
- 13 Ana So if you want to take away that portion, at least half of it to do cleaning,
14 everything, then what about.. because we are talking about a person that is
15 coming is very very important-
- 16 Cha Uh-huh.
- 17 Ana and then he is a very high risk of person. You need a very very top security to
18 really, to look after him. You can't afford anything happen to him.
- 19 Cha But the VIP may, uh, bring his own, uh, bodyguards and, uh, other maybe the
20 police to, uh, ensure his security.
- 21 Ana But the problem is that we are inviting him to come over.
- 22 Cha Uh-huh
- 23 Ana That we having the responsibility to ensure there's nothing happen to him. You
24 know security is money.
- 25 Cha Uh-huh.
- 26 Ana OK? @@@.
- 27 Cha But, uh-
- 28 Ana And you want to take away-
- 29 Cha Uh-huh
- 30 Ana the, the total budget of the fifty percent. I don't think, my security (cycling...)
31 we do much, you know because there are some other so-called expenses are to
32 be incurred for his coming.
- 33 Cha Hmm. So, uh-
- 34 Ana Do you think you're able to. Try to reduce your style @@@
- 35 Cha Uh.-
- 36 Ana Expenses to-
- 37 Cha Spending less five thousand pounds is not much as, uh, you know?, you invited
38 the VIP to come to, to visit our, our, our site and if, uh, what you say, is the, is
39 uh road is, is not clean, uh, what will the VIP think about-
- 40 Sus I agree with you. I
41 think it's what he thinks that's the important pushing things and, uh, can I just
42 tell you my decision, or my idea is to have a big banquet, have a big feast, lots
43 of food and drink, big party, to really impress the visitor.
- 44 Ana The big question again, you have (....) a big crowd.
- 45 Sus Uh-hum
- 46 Ana OK. Invited so many person, again the security will come into question.
- 47 Sus Hmm.
- 48 Ana Because you are talking about such a important person. Uh, the Uni itself
49 having a very very heavy burden to really really-
- 50 Sus I think if there's too much security then we won't have a good time because the
51 atmosphere will be very, tense.
- 52 Ana Yes
- 53 Cha Uh-huh.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

- 54 Ana It's a kind of thing we can't (.....) you know to balance it.
- 55 Sus Hmm.
- 56 Ana One hand we want this person happy and enjoying to be around the uni-
- 57 Sus Yeah
- 58 Ana But on the other hand, if there is something happened-
- 59 Sus Hmm
- 60 Ana Who will be the responsible for that?
- 61 Sus Hmm
- 62 Ana Then the big question is-
- 63 Sus Don't you think with, with music, musicians, have a band, we could give him a
- 64 really fantastic welcome and a really good impression and..they will go back
- 65 and tell everybody how great we are here. We've got to think of our reputation.
- 66 Cha It's the main point. And that's why this is, it's, uh, very important to decorate.
- 67 Lei And also, uh, my plan is going to, uhm, I, I want to ask a film crew to, uh, film
- 68 all the visit thing, all the process, and-
- 69 Ana @@@
- 70 Lei Yes. And because I think it's very important to, how to say, to raise the
- 71 impression for our university, to the country, to people and uh, make people
- 72 know, oh it's Hertfordshire's a very great university, want go there-
- 73 Ana We really have the very very conflicting kind of measure now-
- 74 Lei Yes, uh, I agree with you that, uhm, security, uh, is very important-
- 75 Ana It is important-
- 76 Lei But I think, uhm, because, uh, he's VIP, and I, uh, and he's visiting a
- 77 university, so I think, uhm, we can do, uhm, we do need to uh, think about it,
- 78 but, uhm, it's not very, very extreme serious and I think we can, uh, get help
- 79 from the police, local police and, uh, station or, for their help.
- 80 Ana We?
- 81 Cha Yeah
- 82 Sus We have some security here, don't we?
- 83 Lei Yes Yeah.
- 84 Ana We, we, we, we do have a security around the uni but problem is that would
- 85 that enough?
- 86 Sus Hmm.
- 87 Ana Basic question would that enough. Of course we can't uhm, uh, get the help
- 88 from the police. Again, uh, we don't know whether even on top of that would
- 89 the police like voluntarily or they, they want to s, you know charge some
- 90 expenses on that.
- 91 Sus Hmm
- 92 Ana That we still don't know the question. So we still have to find out.
- 93 Sus But sometimes even with the best security, people still get in .
- 94 Lei Yeah
- 95 Cha Yeah
- 96 Ana But for prudence' sake we need to do something.
- 97 Cha Yeah.
- 98 Lei Because, uh, I think if we concentrate on too many security guards or, or all
- 99 around people there, so might be not very, friendly atmosphere. People think
- 100 'Oh my God!'
- 101 Sus Exactly. Atmosphere I think is a very important thing.
- 102 Lei Yeah
- 103 Cha Yeah
- 104 Ana If you, because to compromise right now we need to really study on that, you
- 105 know, and see to what certain extent we need to cover that. Of course we
- 106 doesn't, doesn't want this very important person to feel very constrained that..
- 107 Sus Yeah..
- 108 Ana he can't really (bring or) anywhere. So we, we have to think about that, you
- 109 see-
- 110 Sus Think about money..
- 111 Lei @@@
- 112 Ana Money. Yeah, that's what I say-
- 113 Cha So how much? How much?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

114 Ana Have to see how much the allocation, because, because we only given the total
115 budget plan of ten thousand.
116 Sus Yes
117 Cha Uh-huh
118 Ana Right. There's so many things, it's impossible
119 Sus Well for my party I think at least three
120 thousand
121 Ana Yeah
122 Cha Uh-hmm
123 Sus Two or three thousand. We are going to have a good band. We want to have
124 something, get lots of good food, lots of wine.
125 Ana So what is your part of the expenditure then?
126 Lei I think it's five thousand to, I want to have-
127 Ana Oh my goodness! @@@
128 Lei a very good quality-
129 Cha Uh-huh
130 Lei film crew. Because, uh, we are international university, we are facing
131 international students a, also, uhm, UK British local students. So, uhm, because
132 when people come here they say: 'Oh I know that, I see it on TV', or 'Oh yes I
133 know that, uhm..
134 Ana OK
135 Lei VIP visit there', or the government pay a great attention to the university or,
136 yeah.
137 Ana One thing we need really to promote the image of the university.
138 Cha Yeah
139 Ana OK. Again shall I say cost. All right. So your side you want to do, put the
140 image of clean and help the environment.
141 Cha And this, you, you have to, you have to uhm, give
142 the image to, to the public that your university is, uhm, has, uh, clean and uhm
143 tidy and is not a very old university-
144 Lei The facility is modern-
145 Ana Would would you think that if you hire your own university students you might
146 cut down the cost?
147 Sus That's a good idea.
148 Ana Would you think that hire the own university student do a part time job
149 Cha Uh-huh
150 Ana So that your expenses will be cut down maybe.
151 Cha Maybe
152 Sus Also, uh, the university students may enjoy the clean up, but like they will
153 enjoy the, the after effects after the visitor has gone.
154 Lei Yes
155 Cha Uh-huh
156 Sus With security it's, it's there and it's gone and then you know that's it. But with
157 you know if you spend money on the, on the building..
158 Cha On the building
159 Sus Then-
160 Cha It's worth.
161 Sus It's worth it, isn't it?
162 Ana So I think the best thing, you think about it-
163 Cha Uh-huh.
164 Ana Maybe you get the own students, the university students to participate in clean
165 up; at the same time you have to commit say some allowance, so that might be,
166 you know, cut down some, expenses
167 Cha Maybe the cost can, uh, cut down.
168 Lei Yes I think, uhm, what, what
169 will you hear is decide, uhm, what, uh, things we need to do before the VIP
170 come and about the budget I think we can discuss about it and uh, make it under
171 the budget of ten thousand.
172 Sus You do agree, don't you, that, that we need to have a party to welcome uh, an
173 official reception

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

- 174 Lei Yes, of course.
175 Cha Yeah
176 Lei Yeah
177 Ana If my, my responsibility..security also is a top priority (...) or what I'm
178 thinking of, because you know they, we doesn't want the university to get any
179 blame at all.
180 Sus What if you spend all that money and then nothing happens?
181 Cha Uh-huh.
182 Lei Yeah
183 Ana You won't know. You think you won't know. It's just like, depending (...) that
184 is you should, that is-
185 Lei I think we also need to do efforts on on the other parts because if you give a
186 very nice security and fee, he feel very safe here and just, just feel safe and
187 nothing else. So it doesn't worth visiting here and doesn't worth the ten
188 thousand pounds.
189 Ana @@@. Yeah I know, I know-
190 Lei If, if we, we can't give him any impression or we can't give the u.u, UK, u, uni,
191 United Kingdom or any students, potential students any impression of our
192 University and I say it..it's just come-
193 Ana. OK. OK. Fine.
194 Cha Do nothing.
195 Ana OK. Tha, fine. I will, will quite agree on that but again I say I re, really (...)
196 what help I can get from the local police and the so-called additional security.
197 Because look at it at the present moment. Our security, is it enough or not? We
198 should have decided on that basis.
199 Sus That's where the money is going, isn't it? It's the research.
200 Ana Yeah. Yeah. Not research, I mean, we need to talk to the, uh, security
201 department.
202 Sus OK.
203 Ana And find out from them-
204 Cha Uh-hum
205 Sus Yeah,
206 Ana is there any additional, uh, help or any
207 effort-
208 Sus Uh-hum
209 Ana they might be putting in o, on top of that. Because of that they need extra
210 allowance (.....) we don't know, because, of course, we need the internal
211 security is much more better than we know that-
212 Sus Yeah-
213 Ana is hire
214 outsider. OK. On, on that principle, again I say police are, we can try to sort out
215 with them and see what extent of help give to us.
216 Sus I don't think we can cut corners on the budget of the party though. I think that
217 it's got to be lavish, it's got to be really expensive and impressive. I don't think
218 we should go to Tesco's for the food.
219 All @@@.
220 Lei Uhm, but, uhm, as I think, uhm, because we, we really do need, uhm, perfect
221 banquet for the visit-
222 Sus Ummm.
223 Lei Because we need to give him a impression of our University and our welcome
224 to him and, uh, to end up with a very happy feeling-
225 Sus Yeah
226 Lei But, uhm, how, how can i, we, we are still, uhm, university and we don't make
227 profit. We are not commercial, you know..
228 Sus Hmmm.
229 Lei So, uhm, uhm, I think, uhm, that, uh, he is a VIP and he can enjoy the h, high
230 quality of best quality food elsewhere and not necessarily us in university. We,
231 we are not five star hotel we just-
232 All @@@
233 Lei We're just, yes, we, we need to show the respect and things.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

- 234 Sus But this is such a special occasion
- 235 Cha Uh-huh
- 236 Lei Yes
- 237 Ana Well like, what I suggest, OK, as far, we have to here to discuss; same time we
- 238 are trying to do the best of our department we can.
- 239 Sus OK
- 240 Ana OK now. If the cost is, uh, only ten thousand, four of us it's going to be quite a
- 241 lot. So I put a suggestion is that, because again I say security is the top of all. So
- 242 I would incline that if I compromise myself with four thousand, will you are
- 243 able to compromise yourselves to the extent that maybe, uh, as far as the
- 244 cleaning expense is concerned I think you can hire the juniors student. Maybe
- 245 the cost really really c, can come down to-
- 246 Cha @@@
- 247 Ana a thousand.
- 248 Sus Yeah
- 249 Ana And you are so sure about, about, uh he got, uh the four, the six thousand left
- 250 behind, maybe he got a thousand for this cleaning then we all share up the
- 251 expenses and see how it will be. OK
- 252 Sus It's a good idea.
- 253 Cha Yeah
- 254 Lei Yeah
- 255 Sus I'm not happy about compromising on food though.
- 256 All @@@.
- 257 Lei Yes?
- 258 Sus Uh, your filming, we're going to record, you know, him eating..
- 259 Lei Yes-
- 260 Sus
- 261 sandwiches-
- 262 Ana Really I think University itself has..be they got this kind of, uh, this, this, this
- 263 what they call it? the (....) of the, art and design? What? I think department
- 264 name, you can get that-
- 265 Lei Yeah, yes, uhm-
- 266 Ana Internal help, they are going-
- 267 Lei Yes I know. Uhm, I know, uh, we, we can get internal help to reduce the cost
- 268 but I still want a very high quality of film recording because, uhm, if it is
- 269 dealing to the, uh, impression of, of the university, I really need the film is very
- 270 good. If, if I spent five thousand elsewhere for advise that thing, or anywhere
- 271 else, uhm, it's not like, uhm, VIP in the film in our university and I don't want
- 272 to miss it around or can't find (..) where he is or hiding (...)
- 273 Ana. Why, why don't you check with the uni-
- 274 Lei Yes, I , I , I can still ask the, uhm, I really don't want, uhm, this film, uhm,
- 275 mainly depend on the students or-
- 276 Sus You want an expert.
- 277 Lei Yes. I want expert. Yeah because I don't want to, uhm, this film be a practice
- 278 for the arts and design students.
- 279 Sus @@@.
- 280 Lei For their final year or-
- 281 Ana You could speak a-
- 282 Lei But, but I can, yes but I can still, uhm, ask them if they like. And, uh, uhm, if
- 283 you can prove that, uh, can save, can be security or, we can still, uh, ask them to
- 284 film it and we can, hm, make, make them to one film-
- 285 Ana I, I, know
- 286 Lei Yes, so I suppose the cost might be put down but not-
- 287 Sus In the same way I think the, the musicians that I want to perform at the banquet,
- 288 you know, I can't have some rubbish band-
- 289 Cha @@@
- 290 Sus playing, you know. I want to have someone, you know, quite famous band or a
- 291 band, excuse me, or a group that, that the visitor will, will like. And if, if, if
- 292 we're filming, you know.-
- 293 Lei Yeah

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

294 Sus and you've got someone that's not very good i.. you can't trust people who
295 don't know what they are doing so I think we got to pay out a little bit more-
296 Cha Umm
297 Lei Yeah
298 Ana So how are we going to allocate the expenses then? Because look at it. If the
299 budget givens I can compromise to one thousand, I think that is quite a big step
300 I'm moving, you know to compromise with that expenses.
301 Sus Yeah. yeah.
302 Ana And you'll have to see what extent you can do the-
303 Lei So what's your budget then?
304 Cha Uh-huh.
305 Sus Let's talk about money, yeah.
306 Ana Initial my, my, my. Initially my budget's five thousand.
307 Sus OK But you're-
308 Lei OK
309 Cha Five thousand
310 Ana So now I already compromise it. I try, you know, get the exis, I mean the
311 existence, uh, the existing security to see how much and how far they can help.
312 Sus Yeah.
313 Ana OK. Then hire external. So the police are.. I don't know, but looks like budget,
314 I will get it, I want it to be four thousand. That is-
315 Sus Would you go down to three thousand?
316 Cha @@@
317 Lei Yes Because, uh, you see, uh, what about your budget? It's five thousand or
318 ten thousand. Mine's five thousand.
319 Sus Mine's three.
320 Lei Yours three.
321 Sus But two to three.
322 Lei So, total is might be twenty thousand. So if we just cut down by fifty percent,
323 we meet the budget.
324 Cha Yeah.
325 Lei Yeah?
326 Ana These are-
327 Cha But for me, for me maybe, maybe, uhm, two thousand-
328 Sus Yeah?
329 Cha Uh
330 Ana OK. Two thousand. Could you be-
331 Sus I could go to two point five.
332 Ana Four point five..
333 Sus Yeah
334 Ana Four five we left to go five five.
335 Sus So how about her?
336 Ana Can you. Can, can, can, can your side, can your side-
337 Sus Yeah.
338 Ana OK.
339 Sus Uhm..yeah.
340 Ana We, we need to compromise all right?
341 Sus Absolutely, absolutely.
342 Cha Yeah.
343 Ana So if I were to take the big portion as it's three thousand-
344 Lei So you have to cut by by two pounds
345 Ana Yeah two point five
346 Lei Yes. Just see what's it-
347 Sus Why don't you make a shorter film?
348 Ana @@@. Yeah
349 Cha Maybe, maybe the, the teachers can, can make a help.
350 Lei Can help
351 Ana Yeah. Yeah. I think they, that would be a good idea.
352 Lei And I think the security you can ask them if, because we, we, we do have the
353 night shift and day shift. What if we can ask them to be together for the special

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

354 thing?
355 Sus Do some overtime
356 Lei Yeah do some over, overtime
357 Ana Ok. So, so
358 Cha Maybe we can hire the, the students to do the part-time security-
359 Sus @@@
360 Cha Yeah.
361 Ana That's really a good idea
362 Lei We are a university and we can tell the VIP (...) all of the students, staff and
363 do, make efforts
364 Sus That's true, co-operation, yeah.
365 Ana OK
366 Cha At least, at least we have, we know the students-
367 Lei very nice impression.
368 Ana So, so we-
369 Cha The information of the s, of the students.
370 Ana Yeah
371 Sus Yeah
372 Cha And no-
373 Sus It's a big group effort.
374 Lei Yeah.
375 Ana OK shall we, shall we conclude-
376 Sus I'm happy with that
377 Ana You have two?
378 Cha Two thousand.
379 Ana So you're two five. OK four five. That'll be right. Five five. So I will take
380 three, you take two and a half, so I think that's it.

EWL 6: Sofia, Javier, Hedda, Hao, Milne

1 Sof: My idea is to spend the money for clean and decorate all the areas
2 the VIP will visit.
3 Jav: Yes. How much that going to cost?
4 Sof: I think about ten, five to ten thousand.
5 Jav: Uh, I think it's important to...do arrangement for the security
6 because this (is a visit) important . the person, so you need more
7 security in case there's an accident...might happen (by the)
8 University. So I think we should spend more money on the security
9 staff. That might cost around five thousand, so it can combine it
10 between (what you're talking and...)-
11 Sof: Five thousand for me and five thousand for you.
12 Jav: Yeah. (...)
13 Sof: Why not? (laughter)
14 H/J: @@@.
15 Jav: So, what do you think about that?
16 Sof: @If the area is not too big, that we, then we don't need@...uh...so
17 much money-
18 Jav: Uhm. Uhm.
19 Sof: to decorate and clean the places.
20 Jav: Yeah. I mean decorate and clean is important but the security staff is
21 important too.
22 Sof: Yes, it's important..

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

23 Jav: Because they have to feel safe, isn't it?
24 Sof: @@@
25 Jav: in the University.
26 Sof: Yes. But Which important person is it?
27 J/Sf: @@@ (they didn't know)
28 Jav: (.....) isn't it, so-
29 Sof: Because maybe the important person have, has a security of his own. Is
30 it sure that he @he need one@?
31 Jav: Yeah, that's what this University need its own security because they
32 want to bring (and for just) look around but the University need their
33 own security in case there might be a student or somebody don't like
34 Sof: Laugh.
35 Jav: You don't know, isn't it?
36 Sof: Mmm
37 Jav: Uh, so-
38 Sof: You don't think that the VIP, important person uhm not has security of
39 his own?
40 Jav: Yeah, they may have but you, you need to feel safe even if you have
41 security at your own, yeah? Or the University needs to have the own
42 security for make sure everything's all right, in case the important
43 person is (....) group, something like that (...) the University is going
44 to be-
45 Sof: @Slowly please@
46 Jav: is going to be-
47 Sof: I can't understand
48 Jav: Yeah. It's going to be the University who going to get the blame. If
49 the security is not very good
50 Sof: Uh-uh
51 Jav: even if the person haves his own security and he come to visit this
52 University, is University's obligation to keep the person safe. Now I
53 think uh-
54 Sof: OK.
55 Jav: So that (I know I think) That is my idea, so Five thousand is very
56 good price. For the project ten thousand so-
57 Sof: How, how many people do you expect?
58 Jav: Uh How many people?
59 Sof: @@@
60 Jav: I don't know how many people So one very very important person
61 and many of his staff.
62 Sof: Mmm.
63 Jav: Yeah.
64 Sof: And how many security men do you need?
65 Jav: Uh You need how many? @well@
66 Sof @@@
67 Jav: Uh Mmm
68 Hed: Uh-
69 Hao OK, my idea is kind of spend two between two and three thousand
70 dollars on food and drinking. Because I think OK you're two to
71 spent..I mean ten thousand pounds.
72 Jav: Mine is, mine is five thousand

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

- 73 Hao: ten thousand
74 Jav: And yours is six
75 Sof: Mine's is five
76 Jav: Five thousand
77 Sof: Five or six thousand
78 Jav: So we have to reduce the price.
79 Hed: Yeah
80 Hao: I think the job is done
81 ALL: @@@
82 Jav: (.....) So you are going to have-
83 Hao: My plan was kind of to raise a banquet or something but you spent
84 all the money so it just-
85 Jav: Well that this is our, our idea, yeah, where we think-
86 Hao: No matter how, how secure the security are or as how beautiful the
87 place is, you still needs to some food or drink. You don't want your
88 just important guest to just stay around and spend all day and thirsty
89 very hungry. You don't want that.
90 Jav: Yeah
91 Hao: So my idea is kind of give them the very good meal, including drinks
92 and food. Cost around two, two or three thousand-
93 Jav: Yeah security staff I can reduce, to reduce the security price.
94 Negotiate, so we can have a couple of thousand to spend on food,
95 isn't it. Depend how many people. Two thousand, three thousand is a
96 lot of money for just food yeah?
97 Hao: Yeah. But it is only one important person there plus
98 Jav: Is its-
99 Hao: ten or twenty security or so people around him.
100 Jav: OK we can we can reduce this number of security.
101 Hao: Yeah. Security is important I think.
102 Jav: It's important, yeah.
103 Hao: Yes
104 Jav: So we can just reduce the number
105 Hao: Shall we just let's down some, cut some decoration
106 Jav: Yeah
107 Sof: Yeah
108 Jav: Decoration. Yeah, yeah
109 Hed: And also we need to film the event so we can sell the movie
110 afterwards, maybe earn some money on the movie
111 All: @@@
112 Hed: But-
113 Hao: Good idea.
114 Hed: I don't know how much we are going to spend on the movie because
115 we need a crew.
116 Jav: So how much is it going to cost?
117 Hed: Yeah, it says about five thousand.
118 Hao: Five thousand.
119 Jav: That's quite a lot, isn't it?
120 All: @@@
121 Sof: Quite a lot-
122 Hed: For a movie.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

123 Jav: That's going to stretch the budget-
124 All @@@
125 Jav: So Yeah, film is important.
126 Sof: You never will earn the five thousand @pounds@
127 Hed: Maybe some of the money
128 Jav: You can make a home movie just by Camcorder, (.you..) student, just
129 record it. Won't cost that much, isn't it?
130 Sof: Yes
131 Hed: Yeah but that will look so unprofessional
132 Hao: By the way I don't think this is very important
133 Hed: That, yeah and
134 then the very important person will be @so disappointed@
135 Hao: I don't think they want to see the movie after
136 ALL: @@@
137 Jav: Uh Z The budget like five thousand, five thousand, five hundred?
138 Hao: Because it was, there was, in my, in my plan a kind of mu.mu.musical
139 eve..entertainment-
140 Jav: Yeah yeah yeah
141 Hao: involved instead the movie, you can just come movie a little bit and-
142 Jav: Yeah
143 Hao: add some music
144 Hed: You can do that
145 All: @@@
146 Hao: Oh no no no Maybe some of us can dance, instead of movie.
147 Sof: But maybe he will stay just for one hour
148 All: @@@
149 Sof: I don't think it is not necessary to get the music.
150 Jav: (...yeah)
151 Hao: (...uh...)
152 Jav: Yeah yeah. Just for one hour you don't need the music.
153 Hao: Yeah
154 Jav: Yeah. So
155 Mil: I think we need to consider the reason that the very important person is
156 coming, and that's to attend a conference and do a presentation event
157 and that that needs to be I think at the bottom of the budget what we
158 spend. And the conference and presentation, uh, together with the
159 microphones and speakers and everything, and everything that you
160 need to have at something like that is going to cost two thousand
161 dollars, or two thousand pounds, I mean-
162 All: @@@
163 Mil: So we uh, we have to have the presentation event; that's why he's
164 coming and maybe we can cut costs on it, less than two thousand, but,
165 to start, we've got to have that, at the bottom.
166 Jav: Yeah. I think that's a very important thing because the visit is for the
167 conference, yeah. Then the-
168 Hao: So a compromise.
169 Jav: Yeah.
170 Hao: I say party is very important. That's my-
171 All: @@@
172 Jav: I think we cut the food to the price. Probably it's a lot of food for ten

173 thousand, isn't it?
174 Hao: I'm afraid to say you'd have to reduce your budget.
175 Jav: Yeah, yeah.
176 All: @@@
177 Jav: My budget is -
178 Hao: Two plus two four thousand, (...) six thousand. So each of you two
179 thousand, or-
180 Mil: We spend two thousand on the banquet, right?
181 Jav: Yeah
182 Mil: Two thousand on the presentation.
183 Hao: Two thousand on the presentation
184 Mil: And we have to have some sort of security.
185 Jav: Yeah
186 Hao: Yes.
187 Mil: We have to have something. Because you don't want to embarrass the
188 University.
189 Jav: The University, yeah. So-
190 Hed: @@@
191 Jav: (...) two thousand in security.
192 Mil: How much? Two thousand?
193 Jav: Two thousand-
194 yeah. two thousand security. So (...)
195 Hao: Do you think we need a movie or not?
196 Jav: Uh-
197 Hed: (..) we can have two thousand on everybody, two, two four six eight
198 Sof: two
199 thousand, is too less for me. Two thousand is too less. I can't decorate
200 the area with two thousand pounds. It is impossible.
201 Mil: Let's say we need decorations and we need it cleaned up. What's your
202 bottom line?
203 Sof: What's my what?
204 Mil: What is the bottom line. What, what's the
205 Hao: bottom line, yes
206 Mil: least you can do it for? The least
207 it can be done for?
208 Sof: The lowest, uh-
209 Mil: Yeah
210 Sof: price? Four thousand.
211 Mil: Four thousand.
212 All: @@@
213 Mil: Who says four thousand?
214 Sof: Because, because if you have a presentation and, and music,
215 something like that-
216 Mil: Bank account
217 Sof: you need also to decorate the area. It isn't nice if you have no
218 decorate.
219 Jav: Yeah. You're going to decorate only, big budget like that for
220 decorate is very
221 Sof: @@@
222 Hao: Music stuff, to fifteen hundred.

- 223 Mil: The presentation, it's got to be at least fifteen hundred. I would say-
224 Hao: Yeah
225 Jav: Yeah
226 Mil: it can't be less than that.
227 Sof: (Agreement Noises)
228 Jav: (Agreement Noises)
229 Hao: (Agreement Noises)
230 Mil: Because between all the media and computer and everything it's
231 going to need-
232 Jav: And security need to be too, it's very important I think.
233 Hao: It's very (...) very important person. I don't think decorating too much
234 is very necessary.
235 Jav: No is necessary, yeah.
236 Hao: Yeah, just clean
237 Jav: We don't need to provide-
238 Sof: The clean is the same. we have to clean and to decorate the areas
239 Hao: What kind of (br....)
240 Jav: cleaning
241 Sof: @Where there are dirty@
242 Hao: Let's hold it in a warehouse or something. To pay four thousand quid to
243 clean this up-
244 Jav: Yeah four hundred clean that is all right. Conference room.
245 Sof: Four. But it is not just the conference room. It's the area outside and-
246 Jav: Yeah then make it, then make it eight hundred, yeah?, because
247 S/H: @@@
248 All: @@@
249 Jav: @@@ Make it eight hundred, yeah, and then decoration another
250 thousand. For lights, I don't know something-
251 Mil: It's going to cost less to clean up than it does to decorate-
252 Jav: To decorate
253 Hed: Yeah. So it's
254 Mil: So how much to decorate and then less than that to clean up
255 Hed: Yeah because it's so
256 much more important that it's clean.
257 Sof: Thousand for to clean the places.
258 Hao: Thousand.
259 Sof: @Three thousand for decoration@
260 Hao: How about two, only two thousand five hundred.
261 Sof: You have two thousand.

EWL 7: Greta, Anja, Claude, Magda, Betty

- 1 Anj Yes, Khofi Annan is s, such an important person and we want our university to
2 be great, uh, well-known everywhere, among students. Uh, I'd suggest we spent
3 five thousand on filming his vist so that we keep it for future reference and
4 publicity. Because I think it's quite important. If we don't do any of that, then
5 we're going to miss out on quite a good opportunity, right? So I suggest we,
6 uhm, hire a film crew and spend five thousand on that. I think five thousand is

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

- 7 not that much. What do you think?
- 8 Gre Right, that's an interesting suggestion but, uhm, I would like to argue that we
- 9 should, uhm, definitely have a really good banquet because I think hospitality is
- 10 very important and it's also important to raise the reputation of our university
- 11 and, uhm, I mean, on an imformal way, on an informal basis, I would say, uhm,
- 12 it's always easy to talk over food and drink so I think that it's very, very
- 13 important. Probably it has priority over, over filming and I suggest two to th,
- 14 yeah, about two to three thousand pounds on a banquet.
- 15 Anj Uh-hum, yeah, I mean I, two to three thousand is fine so, so that's OK. I agree
- 16 that that's a priority and if we, uhm, spend two thousand, we'll still have
- 17 enough money to spend on filiming. Because I think if we just eat the food,
- 18 we'll never have anything left for the future reference.
- 19 Gre Uh, yeah, I, I agree
- 20 Anj So-
- 21 Gre I agree
- 22 Anj let's listen to what the others say.
- 23 Cla Well, I think because a university is an academic institution, we are here to
- 24 show how academic we are and I would suggest we should organise a
- 25 conference with, uh, s, uh, a variety of presentations for him to attend. And,
- 26 obviously, we would, uh, book the largest, most hi-tech lecture theatre to make
- 27 sure that we can deliver, uh, to the best, uh, standard. And, uh, because we
- 28 would have, uh, I would have hoped, guests, and the international guests as
- 29 well, I think to boost the university's status internationally we should have a
- 30 translation, uh, service and, uh, a lot of catering, everything, make it a big event
- 31 with a solid academic content.
- 32 Bet Mm, yeah. Well, yes, I mean th, that, that's, all these proposals are very nice
- 33 and very grand, but if you look around you at the university at the moment, it's
- 34 looking pretty shabby and, you know, it's no good having a wonderful banquet
- 35 filming when, you know, he's going to be walking past huts with the paint
- 36 peeling off and dirty carpets with chewing gum on them. Uhm, you know, look
- 37 over there @@@
- 38 Anj @@@
- 39 Bet at that wall, for example. So I think there has to be some money set aside for,
- 40 repairs, painting, uhm, new furniture, so that, you know, what we're filming
- 41 and what is being seen when they are coming for the banquet and the
- 42 conference isn't really shame-making. You know, it's no use getting, raising our
- 43 profile if what people see in this profile and on the filmed record is, you know,
- 44 peeling walls and broken chairs. So, you know, I would like some of this budget
- 45 set aside just for basic maintenance, which then we will still have and, you
- 46 know, for whoever else visits and for us and our students.
- 47 Cla Well, well I just, uh, I mean given the, the state of some of the buildings you've
- 48 mentioned, how do you think that would cost? To upgrade that, the-
- 49 Bet Well, I'm thinking between five and ten thousand and I would say Cla, I would
- 50 say five is the bottom line but, you know, this is doing, this is stuff that would
- 51 have to be done anyway, I have to say and, you know, we're just-
- 52 Anj Yeah, but why do it now?]
- 53 Bet Because, it's because it's going to, because it's going to be a real
- 54 embarrassment. I mean, it's one thing to make, uh, to make a show and a
- 55 conference and a banquet and so on, but looking to the bottom level, we want
- 56 not to humiliate ourselves.
- 57 Cla Surely-
- 58 Bet Sorry, what were you going to say, Magda?
- 59 Mag Well, I was going to say that we need to do something about security
- 60 Bet Ahh
- 61 Mag because all your suggestions sound great but security is of utmost importance
- 62 because what about food, filming, whatever, we're going to be remembered for
- 63 all wrong reasons if, if we have an assassination plot or any-
- 64 Bet Uh, God.
- 65 Mag you know, or-
- 66 Anj @@@

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

67 Bet Yes. The university where Khofi Annan was gunned down.]
68 Mag Well, you know] there are so, so
69 many terrorists everywhere who could
70 Gre Yeah]
71 Bet Yeah]
72 Mag easily, you know, mix with students
73 Bet No, no. Of course you are right.]
74 Gre Only recently I-]
75 Mag But I]
76 Gre think that someone received a death threat, didn't he? Three or
77 four weeks ago.]
78 Anj I think we should cancel-]
79 Bet @Yes @ Save ourselves a lot of money and can-]
80 Mag I, don't think we should cancel-]
81 Bet No, no, no. Of course not, no.]
82 Mag the visit,] just think we spend five thousand pounds on
83 security measures. It's not that much money.]
84 Bet I mean if-]
85 Anj It's a lot of money, I mean we've got security already.]
86 Bet He does also-
87 Mag Not enough security
88 Bet He brings his own security, surely. I mean he's not going to come, just sort of
89 step off the 602 bus, is he? He's going to-]
90 Anj @Yeah @]
91 Bet I mean he won't-
92 Mag I think, you know, this, this campus is, is like a maze, you know, a terrorist
93 could hide anywhere-
94 Bet Yes, yes, but I mean-
95 Mag with a gun, a knife or a sword.
96 Bet @Sword@ That's very picturesque.
97 Anj @@@]
98 Cla I think, uh, maybe the. Sorry, Greta-
99 Gre No-
100 Cla You can-
101 Gre @@@]
102 Cla Uhm, maybe security, uh, definitely security needs to be
103 looked at. But it needs to be looked at as a sort of top up from the, uh, already-
104 existing, uh, provision-
105 Anj Uh-hum.
106 Cla and I think five thousand would nearly be half the budget so, uh, if, uh, having
107 such a person here is going to cost so much in terms of security I think we have
108 to review the per, the choice of the person and the other point I wanted to make
109 is, I know the campus needs a refurbishment in certain areas but, uh, if we use,
110 uh, again something like half our budget for this-
111 Bet Mmm, mmm
112 Cla then, it should be re-negotiated with Building and Estates so that their current,
113 ongoing programme of rebuild, refurbishment and the set-aside budget they must
114 have-
115 Bet So, so
116 Cla can be brought in.
117 Bet Yeah. No. That's a good point. And also I think, and this goes for security as
118 well, you can do a lot by making a very circumscribed route for him, can't you?
119 Anj Yeah
120 Bet So we're not going to have him wandering around in, in the maze, as you say,
121 with, uh. Yes, so, if he goes from, from his, his whatever-
122 Mag Exactly. What about snipers? Don't forget snipers.
123 Anj @@@]
124 Gre She's joking.
125 Bet No, far be it from me to, forget snipers.]
126 Mag () to protect]

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

127 Gre This closed route would also have implications on your suggestion because I
128 think it is-

129 Bet No. That's what I mean

130 Gre A well-known practice that, I mean, uh, visitors of that calibre normally don't
131 see the area, you know, which, you can't really-

132 Bet No. Of course, yeah. No, you're absolutely right. But I think that,
133 that's what I meant for, for mine. It means, you know, you, you, you, we have
134 him in De Havilland..

135 Gre Yeah.

136 Bet OK, which is pretty smart anyway, and we just concentrate on the areas that,
137 and again, we co-operate with the film crew-

138 Gre Yeah

139 Anj Yeah.

140 Bet so that, you know, it, it goes through certain areas that those areas are, you
141 know, look good.

142 Mag I couldn't agree more with you-

143 Gre Yeah

144 Mag but we don't have, don't need a film crew-

145 Anj Well what-

146 Mag We've got two lovely studios at De Havilland campus we could use-

147 Bet Well, there, you, wha, yes-

148 Mag It would save money.

149 Bet Yes. Yes. But there's still going to be a certain amount of, uu, but do you think,
150 do you think our, our film people, I mean-

151 Anj We need to book it in advance-

152 Bet @@@ Sorry, No Khofi Annan and we've got, we've got AB coming in for-
153 Anj @@@

154 Mag We'll have the list

155 Bet their presentations.

156 Cla I think you need to have the right, uh, I mean sh, sh, although the technicians
157 we have are very good for what they are used to do but doing something like
158 that-

159 Bet Yes, are they really capable of turning out a high quality promotional video?
160 No, I don't th, I agree, yeah, yeah.

161 Cla But in terms of following up from what you were saying, Name, uh, if we use
162 De Havilland-

163 Bet Mmm

164 Cla uh, organising a conference won't be that expensive. I think a couple of
165 thousand pounds would be enough because-

166 Anj Uh-hm

167 Bet Yeah.

168 Cla the lecture theatre there

169 are all hi-tech or, don't need any more, uh-

170 Bet OK. Yeah, all right

171 Anj Can't possibly take any more.

172 Bet equipment. You just need to organise, you know, the-

173 Bet Yeah

174 Mag Security.

175 Cla uh,

176 security, interpretation and uh-

177 Bet I mean, eh, yes, sorry to interrupt but, you know, what you, when were saying
178 conference and, and other speakers, I mean, you know, we've got a pretty big
179 star in this man. Are you envisaging, you know, because laying on, a whole
180 conference with, you know, top speakers coming from other countries, that is
181 adding a whole new layer to the security for example and-

182 Mag Exactly

183 Bet You know, I mean, i, i, we've got him. Would it not be enough for him to make
184 an address which could then be responded to by the, the Chancellor?

185 Cla Well, I suppose we could, uh, look at, uh, more closely the content of that.

186 Bet Yeah

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

187 Gre I think the PR department of the university will most likely liaise with, uh, his
188 staff-
189 Bet Yeah.
190 Gre uh, about the purpose of the visit..
191 Bet Mm
192 Gre So I'm sure they have certain ideas and that would have to be agreed.
193 Bet Because I can't imagine h, that he would the time to sort of sit through talks by,
194 you know, profe, visiting academics or whatever.
195 Cla Well you could imagine a morning there, followed by a, maybe banquet and
196 then the, visit.
197 Bet Yes. OK. Something fairly scaled down. Of course he will need to give a
198 speech. I mean that would be the main purpose-
199 Cla Yeah he will need to give a speech, the VC will need to give a speech and-
200 Bet Yeah
201 Cla can think you can have a couple of, uh, guests there-
202 Bet Hmm.
203 Cla So that the university stands for what it is-
204 Bet Hmm
205 Cla an academic institution at the same time as providing him-
206 Bet Mmm.
207 Cla an insight on the life of the campus.
208 Mag Yeah.
209 Gre On the other hand, I mean, uh, to be quite honest, I think he could also deliver,
210 uh, a speech at the banquet. I'm not quite sure that we actually would need a
211 whole-
212 Bet So it sort of telescopes the banquet and the conference.
213 Anj @@@
214 Gre Uh, no, I don't think we need a, a full-scale conference-
215 Bet No, I agree with you. I agree with you. No. I think a sort of mor, a main, maybe
216 a morning event-
217 Cla Leading to the banquet-
218 Bet Leading to the, uh, grand lunch
219 Gre An adress
220 Cla And then a visit-
221 Mag Yeah
222 Cla Digestive visit to the campus-
223 Gre Which then kind of moves into, uh, a banquet, a feast, uh selected guests-
224 Bet Yeah, yeah.
225 Gre and, can I just, can I just, uh, ask a question? Obviously we have to come to an
226 agreement, uh, how to spend the money-
227 Bet Mmm. And we've only got twelve which is pretty, straightened.
228 Gre and, yeah
229 Mag We still need to buy-
230 Gre So there's a kind of-
231 Mag sort of security.
232 Gre We work out-
233 Anj Yeah. Probably be-
234 Gre Priority. To prioritise
235 Anj For a university (.....) we could have grants for sure.
236 Bet Yeah, Good eh.
237 Cla And we'll ask Vince
238 Bet All right. Yeah.
239 Gre Maybe have a training session.
240 Anj Maybe I could do it-
241 All @@@
242 Bet With your, your camcorder. No, no that's, that is a thought, actually, which
243 would be, I mean that would be, again, a bit of long-term benefit for the
244 university-
245 Anj That's right, yeah
246 Bet If, if you sent them, maybe, you know, for, for sort of five hundred quid each

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

247 send a couple of them off-
248 Anj I've got another idea..
249 Bet Take notes of it. So, one thou for (writing) uh, training (writing) video.
250 Sorry. What were you going to say, Anna?
251 Anj I've got another idea. What if we call the newspaper, also. Khofi Annan's
252 coming to visit us.
253 Gre They'll come over anyway-
254 Bet They will, yes, yes. But, you mean news video, yes but, I mean that-
255 Anj They'll, they'll record it, right? We'll view it and then just ask them for it in the
256 future. Have a copy
257 Bet Yes but then don't you think they will focus in a different way? I
258 mean they're not going to be interested in showing our wonderful conference
259 hall.
260 Anj We could show it with subtitles. Speak over it @@@.
261 Bet I mean I don't know if that's practical and whether they would be interested in
262 showing us any-
263 Anj Well it would be good publicity.
264 Mag Sorry to butt in-
265 Bet Well we'd get that anyway, yes, yes.
266 Mag Sorry to butt in but I've got a good idea how to res, duce costs of security. Why
267 not make use of our university security staff?
268 Bet Oh, well, for sure, yes.
269 Mag Instead.
270 Anj @@@
271 Bet @@@ Visions of these dear old @rushing up @ to collar these snipers.
272 All @@@
273 Bet Probably have a heart attack.
274 Mag Young ones as well.
275 Cla They will need extra training as well.
276 Bet You could get Forename Surname, I think he'd uh, he'd be, equal to any
277 number of terrorists.
278 Mag Yes but he wouldn't be needed here.
279 Gre But on the other hand I don't think security really, in my personal opinion
280 would rank quite highly for, so I think-
281 Bet So what do we-
282 Mag So you agree. Three or four
283 thousand pounds?
284 Bet It should be a combination. It should be a combination of our own but there
285 should be some kind of overseeing.
286 Gre Mmm.
287 Mag You , you, we could hire the best ones, those ones they sent to Iraq.
288 Anj @@@
289 Bet Oh them. Yeas, yes.
290 Mag Contract, contractors, or whatever.
291 All @@@
292 Bet Contractors, yeah. Well, if we, if we say two for security which will oversee
293 Mag security
294 Bet the security and we'll use our guys as there sort of on the ground. So then
295 Mag University's
296 Gre yeah
297 Bet we've got, so we've still got, nine to play with, haven't we?
298 Cla We have two-
299 Gre Great.
300 Anj Wow, yeah.
301 Bet So, banquet? What are you reckoning, Greta?
302 Gre Well. I would definitely say two thousand. Three I, I agree might be a little bit
303 extravagandic.
304 Mag Three thousand!
305 Gre But, but two thousand I think is something that should get ().
306 Mag Too

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

307 expensive.
308 Bet But, but where is it going to, where are you going to have, it's not going to be
309 catering with their sausage rolls, is it? Where's it going to be?
310 Anj @@@
311 Gre No, I think it could be, uh, on the, on the new campus, on the De Havilland
312 campus, they have got this wonderful sports centre, they have brilliant
313 Bet Yeah
314 Gre facilities there but I mean, for-
315 Bet For, for, for, banquets.
316 Gre Yeah, yeah.
317 Bet Mmm.
318 Cla And that dreadful one for the conference.
319 Bet Yes.
320 Gre Yeah and there could be a combination there. And I would get other catering
321 Bet All right. So two for the
322 banquet, so now we're down to seven.
323 Mag Maybe a bit more because don't forget we need some security.
324 Bet No, I've pu, I've given-
325 Mag also at the banquet to supervise-
326 Bet Yes. Two thousand
327 Mag food making.
328 Bet Foo, food.
329 Mag Uh, he could be poisoned.
330 All @@@
331 Bet So have a taster?
332 Mag Yeah
333 Bet Who'd be prepared to lay down their life for-
334 Mag Well better to, better to be safe than sorry.
335 Bet @@@ That would probably take the whole budget.
336 Anj You'd have to try it first
337 Bet Yeah, yeah, yes.
338 Mag I'm on a diet.
339 Bet You're right there. All right, so, with two for the banquet we're down to seven.
340 Cla Yeah
341 Bet And Greta's-
342 Cla I, I, I was thinking-
343 Bet conference-
344 Cla a couple of thousand.
345 Bet OK.
346 Cla () plan too high.
347 Bet No, we're doing well then.
348 Mag Yeah, you're very () with the rest of the money.
349 Bet So then we could, then we could have two for the refurbishments. OK. Oh
350 we're doing really well here. So then we, then we've got three, two, two as a
351 sort of slush fund for, well-
352 Anj Originally I asked for five thousand.
353 Bet Well, given that things always turn out to be more than you-
354 Confusion
355 Bet Well maybe we might need another one for the, for the equipment, I don't
356 know. So then we're down for two, two for extras.
357 Cla And I think it's good to get two thousand as a cushion.
358 Bet OK. Yes indeed, indeed because, you
359 know, these are estimates and they are bound to climb so we've got that as a, as
360 a, So-
361 Gre Well I mean between, between the two of us maybe we can get another
362 thousand for conference and banquet.
363 Bet Well, y, you see, w, can I just point out that my refurbishment will Gre, it'll mix
364 in because there's things like flowers-
365 Gre Yes
366 Mag Mmm

367	Bet	Uhm, you know, making the, the banqueting hall look really beautiful with the	
368	Gre	Yeah.	Mmm
369	Bet	...conference at the, the lecture hall as well, red carpet-	
370	Gre		Yes, for me.
371	Bet	So th, those things would, would, add lustre to your uh, to your-	
372	Mag	Do, do, do we need a special toilet facility?	
373	Anj	@@@	
374	Bet	Yeah well for, don't want him going-	
375	Mag	(.....) comes to visit universities and you know	
376	Bet		Yes, yes, yes,
377		have a sort of-	
378	Mag	Advice	
379	Bet	.gold-encrusted Portaloo	
380	Mag	No, I wouldn't, I wouldn't go so far because we haven't got that	
381		much money to have a gold one-	
382	Bet	Yes, well, that'll go in, in with the refurbishments	
383		and uhm.-	
384	Cla	Yes and we-	
385	Mag	(), though; we're offering food and drink.	
386	Bet	(inaudible) using the V I P loo, Yes, yes, and we'll	
387		have to have the uh, security men, in the loos as well. @@@. All right, well,	
388		we, I think we're pretty well, sorted then, aren't we?	
389	Mag	They could put cameras everywhere.	
390	Anj	Even in his one?	
391	Mag	Oh I didn't say that.	

EWL 8: Haluk, Mary, Yong, Joseph

1	Mar.	I believe that five thousand pounds should be used for the security of Khofi
2		Annan when he comes to visit the University of Hertfordshire because we all
3		know how important he is in the world and obviously a lot of people could,
4		uhm, cause harm to him while visiting the premises of, of the University. So
5		what do you think?
6	Jos	I think spending such money on security would be ridiculous. Like, there are
7		other things like, yeah, entertainment. We should have people there who
8		entertain him while he's around. We should have food, drinks to refreshen him.
9		So I think five thousand pounds is a bit too much because, uhm, Khofi Annan is
10		believed to be a world leader so I believe he should be loved by everyone so
11		there wouldn't be people that want to kill Khofi Annan for any reason. But if
12		there are people I think the cost should be reduced.
13	Mar	Maybe not kill, but we all know that people from different places or wherever
14		they come from have different ideas. So it may be, i, it could not be, be killing
15		but it could be something else: throwing things at him which obviously won't
16		cause him that much harm, not to kill him but, uhm, something, other things
17		people could do like throw, uhm, water balls at him or any, any, anything th,
18		that comes to their mind.
19	Jos	I totally agree with the security aspect but, is he just going to come and then see
20		s, bunches of security people around him? At least he should be entertained so
21		there should be money for things like that as well. You know what I'm saying?
22	Mar	Yeah it's a very good idea to have entertainment but, uhm, like I say again it's
23		not just any ordinary person coming to visit the university. If it was, uhm,
24		somebody, a chancellor from another university, let's say, Oxford Uninversity
25		coming to visit, uhm, uh, the university campus then that's something else.
26		Obviously you wouldn't have to invest that much in security. But when it's
27		somebody as important as Khofi Annan, maybe, OK, not five thousand pound

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

- 28 but of, a large amount of money should be spent, uhm, for the security of him.
29 Because we wouldn't want something to happen to him and then what would
30 people s, think of the University of Hertfordshire? Khofi Annan has come here
31 to, to see the university and they, well, they haven't taken all the possible
32 security they could have.
- 33 Jos Generally Hatfield is a very peaceful place and if Khofi Annan comes to
34 Hatfield, he wants to come and see how people live around. He wants to come
35 and see the people and, you know, he wants to s, he expects every things from
36 Hatfield, like he expects to be fed. He wouldn't come here and want just to see
37 security men and go back to New York hungry. He has a large entourage so
38 they wish to be entertained. So I think better money should be spent on
39 entertainment, food, rather than security.
- 40 Mar But I disagree with you because Hatfield is not that safe. Uhm, a few weeks
41 ago, uhm, I don't know if you have heard, uh-
- 42 Hal Hold on a second. We will also need to spend around two thousand pounds
43 because there will be a presentation event and, uh, it needs to be properly
44 organised, for example, microphones, loud speaker systems, also, uh, seatings,
45 uh, prepare seatings and also, uh, all necessary extras such as, uh, headed paper,
46 soft drinks, foods and something else.
- 47 Mar But you would agree with me that the university already has most of these
48 facilities so that much money wouldn't be needed to be invested, uhm, for
49 presentation.
- 50 Hal But is should be, it should be well prepared.
- 51 Mar Well, even if it is very well prepared you s, the school still, uh, the university
52 still has a lot of equipments which would be taken out from maybe st, TV
53 studios or other classrooms or-
- 54 Hal Well it maybe too much money to spend, like, that much money in,
55 in security-
- 56 Jos Yeah likewise the, the, the school has a very good security network. Like, I
57 mean, there's no how you walking while in the University of Hatfield without
58 seeing two or three security men around so-
- 59 Mar Yeah but that's not the same type of security when you have students walking
60 around on the campus when you have somebody like Khofi Annan coming
61 around on campus.
- 62 Jos But if they are capable to take care of students they should be well trained as
63 well to take care of guests like Khofi Annan.
- 64 Yon I agree with him having, if you deal with good things for securities you will be
65 give a good memory to the visitors. What do you think about?
- 66 Hal Yeah I'm agree with you now. Yeah
- 67 Mar Maybe not fi, five, five thousand pounds But still, I still believe that even the
68 Hertfordshire University is not good enough. If people know, OK, in advance,
69 that Khofi Annan is coming here, I, OK maybe it won't happen; but some
70 people might still have c, bad, have plans in their minds and have time to
71 prepare. A lot of people are very good in these things. I mean it's not, that..
72 University of Hertfordshire security won't be able to know if something is
73 going to happen what they have to do that it has to be highly trained, highly
74 professional security people around that know that if there's a problem like this,
75 in the situation like this, what needs to be done. I don't think University of
76 Hertfordshire security guards would know how to carry Khofi Annan away
77 secretly in a car or run away in, I, I personally don't think that.
- 78 Jos All right. Two months ago the Duke of Edinburgh was in De Havilland and he
79 came to open De Havilland campus, you know, there were no problems with
80 security. What all of us saw was he was entertained, he was well entertained,
81 they had foods, they had drinks, they had chairs and seating arrangements. De
- 82 Hal Yeah.
- 83 Jos ..Havilland campus. Yeah I think more money should be spent on this kind of
84 things rather than security because, security is, in Hatfield is, is good.
- 85 Hal Yeah, is good. It will be
86 enough.
- 87 Yon Yes I think so, but I, do you think five thousand pounds using security is more..

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

- 88 Mar Like I say again, maybe not five thousand pounds, maybe a bit less, but I still
89 believe that most money should be spent towards the security than any other
90 aspect. Entertainment, OK, very good, uhm, all the, uh, foods and, uh,
91 presentation, all this is very important also but the security, you have a person
92 like this coming on campus, uhm, has to be very well looked after.
- 93 Hal Also, also he has to be same as other people, not to be like VIP, and it would be
94 more comfortable, and when you make more entertainment and, and-
- 95 Mar Well
- 96 Hal enjoyable (...) it could be better.
- 97 Mar He could be a simple person. There's no problem with that. He
98 could be a simple person like not act as if he's a very important person. But in
99 reality he is a very important person. When you, when you see somebody like
8:100 this next to you, some-
- 101 Hal But if you show too much security, other people will think that
102 there is a, a dangerous situation or there will be a dangerous situation.
- 103 Mar So that now what happens if something happens to Khofi Annan? What do you
104 do?
- 105 Hal Of course we will take the security but not that much security. I think
106 University of Hertfordshire security will be enough for Khofi Annan's-
- 107 Mar What if people know he is coming to the U.K. and he is coming to visit this
108 university, OK? People have time to travel around the world to make their plans
109 and if they arrive here and they know they are in this university, and it's not as
110 if this university is fenced or whatsoever, they could pretend they are a student
111 and come in and what if somebody tries to, uhm, not kill him, but try to injure
112 him or something.
- 113 Jos Of course we don't want Khofi Annan to come to Hatfield and die.
- 114 Mar No but that's not my point. I don't want him to die as well.
- 115 Jos You know, we don't
116 want him, we don't want anything bad to happen to him in Hatfield, so we
117 equally spend some money on security but five thousand is a bit too ridiculous.
- 118 Mar I say again not five thousand pounds. Less. But a good amount should be spent
- 119 Jos Like, if, yes, if, maybe
- 120 Mar on professional security.
- 121 Yon So how much, how much money do you think is-
- 122 Mar No, we must find an
123 agreement to see, uhm, how much money do you need, how much money do
124 you need and how much money do Name needs and then, uhm, see, but I, on a
125 personal point of view I think that security should be given a 1, a bit more
126 money, uhm, compared to presentation and entertainment.
- 127 Jos You know-
- 128 Yon How about painting?
- 129 Mar About?
- 130 Yon Painting. About paint, painting the university such as, uh, we, we, we-
- 131 Mar Making the appearance better.
- 132 Yon Yes.
- 133 Mar Uhm, well, if he's going to visit the whole of the university then it would be a
134 good idea that the university looked cleaned-
- 135 Yon Yeah, should be different, yeah.
- 136 Mar But if he's going to be brought just into a specific area then might as well make
137 that area where he is going to be, uhm, look good and not because he is coming,
138 that he can notice 'Oh my God! Because I'm here everything's just been done
139 so quickly to impress me'. It should be uhm, it should look good..
- 140 Jos Yeah good.
- 141
- 142
- 143 Mar But, uhm, must not over do so that the person says 'Oh it's because I'm here
144 everything, all these things are done. It should be like, be like it always is and
145 just make it better uhm, in some areas. Like maybe clean the garden, pick up
146 litters, those things like that but not just overdo too much because he's coming.
- 147 Jos Yeah

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

- 148 Mar Because he would notice it, I'm sure, if he just went for another look, uhm,
149 around, he would see if some areas are not done and to paint the whole
150 university that would cost more than the budget itself.
- 151 Jos I'll agree with you on that one because I don't think Khofi Annan travel all the
152 way from here just to come and see the university being painted. You know.
153 That does not show that. It shows that we are kind of (pasha) that we don't do
154 things right. So we should leave the university the way it is. At least, De
155 Havilland the LRC is well painted, it's just been constructed, it's nicely done.
- 156 Mar It's modern.
- 157 Jos We have nice buildings. They are nicely done, so I don't think we should spend
158 any money on painting.
- 159 Yon Yes I know this problem. But I saw some building in the university is not, not
160 very satisfy. If the VIP coming, coming on that site, firstly he see the old
161 buildings, then he will think 'Oh this old building of the university'. Uh,
162 memory of his (brand) is not good for this university so I just advise to, uh, give
163 more money to spend in painting to, re, rebuild the old building such as the old
164 accommodations of the university's.
- 165 Mar But the question has to be discussed whether he is going to be arou, whether he
166 is going to be brought around the whole campus or he's just going to be driven
167 up to the LRC and everything is just going to be done in the LRC. Because
168 everything, let's say, if it's done in the LRC, or in the main building then he
169 doesn't have to go around the whole campus and the whole campus doesn't
170 have to be made-
- 171 Yon Well I think he will, he will want to see the student accommodation at the same
172 time-
- 173 Hal And the campus
- 174 Yon because he want to check that. But not even the campus because when, when he
175 go to the campus he, he needn't go to another site, he just, maybe he will say
176 that he want to see this site's student accommodations.
- 177 Mar Yeah but you must know what is the aim of his visit. Whether he's going to
178 come and see just the facilities, uhm, how the classroom are, how the
179 equipments are inside, uhm. If, it depends what the purpose of his visit is. If the
180 purpose of his visit is to come and see one of the, let's say the art, uhm art
181 students, what they've been doing for a whole year, then we won't bring him
182 into the science lab. It's got nothing to do with art. So we..it must be known
183 from start what is the purpose of his visit.
- 184 Jos Old buildings are fine. You see so many people pay so much money, like
185 tourists for instance, to go to Oxford and see old buildings. So if we have o,old
186 buildings in Hatfield I think they are perfect because it shows that Hatfield has
187 stood the test of time. It's been here for ages, you know, so I don't think we
188 should, you know, build buildings or have new houses because Khofi Annan
189 wants to visit the university. I think we should kind of welcome him more. Pay
190 more attention, you know...
- 191 Mar Clean it. It's just. It's not that bad when you walk around the university,-
- 192 Yon Yeah it should be cleaned
- 193 Mar it's not that bad. It's just, maybe have a bit more gardeners, uhm cleaning up
194 all the dead leaves on the ground or, you know, washing the ca, uhm, how do
195 you ca, the pathways and thing li, and things like that but on a general, uhm,
196 point of view, when you look at the university it's not that bad. I mean every
197 univers, because there's so many building on this campus. Some buildings are
198 old, some buildings are new, uhm, some buildings are probably going to be
199 built in another, uh, in the years to come, but it probably should just be cleaned
200 or not, or maybe where he is going to be if there's like, a few paint, uhm, you
201 know, just to repaint a few walls, things like that, yes. But not the whole
202 campus because I don't think the purpose, first of all we need to know the
203 purpose of his visit and I don't think the whole campus needs to be painted
204 because Khofi Annan is coming to visit.
- 205 Hal So we don't, we don't have to spend much money on paint.
- 206 Yon So we j, we just want us to spend
207 more money about painting in the important building-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

- 208 Mar Well-
209 Yon such as LRC, such as, uh, classroom.
210 Mar if we know where he is going to be during, uhm, his visit here
211 then maybe if there are things to be done in that area then maybe yes. But I
212 don't think that the whole university should be painted because he's coming to
213 visit us.
214 Yon Well I think if we spend uh, le, less than five thousand pounds, as just one
215 thousand pounds to spend into painting is OK.
216 Mar Well if you think it's good, then, then that's good. What about you, Haluk?
217 Hal It's OK for me but not too much money for painting.
218 Jos Yeah, I would say tentatively five hundred pounds.
219 Hal Yes. I agree with him.
220 Mar What about the area that you are in charge to? How much money would you
221 need?
222 Hal I still want to spend two thousand pound, around two thousand pounds for
223 entertainment because it's really important. Everything should be all right.
224 Mar And what about-
225 Hal Microphones and loudspeakers, they are not cheap. And seatings. All
226 the other necessary extras.
227 Mar So with two thousand pounds you would have enough?
228 Hal Yeah. And if we spent less money in your situation, security, we can spend
229 more money for entertain.
230 Mar What about you?
231 Jos You know, uhm, more about like musical and you know, being hospital, try to
232 accommodate the secretary general so I would need three thousand pounds to
233 take care of that. I mean hire like a musical group like, one of the UK arts come
234 and perform here. That will cost about one thousand pounds then
235 accommodation, food, logistic, that will be about two thousand pounds so I
236 think three thousand pounds will do me perfectly well.
237 Mar But that leaves me with less than three thousand pounds and how am I
238 supposed to manage-
239 Hal You should be all-
240 Jos I think-
241 Mar For professional security.
242 Jos That, that should be all right because, uhm, I think the university security has
243 been tested before because we had so many important visitors like the Duke of
244 Edinburgh has been here before and you know we were able to handle the
245 situation very well so I think all we just need is a few policemen and you know
246 maybe one or two professional bodyguards to monitor the situation. I think that
247 will be all right.
248 Yon I agree with you.
249 Mar But, uhm-
250 Hal So, so if you spend, you want three thousand.
251 Jos Three thousand pounds.
252 Yon If you want-
253 Hal And I want two thousand.
254 Jos Yeah.
255 Mar So that's five thousand.
256 Yon So that's that's-
257 Hal Five thousand.
258 Jos Yeah. We said five thousand.
259 Mar But you, you were two thousand.
260 Yon I need one thousand for painting.
261 Mar We need one thousand for painting.
262 Hal So six thousand.
263 Mar So that's six thousand and that will only leave us two thousand for
264 professional security.
265 Jos I think-
266 Yon Yeah, save a bit.
267 Hal So, if you take five hundred from him and from Yong.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

268	Jos	Yeah, I think the painting should just be at five hundred pounds. Let's say-	<div style="display: inline-block; width: 15px; height: 15px; border-left: 1px solid black; border-top: 1px solid black; border-bottom: 1px solid black;"></div>
269	Hal	Yeah.	
270	Jos	five hundred pounds.	
271	Hal	Let's say five hundred.	
272	Yon	But five hundred pounds is not enough.	
273	Hal	I think no need for painting.	

EWL 9: Boon, John, Angela, Sammi, Xing

1	Boo	I would like to spend five thousand pounds on the security system because
2		he's a very, uh, special person and if s.. someone killed in the university,
3		that's not good.
4	Xin	I think we should spend money on cleaning and decorating the campus
5		because, uhm, you know, the first impression to a important person, uhm,
6		come to your campus is very important, so, uh, spend money on the
7		cleaning and (cooperating) is the best way to exp..yeah, is the best way.
8	Boo	But-
9	Joh	We think that we should spend our money on a welcoming party and in that
10		welcoming party we will address him in different languages, wear different
11		national costumes, and wear different clothes.
12	Ang	Uh..I think we should spend money in a translator to translate, uh, what, uh,
13		this person said, said. Uh, because it's very important, other people from
14		other countries to understand the, to understand him or s, or her.
15	Sam	I think the most, uh, expenditure of the university should be, uh, expend,
16		uh, in, uh, for make a film because, uh, is very important visuals for the
17		future and, uh, for a newer student if, uh, some student, uhm, come to the,
18		to the university we can show our videos about one very important person
19		come here and it shows, uh, the experience of the university.
20		OK then?
21	Joh	So how much are we going to spend?
22	Boo	Uh, five thousand pounds.
23	Sam	Ohh
24	Ang	Five thousand pounds.
25	Boo	Five thousand.
26	Xin	I think it's impossible because if you want to, uhm, uh, suit up a security
27		system you need much technology system. So it should be spent more than
28		five thousand.
29	Joh	Yeah. It cost me twelve and a half today.
30	Ang	Yeah
31	Boo	But for this amount of money, uh, it will be enough for only some labels.
32		We don't need higher security system.
33	Ang	No. I disagree with you.
34	Sam	You're disagree or agree?
35	Ang	We need a high security system.
36	Xin	You can find, find out, find, find some people to, uh, look round
37		in the campus, say: 'Oh we have the security system. It's impossible'.
38	Joh	Will he have his own security system? His own security people?
39	Ang	Camera can see better for a, for a human.
40	Joh	Hmm.
41	Ang	A camera-
42	Sam	I think we don't need to pay a lot of money for a security system because is
43		a, here is a education, uh, place so most of the, uhm, people are students or
44		teachers and I think there, uh, there is a very short and low, uh, risk of, uh,
45		some kill or uh, s, dangerous happen. So we, uh, we shouldn't pay a lot of
46		money for, uhm, security system.
47	Boo	But V.I.P. person is the most favourite target for the terrorist, nowadays.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

48 Sam Yes, but, uh, uh, just, just some stude, just some students
49 are
50 Ang He has a lot of enemies
51 Sam interested in that, a very important, uh, person come, uh, wa, wants to come
52 here. So other people, uh, do, uh, don't know about this happen.
53 Boo Mmm. OK make it four thousand.
54 Sam And environment is about-
55 Ang @@@
56 Joh No, I don't think we should spend any money because he is part of the
57 United Nations and the United Nations will have their own security
58 system-
59 Sam
60 Exactly.
61 Joh far more than five thousand pounds...
62 Boo Uh-
63 Sam In this way we waste our money because we, we don't need, uh to spend-
64 Joh I
65 think it's going giving our security guards overtime money.
66 Sam He has a lot of @guards@ and he called a lot of, uh, uh, he, he brings, uh, a
67 lot of, uh, guards with himself because he, he is scared more than us.
68 All @@@
69 Boo But, but, uh, some equipments they cannot bring, bring with them. I think
70 we have to provide some equipments for them like a metal detector.
71 Sam Yeah, yeah, we
72 should provide not, uh, uh, very greatly. Just a little is enough to show we
73 pay attention about security system.
74 Boo Yeah, OK. Three, three thousand, OK, Three thousand? Three thousand.
75 Sam Three thousand.
76 Two thousand.
77 All @@@
78 Sam No. It's very, three thousand is (mis) about one fourth of our total uhm-
79 Joh How much are we, how much have we got to
80 Sam money. So it's very great.
81 Boo We have, uh-
82 Sam Because we, uh, we want to spend our money in, uh, five case. so you
83 can't, uh, you can't spend twenty-five percent of our money for security
84 system. I'm sorry.
85 Joh How much money have we got together if we don't pay anything on
86 security? How much, Name. No, Name, how much..
87 Sam No. How much for your case?
88 Xin About, uh, five thousand.
89 Boo Five-
90 Sam Five thousand
91 Ang Five thousand.
92 Boo Oh. Come on!
93 Joh @@@ How much for you?
94 Ang One thousand.
95 Joh Yeah?
96 Sev @@@
97 Ang And I think it's better not to spend a lot of money for this.
98 Boo OK so four
99 thousand.
100 Joh How much for you?
101 Sam Five thousand.
102 Joh That's too much.
103 Sam No. Why?
104 Joh Ours is only two and a half thousand. So we still got, ten, eleven twelve,
105 thirteen-
106 Sam For you how much? Sorry.
107 Joh Two and a half thousand.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

- 108 Ang Two and a half thousand.
- 109 Joh For our party.
- 110 Sam OK.
- 111 Xin But I think party is not very important.
- 112 Sam Yes.
- 113 Xin So the money, may be-
- 114 Joh Why not?
- 115 Sam I think the most important in the future, uh, uhm, I think, uh, the most
- 116 important-
- 117 Joh I think it's-
- 118 Sam for the future, uh, is, uh, make a film to show the other person, to show the
- 119 nest generation, uh, because we need to record our document so we have,
- 120 uh to pay and expend much money in this case. Party finish, uh, after one
- 121 day and-
- 122 Joh Well-
- 123 Sam security system is not, uh, really important because he has a lot of guards
- 124 with himself and killing in this university-
- 125 Joh I think, I think, if I may say please, if I may interrupt for a
- 126 second, uhm, I would say that the best way to attract money to the
- 127 university would be to give a very good impression to Khofi Annan and the
- 128 United Nations. Now we have a very good opportunity because we have a
- 129 multi-national class here who can provide multi-national food and dress in
- 130 international costumes and to give a feeling of a united nations-
- 131 Xin No. I don't think so
- 132 Joh which we have in the school.
- 133 Xin If you want to-
- 134 Joh You think we have, you don't have a united nations here?
- 135 Xin Uh, if you want to give a impor, a impor person the first im, expression the
- 136 most way is the environment, environment of the campus.
- 137 Sam We don't need to pay a lot of money for environment because it's clean
- 138 now.
- 139 Xin No, but if you want to give the better im, im, expression, impression to him,
- 140 you'd better, uh, maybe repair some, uhm, buildings, or flowers or trees
- 141 something like this, f-
- 142 Sam OK. Flowers. Flowers doesn't need, does, we don't need to pay a lot of for
- 143 Xin You sh, you sh-
- 144 Sam flowers because the..they are not so expensive.
- 145 Xin Besides flowers there are something like, uhm, buildings uh, uh, or, uhm
- 146 teaching eq, e, eq, equipment-
- 147 Joh We're not going to teach him anything.
- 148 Sev @@@
- 149 Xin But you should show, show him how, uhm, beautiful our campus is, how,
- 150 uh, advanced our teaching tech, uh, uh, technolog..equipment is. So it's
- 151 very important to-
- 152 Joh I disagree because if the place looks dirty it looks poor and then
- 153 we can get some money from the United Nations later.
- 154 Sam/Ang @@@ Yes.
- 155 Xin So that's why we should spend money on it.
- 156 Sam We, we will- We waste our money in this case.
- 157 We waste. Because it's uh, it doesn't need to pay a lot of money for
- 158 flowers.
- 159 Xin Not, not just, uh, only flowers.
- 160 Sam OK, some bui..something that make beautiful this
- 161 building or the environment.
- 162 Xin Try our best to make the campus look, look beautiful and-
- 163 Sam Our university is beautiful enough.
- 164 Ang @@@.
- 165 Boo I think in some areas, OK, we don't have to decorate all the areas in the
- 166 campus, only the way that he pass.
- 167 Joh Perhaps the security guards could have a flower each.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

168 Boo Ah yes maybe @@@. Maybe I just need the money for, uhm, security
169 guard shirt and ask our students to wear it.
170 Joh Uh huh, Uh-huh. Yes, yes.
171 Boo And stand round the campus and some glasses-
172 Joh Yes.
173 Boo Some sunglasses-
174 Joh How much would that cost?
175 Boo One thousand.
176 Sam One thousand. You see, not a lot.
177 Joh So that's one thousand instead of ten thousand. So then we can charge,
178 what was yours?
179 Ang Uh, it's one thousand for a person to translate. To make the translation
180 @@@.
181 Sam Translation.
182 Ang Yes. Because it's very important.
183 Sam Transportat, Oh, OK, so you want to pay one
184 thousand
185 Ang One thousand
186 Sam and you?
187 Xin Five.
188 Sam Five. And John two and a half.
189 Joh two and a half.
190 Sam Uh-huh.
191 Boo One thousand.
192 Sam One thousand. Two, four, nine and a half. Oh, I don't want to change my-
193 Fmles @@@
194 Sam I think it, uh, we, uhm, we should do this, uhm, we should make a very,
195 uhm, uh, very complete movie of that day because uh, uhm, just movie
196 remain after some years and everything uh, uh, is fi..will finish. For
197 example party or cleaning building environment and translation. But movie
198 uh, uhm, should be document for university in the future, I can pay four
199 thousand. Not less than..
200 Joh Do we need to pay it? Can we ta..videotape it from the
201 news?
202 Sam Because, mmmm, because videotape is, uh, with a
203 s, by a strong company, is very expensive, uh, with, by f, four thousand we
204 couldn't do anything, but-
205 Joh But this event will be on the local news.
206 Sam We will. But we can make a discount uh, because it's
207 here is the university so we can get discount uh, from them. from one
208 company.
209 Joh Can't we, can't we use any students? Is there a film, a faculty of film-
210 making in this university?
211 Sam Hmm. Uh, is not very professional. We need very professional company to
212 do it and to take movie. OK. Three thousand @@@.
213 Joh @@@
214 Ang We need also to translate this, this day, being the many-
215 Sam OK
216 Joh All right. What do you think about,
217 What do you think about making a film? Do we need to make a film?
218 Ang Yes. I think it's important for the university. And also we need to translate
219 the st, that tape in many language.
220 Sam Yes.
221 Ang Another reason we need a translator.
222 Sam We don't have any problem now because. No we don't
223 have any really, any problem because now we uh, we can expend twleve
224 thousand. We, we could uh, make decision. You two thousand-
225 Joh Two and a half.
226 Sam Just two thousand. Please because everybody-
227 Joh Two and a half @@@.

228	Sam	OK. Two and a half and-
229	Boo	One thousand.
230	Sam	One..One, one, one two, four-
231	Xin	Five
232	Sam	Nine and three twelve. You should just have-
233	Xin	OK
234	Joh	No Vol-au-vents then.

EWL 10: Sarraj, Shray, Fang, Mala, Qing

3	Shr	I think it's very important to give the security for a V.I.P. coming to our
4		campus. Yeah. Be, Because once if we lose our university fame, we can't gain
5		it back and even our, our country would-
6	Qin	Uhm, I think we have to spend about five thousand pounds on, uhm, uh, on the
7		film crew to make a good, uh, excellent film because we have to, uhm, we
8		have to make, uhm, mm, a wonderful (necessary) to the people who have
9		taken a part in the, in the ceremony and we have to uhm, give the public,
10		publicity to, to the others who have, who have no chance to take part in the
11		cem, ceremony and we have to tell the uh, other people that our university is
12		perfect.
13	Shr	OK. I think uh, we, spending that much is, yeah
14	Mal	I think we must, uh, spend about two and a half thousand for uhm, a party
15		because it's really important; we have to think about the people who is coming
16		here and his job. He think about different countries and different human in
17		some countries so we can show uh, we can show him about different countries
18		and about our culture just in one university. So I think it's really important to
19		get a mul, a multi-culture party for him.
20	Sar	Actually my opinion is we want to give good impression to them because our
21		visitor is coming one only the day of this. Uh, we can't get him again. Im, first
22		impression is the most important. If we spend more money to the party then
23		he'll become here another side. However we are giving a party but we don't
24		want to spend more, more money for the party. And I think uh, impression, we
25		want to give a good impression, mean uh, we want to light up the buildings
26		and we want to clean up the whole university and we want to paint up the uh,
27		university and if we do like this we can get good impression, I think. We need
28		three thousand pounds for all those things.
29	Fan	And I think it's uhm, it's better if we can uh, spend three thousand for, for
30		translation uh, because us, university is uh, is a international, is a lot of
31		international students here so for them is, some of them is some problems to
32		understand what person is, Khofi Annan is talking about so translation is
33		important so uh, e, e, every s, every student can know what the speak is, is
34		about. Yeah.
35	Shr	I don't think we need to uh, spend that much money on translation because
36		every, everybody in, may be knowing English very well.
37	Fan	Yes I know, it's, yeah. But-
38	Shr	So it's international language, everybody can understand.
39	Fan	But it's a..uh, person like Khofi Amman, he must speak some things uh, very
40		interesting or important for uh, students so I would prefer we should use
41		m..spend money for translation.
42	Mal	I, I, I agree with you, we have to spend mo, some money for translation but
43		not three thousand because I think everybody can speak English and can
44		understand English very well-
45	Fan	Yes but it's not to speak English i, if uh, we are going to
46		listen when that person.
47	Mal	No I know because you are s, you are studying in the university
48		and you have to listen to lecture and something else so I think you have to-
49	Fan	Uhm, I, I think it's translation is going to be a help for people can know better

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

50		for what-
51	Shr	No here students come with uh, with uh, after, after finishing their English
52		skills, uh.. and not only in their speaking, everything and the whole university-
53	Fan	Yeah, .yeah yeah
54	Shr	is English.
55	Fan	Yeah but it's e, even, every-
56	Shr	So they come here with their abilities so I don't
57		think anyone, any student need translation.
58	Fan	I know
59	Sar	If you need, Yeah, if you need any other language
60		we can use our only skills that mean they have multila, multinational, multi
61		languages pupils in here. We can use them for, for this matter and we can
62		spend little bit for that.
63	Mal	Yes. You sh.. Little bit.
64	Fan	Yeah but I still, I still want to spend three thousand for the trans, translation.
65	Shr	One more, one
66		more main thing: if you go on spend like this for a m, a translation, how many
67		languages do you think you can keep, Chinese, English, Hindi?
68	Mal	Yeah
69	Shr	And how many, you know how many lang-
70	Fan	Yes uh, a, as we know, uh, every student can English, but it's with
71		different skills, so, so if that person is coming so.
72	Sar	Yeah. What is the language you are going to translate? Which language you
73		want to translate? What is the major language you need to translate? We need
74		only English for we all, everyone can uh, understand very well.
75	Shr	Yeah. I don't think that uh, translation is not (...) And when coming to frame
76		photo, photo session and that will be telecasted by journalists uh, through the
77		media. I, actually it's free and uh, everyone comes to party or any get-together
78		like that, everyone brings cameras and everything so it's not required to spend
79		separate money on that.
80	Mal	Maybe they don't need to-
81	Sar	And uh, BBC, all those things come to here
82	Shr	Yeah.
83	Sar	And they will give wider, yeah, No, they will give wide-
84	Fan	Yeah.....Because this is very important person so, we know the, the
85		media is coming to sch, to university to have a-
86	Shr	Yeah. Even
87		you can see pictures, uh (green) pictures in the next day morning in the front
88		papers in the-
89	Sar	In, everywhere.
90	Qin	Yes. I know many kinds of media will come to the campus and to, to, uhm
91		make radio for it. But we have to, to record whole ceremony for ourselves. We
92		have to uh, reserve them, we have to make a memory for our, ourselves and
93		we have to uhm, give publicity to others who want, who, or who are willing
94		to, uh, willing to this university to study or to visit. Not, not, uhm, it's not only
95		for the people here but on the, uh, for the people, uhm, who is, who is the
96		potential students for the s, for the university.
97	Shr	Publicity is not required just now because media will be telecasted either live
98		or later, some other, uh, it will be, programme will be telecasted.
99	Qin	But i, in my, in my opinion, I, I think, uhm, uhm, uh, to be a excellent
100		university you have to make all the, the, (homework) to, to know you, to know
101		you are excellent, you are wonderful and then you, you will, you'll be we,
102		you'll be more, much more uhm, famous in the university, in the world.
103	Sar	If the Khofi Annan coming to here they have a, they have a, popularly-
104	Mal	A huge
105		lot of-
106	Sar	They have a huge media. Actually, automatically we can get good advertising
107	Mal	Yeah, I, I
108		think, I think it's uh-
109	Sar	from that, yeah.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

- 110 Mal University's going to co-operations with some media so
111 maybe-
112 Sar They will support to us, yeah.
113 Mal The univ, yeah
114 Fan You will get a free, free movie
115 Sar Support
116 Qin Yes. Uhm, Just for-
117 Fan Or some recording.
118 Qin Just for example, uhm, U, UK have his own media, uh you mean that CCTV is
119 impossible or un, unnecessary?
120 Fan No, just uh-
121 Qin You have, uh, uh,
122 Fan No, I, I'm-
123 Qin The U, the UK have his own medium and y, uh, the Ch, China has his own
124 medium and the university has its own.
125 Fan Yes, because the person is important the medias come here so-
126 Qin No-
127 Fan The university should, yeah.
128 Mal You know I will say for example BBC will come to the university and record
129 things. So we can't say them which (...), just say ours.
130 Fan If the BBC-
131 Sar No but we can-
132 Mal We can't allow them to come to , to come and record thing and we just-
133 Fan We have, We have a chance
134 for-
135 Sar Ask from them to, yeah.
136 Mal Yeah to (..) condition.
137 Fan To have co, copy of-
138 Sar How much you are going to expect for this?
139 Qin But the, the uhm, the opinion from the uh, from the different medias is, is
140 different.
141 Sar Yeah. How much you going to expect for the budget?
142 Qin Uh, for example, , they want to
143 uh, they want to make a radio for, for the campus and we want to make
144 m,m,m,medium for the people. It's the, it's the uhm different aspect of the, of
145 the radio. So we have to make the w, make our own radio to uhm, i,in our own
146 opinions.
147 Sar Can't we-
148 Shr Yeah, that can be done through the volunt, anyone volunteer also. You don't
149 need to spend separate money on that.
150 Sar Yeah
151 Fan Yeah
152 Sar Can't we maybe thousand pounds for this?
153 Fan Yes.
154 Shr It's not uh. It's not any-
155 Fan On,one thousand pounds, I think.
156 Sar From one thousand pounds I, we think-
157 Qin No, one, One thousand pounds is-
158 Shr Yeah, y,y,you can-
159 Qin is impossible. Impossible to make a, a, a high quality, high quality radio.
160 Shr One thousand also not (.....) because-
161 Fan Yeah because now technology is so high so you, you
162 didn't , spend so much
163 Qin Oh no, you know you can't see-
164 Fan Everyone have a mobile camera video so-
165 Shr Now, when you come to decoration, it's already decorated. All university
166 it's-
167 Fan Yeah. because we know the person is coming so we-
168 Sar No actually no, no. They haven't already decorated what we have already
169 painted. But we want to light up the halls and we want to paint up the halls.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

170 No, they haven't, now at the moment they have not decorate anywhere. You
171 can see, you can see it.
172 Shr They create (...) in what sense you are expecting.
173 Mal But I think we should finish one person and go to other person-
174 All @@@
175 Mal And we should let everybody speak.
176 Fan Yeah, let him speak first. So we can-
177 Sar Actually, within three thousand I can I think manage everything: light up,
178 cleaning, and decorations. All the things. And I can get more manpower from
179 our st, students. That's how I can, uh, less the spend.
180 Fan How much is-
181 Sar Three thousand is enough to me.
182 Shr You are, you are telling you are taking manpower from students, then why-
183 Sar Students
184 Fan Then why do you need to spend money?
185 Sar No, but. My bud, my budget is five thousand.
186 Shr Why you want money?
187 Sar My budget is five thousand. I come down because of the using students
188 manpower, students' power and some childrens are, they can come flowers
189 from their homes, like that I cutting the cost. And I come down to-
190 Fan Yeah that-
191 Sar three thousand.
192 Shr That I-
193 Fan Yeah. Two thousand.
194 Sar I sacrifice my side.
195 Fan I think two thousand is enough.
196 Sar No. Never never.
197 Shr A thousand is enough for your flowers.
198 Fan You say we can bring some, bring flowers to school
199 Sar Then I, then I, then I can decorate only the hall.
200 I can paint only the hall. Then how can get, films, BBC, they come around the
201 university. How can they feel?
202 Fan I think two thousand is enough.
203 Mal Well we shouldn't speak about the other then.
204 Shr OK whom do you think you want to give flowers, how many people you..
205 Fan No two thousand is-
206 Shr How, how many flo, flowers to how many people?
207 Sar Actually I need, uh, three to
208 four thousand p, flowers.
209 Fan But you don't need all, spend your money to flowers!. You haven't-.
210 Sar Oh the hall is, No, no, not flowers only
211 mean, flowers, number of flowers, I need three thousand number of flowers.
212 Fan You have
213 flowers in school so why do you-
214 Sar Yeah you, you we can see, we can cut off the flowers in
215 the university then how can decorate? Are you going to plant again the
216 grounds and all those things?
217 Fan Yeah but he, what does he, he's going to have a conference, not he's going to
218 have a, a, a,
219 Sar No. First impression. If the university is bad, the environment is bad, how can
220 you going to the lessons and all..you can, how can you-
221 Mal University's very-
222 Shr Oh, one thing you, one thing you can understand, Khofi Annan is coming
223 here, means you can think of how fame this university got right now.
224 Sar Yeah. We want to, uh, reputed, there were reputed but we want to keep it
225 going there. If the, now is good but if the Khofi Annan coming to it's bad,
226 then-
227 Fan Two thousand is enough.
228 Sar it's not good, eh?
229 Shr OK. You want two thousand for a-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

230 Sar No. Three thousand
231 Mal Excuse me I have a point.
232 Shr Yeah.
233 Mal Uh, I think three thousand is OK. Three thousand pounds for this-
234 Fan How, uhm but how-
235 Mal But we should finish the one person and go to another person. How
236 much do you need?
237 Fan We say five thousand.
238 Mal No, five thousand
239 All (Confusion)
240 Mal I have a point. Just one second. We can allow BBC to come to th,th, this
241 university and record the film with one condition, one condition alone. For
242 example we can say them you have to record the film for yourself and you
243 have to record the film-
244 Sar For us
245 Mal in some situation to, uh, is it important for us. For example you mean wh,
246 when we want to have a film for a special for all university, then the kind of
247 record is different, yeah? We have to say they should record the film as we
248 like. You know what I mean? So, we have to spend uhm, a sh, a little money
249 for the record the film so we, we need maybe two thousand enough for record
250 the thing.
251 Fan Two thousand half.
252 Mal OK. Two thousand and a half. OK. And what about you?
253 Sar And what about you?
254 Shr One thousand?
255 Sar Three thousand.
256 Shr Three thousand for flowers?
257 Mal No
258 Sar No, all the decorations I need for.
259 Shr Decorations?
260 Fan Yeah yeah yeah. Three thousand for me, to spend. Yeah.
261 Sar You also three thousand?
262 Mal I, I have a ques, I have a, I have a point. Do you know translation? We can, we
263 can re, we have a
264 Fan Yeah it i, it's my go, I, I want to spend three thousand but-
265 Sar For what? It's unnecessary way. No.
266 Mal Just for translation?
267 Fan Yeah.
268 Sar Then-
269 Shr Everybody-
270 Sar Khofi Annan not is speaking another language. He's going to speak English.
271 Shr English, yeah.
272 Sar Then everybody can uh-
273 Fan Yeah. Yeah but y,y, you are not going to listen hundred
274 perfect to, to, to, understand what, yeah.
275 Sar That means you are going to translate English to English. @@@
276 What is this nonsense?
277 Shr Yeah, people, people sitting uh, for a meeting uh, they'll be there from multi
278 nation. They can even if they uh, couldn't understand the statement they can
279 share each other. That's not a problem.
280 Qin There are no other language. Just English.
281 Mal Yeah, and you-
282 Sar Just English. With five thou, five hundred is enough. for you.
283 Fan No, no!
284 Qin Two, two thousand, two thousand.
285 Mal OK. Two thousand.
286 Qin Yeah.
287 Shr Two thousand
288 Fan No. Two thousand isn't too much.
289 Shr Then how much you want?

**Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices**

- 290 Mal I think for me is enough two and half thousand.
- 291 Shr Two and a half-
- 292 Mal Yeah because-
- 293 Shr Two and a-]
- 294 Qin For a cu, for a tea party.
- 295 Sar Yeah.]
- 296 Mal Not tea party. Not a tea party.
- 297 Qin Too much.
- 298 Mal Because I think when we record that, we record the thing, then we also are
- 299 doing everything, the party is really important because it's a good uh, i, it will
- 300 give a good impression to the person who is coming, especially we are in a
- 301 multicultural in the university so we can show our culture. So it's really
- 302 important, you know?
- 303 Sar Actually, tea party is important but uh, if you can manage-
- 304 Fan It's not necessary for this point, I think.]
- 305 Sar thousand five hundred. you can manage] with thousand five hundred.
- 306 Mal No deal.
- 307 Shr People coming here are, are to uh, uh, ga uh, ga, ga, gain some information.
- 308 Fan Yeah.
- 309 Shr For meeting, not for food and those things.]
- 310 Mal But, You know I don't want to spend
- 311 money, I don't want to spend money to give parties just for people. I want to
- 312 show our university to the person who is coming here so I want to have a good
- 313 impression for the person. Not for people. I don't, for example, I don't-
- 314 Fan Like a welcome for him]
- 315 Mal give party to, to give food for people, because we prepared, have enough food.
- 316 So I, my party is just to have impression for the person that's coming.
- 317 Especially the person there, his job.
- 318 Sar You can find the-]
- 319 Mal His job is about the human right and something like that and maybe he
- 320 doesn't know anything about my country but he's just, he's-
- 321 Fan But I think the Khofi Annan, he's a, he's busy man so if he, he's-]
- 322 Sar Can't you find the-
- 323 Fan finished by the, conferences so he's just go away.]
- 324 Sar He's going, yeah.]
- 325 Shr I don't, I don't, I-
- 326 Mal (.....) OK two thousand is good.
- 327 Sar Another thing. Can't you find a sponsor for this catering service?
- 328 Mal Yeah. OK. Two thousand.]
- 329 Shr Yeah. I don't think-
- 330 Qin We doesn't want Khofi Annan-
- 331 Shr Yeah, I don't think he'll spend time for a party because he is a very (...)
- 332 person.
- 333 Mal My party is need, my part-
- 334 Shr And, ah yeah, he is very (...) person] and he won't be having time to-
- 335 Sar I think]
- 336 Mal Yeah. No. Do you know my party is not uh, in a special, my party is not in a
- 337 special time. It's during the speech and during something like that. For
- 338 example, the people all manage to, for example, they inspect there or
- 339 something other, they can for example wear some special clothes and-
- 340 Fan Yeah. OK. We can hear how much money you want spend.
- 341 Shr I want total money, five thousand. Because security-
- 342 All (Confused objections)
- 343 Mal Five thousand for security. Why? Why?
- 344 Shr For security. You know security to protect that VIP person is a very-]
- 345 Sar No]
- 346 Mal Yeah. VIP person..]
- 347 Sar No-one, no-one target here because this is educational institute. No-one going
- 348 target here.
- 349 Mal You don't-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

350 Sar Don't worry about it.

351 Shr Uh, it's very easy to uh, enter terrorists only in this-

352 Sar No, but if someone come and kill him here it's a bad effect to others. But do

353 you know. That's why he come with own guards and unintentionally] give-

354 Fan With his own guards so they,

355 they-

356 Sar support for us. We want to-

357 Fan don't necessary for five thousand for security.]

358 Mal Because you know, this is a pe, it is a pe-

359 Sar For just five hours you are spending five

360 thousand. But you can gain, gain for that.

361 Shr I, I con..I accept your point] like security is coming from U.S. but not-

362 Fan So I think you

363 Shr equipments can't come now, we have to arrange all those equipments.]

364 Sar That means you are

365 going to give the control those things to-

366 Shr You know scanners, everything, uh, video ca, uh, cameras-

367 Fan So I think you

368 Shr Hiding cameras, helicopters-

369 Sar Video cameras is-

370 Fan If the media is going like this, nobody come, nobody come.]

371 Mal No but there is another-

372 Fan Because they are scared about the system.]

373 Sar Yeah, this is, this] is the same , yeah, this is not uh,

374 any other (...)

375 Mal There, there is another problem, you know when-

376 Shr For each and every person uh, we

377 have to take security check. For that we need a-

378 Fan In that case nobody wants come] to this conference because it's so-

379 Sar Then we can] No, for that we can support from the British-

380 Mal I think they know when he is coming here there is a lot of security with him.]

381 Sar Yeah and British government also going back for them.]

382 Mal Especially the UK government is responsible for him.]

383 Fan It's enough.]

384 All (Confusion)

385 Sar And other thing is we are not responsible for the, his journey. British

386 government is going to ris, risk for that.

387 Fan Yeah.

388 Shr No.

389 Sar He come to our but the government want to-

390 Shr Uh, the ma, the major role, the main stress is on, on our university-

391 Sar No. No. Our main stress is going to conduct well. We want to give the good

392 seminar.

393 Fan Yeah.

394 Sar British government going to look after the se, securities.

395 Shr No, I wa-

396 Sar They have the risk, yeah, they have to, take a-

397 Fan We do not need so much-

398 Shr Our, our university is (...) so the main.

399 Qin Uhm, I think uhm, the security-

400 Shr I think at least I need three thousand

401 All @@@

402 Mal Three thousand is good.

403 Sar Yeah.

404 Fan No, no.

405 Mal Yeah but we have-]

406 Qin It's more than, it's] more than twelve thousand.

407 Mal What?

408 Qin It's more than twelve thousand.

409 Sar Can you count it uh-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

410	Fan	How mu, how much..no,no,no. It's two thousand for you.]
411	Mal	No it's more	
412	Sar	Thousand five hundred.	
413	Fan	Three thousand, two for me.]
414	Sar	Three thousand, five uh, five hundred. Seven thousand five hundred. And.	
415		Seven thousand five hundred.	
416	Shr	Six seven eight nine ten. Oh. I can take still two more.	
417	Fan	No, no, no, no]
418	Shr	Five thousand I can use.	
419	Fan	You. No.	
420	Shr	I can use five thousand.]
421	Mal	I say it's finished.	
422	Fan	Yeah OK.	
423	Shr	No problem	
424	Mal	OK.	
425	Fan	No but..	
426	Mal	Ah yeah. OK Thank you for your-	
427	Fan	Is everybody, happy now?	
428	Shr	Yeah.	
429	Mal	Yeah. OK. Thank you	

Appendix M. Homogeneous Conversation
Transcripts

For reasons having to do with when conversations were transcribed and coded, and when line references were made in the main body of text, nine of the ten conversations are here presented in 10-point font. NO appears in 12-point, since this is the way it appears in the main body of the text, Chapter 8.

AM: Dolores, Cindy, Candice, Milne

1	Dol	So the Secretary of the United Nations is coming and, uhm, I think we need to lay on
2		some special security arrangements for him so you know he doesn't fall, fall out of
3		his limo when he gets here, or uh..
4	Sin	Right.
5	Dol	Trips up-
6	Sin	Wi, will he bringing his own, security or like how much security do you think that we
7		will need to have for him, like?
8	Dol	He'll probably have his own bodyguard. We need to make sure that,uh, you know the
9		students aren't going to be in the way and, no-one's going to be throwing things at
10		him or-
11	Sin	Right. So what would be uh-
12	Dol	They don't have guns here so there's no..worry about that.
13	Sin	Yeah. We need to make sure that he is protected. Definitely.
14	Dol	Lock all the students in their, uh-
15	Sin	@@@
16	Dol	in their houses.
17	Sin	Right. Where would, where do you think we should have the, the event, like set up
18		for-
19	Dol	Nice parlour and uh, that we had the international meeting in.
20	Sin	Uh-hum. Yeah. Well, one thing that I definitely think is cause for this occasion is
21		having a banquet. Like having lots of food, entertainment, like music, proba..
22		possibly, food and drink like people visiting have-
23	Dol	Right. This is going to need..going to need some social interaction.
24	Sin	Right, something, Yeah.
25	Dol	Get people comfortable.
26	Sin	Because you are going to want the students and other visitors to be able to like see
27		him and, you know, welcome him to the university.
28	Dol	You are going to have to, mainly with the student security you have, have some, have
29		a very organised day where the students are, like either have it be a classroom day
30		where they are all doing their own studies. Or if he comes like during, course finals
31		would be a bad week because people are too stressed but-
32	Sin	Right
33	Dol	some week the students are going to mostly be their own business but those who need
34		to meet with him are able to-
35	Sin	Uh-hum. Because we were trying to make sure when, when he comes he feels, you
36		know, that he's welcome here and that, you know, it's very hospitable for him that-
37	Dol	How much do you think yours is going to uhm-
38	Sin	Call it between two and three thousand like, I think it's really important chunk, you
39		know, of the, of the budget should be spent on, because food is pretty expensive and
40		especially you don't want to skimp out on not giving him what, you know, I mean
41		he's a big, big name person so-
42	Dol	We're going to need extra cameras and extra policemen here.
43	Sin	OK.
44	Dol	As there is a high security risk and it's mainly not the students we are going to have a
45		problem with. We are going to have (...) outsiders thinking well this is Hatfield, this

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

46		might be a good opportunity to come in and-
47	Sin	Coming in, right Right.
48	Dol	cause a problem there.
49	Sin	Especially with that place down, by ASDA.
50	Dol	Yeah, with all the criminals?
51	Sin	Yes. So-
52	Dol	We are going to need (...) cameras, as well.
53	Sin	OK.
54	Dol	We are going to need, uh, higher security at the gates, not just the school security
55		guard. We are going to need professionals at the gates and, no cars in and out that
56		day, we are going to have to clear the parking lots.
57	Sin	Clear out all the parking lots.
58	Dol	Clear all the parking lots.
59	Sin	OK, So, what, like, uh, coming into the parking lots and things like that like-
60	Dol	Only those cars that need to be here.
61	Sin	So the students would still be able to park here.
62	Dol	I think we are going to have to, well, we'll probably end up doing things at De
63		Havilland. Because it's a nicer campus.
64	Sin	That's true. OK.
65	Dol	So we'll have all the parking over here and-
66	Sin	OK
67	Dol	then take shuttles so anyone who wants to be on De Havilland is going to have to-
68	Sin	And that's where we'll have the reception and that kind of thing.
69	Can	So how much are you expecting to spend?
70	Dol	It's going to cost at least five thousand with shuttles, extra cameras-
71	Can	Five thousand
72	Dol	Five thousand. No less.
73	Can	No less than five thousand.
74	Dol	It's a high security measure. We have somebody of, you know, international
75		importance.
76	Can	So if you spend five thousand and you spend-
77	Sin	Three thousand.
78	Can	three thousand, that's already eight thousand and we've only got two thousand left.
79	Dol	W, well what do you have in mind that needs to be done?
80	Can	Well I think we def, we definitely need a pretty good place for it and, be
81		impressive. And so we definitely need to make sure everything is clean and
82		decorated-
83	Dol	Uh-hum
84	Can	nice looking.
85	Dol	Uh-hum
86	Can	You know. And maybe new furniture, some flowers, you know, stuff like that. Just-
87	Dol	We could (...) De Havilland. It's new.
88	Can	Yeah. But it's still dirty.
89	Dol	And, and flowers could be kind of-
90	Can	It's really dirty.
91	All	@@@
92	Dol	And flowers would go in with like the banquet, things like that, we could make it look
93		nice but-
94	Can	Because the food would be decorative.
95	Dol	Decorative food..food with flowers on it.
96	Mil	I completely agree with Julie. We do need cameras, but we need them to be filming
97		cameras. We need to film this-
98	Sin	Film?
99	Mil	so that we can remember exactly what happened. Because people-
100	Dol	Oh, like document it?
101	Mil	People that write it down, can, uh, be skewed a little bit but we film it we know
102		exactly how it happened so we need-
103	Dol	How much will it cost to film? Stuff like this will-
104	Mil	It needs to be good stuff so I am thinking around five thousand dollars.
105	Dol	Five thousand dollars, There's no-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

106	Mil	I mean we need to get a crew...we need to get lighting-
107	Can	What we could do] we could make these really
108		good cameras.
109	Mil	Umm.
110	Can	So that, that could cut two thousand-
111	Mil	But we need a crew in there that knows-
112	Sin	A crew?
113	Mil	Yeah, to get his good side, to uh, to know-
114	Can	People that know what they are doing.
115	Mil	Yeah, know what to film.
116	Sin	But, but you want him to feel, I mean, he's surrounded by the media all the time, so
117		he doesn't need to be, like, you know-
118	Mil	But the media has such a skewed perception. This would be him in the real life.
119	Sin	Right. But if you are having people with this huge camera crew, that's just going to,
120		it's not hospitable to me, like, I would want to go and relax and just..settle down, you
121		know, not be-
122	Mil	More, more undercover cameras. More of a, you know,
123		not huge cameras that people that-
124	Dol	We could have a, like a documentary?]
125	Mil	Yeah like a documentary. So it's not so in his face.
126	Dol	We could have like a special time where he did something with the camera and some
127		student, wanted to talk to him and that would make it less in your face.
128	Mil	Umm.
129	Can	That's good, yeah.
130	Mil	We could do that.
131	Sin	And how much do you think it would cost to clean, the campus?
132	Can	I don't know. If it's on De Havilland but-
133	Sin	Where, where are we talking on De Havilland because it's not really-
134	Dol	There's got to be some meeting area over there.
135	Can	Yeah, I'm sure.
136	Dol	Hmm
137	Can	They probably have a nice reception area.
138	Dol	If anything where we had that stu..whe, where we had that study abroad meeting, you
139		know, just out there in the foyer, decorate the foyer.
140	Mil	Yet there's, it's kind of open, it's a little too open.
141	Sin	Yeah it's a little dangerous.
142	Can	We will definitely, if we did that we would definitely need furniture, because there
143		was not enough places to sit even for like fifteen of us.
144	Sin	And then for security reasons it's too open.
145	Mil	We can't just throw a number out]
146	Dol	OK. Is there a cafeteria there or we could turn it into like a banquet hall.
147	Can	Yeah there's a refectory.
148	Mil	A refectory, yeah.]
149	Sin	Yeah
150	Dol	OK, so, OK, so there's seating..
151	Can	The furniture in there I think is pretty, decent, too.
152	Dol	Is it?
153	Can	Yeah.
154	Dol	OK
155	Mil	The security would be all right because it's kind of closed off and there's only so
156		many ways to-
157	Dol	So you just have security guards-]
158	Can	It's all glass, though
159	Sin	So we won't be able to cut down on the five thousand.
160	Can	@@@.
161	Dol	Well I, I definitely don't think that you could cut down money for the banquet
162		because that's like, you have to show him a good time, like when he comes in.
163	Mil	What kind of food are we giving him?
164	Can	Well if you have music, like the music thing, you don't have to hire professionals. If

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

165		you get like..the band or the orchestra or something to-
166	Dol	Right-
167	Can	Put together-
5:168	Dol	like the symphonic, yeah. And that wouldn't cost too much money.
169	Can	It shouldn't cost anything. They go to school here they do it for free.
170	Sin	That's true, yeah.
171	Dol	So there you could have a music concert
172	Can	It's a good opportunity.
173	Sin	We could probably get...I mean isn't there a fi, is there a film department here? That
174		could do-
175	Mil	You would think there is.
176	Sin	Art and Design
177	Can	Yeah..
178	Sin	Art and Design could do the, do the filming.
179	Mil	But how-
180	Dol	We can't have students you know dressed up as security guards.
181	Sin	Yeah.
182	Can	We're going to
183	Mil	@@@
184	Can	It's true.
185		
186		
187	Mil	They would, they would have to be like you know third year film students though.
188		We don't, we don't like a
189	Dol	Keep this in the (....) affairs.
190	Sin	Well we could get the film students]..like, just make it into, you know-
191	Mil	We don't want a fresher out there.
192	Sin	one of their semester projects.
193	Can	We can hire one professional.
194	Sin	One professional
195	Mil	How about a professional team? Like one professional team, instead of one guy.
196	Can	To kind of guide it?
197	Mil	Yeah, because it's going to take a lot to-
198	Sin	I just don't understand how a whole team of people we-
199	Can	Well you generally, like, four thousand, uh, pounds
200	Mil	May..OK Maybe not the best team, maybe we don't have to get the best team in, in
201		the country but a really good team.
202	Sin	I think we need to get one or two professionals to come and really just do the group,
203		because we want to keep it very small because, .it's going to be a banquet, it's going
204		to be uncomfortable if everyone feels like they are being filmed
205	Dol	Yeah, we don't want to bombard him with, Right.
206	Sin	It's even going to be uncomfortable for the guests of, you know, our VIP guests, to
207		have a camera in their face.
208	Can	Uh-hum
209	Sin	And then to clean, I mean, what ex, extra cleaning would you n..I understand, like,
210		manicuring the lawns and different things like that, getting everything ready, but is
211		that not..isn't that done already?
212	Can	Yeah, but you want to make sure there's not like big smudge prints on the walls, like
213		people-
214	Sin	Right.
215	Can	you know walking by like shhhhh with their hands on the walls or something. You
216		know you just got to make sure it's all clean and very white and crisp. Even though
217		it's only a year old campus, it's still-
218	Sin	OK
219	Can	not the cleanest. And if there's anything that's broken
220	Dol	But then also, like, with the banquet, if you had it catered,
221		wouldn't they have to, be making sure that everything's clean and everything too?
222	Can	Well we're talking about like cleaning the walls, cleaning the floor, cleaning, you
223		know, making sure all the tables are solid and not like rocking back and forth and all
224		the chairs are solid. You know what I mean?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

225	Dol	Uh-hm	
226	Mil	If we're going to film it needs to be clean too, because other people might-	
227	Can	Yeah	
228	Mil	see it outside the University	
229	Sin	Right.	
230	Mil	We want a put a good, you know, we want everybody to know that it's a clean	
231		university.	
232	Can	And if he's going to be visiting around the campus and not just in this one room, too,	
233		you want to make sure that everything-	
234	Dol	You know we could put up good security cameras, have only a one or two person	
235		actual crew filming-	
236	Can	@@@	
237	Dol	and then have the rest of the crew filming through the good security cameras, like just	
238		have actual cameras mounted where the security cameras would be, and do the	
239		documentary through there.	
240	Mil	Hmm	But they'd have to be really good cameras
241		because like the black and white would kind of be..	
242	Dol	Oh yeah, they could be your normal good cameras and that would, would eat our total	
243		cost to five thousand. And then your three and your-	
244	Sin		How much did you
245		say, you never said, how much yours was exactly going to cost.	
246	Can	Um	If we say around five
247		thousand, just, just because you might need to repair stuff and to buy fresh flowers is,	
248		fresh flowers are expensive.	
249	Sin	Uh-hm.	
250	Can	And it's a big refectory. If you are going to, you know, I mean it's a big room.	
251	Sin	Right.	
252	Can	And I'm assuming there's going to be a lot of people-	
253	Mil		Is there any way you guys could
254		do five thousand between the two of you?	
255	Sin	Well, with food and everything like that's something that, I mean, we all know how	
256		expensive food is here, especially like nice food. I mean this guy is not going to	
257		want...just like bangers and mash.	
258	Mil	We need somebody to cook it. Who's going to cook the	
259		food?	
260	Sin	Well, if we get it catered, which catering companies can be expensive, uhm-	
261	Can	Is there a cooking school here?	
262	Dol	@@@.	
263	Sin	I don't know.	
264	Mil	@@@	
265	Sin	That would be nice.	
266	Mil	Yeah. @@@.	
267	Can	I'm not sure I would trust the-	
268	Dol	No, I wouldn't.	
269	Can	cafeteria even to make a good dinner.	
270	Mil	So me and Julie got five thousand. Are you guys going to work on yours being..	
271	Can	I could..I would say it's a, it probably wouldn't need (....)	
272	Sin		There's flowers and food, and entertainment
273		which would be free.	
274	Can	We could get free entertainment. We could..so the flowers are included basically.	
275	Sin	Right. I would say-	
276	Can	Except you're going to have to make sure that you pay..the cleaning ladies to, uhm..	
277	Sin	Right	
278	Can	clean well	
279	Sin	Uh-hm.	
280	Can	Because you don't want it to be-	
281	Dol	Get a big horde of students to clean well afterwards, at least.	
282	Sin	Will they get paid, the students?	
283	Mil	What would be their motivation for cleaning?	
284	Sin	Yeah, how will they get paid?	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

285	Dol	How about getting a twenty-five pound fee?	
286	Mil	Oh-	
287	All	@@@	
288	Sin	Um, they could be the, uh, international ambassadors	
289	Can	Yeah, @@@.	
290	Sin	Who clean afterwards.	
291	Mil	They, they actually get to meet him.]
292	Sin	And they get, maybe they get to meet him and-	
293	Can	Give them t-shirts. There you go.	
294	Dol	T-shirts.	
295	Sin	Where are we going to get the money for the t-shirts.]
296	Can	Give them-	
297	Mil	Yeah, we have to but the t-shirts.]
298	Can	Well you could get cheapo t-shirts, you know, it doesn't	
299		have to be good, you know what? College students will take cheapo t-shirts if they	
300		are free.	
301	Sin	College students here or college students	
302	All	@@@	
303	Can	I would.	
304	Mil	So you s, you originally said about three thousand-]
305	Sin	Oh, food and drink.	
306	Dol	Like, think about drinks, too	
307	Mil	Wine. Definitely wine.	
308	Can	Yeah, we probably want alcohol.]
309	Mil	A good wine, no-	
310	Sin	Uh-hum. And, and then just like a punch or something for other people.	
311	Dol	Is..isn't it generally cheaper to get good Champagne, at least at home-	
312	Mil	Hmm, I don't drink much Champagne.	
313	Can	I don't know, No idea.	
314	Sin	I don't know because I mean think food, drink, flowers, that's a lot. Even if you just	
315		have like-	
316	Dol	But when it comes down we can't take any out of this five thousand. When it comes	
317		down to it, it's going to be more embarrassing if, uhm, he ends up getting shot.	
318	All	@@@	
319	Mil	Yeah, than having bad food.	
320	Sin	So-	
321	Can	That's probably true.	
322	Sin	So, with decorations, cleaning, food and drink, music, five thousand dollars?	
323	Mil	It has to be-	
324	Sin	Like between the two of us.	
325	Mil	Because we've already got our set five thousand, so-	
326	Sin	Uh-hm.	
327	Can	I don't know I guess we could do that.	
328	Mil	You guys could split the cost of flowers or something, because you are both worried	
329		about cleaning and how it looks.	
330	Can	Well, I don't think that m..	
331	Sin	I mean I guess you could be just very minimal on flo, like just have very nice, simple	
332		things instead of like very extravagant-	
333	Dol	You don't want to have, you don't (...) really have to have real flowers, you get like	
334		the art students to have them come up with, like, put some of their works on show, on	
335		display, throughout the-	
336	Sin	Hmmm, that'd be a great idea, have like exhibition at the same time-	
337	Mil	And it's free, so]
338	Sin	in that refectory.	
339	Dol	Put their paintings on the wall or-	
340	Sin	Uh-hum.	
341	Dol	have them do paintings, you know, surrounding some event that the, w, that they are	
342		doing right now and -	
343	Sin	Yeah. And then whatever company we get to cater could have the tablecloths and	
344		would have like like clean up afterwards and do that kind of thing.	

345	Mil	Yeah. I'm sure that comes in the catering, you get a package deal.
346	Sin	Right. .Right.
347	Mil	So I mean the food is already included in the-
348	Sin	Uh-hum.
349	Mil	in the catering, so-
350	Sin	And usually the drink.
351	Mil	Yeah.
352	Sin	So.
353	Mil	But you got to get this place clean.
354	Can	Yeah. @@@.
355	Mil	@@@.
356	Dol	Get the (...) out there with a toothbrush and bleach..
357	Mil	Yeah
358	Can	Yeah. @@@.
359	Sin	So do you think that, like, say like two or three thousand for that plus, about two
360		thousand or whatever for, two or three thousand for cleaning up afterwards and
361		making it presentable for him to come, yeah.
362	Can	In cleaning it for him. Because especially if it's on,
363		if he's, if he's solely on DeHavilland-
364	Sin	Right-
365	Can	painting shouldn't really be an issue. It should be mostly cleaning.
366	Sin	Right. Because it's a new campus.
367	Mil	Do we need to paint though? I mean just clean up.
368	Can	But, I mean, if he's going to be here there are some places that are kind of like-
369	Mil	Just don't bring him here.
370	Can	@@@ But this is the main campus and so probably he'll want to see things here. I
371		don't know what's here really but-
372	Mil	@@@
373	Can	@@@.

CH: Ping, Lei, Bai, Qing, Fang, Xing

1	Pin	In my opinion we should spend two thousand dollars to uh, in, in adding some
2		equipments for the VIP uhm because a lot of, a lot of them will come our university
3		and we will held some accommodations. But our university, the equipment is not
4		very good. We may, we should spend money to buy some microphones uh, uh,
5		headed uh, headed uh, and to adding the accommodation. It's my opinion.
6	Lei	I think it uhm, I think we should spend the money on canteen, on the, cleaning and,
7		and buy some new furnitures and act uhm, to..it's about five thousand, totally, yeah.
8	Pin	It's only five thousand-
9	Lei	Yeah
10	Pin	totally. For your equipments.
11	Lei	Yeah. I think it's uh, cheap and I, it can be very good, efficient.
12	Pin	But from my advice is only two thousand.
13	Lei	Uh, it not depends on the money but depends on the efficient.
14	Pin	But uhm, the mo, the member, the important member will come our university but at
15		the same time a lot of important persons will attending the accommodation and
16	Lei	Yeah
17	Pin	this accommodation is most important for us now. We must use, use the money to
18		spend uhm, quickly because we can get results very, very very quickly.
19	Bai	I think uhm, such as painting as the outside of the building uhm, if they come, they
20		will, it is appeared in their mind firstly-
21	Qin	Uhm, but I think, uhm, we should do something cleaning. You know that if the VIP
22		come here, when see the very clean walls and the fresh flowers and they will be very
23		gre, great and glad. Uhm, and also I think i, i, maybe the money may be sometimes
24		used into the introduce some new furniture such as new chair, maybe new
25		equipment such as, just like you said, now uh, just as, I'm sorry, uh, you said before.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

26		Maybe some microphones, maybe some computers in, in introduced in classrooms,
27		then we can use Power Point, more advanced technological equipment in classrooms
28		maybe (.....) the VIP will see this and they will be very kind and they will be very
29		glad and say uhm how modern the university is. Yeah, that's my opinion.
30	Fan	Mmmm, I think uh, we should spend uh, one thousand pounds to uh, invite
31		uh, VIP to uh, see films, see films in our university.
32	Xin	Good. I think I will spend about two thousand pounds uh, to hold a tea party to
33		welcome this VIP and uh, if this visit goes well I mean uh, it finished successfully,
34		the staff and security guards will get a reward. This sum of money should be two
35		thousand pounds and I will give two thousand pounds to the VIP as cash, so he'll be
36		very happy and I'm going to be very happy.
37	Various	@@@
38	Pin	But I think uh, uhm, spend two thousand pounds uh, is very very ch. uh, expensive
39		and I think it's only uh, one, one thousand pounds or one thousand five hundred
40		pounds to, to give a tea party, tea party to welcome VIP. It's my opinion.
41	Xin	Oh, give the person one, one thousand Oh yeah.
42	Lei	I suggested two thousand, between two thousand and three thousand pounds to the
43		tea party because it's a very important part for us to welcome them and uhm food
44		and drinks are necessary and it may be we can invite some band to give us some
45		show. It'll be, it'll be nice.
46	Xin	Yeah, yeah, yeah.
47	All	@@@
48	Lei	OK
49	Pin	But I think if we spend two thousand pounds or uh, three thousand pounds to uhm,
50		welcome them uhm, the VIP uhm, uhm, to give him uhm we are relative luxury in
51		this aspect, I think.
52	Qin	It is, you think two thousand is too much?
53	Pin	Mmm.
54	Qin	But what do you think about three thousand for furniture are also very much?
55	Pin	The too much-
56	Lei	But I think the furniture must be to, to repaired or cleaned. The furniture is necessary
57		for the university, you know. The university, essential of the one university maybe
58		first its equipment and uh, the maybe the some environment. If the VIPs see this
59		kind of environment is good, so maybe they will think the, the quality of this
60		university is good. I think it's necessary for uh, a university to put maybe five
61		thousand to ten thousand uhm, pounds this kind of things such as pa..uh, repairing,
62		painting and uhm, cleaning and uh, introduce some new, new furnitures. Yes. That's
63		my opinion.
64	Xin	Yeah yeah yeah. Maybe we sh, we should concentrate on uh, special security
65		arrangement. We need more security guard to protect this VIP or to avoid accidents
66		and uh, the money you spend on, on, on a band uh, this sum of money can be saved.
67		I, I can play some songs for them and this money can be given to me.
68	Fan	Can you?
69	Xin	It's very good.
70	Qin	Entertainment is very necessary on, on the party. We all enjoy ourselves and we can
71		communicate with each other very well and uh, he can, he can know more-
72	Pin	Yes
73	Qin	things about our university and he will be happy and we all happy.
74	Lei	I think we can introduce some students from Art and Design and, oh sorry, Art and
75		Design, the Faculty of Art and Design, they are free and I think i, if the, this kind of
76		students maybe they are learning pian, learning piano or the musical instrument and
77		they really so glad to come here to play the, play the in, uh, play the band or sh, have
78		the show to this kind of the VIP and I think maybe the VIPs uh, when they saw this
79		performance and they will think 'Oh they are good, so famous for, in this Faculty'
80	Bai	Mm that's a good idea.
81	Qin	Yes.
82	Lei	Thank you.
83	Xin	Yeah yeah yeah.
84	Fan	I think totally we should spend about ten thousand ma, ten thousand and, and we can
85		spend on each we all said, each our said, uhm-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

86	Bai	The (...) which we all said.	
87	Fan	Such as the furniture, the cleaning, the painting, the equipment, the pa, the tea party,	
88		security, security guard and uh, so, that's all.	
89	Xin	Uh, I insist on giving some, some extra, e, extra award to the security staff if this,	
90		this visit goes well uh, finish successfully.	
91	Pin	Uh-huh.	
92	Xin	This is very important.	
93	Lei	So how much money will you spend on this kind of the security guard?	
94	Xin	That will, uh-	
95	Pin	I think five thousand pounds.	
96	Lei	Five thousand?	
97	?	(Sounds of surprise)	
98	Pin	Because uh, secur-	
99	Xin	One thousand is (...)	
100	Bai	Too much	
101	Pin	It's very very important, I think.]
4:102	Qin	Why?	
103	Lei	I think it's not very (...)	
104	Pin	It's a, it's a, it's a VIP. VIP.	
105	Fan	I think if they feel it's not safe they may take the security person.	
106	Qin	Uh-huh	
107	Bai	But I think the person will also bring his bodyguard with him.	
108	Qin	So we don't need to spend too much on that security. Right?	
109	Lei	Yeah.	
110	Fan	All right.	
111	Xin	Yeah.	
112	Pin	But still we can, we can introduce, we can use something security guards but-	
113	Qin	Don't you think that five thousand pounds is too much]
114	Lei	Five thousand is too much	
115	Bai	Too much	
116	Fan	Two thousand is OK.	
117	Lei	Four thousand is OK	
118	All	@@@	
119	Xin	Twenty pence.	
120	All	@@@	
121	Lei	Two thousand's OK. Two thousand, two thousand for security]
122	Fan	So two thousand on security	
123		the food and drinks on tea party.	Two thousand] for
124	Xin	Yeah yeah yeah yeah.	
125	Fan	Then that, then	
126	Xin	Two thousand for the VIP.]
127	Qin	Cost us two thousand	
128	Pin	Uh?	
129	Xin	Oh no no.	
130	Bai	You mean the cash for VIP?	
131	Fan	Two thousand for-]
132	Lei	For us.	
133	Xin	No no no no. I'm kidding.	
134	Qin	Not good jokes.	
135	Bai	So five thousand for the furniture and the cleaning and the painting-	
136	Pin	One thousand to invite them to see films.]
137	Fan	Entertainment. One thousand entertainment.	
138	Bai	Only for, only for one thousand for films?	
139	Lei	I think it's too much.	
140	Bai	Yeah and, not only, not only for films]
141	Lei	Five hundred pounds	
142	Pin	Entertainment	music. Films but also music.
143	Bai	Entertainment	
144	Qin	So one thousand for entertainment, two thousand for security guard, two thousand	
145		for food and drinks.	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

146	Lei	Food and drinks-
147	Qin	Two thousand for-
148	Pin	He could (....) for the (.....)
149	Fan	Uh-
150	Bai	I think you, your uh, play is including @included@, because we should uh, pre, we
151		prepare to, buy some new furnitures-
152	Qin	to buy chair, chair-
153	Lei	And totally two thousand. And also including I think two thousand pounds is also
154		included buy some plants.
155	Fan	Yeah yeah.
156	Lei	()
157	Xin	Yeah yeah yeah. (...)
158	Lei	OK. We all agree?
	All	Agreement.

EN: Susy, Betty, John, Ian, Santoshi

1	San	OK. One of the main things that we have to think about when we have such important
2		visitors are security, obviously.
3	Sus	Security?
4	San	Security. And that needs to be taking place no matter what so I think that's the main
5		thing that we have to spend our money on.
6	Sus	Mmmm. And, OK, Well I actually think that we should uhm, clean and decorate like
7		all the areas where the VIP should visit. You know put like, paint it, repaint it and uh,
8		repair anything that needs repaired and new furniture and stuff.
9	San	Well, we have to look at things in priority first.
10	Sus	I think this is a priority though.
11	San	I don't think it is at all. What's the point in a top VIP visitor being here in a nicely
12		decorated building and then chaos running around outside.
13	Sus	But the VIP will have its own security if it's that impo, if that's, it's an important
14		person. Whereas if it's a VIP
15	San	Well, What about the crisis that we know about in the University
16		such as misbehaving students?
17	Sus	If it's a VIP, you need to treat them, you know, with especially. They've got to be
18		known, you know, they've got to feel som, special so surely we should have really
19		nice decorated places for them.
20	San	Well, in perspective, not too much money should be spent on that.
21	Sus	I think there should be I mean
22	San	For health and safety reasons as well.
23	Sus	If you look at some of the Uni it needs to be decorated really.
24	San	I think it would be more embarrassing if students uh, misconducted rather than-
25	Ian	Yeah but when, w, w, when when the VIP gets here it's good if like they had
26		something to actually attend as well like some kind of entertainment. Because they
27		don't just want to come and be you know shown around and have nothing to do. I
28		think they should, you know like maybe like attend some kind of presentation event or
29		something like that and you know obvi, obviously like-
30	Joh	Uhm how about a banquet?
31	Ian	A banquet.
32	Bet	Oh I think that's terribly pretentious. I agree that we should have some kind of
33		showcase of what the University has achieved and I don't agree that we should spend
34		money on decorating the place because then we're giving a false impression of what
35		Universities are really like. If we run around decorating it
36	San	I completely agree
37	Bet	we make it look like Universities are glorious institutions of cleanliness
38	Ian	I think it-
39	San	I think we should show the, uh, the VIP visitor our talents and skills rather than how
40		much money we can spend and we could have a showcase with the people's talents

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

41		and musical ability as well and we don't need to spend a lot of money on it.
42	Sus	Yeah. But once a place is decorated it's decorated.
43	Ian	Yeah.
44	Sus	Therefore it's-
45	San	But so much money has gone sort of on redecorating-
46	Sus	It's going to improve the University in the
47		long run anyway. It's yeah, but it, the rea, reason why it's being done is just for the
48		VIP but once it's done, everyone is going to benefit from it. I mean students already
49		think some of the parts of the University could be decorated, redecorated, done with
50		you know modernising. So, hm, everyone will benefit.
51	San	In all fairness, (...)
52		of this building is pretty modern.
53	Bet	That should come under the University budget anyway. We, we're discussing a budget
54		for our visitor and what I'd like to see was a bi, would be to have some kind of uhm,
55		acknowledgement of the event in terms of the history of the University. Perhaps we
56		could film the event and have, so that it was, would be a record for, you know, part of
57		the showcase idea; a record for future visitors and students. We could put it on our
58		website, show them how esteemed we are
59	Ian	Yeah, because we-
60	Bet	and people want to, that's all really good for our future marketing, bringing in the
61		funds and then we can decorate.
62	Sus	OK but if we're filming, how can it be, you know everyone is going to see how badly
63		decorated the place is so if we film it and it's decorated it's going
64	Ian	Yeah yeah I think uh-
65	Sus	to look good.
66	San	Yeah but if we're filming isn't it going to just, it's going to be videotaped, we're going
67		to have to think about security before we think about anything else and we have to-
68	Sus	And decorate.
69	Bet	I, I can concede something to the secut, security, especially when it's such an
70		esteemed visitor-
71	Ian	Yeah but what are you talking about when you say, I mean, when you say security,
72		what are you talking about? I mean like-
73	San	Uh, security for
74	Sus	MI5 or something.
75	Ian	@@@ Yeah, I know
76	San	Or anything. We have to think about current affairs as well when we're thinking about
77		this and Hertfordshire University has always been esteemed on its health and safety so
78		we should actually convey that idea when the VIP visitor comes along.
79	Sus	But every VIP visitor has its own security.
80	Ian	But but-
81	San	Yeah but if we (...) we could be organising with
82		this
83	Ian	But what would that consist of? What would the security consist of, like are you
84		talking about like surveillance cameras or that, some kind of like, I mean like, I don't,
85		I don't really understand when when you're security, what kind of security you, would
86		that be that they wouldn't really have?
87	San	Well security security armed, not
88		armed but uhm, on foot people.
89	Ian	Guns.
90	San	No. Not guns.
91	Sev	@@@
92	San	On foot people. That was a (.....). Right. On foot patrols
93	Joh	Yeah but what you're forgetting is all these events that is going on is going to take a
94		lot of time, maybe two or three hours-
95	San	We've seen, we've seen how students react.
96	Joh	And, and they are going to need to eat, all these people, so
97	All	@@@
98	Sus	They are going to need to eat people?
99	Joh	But I feel, to stop them from eating each other-
100	All	@@@

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

101	Joh	we should have a banquet. San banquet with lots of food and drink. It's simple.	
102	San		What
103		then we need the security just to make sure they do not eat each other	
104	Joh	Refreshments.	
105	Ian		Then the security-
106	Sus	And we need a nicely decorated hall to have the banquet in.	
107	Ian	The security can be...	
108	Joh	And every, yeah that would be (.....) decorations and the banquet-	
109	Bet	Maybe we could combine, maybe we could have a banquet with a showcase attached	
110		to it so at least we knew our VIP was sitting and watching and I could	
111	Ian		Yeah but you're going
112	Bet	..film the banquet	
113	Ian	You'd still have to really, you have to compromise because remember we have	
114	Sus	The budget	
115	Ian	Yeah. Exactly. We haven't exactly got like-	
116	Joh	Well food is important. I mean you don't want the VIP going around all grumpy	
117		because he's got an empty stomach.	
118	Sus	And flowers and things like that to make the place look welcome.	
119	San		Flowers and food do
120		take second place to security.	
121	Bet	No. Flowers aren't important	It's an institution of education. It's not a
122	Sus		How do we know how important
123	Bet	wedding reception.	
124	Joh	Is, is it our place-	
125	Sus	Is it the Queen or something?	
126	San	Well it might well be. And then what would you do then if we hadn't the security?	
127	Joh	Well th, then I'd have a banquet.	
128	Sus	Then if it was the Queen then they'd have the MI5 watching her. We wouldn't need to	
129		like security, we wouldn't need to cover security for the Queen. It would be MI5 and	
130		MI6.	
131	San	But (.....) giving this idea of Hertfordshire we might as well convey a nice organised	
132		side apart from the pretty side of it.	
133	Sus	I think we've pretty much got a sec, got a good security system anyway. It's-	
134	San	But we don't though. If you do take, think about in consideration of how many crimes	
135		did take place during freshers week because of the disorganisation. That kind of	
136		chaotic event is going to happen again. And surely we should learn from what we did	
137		wrong.	
138	Joh	So our VIP is a party animal.	
139	Bet	Well, apparently Hertfordshire University is, so-	
140	Ian		A wa, a party university. I don't agree, I
141		don't think we should have a banquet because I just think it's not our place really to,	
142		to, to make it some kind of like big, big meal	
143	Joh		But, but we
144	Sus		We could make it a bit vegetarian
145		and we could have like...	
146	Joh	But we have to make, we have to have a good impression though, because-	
147	San	I think-	
148	Ian	Yeah but a good impression, a good impression would be presenting everything like	
149		that the student, you know uhm, they do, the University has to offer, you know, I	
150		mean, like, showing, like, you know, our prestigious students, like presenting awards	
151		and whatever. I think that's, that's what (.....) we should definitely have like some	
152		kind of	
153	Joh	So do you agree that there needs to be some kind of refreshments?	
154	All	@@@	
155	Ian	Some kind of catering. All Right. Of some sort because obviously with things like	
156		that. But you're saying a banquet, though.	
157	Joh	Well a banquet	
158	Sus	Why can't our own canteen cover the uh, refreshments? Why do we have to get a	
159		whole new set of caterers?	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

160	Joh	No, Because the, the,	Because then the VIP is going to have to-
161	Ian	Because then we defin, we definitely have to redecorate the canteen, to be honest, to	
162		be fair.	
163	Sus	Yeah we'll redecorate the canteen.	
164	Bet	Anyway the canteen is a private organisation. They are not part of the	
165	Sus		Yeah, so then they-
166	Bet	University of Hertfordshire so, you know, I mean-	
167	Ian	You'd have to get someone in anyway.	
168	Joh	Well, there's going to have to be-	
169	Bet	I think we definitely need to be spending some money on recording the event for the	
170		history of the University. You know, these things don't come round very often. I mean	
171		this may be our only chance for this visitor to come. For the next twenty-five years we	
172		might not have such a (...)	
173	Sus		What kind of recording? I mean how much, you
174		know, just a video camera? I mean you're going-	
175	San		But surely wouldn't it be, wouldn't it be
176		more representative-	
177	Bet	Well not if we do proper filming, Well I agree with my colleague here that	
178	Sus		We
179		get the media students to do it	
180	Bet	safety here is quite	
181	Sus	If we get the media students to do it, they'll actually do it without a budget and	
182		therefore they're learning in the process.	
183	Bet	Yeah but they're learning and their egos will get in the way and they'll just,	
184	Sus		Third years.
185	Bet	we need professional filming.	
186	Sus	OK but third years are fine. Third years, you know, they're on their way to becoming	
187		professional.	
188	San		And they would be not as much money.
189	Sus	Not as much money. They might ask for some money but it, they probably won't ask	
190		for nearly as much as BBC or anything.	
191	Joh	And then, and then that would be	
192	Bet		I wasn't aware we even had a film studies department here.
193		Do we?	
194	Sus	We do have a media studies. It's up..	
195	San	We do have.	
196	Joh	Well. I th, well we all agree, w, we all agree that they need refreshments. They	
197	Bet	How much is this food going to cost?	
198	Joh	need drink, they need,	coffee, they need biscuits. They need-
199	Bet		No we don't all agree with that.
200	Joh	food. Some kind of nourishment.	
201	Bet	Tea and coffee perhaps.	
202	Ian	Yeah right	But what are we looking at? What, what, what -
203	Joh	Well, I will compromise with you. I would say, look, I'll put out-	
204	San		I think we should think
205		about food after we've taken care of the main priorities such as security and I would	
206		say half of the budget would be spent but I'm going to compromise and say OK a little	
207		under a half. We'll say five thousand.	
208	Ian	I wouldn't-	
209	Bet	Five thousand!	
210	Joh	Five Thousand.	
211	Bet	Security.	
212	San	Five thousand on security, well, it's a very important thing. Five thousand	
213	Bet		What are you thinking of?
214	Joh	Who would hire him?	
215	San	pounds. If it's dealt with at the beginning then nothing will go wrong.,	
216	Bet	How much do you want to spend on decoration?	
217	Sus	I want to spend about five to ten thousand pounds.	
218	San	No.	
219	Joh	Five to ten thousand.	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

220	Bet	That's outrageous	
221	Ian	All right. No.	
222	Joh	See.	
223	Sus	Our decorating-	
224	Ian	It goes up. Well OK, if w, OK. Well I'm looking at-	
225	Bet	I'll get my Dad to come and do it for a grand a day	
226	Ian	For my, for my presentation event, yeah?	
227	San	If you're so keen about the art, uh, film studies uh, students doing the-	
228	Sus		No because art
229		students don't do that kind of art. @@@.	
230	San	There's, but there's film set design, there's film set design, surely. There's	
231	Sus	They're not painters and decorators.	
232	San	studio work.	
233	Sus	There's film set design but I'm not thinking about design, I'm just thinking about	
234		literally new concrete, new, you know, wallpaper.	
235	Ian		Right. Well can I, can I just
236	San		That should have
237	Ian	Can I just stick in with a little comment here, like, w, w, with my event that I	
238	San	Well that's too much-	
239	Ian	believe will, because mine, well, compared to your prices, mine only costs, going to	
240		cost about two grand.	
241	Joh	We'll, mine's, Why don't you take out-	
242	Bet	What, what were you going to say?	
243	Ian	It's a presentation eve, event. It's like-	
244	Sus	Two grand for a presentation event?	
245	Ian	Yeah.	
246	Joh	Two grand?	
247	Ian	It's only like one-	
248	Bet	Well I think that's worth it. I, I think the presentation event combined with my	
249	Ian		That's what I thought as
250		well	
251	Bet	five thousand pounds-	
252	Joh	And combined with my banquet	
253	San	@@@ No you don't need five thousand pounds	
254	Bet		I think that's, I think plus his catering
255	All	(Confusion)	
256	Bet	We're still within budget. You can restrict your decorating budget. You can restrict	
257		your, your security budget. Seeing as there's already come under university	
258		administration.	
259	Joh	OK but then how, so how much is, how much would your-	
260	Bet	My f, my film is going to cost about five thousand pounds.	
261	Joh	Five thousand pounds.	
262	Sus	Three No three.	
263	San	It's not going to be a blockbuster presentation, is it?	
264	Joh	Five thousand pounds. My, mine-	
265	Bet	Because I'm going to be the leading lady.	
266	Joh	My banquet-	
267	Sus	Five thousand pounds.	
268	Joh	My banquet-	
269	Ian	So what it's, OK. So if it..OK. So obviously we can't do it uh, do all of these, or	
270		we'll have to come to some kind of compromise because uh, it's obviously way,	
271		obviously way over what we can actually spend on-	
272	San	Well we have to think about prioritisation-	
273	Ian	Yeah. So, So how, how mu, I mean i-	
274	San	Five thousand pounds on security and then you can build on that.	
275	Joh		Five thousand pounds.
276	Ian	Five thousand, five thousand, five thousand.	
277	San	Because it's already less than the-	
278	Joh	That's too much.	
279	Sus	I can lower mine.	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

280	Bet	Yes.
281	Sus	Because I'm, I only want to decorate a little bit.
282	Sev	@@@
283	Sus	And if we're going to have a banquet, we're going to have a banquet, then I'd like to
284		decorate that hall with like flowers and stuff. And if we're going to like have a
285		presentation like a presentation of-
286	Bet	But you said decoration was the, the the solid foundation to the
287		University and now you have changed your mind.
288	Ian	She's re, she's re, she's retracting her statement.
289	Sus	I didn't say, I didn't say this. I'm compromising. No, because part of business is
290		compromising and I'm compromising. But I do not think five grand on security and
291		five grand on media is-
292	San	But this, but this This has already been compromised though.
293	Bet	But you can't compromise
294	Ian	I think I am going to step out because I'm like, mine's already been decided.
295	Sus	Or you mean compromise
296		I've lowered mine. That's compromise.
297	Joh	Yeah well they all agree on-
298	All	@@@
299	Sus	They can stay out a bit later.
300	Joh	Five thousand pounds. Tch tch tch.
301	Bet	I don't think you can compromise the price of a historical document.
302	Sus	You can if you get a load of media students to do it.
303	Ian	I think we, I think we're going to have to compromise-
304	Bet	But then it wouldn't be-
305	Sus	Five grand.
306	Ian	We're going to have to-
307	Bet	Yeah I do agree it's quite a lot of money and I am prepared to forego some of my
308		budget towards the showcase.
309	Sus	Can have the BBC for less than five grand to film that thing.
310	Bet	But I'm not prepared to forego my budget to help with decoration because I believe
311		that's within the University remit. I think it's disgusting.
312	Ian	So you just won't fold on the
313		decoration. You just, you just wouldn't spend anything on it-
314	Bet	I feel the decorating person..
315	Ian	Yeah but you wouldn't, you, you, that-
316	Bet	No. I don't think we should spend any money on the decoration that's withi, the
317		politics of it is it should be within the University budget-
318	San	She can edit the building out.
319	All	(Confusion)
320	Bet	In fact I don't have to film the budget, the building. I can reduce the filming and
321		perhaps reduce it by one and a half thousand.
322	Joh	Well that's, that, that
323	Bet	I think I could do that.
324	Sus	We have to think about-
325	Bet	I think I could get it
326	Joh	That still leaves us with her five thousand.
327	San	Yes but we need health and safety checks. We need people patrolling. We need to
328		make sure..
329	Ian	Yeah but five grand. I mean five grand, it, it, it is-
330	Joh	Think of the computers we could buy with that.
331	San	We need to take care of the discrepanceise that do go on in the University that-
332	Bet	But then you could argue that if this guy gets assassinated in our university. Five
333		grand is
334		
335		
336	Sus	If this guy us that big to be assassinated. If he's that (..) to be assassinated, he will not
337		need our security.
338	San	Money should not be an issue for people's lives-
339	Sus	Seriously though. Seriously. If it is the Queen. If it is, you know-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

340	Bet	Bit of emotional blackmail	If it's the
341		Queen we definitely don't want any security (.....) her being assassinated.	
342	All	(Confusion)	
343	Sus	If this person is worth assassinating then he'll have his own security.	
344	Ian	We're not really, we're not really responsible for the man's life though, to be honest.	
345		We're responsible bas, to be safe at this Uni yeah? But like	
346	San	No but we are responsible for anybo,	Precisely. So
347		it's our responsibility for his safety and the people that he's come with and our	
348		students-	
349	Sus	He wouldn't come here if he didn't think he was going to be safe.	
350	San	Well becau-	
351	Sus	He'll have his own security.	
352	San	Because he's left that responsibility for us and we, you are trying to take that	
353		responsibility away from me.	
354	Sus	@@@ I'm not.	
355	Bet	I think we can still evaluate uh-	
356	Sus	I feel very cruel @@@	
357	Bet	I think we can still evaluate our health and safety but I don't think it's necessary to go	
358		beyond our intial remit. So if we already spend money on certain health and safety	
359		measures it would be good to re-evaluate them and update them but I don't think it's	
360		necessary to bring in bouncers or security staff purposely for his visit.	
361	Sus	Are you thinking of this as a long run or a short run?	
362	Bet	It's a short-term thing.	
363	San	San short one. Only for the day.	
364	Ian	Fiv, five grand for the day?	
365	Joh	Five thousand pounds.	
366	Sus	Yeah but the thing is you see, if my, if I get the decorating..	
367	All	(Confusion)	
368	Sus	If we spend more money on decorating then in the long run it actually works. It's not	
369		just for one day and a visitor.	
370	San	No but (....) methods would go on in place a couple of days before he came	
371		and it would be such a good value for the students. It wouldn't be decoration-	
372	Bet	He's an intelligent man. He's not going to be swayed by clean walls. He's going to	
373		be-	
374	Ian	He is a very intelligent-	
375	Sus	And he's an intelligent man. He's not going to (.....)	
376	All	(Confusion)	
377	Bet	He's going to be interested in what the students are achieving.	
378	Ian	Are we actually going to come to some kind of agreement of what we would actually,	
379		I mean how much people are willing to sacrifice-	
380	Sus	San banquet is a short-term thing. San presentation is	
381		a short-term thing.	
382	Ian	Oh are we going back onto the actual same-	
383	Sus	Yeah. Uhm. OK well....fine.	
384	San	Well, five thousand is fine, I think.	
385	Ian	For you. Seriously.	
386	San	Yeah.	
387	Joh	That's steep. It's very steep.	
388	Ian	That's like half the budget gone.	
389	Sus	OK so what do we do if.	
390	San	What you do for people's safety, you can't-	
391	Sus	OK so say,	say your right. Say we spend five grand then.
392		Fine. What would you do if he brought his own security and said actually Jo I don't	
393		need your security I trust my own only.	
394	San	Well, well then it would be better.	
395	Sus	Then we're screwed.	
396	San	Well hopefully he's not that pretentious and if he's not that pretentious he won't care	
397		about the flowers or the wall either.	
398	Sus	But we don't, we can't just say hopefully because, yeah. It's not.	
399	Ian	Hopefully isn't good enough	I think you can cut

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

400		down on your five, five, a bit.	
401	Sus	Three thousand.	
402	San	Well just (...) him.	
403	Ian	If you are just, no think about it. If you are just going to, if you are just doing]
404	Bet	What are you planning to feed him? Caviar?	
405	Ian	No but if you are just planning to do the refreshments for this, yeah?, then obviously]
406		it's not going to have to be that much.	
407	Joh	We're going to have]
408	San	I do agree with that, we do need vegetarian-	
409	Joh	all you (...) out there, some nice red meat.]
410	Sus	Are you actually going to like	
411	Joh	No seriously]
412	San	But it'll only be for him and his entourage. We don't need to be-	
413	Joh	Well we are, we're heading up to Christmas now]
414		and we're going to, we're going to have to have like Christmas themes.	
415	Sus	Have you ever spent three grand on a Christmas dinner?]
416	Bet	Could you get the, could you get the catering	
417		students at the Watford campus to prepare the food?]
418	Joh	Well we don't want to poison the very important person.	
419	Bet	Seeing as I have to compromise the quality of my film.]
420	Ian	Do you know what, that, that's actually a really good idea because that's another	
421		exhibition of our-]
422	Sus	However-	
423	Joh	So are you saying that we will use the students for our decorations, our-]
424	Ian	Why don't we use the students for security as well?	
425	All	(@@@ and Confusion)]
426	Sus	Get them to do flower arranging.	
427	Joh	Has this university got a basketball team?]
428	Bet	I think that would be, then we wouldn't have to spend money for your showcase	
429		because in the mere like descript, by merely providing this gentleman with all these]
430		things as, via University resources, we wouldn't need	
431	Ian	Yeah but we need, no but-]
432	Bet	to have a showcase in itself, we wouldn't need to have a talent show.	
433	Ian	Some of the things we haven't got, like uhm certain like, really, really nice, like]
434		microphon, microphones and loudspeaker systems that we haven't actually got in this	
435		University, we'd need to, you know, like hire for the day]
436	Bet	Yeah, I do agree with	
437	Ian	and all that so as-]
438	Bet	yeah so I, in terms of my filming, make a qualitative production, I'm not going to be	
439		able to do it with the equipment we have here at the university. We need the update.]
440	San	I think your banquet can be cut down to only-	
441	Bet	Five hundred pounds.]
442	San	Five hundred pounds for the visitor and his	
443	Joh	No, no, I can't-]
444	Sus	Three grand (...)	
445	Joh	A bit more than that.]
446	San	You serve a meal for five people. You're not serving them alcohol because you don't	
447		want to get them drunk on premises so..so it's just food.]
448	Joh	Maybe a thousand pounds.	
449	San	Not a thousand pounds. Five hundred pounds is-]
450	Ian	Water or orange juice are the beverages.	
451	Bet	We don't have a licence to serve alcohol anyway.]
452	San	And there will be so much food wasted at the end of the day and you don't really want	
453		that.]
454	Joh	They'll, they go to the students in Roehyde so-	
455	Sev	@@@]
456	San	It's not being very -	
457	Bet	And do you know I discovered today that in the canteen at the end of the day when all]
458		the food is left, they just throw it away, they throw it in the bin. Well	
459	San	Precisely]

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

460	Bet	..what would Khofi Annan think of that, when you think of world poverty and	
461	Ian		Do you know why, I know why that is
462	Bet	.. starvation. It's not very efficient, is it.	
463	Joh	So what are you saying that we should,	So you are saying we should starve our VIP?
464	Sus	No just not spend three grand on him.	
465	Bet	No what I'm saying is that maybe there needs to be more liaison with in, in-house	
466		agencies. Maybe we should talk to them	
467	Joh	But even if you do	Even if you do cut my budget down to
468		five hundred pound, still you're not-	
469	Ian	Five hundred	
470	Joh	you're not going to be able to make, have him there with your special events and your,	
471		and your five thousand pound security. It ain't going to happen.	
472	San	It will happen. For a department that throws food at the end of the day doesn't really	
473		matter. I think we should take control of your money. @@@	
474	Joh	Even with that you are still won't have enough.	
475	San	Five hundred pounds is quite, is enough for you-	
476	Ian	I think a, I think a grand-	
477	Joh	San grand. I'm happy with a-	
478	San	San thousand pounds is a lot-	
479	Joh	I'll, I'll compromise with one thousand.	
480	San	That's just being lavish.	
481	Ian	No. San thousand pounds to be sure. You don't want to just like make, just have the	
482		bare essentials with five hundred.	
483	San	It won't be the bare essentials. He's not going to indulge himself at the	
484	Ian	You want, you want it to look really good.	
485	Joh		I've got to pay the-
486	San	university	
487	Sus	If they come to decorate as well	
488	Ian	Because it's not just, no but it's not just, it's not just beverages and that-	
489	Joh	It's got to be the staff as well-	
490	Ian	it's not just beverages and that for the VIP. It's for the people that attend the uh, the	
491		uhm the conference and the presentation evening. It's like everyone, everyone that's	
492		there as well. So you do need to spend more, obviously you have to. You'll have to	
493		spend that, at least a grand.	
494	Sus	OK. So a grand. How much are you spending?	
495	Joh	I'm happy with spending a thousand pounds.	
496	Ian	Two grand.	
497	Sus	That's three grand. How much are you spending?	
498	Bet	Well I'm prepared to compromise by, my budget, by a thousand pounds so I'll spend	
499		four-	
500	Sus	Four grand.	
501	San	We can still do mine for five thousand.	
502	Sus	Oh you can do it for four so seven grand.	
503	San	Still do mine for five thousand. Twelve thousand.	
504	Ian	Yeah but then there has been, but there has to be some form of decoration. I mean you	
505		don't need, I'd say about-	
506	Sus		Well I'm compromising mine to two grand.
507	San	To two grand?	
508	Ian	Yeah and then you got three grand, three, three grand for security.	
509	Sus	Well talk about decorating for the flower arrangements and the tables.	
510	Bet	What I want to know is if you've got quotes in for your decorations because it just	
511		seems to be blanket, blanket statements about how much these things cost. Have you	
512		researched it? Because I've researched my filming. Have you	
513	Ian		I know. I've
514		made plenty of research.	
515	Bet	researched your catering? I mean isn't that the whole point of a committee, that you go	
516		away and you make (..) research and you bring it back to the table	
517	San		Well I say we completely
518		cancel her thing on the grounds she hasn't researched.	
519	All	@@@	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

520	San	So
521	Ian	No I think that's, I think that's a fair judgement. Three, three, three grand for security I
522		think is per, is perfectly legitimate.
523	San	No But you're saying three thousand pounds for
524		flowers and paper mâché you're spending five thousand pounds for security.
525	Ian	Who, who are we employing for security for it to be five grand. I don't understand.
526	San	Professional. Professionals.
527	Ian	Professional professionals, but I don't know who they are. They're professional
528		professionals.
529	San	Well why would you know them?
530	Ian	I would say they're-
531	Bet	Oh they're that secret.
532	Ian	They're secret agents.
533	San	It's not, It's, no I'm not talking about anything like the CIA or anything, I'm just
534		saying-
535	Sus	That's in American so I don't think we'll get that.
536	San	Someone that will be able to give us-
537	Ian	So let's be honest then, so who would it be then?
538	Bet	If we got in touch with the embassy I'm sure they would provide some security free of
539		charge.
540	Ian	It would be It would be, it would be like, sort of security you'd be (...)
541		would be, would be like, they would be like, but they'd be like the security in the
542		university.
543	San	They, the, the worst situation somebody was after this, visitor, we wouldn't have been
544		covered on our university security. They'd be able to get through, straight through
545		until they hit-
546	Bet	And so it's an insurance issue now. We're talking about our insurance premiums being
547		slightly higher.
548	San	Well we have to think about everything. We'll be in millions of doll, of pounds-
549	Ian	But it wouldn't, it does, that's, as, as wa, was stated before, yeah, is that like if he, if it
550		was that, if it, if it was, if it was that much of an important person and
551	San	It's to cover everybody's back
552	Ian	all that yeah, then like, he, he, he really would have significant security. If
553	Sus	They'll have their own security.
554	Ian	they are going to get taken out, yeah?, then they'd be, they, they, seriously, if they was
555		looking, if they was like in fear of being taken out-
556	San	And what if one of our students were at risk from
557		one of these madmen-
558	Ian	Then we'll have like security like you'd have at a night club. Like, that's all you'd
559		need. Seriously, that's-
560	San	Precisely. And that security cannot even adminster students coming out of a
561		club. And how are they going to take care of that? Well it's not, it's not
562	Ian	Yeah but they can and there's police
563		on call. There's always police on call. Do you know what I mean?
564	San	You're not being logical about it. They're not going to.
565	Ian	Five grand is not logical.
566	Bet	I mean (...) that's an interesting point about the local police. I mean with such an
567		esteemed visitor surely the local police are going to spend some of their
568	San	are in Saint Albans. It's going to
569	Bet	time to
570	San	take them a while to come here.
571	Bet	No but they could already be here.
572	Sus	Yeah they could recall them and say that somebody could be here.
573	San	There's not even a police station in Hatfield, it's in Saint Albans and-

GE: Anne, Sofia, Greta, Luise, Katia

1	Lui	So what do you think the money should be spent on? Uh, yes.
2	Sof	Well I think uhm, it would be nice to have a banquet. Uhm, uh and spend it on food
3		uh, drink and perhaps some, some musical entertainment.
4	Lui	But it's no good if you have musical entertainment for one side but uhm, if the
5		environment in which it's all set is actually a bit run down and needs looking after. So
6		I think I, the money would be better spent on repairs and cleaning and sort of painting,
7		redecorating areas where the VIP would be uhm, visiting.
8	Sof	Yeah but the most, well, uhm, would be nice to have uhm, conversation in a nice
9		environment, you know, that way you get uh, probably get more information and
10		uhm, don't know. I see your point but uhm, uhm, I don't know.
11	Lui	Well I see yours too but I do think it's the environment in which the banquet would be
12		set for example, it needs to be presentable. So if somebody would-
13	Sof	Yeah
14	Lui	come into a room and, you know, the, the walls are tatty, the paint's peeling off-
15	Sof	Yeah. Well you can always, I mean you can do some decoration but I, I think the
16		main uhm, uhm most of the money should be spent on, I don't know, yeah, on on, on
17		the nice food, you know, because when you, I don't know, of course your, your
18		surroundings must be nice. @@@. I don't know.
19	Ann	Uhm, well, I mean, I, I see your point as well but I think, to be honest, look, if we
20		have Khofi Annan here, and we have a nice environment, we have nice food, but he,
21		we all get blown up by a terrorist would be ni, wouldn't be nice, would it? So we
22		should spend money on security. This is my suggestion. To
23	Sof	@@@ Of course not
24	Ann	..five thousand uh, for security arrangements, because he is so famous and uhm, yeah,
25		he will be a target, won't he? So-
26	Kat	Well I, well I rather agree with, with Evelyn whereas uhm, Christiane and Sandra's
27		points seem to be more cosmetic. Now since there'll be a conference and presentation
28		as well, we'll have to spend some money on a decent microphone and loud speaker
29		system as well, as well as seating arrangements. So uh, the budget I would ask for is
30		about two thousand. I don't know how, how large is our main budget. Total budget is
31		twelve thousand, I am just told uhm, yeah. What are, what are your suggestions about
32		the, the budget uh, needed?
33	Gre	Uh, right, what was your suggestion for, for seatings and-
34	Kat	Uhm, well, this would also include interpretation service and soft drinks as well
35		which would probably convene with your little project.
36	Sof	Yeah, I, I was thinking about
37	Kat	I was thinking about two thousand.
38	Sof	three Yeah I was thinking about three thousand
39		including the, the musical entertainment.
40	Lui	Well I was sort of thinking between five and ten thousand uhm, for cleaning and
41		redecorating, any paintwork that needs to be done sort of externally.
42	Gre	Well, you know I, I think I would like to come in with something that we should also
43		not forget. I think PR is really important so uh, Khofi Annan coming here is just once
44		in a lifetime thing that will happen. I think we should actually have a film crew here
45		and follow, follow him all the time and make proper videos so that we could use that
46		to market the University and actually bring revenue into the University and that's
47		something that should be professionals and I would like about five thousand for that.
48	Ann	OK then we have a s, we have a problem. @@@ Uhm, I mean all right, we have two
49		thousand for you, wasn't it?
50	Sof	Ah yeah. Yeah. Try to negotiate.
51	Ann	I forgot. What, what, what, what was uhm, your suggestion, I forgot?
52	Kat	The, we'll need a loud syst, uh, loud speaker system and, and microphones-
53	Ann	Louds-
54	Kat	..as well as seating for the people to attend uh, the meetings.
55	Lui	Is this just one meeting or is it several?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

56	Kat	Uh, Well I'm told we have a conference and a presentation event.
57	Lui	Right, OK. So there will be-
58	Sof	But don't we have any uhm, room that, rooms you, in the University that would be
59		uhm...that could be used for
60	Kat	De, depends how many guests you have I, I mean if we have a film
61		crew there and, and all that, we'll have to uhm find out how many people we invite
62		for this event.
63	Lui	Well, some of the things my project would uh, incorporate would also be new
64		furniture. So, it would, you know, again like you were saying with uhm some of the
65		things like soft drinks would be part of your project that is also uhm, part of uhm,
66		Anne's. So you know, it would be, would, would not be spent on soft drinks and
67		yours but-
68	Kat	Yeah, if we could find common, common grounds within these different, uhm
69	Lui	Exactly
70		projects.
71	Gre	Yeah I think that's a good idea because we have the new campus, we mustn't forget
72		this so uh, rooms and uh, equipment there are already fairly new and I think uh, we
73		can take advantage of all these things. So I think we can really cut down the money in
74		these areas, seatings, speaker system and decoration and then maybe actually spend
75		money on, on the film crew. Because I honestly think if we create good marketing
76		material that will again bring money into the University. Students. Bums on seats.
77		And that will bring money.
78	Sof	Can't we also use some uhm, students for uhm, for, I don't know make some, some
79		publicity for the occasion? I mean do some, some of this ourselves?
80	Ann	Yeah. Or (..) co-operation
81	Sof	Instead of just only having it, because that, that way it will also be the publicity we
82		would like to have. We could have s, some more control on what
83	Gre	But would the quality be good enough. That's my worry, you know. We could use art
84		students but will they be good enough, you know?
85	Lui	Well if they are good enough to, exactly, they are more creative.
86	Kat	Oh they are more creative
87	Lui	If you are using it for, as material to be used within the University as to, to advertise
88		the University then I think it's very important to be using a, Un, University students'
89		work. Because it's a, an advertisement twice. As well as having the advertisement of
90		the important person coming to the University it's actually, you know, somebody who
91		has been to the University who's shown i, uhm, excellent work, is actually showing it
92		off in, in a video such as that.
93	Gre	Well ideas such as good, I prefer professionals still. Because we will only get one
94		shot. You know, we can't say to him "OK can you do that again? Could you, could
95		you redo this speech?"
96	Sof	But we could also ask well, if somebody has uh, knows somebody who well, in uh,
97		who works for the press. To cut some costs. Because how much did you want to
98		spend on-
99	Gre	Five thousand.
100	Sof	That's a lot of money.
101	Ann	And the question was as well, do we stick to our five thousand for the security or do
102		we have to cut down this? Although I don't think we shouldn't, we should cut down
103		it.
104	Gre	I mean a person like, like Khofi Annan to be honest I think has got his own
105	Kat	Well they will bring their own bodyguards And still we'll-
106	Gre	bodyguards. They, oh yeah. They won't, they would rely
107	Kat	we'll probably be in charge of checking the visitors.
108	Sof	Yeah
109	Kat	Yeah but Exactly. You. You are in charge actually kind of. You
110		have the responsibility as well if you have the event here. Well fine, you can't, it
111		would be a really bad reputation if something happened, wouldn't it?
112	Ann	Or even there's no use, there's no use of movie, any movie if there's no university.
113	Gre	Yeah, but I mean we could use our security, our security people.
114	Sof	Are they good enough? Because I think this is
115	Lui	But are they, are they good enough? Are they, are they good quality enough, actually,

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

116		you know, they might be able to check visitor badges and, uhm, you know uh, staff
117		badges when they come in and out of university on a daily basis but, you know, when
118		it's such a high profile visitor coming to the, to the area. Will they check all the bins?
119		Will they, you know, just, you just don't know, do you?
120	Gre	Well yeah, w, uh, OK, professional security people supported by our own security
121		staff. Maybe the professionals giving some training to, to our own university staff.
122		That would be possible. Then maybe we could cut the five
123	Sof	This is unlikely
124	Gre	.. thousand down, I mean even to four would be OK, wouldn't it?
125	Sof	Mmm yeah. I think and also, I think a nice welcoming would be very important
126		because it's an important visitor and if you spend so much on
127	Ann	Yeah @@@
128	Sof	..security just, I don't know, to walk with him uhm, through the University it doesn't
129		make a very good impression, you know, so I think a, the banquet uh, would be also
130		very, very important part of, of the visit.
131	Gre	Hmm.
132	Kat	Hmm
133		
134	Lui	How much
135	Sof	Or something similar, I mean
136	Lui	How much did you want to spend on that?
137	Sof	I thought of three thousand?
138	Lui	Hmm
139	Ann	Well I mean I could live with a thousand less, let's say.
140	ALL	@@@
141	Lui	Well I think cleaning and painting I think, well, certainly the cleaning, I mean I'd be
142		able, you know, between ten and fi, five and ten thousand is a lot of money. So I mean
143		I'd even be able to go down, but I mean certainly, a major cleaning act has to happen
144		in the University and especially the areas that he's going to visit. So decoration-
145	Kat	Yeah, that, that's another question. Which areas are we going to show
146		him around? Because then we can just lead him towards the more modern parts of the
147		University.
148	Ann	Focus on something@@@
149	Sev	@@@
150	Lui	Well that's certainly, that's an option isn't it, really? But that's deciding on where
151		he's going to go first before we're going to go, get to spend the money on, on the
152		areas where he is going to be. So. I think certain, cleaning, uhm, even if it's not
153		decorating but certainly the cleaning and, and repairing of areas where he's likely to
154		visit I think is an absolute essential part.
155	Gre	So if, if we bring your two areas, come together, and dump...
156	Lui	So you can spend more money on your PR.
157	ALL	@@@
158	Gre	Well I think PR is really important.
159	Sof	It is but-
160	Kat	And so is the seating at the presentation and conference because you don't want these
161		people to stand all the time.
162	Sof	And you want to show a good, ma, you want to make a good impression with your,
163		with the movie or whatever you show. So. So we've-
164	Lui	That's right. There's no point in
165		, in m, media guy, or indeed a professional person to go round with the, the VIP and
166		uhm, show ragged walls and peeling off wallpaper and dirt on the floor.
167	Gre	No, no, no. I see what, I see what you're saying so definitely some, some uhm, money
168		should go into that area but, amount? I mean I would be, would be happy to, to say
169		OK I'd go down with my uhm, ideas in terms of money but I think I would not go into
170		your areas but then rather say pour that money into the banquet.
171	Lui	And the presentation, yeah. Because mine's alr, all, I think they often sort of-
172	Sof	Overlap Yeah.
173	Lui	overlap slightly I mean you've. I've got new furniture on my uh, section of the budget
174		and also fresh flowers which would be part of you, yours.
175	Kat	Yeah, yeah.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

176	Lui	So you know, sort of, uh, tweaking of presentations and decorations etc.
177	Sof	I think we could all spend little bit less than we were thinking of uhm, at first but the
178		question is how, how much?
179	Kat	Yeah. We should involve the students more with, with the art thing; for example if we
180		take final years art students they should be pretty up to standard with what concerns
181		professionalism. Uhm, also we could like send out the message please make sure the
182		campus is clean; don't leave any litter around-
183	Lui	Yeah
184	Kat	which will help up with the cleaning. Of course we'll still have to do some cleaning
185		but uhm, it could be a, a lot better if we had the full support of the students.
186	Lui	Well I..
187	Kat	It is, it is in their interests.
188	Lui	Extra, extra hours. Extra hours of the cleaners, you know if they come in, sort of three
189		hours before their normal rota, do uh, their areas particularly well, not implying that
190		they don't normally but you know to extend their area, whichever part they clean,
191		which would, you know, will only add a little bit rather than having a, a whole sweep
192		of the a, whole area would would be OK.
193	Gre	I think it might be an idea to talk to the Students' Union because uh, students might be
194		willing to help with the cleaning being paid a, a, reasonable rate for students and it
195		would still be a little bit cheaper than getting extra professional cleaners in.
196	Lui	Well I don't think we should cut corners on the professional cleaning because there,
197		there's no interest in them. Where, why would they be interested in cleaning,
198		cleaning, I mean just because a famous person is, I mean the average student would
199		not bother even thinking about things like that to be quite honest. They'd rather go
200		down the bar.
201	Kat	Well maybe instead of giving them money, we'll give them vouchers for the bar.
202	Sev	@@@
203	Lui	Now there's an incentive. I'm sure they're thinking about that now.
204	Sof	We can always-
205	Gre	Right. Whe, where are we, where are we now? Where are we going from-
206	Lui	I think we should split the-
207	Gre	here?
208	Lui	twelve thousand between all of us.
209	Sev	@@@
210	Lui	Two thousand four hundred each.
211	Gre	Well I uhm, no. I think we should prioritise. I really think we should have

GR: Stavros, Constantine, George, Gregory, Philip

1	Geo	Gregory, have you heard Mr. Khofi Annan is coming to out university?
2	Gre	Yeah. I think it's in two weeks' time. So we must start our preparation from now.
3	Geo	Yeah and I think, uh, we should uh, have the whole event in the video or something.
4		We should uh, hire a crew to film the whole event.
5	Gre	A crew?
6	Geo	Yes.
7	Gre	It's a little bit costly, isn't it? Can't we just grab some students to do it from the video
8		department or something?
9	Geo	Uh, can you trust a student to film such an event? Because I think it's too big to let it
10		so to the hands of some student.
11	Gre	Maybe. But those students are supposed to be studying this and in a year or so they
12		will be doing it as a crew so m, why not give them a chance and it will come a lot
13		cheaper. We can save money for decoration.
14	Geo	No, no, no. I think uh, that it should, we should hire a team because this is too big.
15		We, this is like a point of reference for future students and lecturers as well.
16	Gre	I agree with that but we should-
17	Geo	Can you risk missing this event because I-
18	Gre	Definitely not.
19	Geo	So you agree with me, we should hire a crew.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

20	Gre	We will see about it. If we can save the money because we have to think about
21		preparations and decoration and cleaning then. We don't want them to look-
22	Geo	Uh, preparations can be handled by the students I think.
23	Gre	Uh, but not repairs. We don't want Khofi Annan sitting in front of a wall which is not
24		paint-
25	Con	Excuse me but I think the most important factor that we should be considering here is
26		the security. Because we don't want-
27	Geo	I think Mr. Annan will have his own security.
28	Con	Yeah. But we don't want any VIP visitors to be a high risk. That would give a bad
29		name for our university.
30	Geo	Don't you think our university already has a good uh, security?
31	Con	It's good for students but-
32	Phi	Sorry for interrupt but if we want to attract students because Khofi Annan is kind of
33		boring, maybe we should bring a lot of food and drink so that maybe-
34	Sta	Yes,
35		yes
36	Phi	we attract a lot of people. You know, they will come here, they will eat something,
37		they will drink and maybe they will listen to him. But there, there will be a lot of
38		people so that's kind of...good. It will show a good impression, you know, if a lot of
39		people come.
40	Gre	Yes, that's something we should consider in mind, food and drinks.
41	Phi	I think two or three thousand would be enough.
42	Sta	We are not feeding the whole campus.
43	Geo	Yeah but uh, some (....) are coming there.
44		@@@
45	Phi	Yeah we should keep that in mind.
46	Sta	First of all we have to organise the place that's, good microphones, loudspeakers, the
47		seats-
48	Gre	He's going to give a speech not a concert.
49	Phi	And music (.) would be good.
50	Sta	Yeah but-
51	Con	Has to be seen.
52	Geo	Uh, I think if we hire a good crew for filming the event, they could bring their own
53		equipment so we can use that as well so we don't need to spend money for-
54	Phi	Yeah but you have to film something good so if we hire a musical entertainment then
55		we can-
56	Geo	Yes but as Gregory said it's not a concert it's a, .official visit.
57	Sta	Ah yes but we have to make sure
58		that our microphones, our speakers are a good system and not something that someone
59		would bring with him and it's not going to work-
60	Gre	Yeah which brings to the
61	Phi	That's not a concert though.
62	Con	I think, I think we are going to embarrass ourself if we don't have m, high security.
63	Gre	Yeah but how high? Ten-
64	Con	We need to-
65		
66	Gre	Yes people but we need to repair some rooms, it will cost at least five thousand.
67	Con	That's too much.
68	Sta	That's too much
69	Con	That's too much for repair.
70	Gre	OK, yeah, unless you know some friends who can do the handywork.
71	Geo	At least four thousand should be invested in, filming.
72	Phi	Maybe we could find something cheaper
73		with the University to let us stay in the campus.
74	Sta	Yeah. Maybe we can, and then we can save money.
75	Geo	Make an (.....) and it will cost about, around two thousands.
76		For the microphones, speeches and seats.
77	Gre	And at least with the (....) auditorium, it's going to cost quite a bit.
78	Geo	So what Phillip was saying, we need two thousand for microphone system
79	Sta	For microphones, seats.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

80	Geo	And another four here so we are at six.	
81	Con	We need four for?	
82	Gre	Decoration. We have painting.	
83	Con	Decoration. Two for microphones. We need five for security.	
84	Geo	No five for security I think it's too much. Three thousand, I think it's quite enough.	
85	Con	Yeah, we need to hire some more crew, because a lot of people is going to be coming.	
86	Geo	Yeah but five thousand is, too big.	
87	Gre	Anyway I think if we can talk it over with the police they will, should provide	
88	Con	Yeah we can-.	
89	Gre	..something at least; it's international event.	
90	Geo	Yes, the local, the local authorities..	
91	Phi	And we can save our money, save some money from the decoration if we, some	
92		students volunteer to help us.	
93	Geo	Yeah, at least one thousand.	
94	Con	I, I don't think it's only the personnel. We should set up some cameras. Some alarms.	
95		That kind of thing.	
96	Geo	University already has also	I think three thousand is too much for
97		security and another three for you to, make the repairs and	
98	Phi		What about
99	Geo	two for Gregory so we're-	
100	Phi	(.....) and musical entertainment.	
101	Geo	Three thousand. I think it's-	
102	Phi	Three thousand I think it's enough.	
103			
104	Geo	So we are at eight	
105	Con	No. Three.	
106	Gre	Three six.	
107	Geo	Six. Eight	
108	Gre	And three eleven.	
109	Con	Eleven	
110	Gre	We have one more thousand for your crew.	
111	Con	No @@@. No one thousand I think it's, we need more.	
112	Gre	I think we should have a look at the video department; see what equipment they have	
113		and maybe save them for-	
114	Con	Maybe, maybe I can drop to two thousand for security, you can	
115		turn a thousand, thousand for video filming.	
116	Geo	Excellent.	
117	Phi	I think we should have another one thousand from Gregory as that was about uh,	
118		speakers and it's not a concert, just a, speech	
119	Geo	Yeah	Speech.
120	Sta	Yeah I can see what I can arrange.	
121	Gre	Perhaps the auditorium has already some features so,	you don't -
122	Sta		won't have
123	Gre	need much.	
124	Sta	Maybe I should check it.	
125	Geo	Make your research and let us know how much you will need. But I think at least two	
126		thousand should be invested in filming the event. So, that's about twelve thousand.	
127	Phi	Let's count them again.	
128	Gre	OK. Three for me	
129	Geo	Three for you, five Stavros Six.	
130	Gre	For you five One for-	
131	Con	Two for security.	
132	Gre	Eight.	
133	Con	Eight.	
134	Phi	Then I have four thousand. That's enough.	
135	Geo	For food and drinks. So we are talking for, a lot of beer.	
136	Phi	Yeah. Yeah. I can arrange that.	
137	Geo	What brand?	
138	Con	What kind of?	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings

Appendices

139	Phi	Sta lot of beer.
140	Geo	Carlsberg is good
141	Phi	Yeah. Carlsberg.
142	Con	But, we could get a sponsor as well for that so, it will be cheaper. And free T-shirts
143		as well-
144	Gre	Yeah. May I remind you it's a formal event.
145	Con	So what? We can use them afterwards.

IN: Sukvinder, Shray, Pravin

1	Suk	So guys, as we know, we are here today to dicuss regarding our arrangements as some
2		important person is visiting our university near (...) future. So as we all got different
3		things to decide on, how much everyone, you know, as we are all members of the
4		committee which, uh, which have, which is going to m.. arrange for this, uh, meeting,
5		in future, so, what do you think, you guys, about your budget and all? One more thing
6		is there that each of us, we know that we have, we can't spend more then seven
7		thousand five hundred pound altogether, so, uhm, some of your departments has more
8		importance than one of them others, So what do you guys think, what idea are you
9		trying to come up with?
10	Pra	According to me we should be focusing more on decorating the things because mainly
11		the first impression is the last impression; the person coming over here should see that
12		the university looks very good, everything is furnished, well-decorated and everything
13		(...) but we shouldn't be look at too much over that because a little bit of furnishing in
14		the building will do.
15	Suk	On that I agree with you, but what do you think about your budget so?
16	Pra	It should come around three to four thousand pounds.
17	Shr	Uh, excuse me but very important is the security of the VIP person, because the VIP
18		person is coming to our university. If something by mistake or by chance happened to
19		him or her, then it will be very embar, embarrassing too for ours, our university. So I
20		think that we must spend more money on the sec, uh, special security.
21	Suk	So what are you trying to come up with in your security?
22	Shr	Uh, Well, we should uh, s, uh s, arrange special security to (...) for that person.
23	Suk	And what about you Pravin, which area you are?
24	Pra	Uhm, mainly the b, I think the, the hall they shall be sitting in should be decorated
25		very well. It should have the (...), furniture will there, all the repairing should be
26		done, it should be painted very well. All decoration should be done very well.
27	Suk	So what do you think? How much you need to spend for that?
28	Pra	Exactly I don't know at the moment but it should be around three to thousand pounds,
29		somewhere around that-
30	Suk	And, uh, what about you?..
31	Pra	Well, it might cost more than s, five six thousand pounds. It's just a guess. Three to
32		four might, might go to four five or six. As you said we..our budget is only half and
33		seven, you have to decide what to do with the-
34	Shr	I think the special security as (...) cost you about five thousand, so you lose then
35		seventy percent of your budget on the security.
36	Suk	But you guys know we have to spend only seven thousand five hundred pounds; only
37		for the security six thousand pounds.
38	Shr	Yeah I think the security, Security is a prime concern. So we do think
39		about the security. If something happens to VIP person then what, what will happen to
40		our, what will be the-
41	Pra	What will be the reputation again of the university?
42	Shr	our university?
43	Pra	When somebody comes and everything is dirty and everything is not what we...
44	Shr	Yeah, that we can do with small budget.
45	Suk	OK this is about you two guys you know but I, I managing with banquet and lots of
46		food and drink for the visitors I need to manage everything then I need to, you know
47		s.. uh, have some musical background for the, some sort of entertainment as well.
48		Hospitality is very important for creating a good (...) there. So what do you think? It's

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

49		altogether, I think it's coming around uh twelve to thirteen thousand pounds and, it's,
50		uh, pretty over budget so we can't do that.
51	Pra	But entertainment is not necessary.
52	Suk	So, if-
53	Pra	They are coming here for meeting, not fun.
54	Suk	So if we guys, you know, are trying to reduce-
55	Shr	I'll think about it, but the persons which are
56		coming to visit our university is the VIP person. So if anything happens to him, what
57		will be happen to-
58	Suk	But we guys are here to decide, you know, we are the committee and we need to
59		decide what amount we are going to spend and (sigh)keeping in mind about this
60		and you know we have, that we have got only seven thousand five hundred pounds in
61		our hand we can't do that; so anyhow we have to cover our feet. What do you guys
62		think?
63	Shr	Yeah but so (.....) spend fifty, at least fifty percent on the security.
64	Pra	According to me a, at least forty percent should be spent on decoration and everything.
65	Suk	So there won't be anything for me. What do you guys think, you know?
66	Shr	You have ten percent.
67	Pra	So ten percent is I think enough, for food and ente-
68	Suk	You know, As I need around-
69	Pra	Stronger for decorate hall, sorry.
70	Suk	Two to three thousand pounds for me; if I reduce that amount by about a thousand
71		pounds even then it comes one thousand five hundred, something like that.
72	Pra	That's what I said: one thousand five hundred, three thousand...
73	Suk	Don't you guys think it's very important area, you know, for any type of meeting in
74		this hall so I need to spend, I need to decorate that hall wherever this meeting is there
75		and food i, and entertainment, all it comes together around-
76	Pra	One thing they are coming here for meeting not for entertainment.
77	Shr	They (...) or something. They shouldn't be listening to music. They can't focus like
78		that.
79	Suk	So, I think, Nickel, we are, you know, here to commit some conclusion because we
80		are, we are having at least one week to go for every arrangement.
81	Shr	OK-
82	Suk	So what do you think we can do something for this?
83	Shr	So what I say is just that he needs the security so we should-
84	Pra	we should provide a s-
85	Shr	a special percent for the s,s,security of VIP.
86	Suk	Yeah it's important
87	Shr	Just one person, don't go for too many on them, just one. That will do the
88		security purpose.
89	Suk	All right. If you guys are ready to, you know, manage with some less amount then-
90	Pra	What I'm saying is (....) and we'll do only repairs which are means, everything which
91		is almost about to be broken we only do those repairs. We don't go for extraordinary
92		things.
93	Suk	So yo guys, you know, you and me all together, if we try to reduce some of the bit-
94	Pra	Don't waste much money on the decoration. Try to be look, uh, if, if the university
95		will look simple, that's OK, no problem.
96	Suk	Yeah. Now we'll work some, I will work on that and, I'm able to do that it's, bit OK.
97		So I will try to cover up all the expenses wi, within one thousand five hundreds. What
98		about you guys?
99	Shr	I will try to do it in two thousand five hundred, that's all-
100	Suk	Spli, uh, spend at least fifty percent on the security?
101	Shr	That's (...) three thousand five hundred.
102	Suk	So already...already we spend, if you go like what we decided now, if we work like
103		that, accordingly that, then it comes around six thousand, like that? And still we are
104		having five hundred pounds and that, uh, with that we'll give the finishing touch, isn't
105		it?
106	Pra	Yeah all right.
107	Shr	It is all right
	Suk	You guys agree with me? Thanks very much.

Nl: Shirley, Joseph, Grace, Comfort

1	Com	OK. I uhm, I think we should use like five thousand for the filming crew because it
2		has to cover everything. We want like the latest gadgets in town, you know,
3		technologywise and everything, so that we want to like present it to, you know, other
4		people, send it to TV houses so that people will see, you know, what we are offering
5		and then so that, you know, the guy (..) who really, really important, like, you know,
6		he's come to our school and then we are ..showing him what he needs to see and, the
7		filming crew I guess should take-
8	Shi	Well I think the food is very important, otherwise be hungry
9	Com	Uh...yeah food is very important but
10		he's
11	Shi	and are come from very far and (..)
12	Com	and they come..Yes, I understand. The food is quite important but-
13	Shi	Yeah. And drinks.
14	Com	You, you are not going to have to spend so much on food. Probably, c, uhm, cake or
15		just a drink, orange juice, coffee, that's OK. That shouldn't be too expensive.
16	Shi	Yeah. They might need more.
17	Com	More like what? They are not coming t-
18	Shi	More food
19	Com	@@@
20	Shi	I know and we also eat
21	Com	We should we should concentrate-
22	Shi	They are not just coming for the, uhm, this thing for them to come on the film and all
23		that-
24	Com	No, but it has to be so that it can be broadcast-
25	Shi	eat and entertain them.
26	Com	Fine.
27	Shi	Drinks and all that
28	Com	Entertainment. No, I'm not saying that, you know, entertainment cannot be done but
29		you know we don't want to spend-
30	Shi	I think entertainment is very important.
31	Com	It's important
32	Shi	He needs to be entertained
33	Com	He needs to be enter.. but they also need to be so that we could broadcast (...) so that
34		people can see-
35	Shi	Oh no, you should se..spend less on that, I think.
36	Com	No I don't think so because we are talking of technology here. You don't expect that
37		you use one film or you use one cameraman to do, We're probably going to need
38		computers, we are going to need, you know, we are going to need everything. Filming
39		gadgets, you know. I don't think food is such a big deal. Most of the time you, you
40		make so much food and people never eat it. Everything goes waste.
41	Shi	And the music, and the instruments (....) as musical instruments. I
42		think that's very
43	Com	I don't think you need all th, I think once you can just have like a
44		radio playing or something, just have speakers around
45	Shi	You can't just make films, ask him just come
46		and film them. That's not what-
47	Com	We're not talking about just film, we're talking of (..), we're talking of equipment
48		with them..
49	Shi	I think we should spend less on that I think.
50	Com	No I don't think so. I think the equipments we're going to use on that-
51	Jos	OK. You guys are said your own part to, but the most important one to me is, you
52		know, the first impression they get when they get, when they, when they when they
53		arrive is, you know, the surroundings, they look round, they want to see somewhere
54		nice. They have to, they have to see fresh looking, painted, freshly-painted walls, you
55		know. Nice seating, everything should be in order, you know. And you are talking
56		about filming and food. I mean I think those ones are still quite, you know.. this is the

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

57		most important.
58	Shi	(...)
59	Com	How much do you intend to spend on that?
60	Jos	Right. Four grand or something.
61	Com/Shi	(Jeering @@@)
62	Gra	Yes but I think like security is more important than all these three cause like
63	Com	You must be joking
64	Gra	if they are very important people and they are coming here we definitely have to know
65		that they are going to be secure here.
66	Jos	No I talk about first impressions.
67	Com	No. Security every, there's security everywhere.
68	Gra	Like everywhere else does, right? They
69		need extra security.
70	Com	There's security everywhere
71	Gra	Everywhere, yeah, that's right. They need extra security.
72	Com	There's security everywhere (....) School's security is probably enough.
73	Gra	I think (....) welcome. They'll want to come back again. They'll come back.
74	Com	Police don't even have to, you don't even have to-
75		No you don't even have to. Listen. You don't even have to call the police.
76	Gra	They'll really enjoy themselves. You are
77		not going to, you are not going to pay the police.
78	Jos	(....) is managing people, so we're going to pay them anyway
79	Com	You, you are just going to, no. The, the, the important person will probably come with
80		his bodyguard, come with his own security so-
81	All	(Confusion)
82	Gra	When they come with the crew and everything, you need like extra security, like extra
83		hands on deck
84	Com	Look. When your president is going somewhere..
85	Jos	Yeah but-
86	Com	Aprt from his, he has his own security. Do you understand?
87	Jos	Ok you are continuing-
88	Com	Your own country, no, I'm not diversing because your own country spends more on
89		your president's security than other countries would spend on his security. I hope you
90		know that. W-
91	Jos	It depends.
92	Com	It depends on what? But it doesn't mean you are going to have to spend so much, I'm
93		talking of somebody coming
94	Jos	I think, I think (.....) spend a lot of money. You should agree with me that
95		when a person gets a, when he gets a place-
96	Gra	Yes
97	Jos	you wouldn't want to stay for long if the place is in a mess, if it's not clean as tidy, or
98		as clean or as, as, as, good looking.
99	Com	I know. I know it'll be tidy. But you're asking for too much
100	Shi	I don't think you-
101	Com	You are asking for too much money for that-
102	Jos	Ok. OK. Three grand.
103	Com/Gra	@@@
104	Jos	Three thousand.
105	Com	You are asking for too much.
106	Shi	(....)
107	Jos	I can't go less than that.
108	Com	You are asking for too
109	Jos	Three thousand is (bare?) Because, because, uh look at it, cleaning, painting, repairs,
110		new furniture, uh, uh-
111	Gra	Just for a start?
112	Jos	Yeah for a VIP man. We are talking about, we're not talking about rubbish furniture.
113		We're talking about real (...) furnishing.
114	Shi	I think (...) the hospitality, the food and all that
115	All	Confusion
116	Com	How much can you possibly spend on food?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

117	Shi	Food is cheap but the musical instruments.		
118	Gra	We're spending on musical instruments.		
119	Com	You, you don't need musical instruments. Just speakers.		
120	Jos	Anyway we can..we can decide not to listen to music		
121	Shi	Ahh. You should-		
122	Com	Speakers are OK. When you go for occasions you..if you notice that there should be		
123		like speakers. I'm sure it's just like, uh, system playing from somewhere and then you		
124		just listen to-		
125	Jos	I agree.	I agree	I also
126	Com	what is playing. You don't need instruments. You don't need all that. We are not		
127		coming to watch a live band. It's not a live performance		
128	Jos	I also believe that filming is not important because-		
129	Com	Filming is important because you need to p, first of all, you need to broadcast this		
130		thing-		
131	Jos	I know but your (...) is not, is not really, yeah publicity but it's not really-		
132	Com	Then it's going to get publicity		
133	Jos	How much will you pay the camera crew? How much?		
134	Com	We're not talking of one cam, You know it's not one cameraman to. Do you know		
135		how dodgy and how ugly it will look?		
136	Jos	OK But you know, you know, you know. OK, you don't want-		
137	Com	We need proper, decent cameraman.		
138	Jos	We only need one. Because people that know the VIP's coming to that occasion, they		
139		will send the camera crew, crews anyway-		
140	Gra	OK Fair enough. Yeah they will want to, you know, press		
141	Jos	A TV station will send that, .or anything, Yeah.		
142	Com	And the school needs this for future purposes.		
143	Jos	Yes it just wants-		
144	ALL	(Confusion)		
145	Jos	How ma, how many references do they need? This is one school. Just one school.		
146	Com	Uh, one school. Different departments probably want to do different things.They want		
147		to do different things, you understand?		
148	Shi	Everybody after you they want to-		
149	Com	Everything, everything.		
150	Jos	Definitely this is the most important, cleaning, painting, repairs-		
151	Gra	OK, I, OK-		
152	Jos	Furniture, decorating-		
153	Gra	I can compromise with Comfort's but I can't compromise with yours and I can't		
154		compromise with yours either, security-		
155	Shi	Sorry, I (.....) because food-		
156	Jos	Yeah, food is cheap.		
157	Shi	So-		
158	Gra	It's the police-		
159	Com	How much. Food is too cheap.		
160	Gra	What, what will the police do?		
161	Jos	You don't need to be police too much, I think uh-		
162	ALL	(Confusion)		
163	Jos	No, you need to because this is outside the, the-		
164	Gra	We want to invite somebody without seeing them outside.		
165	Com	()		
166	ALL	@@@		
167	Com	Something very formal, you know so very s, musically very low tempo. It's what you		
168		need.		
169	Jos	Yeah. Just background music. Not, not a loud, band or something		
170	Com	Background, low tempo		you only
171		need a light band or-		
172	Jos	You just need a few speakers playing nice tunes.		
173	Gra	I think, uhm-		
174	Com	Maybe the hall is the important thing, technology		
175	Jos	OK let's, let's, Ok let's share the money, Let's share the money.		
176	Gra	OK let's share the money this way.		

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

177	Shi	Ten grand.
178	Jos	It's ten grand, yeah?
179	Gra	It seems like the only security available is like this person is-
180	Jos	I think three grand goes to
181		cleaning, painting-
182	Com	I think that four grand, four grand for-
183	Jos	Four grand for filming?
184	Com	Yes.
185	Shi	No, too much.
186	Jos	For filming?
187	Com	Do you know the kind of equipment we need?
188	Jos	One camera crew.
189	Com	We need projectors-
190	Jos	@@@
191	Com	What do you mean?
192	All	@@@
193	Gra	You keep one grand for yourself. One grand, one grand is OK.
194	Com	One grand is Ok for food. You don't need-
195	Jos	That is a robbery. I can never agree. If you want four grand, I'll take five grand. I
196		think on the fre, on this scale, this is how we should divide it. Maybe three grand goes
197		to
198		this-
199	Gra	Ah you see you still underestimate the importance of security here.
200	Jos	Yeah, I'll go, I'm coming to security.
201	Shi	We are coming, you know, step by step.
202	Jos	OK. Let's say, two five goes to, to me, even though I don't see why-
203	Com	Ehh-
204	Shi	Why not? Two grand. It's OK.
205	Jos	So two grand, two five, two five to-
206	Others	(Protest noises.)
207	Jos	Five, seven, ten. That's fair, man.
208	Com	Like four thousand, we have ten thousand, we have four things to be done. Everybody
209		wants to say how much they need. So me I'm saying I need four thousand for filming
210		crew.
211	Jos	For what? Just to film to-
212	Gra	No, we are going to form a quality-
213	All	(Confusion)
214	Jos	Why people want to, why people want to, uhm, <i>when something wants to happen and</i>
215		<i>they want, and there's money, then maybe there's twenty thousand pounds, this is how</i>
216		<i>they sit down and argue, really.</i>
217	Gra	That's true.
218	Jos	This one department to count-
219	Gra	I want this
220	Jos	Yeah I want this, I want that. We have to be-
221	Gra	Realistic
222	Jos	truthful to ourselves. I mean, If ww don't have conscience-
223	Shi	I know
224	All	(Confusion)
225	Jos	I know, I know like one grand is going to you. You really want to buy the food, OK.
226		Just one five, that's, that's sufficient.
227	Com	Let's just take all the whole money and-
228	Shi	go and buy a new car.
	All	@@@.

NO: Hedda, Lina, Birgit, Karen, Gerda

1	Hedda	OK, uhm.... I'm going to start this, I'm going to start this, uh,
2		speech by saying that, uh, we need a good, uh, speaker system and
3		loud system and visual effects, uhm and also Khofi Annan needs
4		some interpretation service because there's going to be several
5		foreign people in the conference and he needs people to understand
6		him of course. Uh, we also need headed paper, and appropriate
7		seating for everyone. I think this is very important. I think we should
8		spend some money on this. What do you think?
9	Lin	I need a film crew actually because, uh...we need to have some
10		future references and if we th.. invite a film crew who can film
11		everything during his visit, we can use it as a pr..propos..promotion
12		later on, uhm, for the school but I think it's important for increasing
13		the student number.
14	Hedda	But doesn't, don't you think that it's more important to have uh, a
15		speaker system? Because he..
16	Lin	Yeah but how much, how much money do you need from
17		the budget?
18	Hedda	Four thousand?
19	Lin	Four thousand.
20	Hedda	Yeah.
21	Lin	I need five thousand.
22	Hedda	And that..then we (..) nine thousand.
23	Lin	Yeah we're cool.
24	Birg	Well I think that in order to create a good impression, uh, I think
25		hospitality is very important and therefore I think we should have a
26		banquet where we, uh, invite visitors and, uh, give them lots of food
27		and drink and maybe some musical entertainments and that's, you
28		know, quite cheap compared to your suggestions, just no more than
29		three thou... three thousand I think is enough
30	Kar	But don't we have twelve thousand?
31	Birg	twelve thousand.
32	Lin	Maybe you could spend a little less.
33	Birg	No but I think it's, yeah.
34	Kar	I think you are all forgetting about something really really
35		important which should be a high priority and that's, during this
36		visit, and that's the security. I these, uh, really really terror (.....)
37		times it's wholly important that we really take good care of Khofi
38		Annan when he come here, when he comes here and have to spend
39		quite a lot of money, at least five thousand to buy good uh security
40		around him. What do you think?
41	Ger	Uh, I think the most,
42	Hed	@@@
43	Ger	the most important is how the school looks
44		when he comes to visit because, uhm, like, uhm, we have to clean
45		and paint and repair everything before he comes because this is, this
46		is uh our school and we have to present it as a really good school
47		and we need new furniture and fresh flowers and I think we should,

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

48		uh, spend about between five and ten thousand on this, depending
49		on how extensive the work is so, yeah, I, I think, uh, that's the most
50		important.
51	Kar	So basically you think that we , we should use more money on
52		decoration than on security?
53	Ger	Yeah.
54	Hed	Well if you're using ten thousand on decorations, @@@, and
55		repainting the school, isn't it more important that people hear him
56		when he comes to conference? @@@
57	Birg	And he's..but he should feel we..welcome. I mean I think that's-
58	Ger	Well, yeah, maybe, maybe uh, maybe we should just spend five
59		thousand on, on @fresh flowers@ and, yeah.
60	Kar	Well I think you can decrease your amount of money from the
61		budget because you don't need four thousand on everything and
62		you n, don't need-
63	Hed	They wouldn't be sure
64		I didn't say five thousand I said four thousand and I still feel
65		that's really important.
66	Kar	You know that's not that expensive and you don't need, chairs for
67		every-
68	Hed	Yeah of course it is-
69	Kar	We have a lot of chairs in this school and we don't need new
70		chairs.
71	Hed	Yeah we, sitting on this wh-
72	Kar	Yeah
73	Birg	Yeah that's OK.
74	Kar	Yeah that's OK.
75	Hed	It's important people that's coming.
76	Lin	Well
77	Kar	Yeah, but important people can sit on those chairs. We are
78		students. Our students..are important, as well for the school.
79		And though, they have to sit on these chairs, so they can sit as well
80		because they are in the Uni now.
81	Hed	Ok. I can go down to three thousand that's the-
82	Birg	Three thousand on visual aids.
83	Hed	Yeah
84	Birg	OK.
85	Hed	(....) speaker system and interpretation service
86	Kar	And we need the speaker system-
87	Ger	That interpretation service
88	Lin	He speaks very good uh, what were you thinking about because
89		he-
90	Hed	Yeah, he speaks English but probably there'll be Chinese people
91		and Russian-
92	Kar	Yeah but they're, they're here, they should know
93		English.
94	Hed	No they shouldn't.
95	Kar	Yes they should. If they're students at our Uni all, it's all of them
96		have to-
97	Hed	No. It's-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

98	Kar	speak English in the school.	
99	Birg	I mean some of this, this university,	there's not a lot of people not
100	Hed	Yeah but there, but probably will come some important, more	
101		important people-	
102	Birg	Yeah but if, they probably will know English so I don't think	
103		that's-	
104	Kar	Bring their own translators	
105	Birg	Yeah	
106	Kar	Yeah.	
107	Hed	OK Well I said three thousand. That's my final, final-	
108	Kar	Well I feel that spending the same amount of money on security and	
109		fresh flowers is a little bit ridiculous-	
110	Sev	@@@	
111	Kar	So if you say five thousand then.	
112	Ger	Well I can go down to, maybe, two and a half.	
113	Kar	And if we, we don't maybe we don't need the musical	
114		entertainment-	
115	Ger	Because, uhm, just so	that we can
116		use some artificial flowers and maybe just uh repair the,	just the, the
117		worst that he's go, in the areas that he's going to visit, yeah.	
118	Kar	Yeah, the cleaning at the school is good, already so-	
119	Ger	Yeah	
120	Lin	But I think the security part is really important and I think that for	
121		the school's future we need that film crew because if-	
122	Kar	We need promotion?	
123	Lin	Yeah	
124	Birg	PR	
125	Sev	PR @@@	
126	Lin	That's very important.	
127	Kar	How much is that, how much do you want to spend?	
128	Lin	Five thousand.	
129	Kar	Five thousand, oh that's ridiculous, I think	
130	Lin	How much do you want to spend on security?	
131	Kar	At least seven thousand.	
132	Lin	Seven?	
133	Kar	Yes.	
134	Lin	You said five.	
135	Kar	Yeah, that's proposed, but I think that we should really consider this	
136		a top priority.	
137	Birg	No. But listen. We have a security system from before at this	
138		school. And that	
139	Kar		Yeah
140	Birg	security system is really good and we can use a lot of our own	
141		people to secure, the area and everything. All we need-	
142	Ger	Does he have his own	
143		bodyguards?	
144	Kar		I, I
145		think we have to rent some professionals here. I don't think-	
146	Birg	Yeah but we don't have to spend seven thousand and (...) pay	
147	Hed	and he'll have his own bodyguards with him.	

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

148	Lin	I think five is enough.
149	Birg	Oh more than enough, I think.
150	Hed	Hmm
151	Lin	Yeah
152	Birg	And I think the hospitality arrangement is important as well, I
153		think so that he should feel welcome-
154	Hed	Because that's the first impression.
155	Birg	Yeah it's the first impression, it's really important. We could
156		cu, cut out the musical entertainment and then we'll spend about
157		two thousand on that.
158	Ger	But we have-
159	Hed	How much does that-
160	Ger	we have musi, musist,
161		musician students, at school, don't we?
162	Sev	@@@, (Sounds of agreement)
163	Lin	That would be great for them.
164	Ger	Yeah.
165	Lin	To play for Khofi Annan.
166	Hed	Except that Khofi Annan...
167	Ger	And we have art students as well and they can paint-
168	Birg	Yeah make some uh, yeah instead of uh, spending money on
169		repairs or something.
170	Lin	And again (.....) because the film group can really show people
171		what students have been done before this meeting. So we need the
172		film crew.
173	Birg	But how much? How much can you go down to?
174	Lin	We got students as well in the, so if we say three thousand then.
175	Kar	How much are we talking about now?
176	Birg	Six. Eight and a half. Your own five. That's thirteen and a half.
177	Sev	@@@
178	Ger	Ok maybe I'll go, down even more.
179	Birg	If we spend two on the banquet and two on the-
180	Ger	If we, if we, if we use more
181		our students to decorate the school and, uh, use more students to
182		entertain-
183	Sev	Yeah
184	Ger	Then we should, could probably save some money there.
185	Birg	And I think we've got a lot of film cameras on this school so only
186		thing we need is, and we have the video studio, so all thing we
187		need is-
188	Lin	professional-
189	Birg	professional who can, really make the movie
190		afterwards. And we have the studios for them so-
191	Kar	There's a lot of students who can do that as well.
192	Lin	I guess so, so if we say, two thousand then, for me.
193	Birg	Then there's six. That's three of us. And then five for security.
194	Kar	And you can have s, six
195	Hed	Do we need high security?
196	Kar	Well how much do you need?
197	Hed	I don't know how much that-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

198	Lin	I need two thousand.	
199	Kar	Are you sure about that?	
200	Ger	You haven't decreased anything, have you?	
201	Lin	Yeah I have. I started off on three so, I have decreased.	
202	Birg	Well food is expensive.	
203	Hed	Are we thinking about having the banquet in Hatfield House?	
204		Because maybe they can make a special offer..for us.	
205	Ger	Well maybe that-	
206	Birg	That would be expensive	
207	Kar	That would be, that would be a real expense..	
208	Lin	Uh-hm.	
209	Kar	We can use our auditorium or something instead, can't we?	
210	Lin	Cafeteria.	
211	Sev	@@@	
212		(Confusion)	
213	Birg	We have to appear generous. We have to seem generous.	
214	Kar	Yes.	
215	Birg	We can't do like, like you get just a little bit to eat and a little bit	
216		to drink. It has to be generous so I think two thousand really. And	
217		if we use students to uhm-	
218	Lin	entertain-	
219	Birg	Entertain, yeah.	
220	Kar	I think that is important.	
221	Ger	Uhm.	
222	Lin	Then we, we're, we said three thousand.	
223	Hed	@ You're looking at me now@.	
224	Lin	You said three, didn't you?	
225	Hed	Yes, that's right.	
226	Lin	And you said two.	
227	Birg	Uhm	
228	Lin	And I said two, That's seven, isn't it? And you said two.	
229	Ger	Yeah.	
230	Lin	Nine. Then you got three thousand.	
231	Kar	Oh no. I think we should, uh, really really try to...	
232	Lin	Yeah but what do you need?	
233	Kar	We need some professionals to look after security	
234	Lin	We got a, we got a big. Yeah but we got a big security	
235		department here.	
236	Hed	Yeah, big security. At	
237		the campus.	
238	Lin	And we ha-	
239	Kar	Do you think they are professional enough to-	
240	Lin	Yeah they are	
241	Kar	to be here and	
242	Hed	Not by themselves	
243		(Confusion)	
244	Hed	they'll probably have some uh-	
245	Birg	education	
246		before (course)-	
247	Hed	No, but Khofi Annan has his own, uh, security-	

248	Kar	Oh no we have to rent a team professionally
249	Birg	with him.
250	Hed	Yeah
251	Kar	But if I go down to one thousand five hundred and you go down
252		to four-
253	Birg	No I don't think you should do that
254	Lin	thousand five hundred-
255	Ger	I can, yeah, four thousand five hundred.
256	Birg	I don't. I don't think we should go down on the banquet.
257	Ger	No, on the banquet,
258		no. Because that's a bit important.
259	Hed	You go down then.
260	Ger	@@@
261	Hed	I got three thousand, we need visuals up, (...) visuals (..)
262		conference.
263	Birg	Yeah, we need, how much,
264		how much do you have? Two thousand, isn't it?
265	Hed	And you want to paint and decorate and if we say fifteen hundred
266		for you.
267	Ger	Yeah
268	Lin	OK
269	Ger	@I started on on ten thousand@
270	Kar	Oh, five to ten thousand.
271	Ger	@I'm hard to negotiate with@
272	Lin	No but we can use the students. If you talk to the students at the,
273		Art, Department-
274	Ger	Uhm.
275	Lin	So fifteen hundred. Then you got three and a half.
276	Kar	Three and a half.
277	Lin	And you have to remember that he brings his own bodyguard and
278		security department by himself and we have a big security
279		department and they can, we can use them..a lot of places in the
280		area.
281	Kar	As long as he brings his own security.
282	Lin	He does. All those people does.
283	Ger	@All those people@
284	Birg	All those big people.
285	Kar	So we have reached an agreement then?
286	Lin	Yeah.
287	Birg	So we're on twelve thousand.
288	All	(Agreement Noises)

SP : Montserrat, Ines, Consuelo, Rosario

1	Ros	Uh, a very important person is going to visit the university so I think uh, the most
2		important is to protect him because there is a high risk, it's a very important person,
3		and I think we have to spend money to, to arrange security, a lot of security, uh, to,
4		to, pre, prevent accidents or iccid, incidents with this person.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

5	Mon	How much are you talking about?
6	Ros	Uh, around five thousand.
7	Mon	Oh. OK.
8	Ros	Yes but, very important.
9	Ine	So much?
10	Mon	Yeah, I say yeah it's important. But I think that publicity is also very important. If
11		you don't make publicity, anyone is, you know, nobody is going to notice that there
12		is an important person at the university. So you're actually not going to need that, all
13		that protection and security. So I think we should like make a big investment on
14		publicity and bring a film crew to fi, film everything. You know like a record or
15		something like that. You, you know you can use that for publicity and for future
16		events and so on just make sure that they're-
17	Ros	Yes I, I see your point but imagine for example that someone is trying to kill him. If
18		there is no security, no person.
19	Mon	I mean the security is important. You need the security. But you also need the
20		publicity. If you don't have publicity you don't have really anything.
21	Ros	Yes but I think it's most important that the person uh, is alive.
22	Mon	@@@
23	Ros	Yes publicity is important but if you make all the publicity in the TV, radio but
24		someone kill the person, I think the publicity-
25	Sev	@@@
26	Con	But I think he should, he, he should have his own security. I mean-
27	Mon	(Confusion)
28	Ine	(Confusion)
29	Con	It's not our work. It's the work of the-
30	Mon	You have to talk, provide security anyway, but-
31	Ine	Yeah because it's like everyone could enter
32	Mon	doesn't have to spend like five thousand pounds on security because he is going to
33		have, bring his own security.
34	Con	Yeah.
35	Mon	He cannot go out shopping without security.
36	Ros	Uhm, how much, the publicity?
37	Mon	Around five thousand but-
38	All	@@@
39	Con	So you and me
40	Mon	I don't have, but we can make some arrangement perhaps
41	Con	No, no
42	Ine	And I think that it's important also to make a big banquet with lots of food and drink
43		to create a good impression to him because we are welcoming him and we have to,
44		to prepare something and maybe some music and-
45	Con	Yeah and of course, I think we need uh, clean
46		and tidy all the areas he will be visit, he will be visiting because in some of the
47		places in this Uni he can find that it's not a good impression, the first impression you
48		have; it's not very good so I think we have to spend a little mon, a little, little, little
49		money.
50	Ros	How much?
51	Con	Maybe three or, three or four thousand.
52	Mon	It's OK
53	Ine	Three or four thousand?
54	Con	Yes, because you have to-
55	Ine	It's too much
56	Con	renew all the carpets, paint, paint again most of the
57	Mon	Renew all the carpets, why don't you clean the carpets instead of renewing them?
58	Con	Because uhm, most of the times if you clean it, it is not any difference.
59	All	@@@
60	Mon	No, You have to take into account he is not going to, like-
61	Con	But he's using different carpets, I mean they are more, very, very used and they only
62		change a small part of it so it's better uh, better impression.
63	Mon	Yeah but he's co-
64	Con	Only one carpet. Uhm, please, clean.

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

65	Mon	Yeah I know what you mean but he's not going to be walking around every building
66		in the whole university but-
67	Con	No but we can-
68	Ine	We can prepare
69	Con	we can predict in which places he will be
70	Mon	Yeah but for example if you have the
71	Con	and think about.
72	Mon	this big theatre in the De Havilland campus, you could just prepare that building,
73		you know, constantly and clean
74	Con	No, no, which, which kind of visit is being only one building?
75	Mon	No, no, no. It's not a visit, I mean..
76	Ros	But we can speak with him
77	Con	Yes and he, he will do a speech and we will having a banquet there but..
78	Ine	Yes, yes
79	Con	later he could want see more, more things.
80	Mon	Yeah to visit
81	Con	Only, only the buildings outside but never enter in, on them.
82	All	@@@
83	Mon	Yeah but it's, what I mean is, the main building where this event is going to take
84		place, he just, if you want to change like carpets, OK, I agree with that, but you have
85		to change all the carpets on, in the whole university.
86	Ine	in the university
87	Con	No, no, no, no, it's so crazy
88	Mon	You are not going to be able to do that
89	Con	I agree with you, you go-
90	Ine	I think it, it's not bad. The other building are clean and the one which he is visiting
91		and he's staying and the banquet and so on, so on, uh, is the, it has to be clean and
92		ready and decorated and I, You see my point?
93	Con	Uh-hum.
94	Ros	But I think he is not going to see all the buildings.
95	Ine	No
96	Con	No I mean just the main building..
97	Ine	The main, yes
98	Con	Or some of the labs. Some, some kind of labs. Depends on his interests and I, we,
99		we should ask him.
100	All	@@@
101	Mon	He will, going to visit De Havilland I think because it's the, like the modern
102	Ine	Yes.
103		newer.
104	Mon	Yeah
105	Con	Yeah.
106	Ros	It's very important, I think.
107	Con	So
108	Ros	So. About security?
109	Mon	No security is very important I think-
110	Con	Yes, very important
111	Ine	Yes
112	Mon	and I have a, an idea about this film crew that could be invited to film everything. If
113		you, instead of, you know, paying someone to do it, if you use the pupils from art
114		and design you know they, they are supposed to do
115	Ine	What?
116	Mon	practicals and so on. So if you just, it's like an exercise for them, you can use
117	Con	We can do-
118	Mon	the, it's no use them but, you know use their help-
119	Con	It's use them
120	Mon	It's using them but it's going to be cheaper. You just have to invite them to it and
121		you don't have to, you just pay the matierials and it's not, the material and the
122		working hand and that-
123	Con	It's a very good idea, yeah.
124	Ros	So we can spend more money-

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

125	Mon	More time on security, for example.
126	Ros	Security
127	Con	Yeah
128	Mon	And-
129	Ine	Yes, the banquet, of course.
130	Mon	Yeah, yeah how much is that going to be about?
131	Ros	Yes the important uh, food.
132	Ine	Uh, about two or three thousand pounds. It's not very much.
133	Con	It's quite cheap.
134	Ine	I mean we can prepare-
135	Con	Well how many people are we expecting
136	Ine	I don't know
137	Con	to come?
138	Mon	It's a big event.
139	Con	Yeah and how many people we think?
140	Mon	If you have to feed him-
141	Con	How many people we should invite? I mean just only his and his staff and ours, so-
142	Mon	Yeah
143	Con	I mean you make many publicity, we will expect a lot of people.
144	Ine	Yeah
145	Ros	Yeah
146	Mon	So less publicity
147	Ros	Less publicity, not so much. I think.
148	Ine	Because when an important person is coming I think that the word of mouth are
149		going to spreading around uhm, all-
150	Mon	We have publicity.
151	Con	Yeah.
152	Ine	You can, you can pay for radio and newspapers because the TV is always more
153		expensive, the mass media..
154	Mon	Well I mean the students can do that. You don't have to pay them. You don't
155		have to pay so much money for that.
156	Ine	And, and the newspapers and all the, the media will be interested in doing it without
157		paying, you paying them.
158	Mon	Yeah obviously. So the, so you are going to have the publicity for free.
159	Ine	Yes
160	Con	No, well I mean-
161	Ine	Yes, yeah, it's not necessary to pay for this publicity and the students are doing the
162		re, record and so on and so-
163	Con	How many, how many money do you expect to spend?
164	Ine	You pretend to spend?
165	Mon	At the beginning it was like five thousand but..
166	Ine	Three could be-
167	Con	Three could be-
5:168	Mon	Could be half of this. Like two-
169	Con	Two and a half.
170	Mon	Yeah.
171	Ine	Yeah I think
172	Mon	Two thousand and fif, five hundred.
173	Ros	And me the same. With the security. Three thousand.
174	Ine	How much? It was..?
175	Ros	It's OK Three thousand. At the beginning five thousand.
176	Con	And you mean three thousand?
177	Ros	Three thousand. And you, two thousand and half and you?
178	Ine	The banquet it could be two thousand. So-
179	Ros	And we, we have more money to spend. What?
180	Con	The rest of money
181	Ros	If, if we spend, if I spend three thousand-
182	Mon	Two and a half.
183	Ros	She two and a half, and you two, we have-
184	Con	And me?

Spoken English as a World Language: international and intranational settings
Appendices

185	Ine	And you?
186	All	@@@
187	Ros	No because I, no because we have spoken about the, well we uh, the students of art
188		and design.
189	Mon	No but she is-
190	Ros	To record all, to and-
191	Mon	Her thing is about cleaning and.
192	Ros	Yes, cleaning and all the-
193	Con	I, I, I suggest about change all the carpets and tidy all the, well, the, the
194		areas he will be visiting and, of course, paint some walls and change something if
195		you, you see that it is not giving a good impression.
196	Mon	Yes
197	Ros	So you need?
198	Ine	Two, no three-
199	Ros	No two five
200	Ine	Two to , three
201	Ros	Two for example, two thousand. Two thousand. Three thousand?
202	Ine	Mmm.
203	Con	It's ridiculous
204	Mon	More in food than in-
205	Ine	@@@ Yes.
206	Mon	More in food than in security.
207	Ros	No. Security is my thing. Three or four.
208	Ine	Is one.
209	Con	Yeah, three.
210	Ine	Three?
211	Con	Three.
212	Mon	You have three, two , two..two and a half and you.
213	Con	Uh, is three, is two and a half as well.
214	Mon	Two and a half.
215	Ine	Me two and you three. It's OK.
216	Con	Yeah. It's OK.
217	Ine	We have a-
218	Ros	But I think we have to speak with him to, to have more security.
219	Con	Yes.
220	Ros	But the University can't-
221	Mon	It's like when you make a party and you say bring your own drink
222	All	@@@
223	Ine	Your own security.
224	Ros	Bring your security please. We have only three persons.
225	All	@@@
226	Ine	Yeah because the University is not so, so rich.
227	Ros	No
228	Ine	To, to afford all this kind of-
229	Ros	We are going to spend-
	Ine	so much money. I think it's enough.

